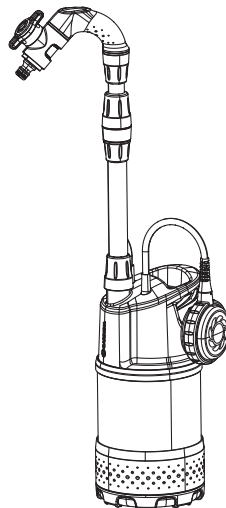
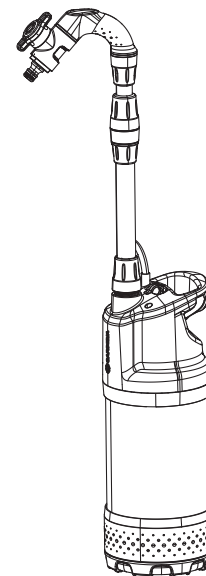


Art. 1762 4000/1



Art. 1764 4700/2 inox



Art. 1766 4700/2 inox automatic

DE Betriebsanleitung
Regenfasspumpe

EN Operator's manual
Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing
Regentonpomp

SV Bruksanvisning
Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning
Regnvandspumpe

FI Käyttöohje
Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning
Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso
Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo
Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções
Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi
Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás
Hordóüritő szivattyú

CS Návod k obsluze
Čerpadlo do sudu

SK Návod na obsluhu
Čerpadlo do suda

EL Οδηγίες χρήσης
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации
Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo
Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu
Pumpa za spremnike kišnice

SR Uputstvo za rad
Pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації
Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu
Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация
Помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi
Pompë fuçie për ujin e shiut

ET Kasutusjuhend
Vihmaveemahutipump

LT Eksploatavimo instrukcija
Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Lietus ūdens tvertnes sūkņis

DE

EN

FR

NL

SV

DA

FI

NO

IT

ES

PT

PL

HU

CS

SK

EL

RU

SL

HR

SR

UK

RO

TR

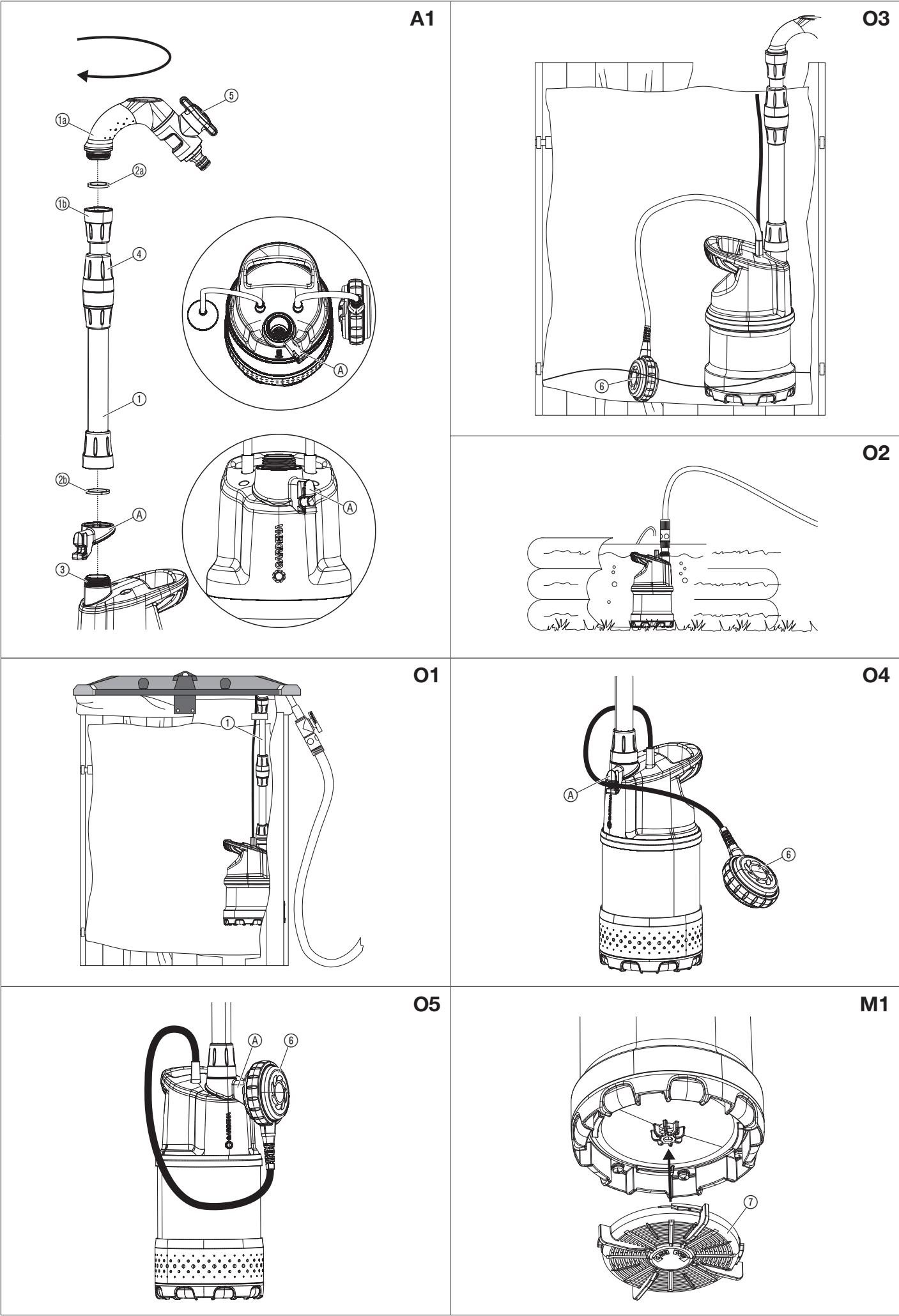
BG

SQ

ET

LT

LV



1. SICHERHEIT4

2. MONTAGE5

3. BEDIENUNG5

4. WARTUNG6

5. LAGERUNG6

6. FEHLERBEHEBUNG6

7. TECHNISCHE DATEN7

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR7

9. GARANTIE/SERVICE7

Originalbetriebsanleitung.

 Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Regenfasspumpe** ist für die Entnahme von Wasser aus Brunnen, Schächten und sonstigen Wasserreservoirs, zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen, zum Fördern von Regenwasser, Leitungswasser und chlorhaltigem Wasser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe 7 m).

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet (Dauer-Umwälzbetrieb).

 **GEFAHR! Körperverletzung!**
Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

 **GEFAHR! Stromschlag!**
Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

 **GEFAHR! Verletzungsgefahr!**
Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie warten oder Teile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.
Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.
Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch das Austreten von Schmierstoffen entstehen.

Schutzschalter

Trockenlaufsicherung:

Wenn der Wasserstand zu gering ist schaltet die Pumpe automatisch ab.
→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer in das Wasser ein.

Thermo-Schutzschalter:

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Nach genügender Abkühlung des Motors ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

Automatische Entlüftung

Diese Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet, welches ein evtl. vorhandenes Luftpolster in der Pumpe beseitigt. Funktionsbedingt kann so unterhalb des Griffs eine geringe Menge Wasser austreten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Kabel

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese den Mindestquerschnitt in der folgenden Tabelle entsprechen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
230 – 240 V/50 Hz	Bis zu 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



GEFAHR! Stromschlag!

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ Netzstecker auf keinen Fall abschneiden (z. B. zur Wanddurchführung).

→ Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

→ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Netzstecker und Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Netzspannung beachten. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Bei Aufenthalt im Schwimmbecken muss der Netzstecker der Pumpe unbedingt gezogen sein.

Die Netzanschlussleitung darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden.

Das Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe ist über das Teleskoprohr vorzunehmen. Alternativ hierzu kann zum Eintauchen, Hochziehen und Sichern der Regenfasspumpe ein Seil an der Pumpe befestigt werden.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzanschlussleitung und Netzstecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Demontieren Sie die Pumpe nicht weiter als in den Lieferzustand.

Vor Gebrauch nach der Wartung sicherstellen, dass alle Teile verschraubt sind.

Bei Verwendung unserer Pumpen mit einem Generator sind die Warnhinweise des Generatorherstellers zu beachten.

Persönliche Sicherheit



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß der Pumpenkenndaten.

Nur für Art. 1762/1764: Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

Die Pumpe darf nicht ohne den Filter betrieben werden.

Der Schwimmerschalter darf nur außerhalb des Wassers bedient werden.
Der Schlauch darf während des Betriebes nicht abgezogen werden.
Pumpe abkühlen lassen bevor Sie Fehler beheben.

2. MONTAGE



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.
→ Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt montieren.

Teleskoprohr montieren [Abb. A1]:

Zum Anschluss eines Gartenschlauches empfehlen wir die Verwendung eines **GARDENA Schlauchverbinders**:

- **Art. 18215** für 13 mm (1/2") und 16 mm (5/8") bzw.
- **Art. 18216** für 19 mm (3/4"). Bei der Anwendung von 19-mm (3/4")-Schlauchleitungen ist die Ausbringmenge am Größten.

Das Teleskoprohr ist zwischen 38 – 55 cm einstellbar.

1. **Nur für Art. 1766:** Schrauben Sie das Teleskoprohr-Oberteil ⑩ gegen den Uhrzeigersinn auf das Teleskoprohr-Unterteil ⑪. Achten Sie dabei darauf, dass die kleine Flachdichtung ⑫ im Anschlussgewinde des Teleskoprohr-Unterteils ⑪ sitzt.
2. **Nur für Art. 1762/1764:** Stecken Sie die Schwimmerschalter-Arretierung ④ auf den Pumpenanschluss ③.
3. Schrauben Sie das Teleskoprohr ① auf den Pumpenanschluss ③. Achten Sie dabei darauf, dass die große Flachdichtung ⑫ im Anschlussgewinde des Teleskoprohrs ① sitzt.
4. Lösen Sie die Klemmhülse ④ des Teleskoprohrs ①.
5. Stellen Sie das Teleskoprohr ① auf die gewünschte Höhe ein und drehen Sie die Klemmhülse ④ wieder fest.
6. Verbinden Sie den Gartenschlauch mit dem Teleskoprohr ①.

Das Teleskoprohr ① ist mit einem **GARDENA Absperrventil** ⑤ ausgestattet. Das Absperrventil ⑤ kann auch zur Feinregulierung der Pumpenleistung eingesetzt werden.

3. BEDIENUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.
→ Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt anschließen, einstellen oder transportieren.

Wasser aus einem Behälter pumpen [Abb. O1]:

Die Länge des Teleskoprohrs ① sollte so eingestellt werden, dass die Pumpe den Boden des Behälters nicht berührt. Dadurch wird Schmutz im Behälter von der Pumpe ferngehalten.

1. Hängen Sie die Pumpe am Teleskoprohr ① in den Behälter.
2. Ggf. das Teleskoprohr ① mit einem Schlauch verlängern (siehe 8. ZUBEHÖR).
3. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.
Achtung! Die Pumpe läuft sofort an.

Anwendungen:

In flachen Behältern [Abb. O2]:

Wird die Regenfasspumpe in flachen Behältern, z.B. zum Entleeren eines Planschbeckens, eingesetzt, kann das Teleskoprohr demontiert und durch den

- **GARDENA Hahnverbinder 33,3 mm (G 1) Art. 18202/18042/2602** ersetzt werden. Der Schlauchanschluss 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") oder 19 mm (3/4") erfolgt über die Original GARDENA System bzw. GARDENA Profi System Schlauchstücke.

In tiefen Behältern:

Bei tieferen Behältern (bis max. 7 m), kann die Pumpe nicht mehr am Teleskoprohr eingehängt werden. Dann muss die Pumpe über ein Seil, das an der Pumpe befestigt wurde, in den Behälter eingetaucht werden. Wir empfehlen den Schlauch ohne Teleskoprohr an der Pumpe zu befestigen.

Betrieb einer Micro-Drip-System-Anlage:

Der Betrieb einer Micro-Drip-System-Anlage ist möglich.

Nur für Art. 1762: Die Pumpe ist optimal geeignet zum Anschluss an eine Micro-Drip-System-Anlage ohne Basisgerät.

Nur für Art. 1766: Ab 100 l/h läuft die Pumpe dauerhaft. Darunter schaltet die Pumpe häufig an und aus und wechselt in das Kleinmengenprogramm.

Betrieb mit einem Regner:

Artikel	Max. Durchfluss/Druck am Regner	Max. Beregnungsfläche	Mögliche Regner	Max. empfohlene Schlauchlänge	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Nur für Art. 1762/1764:

Automatikbetrieb mit Schwimmerschalter [Abb. O3]:

Damit die Pumpe beim Ausbleiben der Förderflüssigkeit automatisch abschaltet, muss sich der Schwimmerschalter ⑥ frei auf der Wasseroberfläche bewegen können.

Einstellen der Ein- und Ausschalhöhe [Abb. O4]:

Die maximale Einschalthöhe und minimale Ausschalhöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) können angepasst werden, indem das Kabel des Schwimmerschalters in die Schwimmerschalter-Arretierung eingedrückt wird.

- Je kürzer das Kabel zwischen dem Schwimmerschalter ⑥ und der Schwimmerschalter-Arretierung ④ ist, desto niedriger wird die Einschalthöhe und desto höher wird die Ausschalhöhe.

→ Drücken Sie das Kabel des Schwimmerschalters ⑥ in die Öffnung der Schwimmerschalter-Arretierung ④.



ACHTUNG!

Damit das Ein- und Ausschalten des Schwimmerschalters gewährleistet ist, muss die Kabellänge zwischen Schwimmerschalter und Schwimmerschalter-Arretierung min. 10 cm betragen.

Manueller Betrieb [Abb. O5]:

Die Pumpe bleibt ständig in Betrieb, da der Schwimmerschalter überbrückt wird. Die Trockenlaufsicherung der Pumpe wird dadurch deaktiviert.

1. Drücken Sie den Schwimmerschalter ⑥ mit dem Kabel nach unten auf die Schwimmerschalter-Arretierung ④.
2. Stellen Sie die Pumpe standsicher im Wasser auf – oder – tauchen Sie die Pumpe mit einem an der Pumpe befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht ein.
3. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.
Achtung! Die Pumpe läuft sofort an.

Die min. Restwasserhöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) wird nur im manuellen Betrieb erreicht, da der Schwimmerschalter im Automatikbetrieb die Pumpe schon vorzeitig abschaltet.

Nur für Art. 1766:

Automatikbetrieb:

Die Pumpe schaltet automatisch ab, sobald kein Wasser mehr entnommen wird.

Der Druck bleibt wegen des integrierten Rückschlagventils solange im Schlauch erhalten, bis über den Schlauch Wasser entnommen wird.

Wenn über den Schlauch Wasser entnommen wird (der Druck im Schlauch fällt unter ca. 1,4 bar), schaltet die Pumpe automatisch ein.

Kleinmengenprogramm und Tropfwassererkennung:

Tropfwassererkennung:

Die Durchfluss-Kontrolle schaltet die Pumpe ab, sobald kein Wasser mehr entnommen wird. Bei einer Undichtheit auf der Druckseite (z. B. undichter Druckschlauch oder Wasserhahn) schaltet die Pumpe in kurzen Zeitabständen ein und aus. Wenn die Pumpe häufiger als 7 x in 2 min. ein- und ausschaltet, schaltet die Pumpe ganz aus. Wenn die Undichtheit auf der Druckseite beseitigt ist muss die Pumpe aus- und wieder eingesteckt werden, damit sie wieder betriebsbereit ist.

Kleinmengenprogramm:

Damit die Pumpe bei einer gewollten Anwendung mit kleinen Wassermengen (z. B. Tropfbewässerung) nicht vorzeitig abschaltet, wird die Tropfwassererkennung erst nach 60 Minuten aktiviert.

Das zyklische Ein- und Ausschalten der Pumpe während des Kleinmengenprogramms hat keinen Einfluss auf die Lebensdauer der Pumpe.

Bei ständiger Tropfbewässerung:

Soll das Kleinmengenprogramm länger als 60 Min. genutzt werden, muss die Bewässerung vor Ablauf der 60 Minuten für mind. 5 Minuten unterbrochen werden. Danach kann das Kleinmengenprogramm für weitere 60 Minuten genutzt werden.

4. WARTUNG**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt warten.**

Filter reinigen [Abb. M1]:

Um einen dauerhaften, problemlosen Betrieb zu gewährleisten, sollte der Filter ⑦ in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

Nach der Förderung von verschmutztem Wasser muss der Filter ⑦ sofort gereinigt werden.

1. Drehen Sie den Filter ⑦ eine 1/4-Drehung im Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn ab (Bajonett-Verschluss).
2. Reinigen Sie den Filter ⑦ unter fließendem Wasser.
3. Montieren Sie den Filter ⑦ wieder in umgekehrter Reihenfolge.

Die Pumpe darf nicht ohne den Filter betrieben werden.

Pumpe durchspülen:

Nach dem Pumpen von chlorhaltigem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden.

1. Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel), bis das gepumpte Wasser klar ist.
2. Entsorgen Sie die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes.

5. LAGERUNG**Außerbetriebnahme:****Die Pumpe ist nicht frostsicher!**

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung.
2. Schrauben Sie das Teleskoprohr/Druckschlauch ab.
3. Öffnen Sie das Absperrventil des Teleskoprohrs vollständig.
4. Halten Sie die Pumpe in der aufrechten Position und lassen das Wasser in der Pumpe auslaufen.
Nur für Art. 1766: Drehen Sie die Pumpe auf den Kopf bis kein Wasser mehr ausläuft.
5. Reinigen Sie die Pumpe (siehe 4. WARTUNG).
6. Bewahren Sie die Pumpe und das Teleskoprohr an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß Richtlinie 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

**WICHTIG!**

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland):

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort

durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

6. FEHLERBEHEBUNG**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie Fehler des Produkts beheben.**

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert nicht	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen. (Evt. geknickter Druckschlauch).	→ Öffnen Sie die Druckleitung (z. B. Absperrventil, Ausbringergeräte).
	Absperrventil ist geschlossen.	→ Öffnen Sie das Absperrventil.
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Warten Sie ca. 60 Sekunden, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat (ggf. aus-/einschalten).
	Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie den Filter (siehe 4. WARTUNG).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen	Thermoschutzschalter hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Reinigen Sie den Filter (siehe 4. WARTUNG). Beachten Sie die maximale Medientemperatur (35 °C).
	Pumpe ohne Strom.	→ Prüfen Sie die Sicherungen und elektrischen Steckverbindungen.
	RCD-Schalter hat ausgelöst (Fehlerstrom).	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Nur bei Art. 1766:	Tropfwassererkennung wurde aktiviert. Die maximale Dauer der Tropfwassererkennung (Kleinmengenprogramm 60 Min.) wurde überschritten.	→ Verkürzen Sie bei Verwendung des Kleinmengenprogramms die Bewässerungsdauer oder unterbrechen Sie den Betrieb für 5 Minuten. Erhöhen Sie den Wasserverbrauch. Ziehen Sie den Netzstecker. Prüfen Sie, ob alle Dichtungen im Teleskoprohr eingesetzt und die Muttern fest angezogen sind.
	Undichtigkeit auf der Druckseite.	→ Beseitigen Sie etwaige Undichtigkeiten auf der Druckseite. Prüfen Sie, ob alle Dichtungen im Teleskoprohr eingesetzt und die Muttern fest angezogen sind.
Pumpe läuft, aber die Förderleistung geht zurück	Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie den Filter (siehe 4. WARTUNG).



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Regenfasspumpe	Einheit	Wert (Art. 1762)	Wert (Art. 1764)	Wert (Art. 1766)
Nennleistung	W	400	550	550
Netzspannung	V (AC)	230	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50	50
Max. Fördermenge	l/h	4000	4700	4700
Max. Druck / max. Förderhöhe	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Max. Eintauchtiefe	m	7	7	7
Restwasserhöhe	mm	5	5	5
Min. / max. Einschalthöhe	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / max. Ausschalthöhe	mm	130 / 160	190 / 210	–
Einschaltdruck	bar	–	–	1,4
Min. Eintauchtiefe bei Inbetriebnahme (ca.)	mm	60	60	60
Anschlusskabel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Gewicht ohne Kabel (ca.)	kg	3,5	4,9	5,9
Max. Medientemperatur	°C	35	35	35

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Schlauchverbinder 1/2"	Art. 18215 Art. 18255
GARDENA Schlauchverbinder 3/4"	Art. 18216 Art. 18256
Teleskoprohr-Verlängerung:	
GARDENA Verlängerungsrohr	Zur Verlängerung des Teleskoprohrs. Art. 1420
GARDENA Pumpenanschlussstück 1"	Art. 1745
GARDENA Profi-Nippel 2 x	Art. 2817
GARDENA Hahnstück 1" 2 x	Art. 2802
GARDENA Schlauch 3/4"	Art. 18085

9. GARANTIE/SERVICE

9.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

9.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportale unter **www.gardena.de/service/repair-service**
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

9.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Deutschland

Kontaktformular <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>

Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon (07 31) 4 90 290

Fax (07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon (07 31) 4 90 300

Fax (07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

Telefon (07 31) 4 90 123

Fax (07 31) 4 90 249

Österreich

Telefon (+43) (0) 732 77 01 01-485

Kontaktformular <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>

Anschrift Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz

Schweiz

Telefon (+41) (0) 62 887 37 90

E-Mail info@gardena.ch

Kontakt <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Anschrift Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil

EN

1. SAFETY	8
2. ASSEMBLY	8
3. OPERATION	8
4. MAINTENANCE	9
5. STORAGE	9
6. TROUBLESHOOTING	10
7. TECHNICAL DATA	10
8. ACCESSORIES	10
9. WARRANTY/SERVICE	10

Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The **GARDENA Rain Water Tank Pump** is intended for draining water from fountains, shafts and other water reservoirs, for operating irrigation equipment and systems, for pumping rainwater, tap water and chlorinated water in private domestic gardens and allotments.

The pump is completely submersible (watertight encapsulation) and is submerged in the water (to a max. depth of 7m).

The product is not intended for long term use (continuous circulation operation).



DANGER! Risk of injury!

The pump should not be used for the delivery of salt water, muddy water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric current.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.



DANGER! Risk of physical injury!

Risk of injury due to electric current.

→ Disconnect the product from the mains before you maintain or replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.

Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

Circuit breakers

Dry-running protection:

If the water level is too low, the pump switches off automatically.

→ Submerge the pump deeper into the water.

Thermal protection switch:

In the event of an overload, the pump is switched off by the built-in thermal motor protection. After sufficient cooling of the motor, the pump is operational again.

Automatic venting

This pump is equipped with a vent valve which eliminates any air pockets in the pump. Depending on the function, a small amount of water can escape below the handle.

Additional safety warnings

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Cables:

If extension cables are used, these must comply with the minimum cross-sections in the table below:

Voltage	Cable length	Cross section
230 – 240 V/50 Hz	Up to 20 m	1.5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm ²



DANGER! Electric shock!

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

→ **Never** cut the mains plug off (e. g. to feed through wall).

→ Don't use the power cable for plugging off.

→ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Mains plug and extension connections must be protected from water splashes.

Ensure that the electrical connections for plugs and sockets are made in areas safe from flooding.

Protect the mains plug and the mains power cable from heat, oil and sharp edges.

Observe the mains voltage. The information on the nameplate must be in agreement with the data for the mains power grid.

The pump's mains plug must be disconnected before anybody enters the swimming pool.

The mains power cable must not be used for fastening or transporting the pump.

Submersion and withdrawal of the pump should be by means of the telescopic pipe. Alternatively, a cord can be secured on the pump for submersing, lifting and securing of the Rain Water Tank Pump.

Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump (especially the power cables and the power connections) to a visual inspection.

A pump which is damaged should not be used. In the event of damage, have the pump checked by GARDENA Service.

Do not disassemble the pump any further than the delivery condition.

Before use after maintenance, make sure that all parts are screwed together.

When using our pumps with a generator, the warnings of the generator manufacturer must be observed.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Observe the minimum water level in accordance with the characteristics given for the pump.

Only for Art. 1762/1764: Allow the pump to run no longer than 10 minutes against a closed pressure side.

Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output.

The pump must not be operated without the filter.

The float switch may only be operated outside the water.

The hose must not be disconnected during operation.

Allow the pump to cool down before troubleshooting.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ Disconnect the product from the mains before you assemble the product.

To assemble the telescopic pipe [Fig. A1]:

We recommend the use of a **GARDENA Hose Connector** for connecting a garden hose:

- **Art. 18215** for 13 mm (1/2") and 16 mm (5/8") or
- **Art. 18216** for 19 mm (3/4"). With the use of 19-mm-(3/4")-hose line, the pumping quantity is the greatest.

The telescopic pipe can be adjusted between 38 – 55 cm.

- Only for Art. 1766:** Screw the upper part of the telescopic pipe ①a counterclockwise onto the lower part of the telescopic pipe ①b. Make sure that the small washer ②a is located in the connecting thread of the lower part of the telescopic pipe ①b.
- Only for Art. 1762/1764:** Put the float switch locking ③a on the pump connector ③.
- Screw the telescopic pipe ① onto the pump connector ③. Make sure that the big washer ②b is located in the connecting thread of the telescopic pipe ①.
- Loosen the threaded collar ④ of the telescopic pipe ①.
- Adjust the telescopic pipe ① to the desired height and tighten the threaded collar ④ again.
- Connect the garden hose to the telescopic pipe ①.

The telescopic pipe ① is fitted with a **GARDENA Shut-Off Valve** ⑤. The shut-off valve ⑤ can also be used for fine adjustment of the pump performance.

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ Disconnect the product from the mains before you connect, adjust or transport the product.

To pump water from a container [Fig. O1]:

The length of the telescopic pipe ① should be adjusted in such a manner that the pump does not touch the bottom of the container; this way, dirt in the container is kept away from the pump.

- Hang the pump from the telescopic pipe ① into the container.
- If necessary, extend the telescopic tube ① with a hose (see 8. ACCESSORIES).
- Connect the pump to the mains.
Attention! The pump begins operating immediately.

Applications:**In shallow vessels [Fig. O2]:**

If the rain water tank pump is placed in flat containers, e.g. to empty a paddling pool, the telescopic pipe can be removed and replaced with the

– **GARDENA tap connector 33.3-mm (G 1) Art. 18202/18042/2602.**

The hose connection 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") or 19 mm (3/4") is made using the Original GARDENA System or GARDENA Profi "Maxi-Flow" System threaded hose connectors.

In deep containers:

For deeper containers (up to max. 7 m), the pump can no longer be hung on the telescopic pipe. The pump must then be attached through a cord connected to the pump and submersed into the container. We recommend to attach the hose to the pump without the telescopic tube.

Operation of a Micro-Drip-System:

The operation of a Micro-Drip-System is possible.

Only for Art. 1762: The pump is ideally suited for connection to a Micro-Drip-System without a Master Unit.

Only for Art. 1766: From 100 l/h the pump runs continuously. Below this, the pump frequently switches on and off and switches to the small quantity program.

Operation with one sprinkler:

Article	Max. Flow rate/ pressure at the sprinkler	Max. Irriga- tion area	Possible sprinklers	Max. recommended hose length 19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0.8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1.8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Only for Art. 1762/1764:**Automatic mode with float switch [Fig. O3]:**

So that the pump automatically switches off when there is no liquid to pump, the Float Switch ⑥ must be able to freely move on the surface of the water.

To adjust the Cut-in and Cut-out Height [Fig. O4]:

The maximum cut-in height and minimum cut-out height (see 7. TECHNICAL DATA) can be adjusted by pushing the float switch wire into the float switch lock.

- The shorter the length of cable between the float switch ⑥ and the float switch lock ⑦, the lower the cut-in height and the higher the cut-out height.

→ Push the cable of the float switch ⑥ into the opening in the float switch lock ⑦.

**CAUTION!**

In order to ensure that the float switch is able to switch on and off, the cable length between the float switch and the float switch lock must be at least 10 cm.

Manual operation [Fig. O5]:

The pump remains permanently in operation because the float switch is bypassed. This deactivates the dry-running protection of the pump.

1. Push the float switch ⑥ onto the float switch locking ① with the cable downwards.
2. Stand the pump on a firm surface – or – immerse the pump in a well or shaft using a rope attached to the pump.
3. Connect the pump to the mains.
Attention! The pump begins operating immediately.

The minimum residual water depth (see 7. TECHNICAL DATA) is only achieved in manual mode because the float switch already switches off the pump before this when in automatic mode.

Only for Art. 1766:**Automatic mode:**

The pump automatically switches off as soon as no more water is retrieved.

Due to the integrated non-return valve, the pressure is maintained in the hose until water is drawn via the hose.

When water is drawn via the hose (the pressure in the hose falls below approx. 1.4 bar), the pump switches on automatically.

Low quantity program and leakage detection:**Leakage detection:**

The flow control switches off automatically as soon as no more water is drawn. In the event of leakage on the pressure side (e.g. leaking pressure hose or tap) switches the pump on and off at short intervals. If the pump is switched on and off more frequently than 7 x in 2 min., the pump switches off completely. When the leakage on the pressure side is eliminated, the pump must be unplugged and plugged in again in order to be operational again.

Low quantity program:

To prevent the pump from switching off earlier when used with low quantity of water (e.g. drip irrigation), the leakage detection is only activated after 60 minutes.

Switching the pump on and off cyclically during the low quantity program has no effect on the service life of the pump.

For continuous drip irrigation:

If the low quantity program is to be used for more than 60 minutes, the irrigation must be disrupted for at least 5 minutes before the end of the 60 minute period. The low quantity program can then be used for a further 60 minutes.

4. MAINTENANCE

**DANGER! Risk of injury!**

Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you maintain the product.**

To clean the filter [Fig. M1]:

In order to ensure continuous trouble-free operation, the filter ⑦ should be cleaned at regular intervals.

After pumping dirty water, the filter ⑦ must be cleaned immediately.

1. Turn the filter ⑦ 1/4 turn clockwise and remove it (bayonet lock).
2. Clean the filter ⑦ under running water.
3. Re-install the filter ⑦ in the opposite sequence.

The pump must not be operated without the filter.

To flush the pump:

After pumping chlorinated water, the pump must be flushed.

1. Pump lukewarm water (max. 35 °C), possibly adding a mild cleaning agent (e.g. detergent) until the pumped water runs clear.
2. Remove residuals according to the waste disposal laws applicable in your area.

5. STORAGE

To put into storage:**The pump is not frost-proof!**

The product must be stored away from children.

1. Disconnect the pump from the mains.
2. Unscrew the telescopic tube/pressure hose.
3. Open the Shut-Off Valve of the telescopic tube completely.
4. Hold the pump in the upright position and let the water in the pump run out.
Only for Art. 1766: Turn the pump upside down until no more water runs out.
5. Clean the pump (see 4. MAINTENANCE).
6. Store the pump and the telescopic tube in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:

(according to Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

**IMPORTANT!**

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you trouble-shoot the product.**

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver	Air cannot escape, because the pressure line is closed. (Possible kink in the pressure hose.)	→ Open the pressure line (e. g. shut-off valve, delivery units).
	Shut-Off Valve is closed.	→ Open the Shut-Off Valve
	Air in suction foot.	→ Wait for about 60 seconds until the pump has vented; if necessary, turn off and then on again.
	Filter is clogged.	→ Clean the filter (see 4. MAINTENANCE).
	Water level below minimum water level when put into operation.	→ Submerge the pump deeper.
Pump does not start, or stops suddenly during operation	Thermal switch has turned the pump off because of over-heating.	→ Clean the filter (see 4. MAINTENANCE). Observe the max. media Temperature (35 °C).
	No power supply to the pump.	→ Check fuses and electrical plug connections.
	RCD has triggered (residual current).	→ Disconnect the pump and contact the GARDENA Service.
Only with Art. 1766:	Leakage detection is activated. The maximum duration of the leakage detection (low quantity program 60 min.) has been exceeded.	→ When using the low quantity program, shorten the watering duration or interrupt for 5 minutes. Increase the water consumption. Disconnect the mains plug. Check that all seals are in place in the telescopic pipe and that the nuts have been well tightened.
	Leak on pressure side.	→ Eliminate any leak on the pressure side. Check that all seals are in place in the telescopic pipe and that the nuts have been well tightened.
Pump is running but the delivery drops	Filter is clogged.	→ Clean the filter (see 4. MAINTENANCE).



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Rain Water Pump	Unit	Value (Art. 1762)	Value (Art. 1764)	Value (Art. 1766)
Rated Power	W	400	550	550
Mains voltage	V (AC)	230	230	230
Mains frequency	Hz	50	50	50
Max. delivery capacity	l/h	4000	4700	4700
Max. pressure / max. delivery head	bar / m	1.3 / 13	2.3 / 23	2.3 / 23
Max. submersion depth	m	7	7	7
Residual water level	mm	5	5	5
Min./max. cut-in height	mm	290 / 450	350 / 550	—
Min./max. cut-out height	mm	130 / 160	190 / 210	—
Switch-on pressure	bar	—	—	1.4
Min. submersion depth for operation (approx.)	mm	60	60	60
Power cable	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Weight without cable (approx.)	kg	3.5	4.9	5.9
Max. media temperature	°C	35	35	35

8. ACCESSORIES

GARDENA Hose Connector 1/2"	Art. 18215 Art. 18255
GARDENA Hose Connector 3/4"	Art. 18216 Art. 18256

Telescopic tube extension:

GARDENA Extension Pipe	To extend the telescopic tube.	Art. 1420
GARDENA Pump Connector 1"		Art. 1745
GARDENA Professional Nipple 2 x		Art. 2817
GARDENA Tap Connector 1" 2 x		Art. 2802
GARDENA Hose 3/4"		Art. 18085

9. WARRANTY / SERVICE

9.1 Product registration:

Please register your product at gardena.com/registration.

9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

FR

1. SECURITE	11
2. MONTAGE	11
3. UTILISATION	12
4. MAINTENANCE	12
5. ENTREPOSAGE	13
6. DÉPANNAGE	13
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	13
8. ACCESSOIRES	13
9. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE	13

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La **pompe pour collecteurs d'eau de pluie de GARDENA** est destinée au drainage de l'eau dans des fontaines, des puits et autres réservoirs d'eau, au fonctionnement d'appareils et systèmes d'arrosage, au refoulement d'eau de pluie, eau potable et eau chlorée dans les jardins potagers ou les jardins familiaux privés.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi : 7 m).

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée (fonctionnement permanent en recirculation).



DANGER ! Risque de blessure !

Ne doivent pas être aspirés : l'eau salée, l'eau chargée, les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, fuel, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Débranchez le produit du secteur avant d'assurer la maintenance ou de remplacer des pièces. La prise de courant doit pour cela se trouver dans votre champ de vision.

Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Une fuite de lubrifiant pourrait entraîner une pollution du liquide.

Disjoncteur

Sécurité manque d'eau :

Si le niveau d'eau est trop bas, la pompe s'éteint automatiquement.

→ Immergez la pompe plus profondément dans l'eau.

Disjoncteur thermique de sécurité :

En cas de surcharge, la pompe est éteinte par la protection de moteur thermique intégrée. La pompe est à nouveau prête à fonctionner après avoir suffisamment refroidi.

Purge d'air automatique

Cette pompe est équipée d'une vanne de purge destinée à éliminer un éventuel coussin d'air dans la pompe. Selon le fonctionnement, une faible quantité d'eau peut fuir sous la poignée.

Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Câbles

Lors de l'utilisation de rallonges, celles-ci doivent être conformes aux sections transversales minimales du tableau suivant :

Tension	Longueur de câble	Section transversale
230 – 240 V/50 Hz	Jusqu'à 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



DANGER ! Électrocution !

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

→ Ne jamais découper la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

→ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

Assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation et les raccordements électriques sont à l'abri de toute humidité et de toute projection d'eau.

Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Ne mettez jamais la pompe en fonctionnement dans un réservoir, bassin ou piscine dans lequel se trouverait en même temps une personne, un enfant ou un animal.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation.

Nous vous conseillons de la soulever ou de la sortir de l'eau en l'attrapant par son tube de refoulement télescopique. Alternativement à cela, un câble peut être fixé à la pompe pour l'immerger, la sortir ou la sécuriser.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Ne démontez pas la pompe plus qu'elle ne l'est à la livraison.

Avant utilisation après maintenance, s'assurer que toutes les pièces sont vissées.

En cas d'utilisation de nos pompes avec un générateur, il convient de respecter les avertissements du fabricant du générateur.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Respectez la profondeur d'immersion minimum.

Uniquement pour réf. 1762/1764 : Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre.

Le flotteur doit être utilisé uniquement en dehors de l'eau.

Le tuyau ne doit pas être retiré pendant le fonctionnement.

Laissez la pompe refroidir avant d'éliminer les défauts.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant de le monter.

Monter le tube télescopique [fig. A1] :

Lorsqu'il s'agit de raccorder un tuyau d'arrosage, nous vous recommandons d'utiliser un **raccord de tuyau GARDENA** :

- **Réf. 18215** s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage Ø int. 13 mm et tuyau d'arrosage Ø int. 16 mm,
- **Réf. 18216** s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage Ø int. 19 mm. Le volume distribué le plus important est celui pompé à l'aide de tuyaux flexibles de 19 mm (3/4").

Le tube télescopique est réglable entre 38 et 55 cm.

1. **Uniquement pour réf. 1766 :** vissez la partie supérieure du télescope ⑩ sur la partie inférieure du télescope ⑩, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Veillez ce faisant à ce que le petit joint plat ② repose bien dans le raccord taraudé de la partie inférieure du télescope ⑩.
2. **Uniquement pour réf. 1762/1764 :** enfichez le blocage du flotteur ④ dans le raccord de pompe ③.
3. Vissez le tube télescopique ① sur le raccord de pompe ③. Veillez ce faisant à ce que le grand joint plat ② repose bien dans le raccord taraudé du tube télescopique ①.
4. Desserrez la douille de serrage ④ du tube télescopique ①.
5. Réglez le tube télescopique ① à la hauteur souhaitée et resserrez la douille de serrage ④.
6. Branchez le tuyau de jardin au tube télescopique ①.

Le tube télescopique ① est équipé d'un **Robinet d'arrêt GARDENA** ⑤. Le robinet d'arrêt ⑤ peut également être utilisé pour régler précisément la puissance de la pompe.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de raccorder, régler ou transporter le produit.**

Pompez l'eau d'un réservoir [fig. O1] :

Régler la longueur du tube télescopique ① de telle sorte que la pompe ne touche pas le fond du contenant, ce qui permet de préserver la pompe contre la saleté se trouvant dans le contenant.

1. Suspendez la pompe dans le réservoir en utilisant le tube télescopique ①.
2. Si nécessaire, prolonger le tube télescopique ① avec un tuyau (voir 8. ACCESSOIRES).
3. Branchez la pompe à l'alimentation électrique.
Attention ! La pompe démarre immédiatement.

Applications :

Dans des réservoirs plats [fig. O2] :

Si la pompe pour collecteurs d'eau de pluie est utilisée dans des réservoirs plats, p.ex. pour vider une pataugeoire, le tube télescopique peut être démonté et remplacé par le

– **nez de robinet GARDENA 33,3 mm (G 1) réf. 18202/18042/2602.**

Le branchement du tuyau 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ou 19 mm (3/4") est réalisé à l'aide des raccords rapides Original GARDENA System ou GARDENA Profi System.

Dans des réservoirs profonds :

Dans des contenants profonds (jusque max. 7 m), il n'est plus possible de suspendre la pompe au tube télescopique. La pompe doit alors être immergée dans le réservoir à l'aide d'un câble fixé à la pompe. Nous recommandons de fixer le tuyau à la pompe sans tube télescopique.

Fonctionnement d'une installation avec système Micro-Drip :

Le fonctionnement d'une installation avec système Micro-Drip est possible.

Uniquement pour réf. 1762 : La pompe convient idéalement à une installation système Micro-Drip sans centrale d'irrigation.

Uniquement pour réf. 1766 : À partir de 100 l/h, la pompe fonctionne en permanence. En-deçà, la pompe s'enclenche et s'éteint fréquemment et passe en programme petite quantité.

Fonctionnement avec un arroseur :

Article	Débit max./ Pression à l'arroseur	Superficie d'arrosage max.	Arroseurs possibles	Longueur de tuyau max. recommandée 19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Uniquement pour réf. 1762/1764 :

Mode automatique avec flotteur [fig. O3] :

Afin que la pompe s'éteigne automatiquement en l'absence de fluide, le flotteur ⑥ doit pouvoir bouger librement à la surface de l'eau.

Réglage de la hauteur de mise en marche et à l'arrêt [fig. O4] :

Le niveau d'arrêt maximal et le niveau de mise en marche minimal (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) peuvent être adaptés, en pressant le câble du flotteur dans le blocage du flotteur.

- Plus le câble entre le flotteur ⑥ et le blocage de flotteur ④ est court, plus le niveau de mise en marche est bas et plus le niveau d'arrêt est haut.

→ Pressez le câble du flotteur ⑥ dans l'ouverture du blocage de flotteur ④.



ATTENTION !

Pour garantir l'enclenchement et la coupure du flotteur, la longueur du câble entre le flotteur et le blocage du flotteur doit être d'au moins 10 cm.

Mode manuel [fig. O5] :

La pompe reste en permanence en marche car le flotteur est ponté. Ceci désactive la sécurité manque d'eau de la pompe.

1. Pressez le flotteur ⑥ avec le câble vers le bas sur le blocage de flotteur ④.
2. Mettez la pompe en place de façon stable dans l'eau – ou – immergez la pompe dans une fontaine ou un puits avec un câble fixé à celle-ci.
3. Branchez la pompe à l'alimentation électrique.
Attention ! La pompe démarre immédiatement.

La hauteur d'eau résiduelle min. (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) n'est atteinte qu'en mode manuel car en mode automatique, le flotteur éteint la pompe de façon précoce.

Uniquement pour réf. 1766 :

Mode automatique :

La pompe s'arrête automatiquement dès que l'eau cesse d'être prélevée.

En raison du clapet anti-retour intégré, la pression est conservée dans le tuyau jusqu'à ce que de l'eau soit retirée par le biais du tuyau.

Dès que de l'eau est prélevée par le tuyau (la pression dans le tuyau descend sous env. 1,4 bar), la pompe s'enclenche automatiquement.

Programme petite quantité et détection fuites :

Détection fuites :

Le système de contrôle du débit éteint la pompe, dès qu'il n'y a plus d'eau à puiser. En cas de défaut d'étanchéité du côté refoulement (par ex. tuyau de refoulement non étanche ou fuite de robinet), la pompe se met en marche, puis hors fonction, à des intervalles très courts. Lorsque la pompe se met en marche et se désactive plus de 7 x en 2 min., la pompe se met entièrement hors fonction. Si le problème d'étanchéité du côté refoulement est résolu, la pompe doit à nouveau être débranchée et rebranchée, afin de pouvoir à nouveau fonctionner.

Programme petite quantité :

Pour que la pompe ne s'éteigne pas prématurément en cas d'application voulue avec de petites quantités (p.ex. arrosage goutte-à-goutte), la détection de fuites n'est activée qu'après 60 minutes.

La mise en marche et à l'arrêt cycliques de la pompe pendant le programme petites quantités n'a aucune influence sur la durée de vie de la pompe.

En cas d'arrosage goutte-à-goutte permanent :

Si le programme petites quantités doit être utilisé pendant plus de 60 min., l'arrosage doit être interrompu pendant 5 min. avant écoulement des 60 minutes. Le programme petites quantités peut ensuite être utilisé pendant 60 minutes supplémentaires.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant de procéder à la maintenance du produit.**

Nettoyage du filtre [fig. M1] :

Afin de garantir un fonctionnement durable et sans incident, il convient de nettoyer le filtre ⑦ à intervalles réguliers.

Le filtre ⑦ doit être nettoyé immédiatement si la pompe a véhiculé de l'eau sale.

1. Tournez le filtre ⑦ d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'un montre et retirez-le (fermeture à baïonnette).
2. Nettoyez le filtre ⑦ sous l'eau courante.
3. Remontez le filtre ⑦ dans l'ordre inverse.

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre.

Rincer la pompe :

Après avoir pompé de l'eau chlorée, la pompe doit être rincée.

1. Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) en ajoutant éventuellement un nettoyant doux (p.ex. liquide vaisselle), jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire.
2. Éliminez les résidus en vertu des directives de la loi sur l'élimination des déchets.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

La pompe ne résiste pas au gel !
Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- 1. Débranchez la pompe de l'alimentation électrique.
- 2. Dévissez le tube télescopique/le flexible de pression.
- 3. Ouvrez complètement le robinet d'arrêt du tube télescopique.
- 4. Maintenez la pompe en position verticale et laissez l'eau s'écouler.
Uniquement pour réf. 1766 : mettez la pompe sur la tête jusqu'à ce que l'eau s'arrête de couler.
- 5. Nettoyez la pompe (voir 4. MAINTENANCE).
- 6. Conservez la pompe est le tube télescopique dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut :

Mise au rebut du produit :
(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113)
 Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.
→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



6. DÉPANNAGE

 **DANGER ! Risque de blessure !**
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.
→ Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant d'en éliminer les défauts.

Problème	Cause possible	Remède
La pompe démarre, mais ne refoule pas	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée (par ex. tube de refoulement coudé).	→ Ouvrez la conduite de pression (p.ex. robinet d'arrêt, appareils d'arrosage).
	Le robinet d'arrêt est fermé.	→ Ouvrez le robinet d'arrêt.
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Attendez env. 60 secondes jusqu'à ce que la pompe se soit purgée (le cas échéant se soit arrêtée/mise en marche).
	Le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le filtre (voir 4. MAINTENANCE).
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	→ Immergez la pompe plus profondément.
	Le disjoncteur thermique de sécurité a coupé la pompe en raison d'une surchauffe.	→ Nettoyez le filtre (voir 4. MAINTENANCE). Respectez la température maximale du fluide (35 °C).
	La pompe n'est pas alimentée en courant.	→ Vérifiez les fusibles et les connexions enfichables électriques.

Problème	Cause possible	Remède
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement	Le disjoncteur à courant de fuite s'est déclenché (courant de défaut présent).	→ Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et adressez-vous au service après-vente GARDENA.
	Uniquement pour réf. 1766 : Détection fuites a été activée. La durée maximale de la détection fuites (programme petites quantités 60 min.) a été dépassée.	→ En cas d'utilisation du programme petites quantités, raccourcissez la durée d'arrosage ou interrompez le fonctionnement pendant 5 minutes. Augmentez la consommation d'eau. Débrancher l'appareil. Vérifiez si tous les joints sont mis en place dans le tube télescopique et si les écrous sont bien serrés.
	Fuite côté refoulement.	→ Éliminez les fuites côté refoulement. Vérifiez si tous les joints sont mis en place dans le tube télescopique et si les écrous sont bien serrés.
La pompe fonctionne mais la capacité de refoulement diminue	Le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le filtre (voir 4. MAINTENANCE).

 **CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe pour collecteur d'eau de pluie	Unité	Valeur (réf. 1762)	Valeur (réf. 1764)	Valeur (réf. 1766)
Puissance nominale	W	400	550	550
Tension du secteur	V (AC)	230	230	230
Fréquence du secteur	Hz	50	50	50
Débit maxi	l/h	4000	4700	4700
Pression maxi/hauteur de refoulement maxi	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Profondeur d'immersion maxi	m	7	7	7
Hauteur d'eau résiduelle	mm	5	5	5
Niveau de mise en marche min./max.	mm	290 / 450	350 / 550	–
Niveau d'arrêt min./max.	mm	130 / 160	190 / 210	–
Pression de démarrage	bar	–	–	1,4
Profondeur d'immersion mini (en fonctionnement) (env.)	mm	60	60	60
Câble d'alimentation	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Poids sans câble (env.)	kg	3,5	4,9	5,9
Température maxi du liquide °C		35	35	35

8. ACCESSOIRES

Raccord rapide GARDENA 1/2"	réf. 18215 réf. 18255
Raccord rapide GARDENA 3/4"	réf. 18216 réf. 18256
Rallonge de tube télescopique	
Tube prolongateur GARDENA	Pour prolonger le tube télescopique. réf. 1420
Raccord de pompe GARDENA 1"	réf. 1745
Raccord professionnel GARDENA 2 x	réf. 2817
Nez de robinet GARDENA 1" 2 x	réf. 2802
Tuyau GARDENA 3/4"	réf. 18085

9. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur gardena.com/registration.

9.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

NL

1. VEILIGHEID	14
2. MONTAGE	15
3. BEDIENING	15
4. ONDERHOUD	16
5. OPBERGEN	16
6. STORINGEN VERHELPE	16
7. TECHNISCHE GEGEVENS	16
8. TOEBEHOREN	17
9. GARANTIE/SERVICE	17

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Regentonpomp** is bedoeld voor het pompen van water uit bronnen, putten en andere waterreservoirs, voor de aansturing van besproeiingsapparaten en -systemen, voor het transporteren van regenwater, leidingwater en chloorhoudend water voor privégebruik rondom huis en tuin.

De pomp is geheel tegen water beschermd (met een waterdichte behuizing omgeven) en wordt in het water ondergedompeld (max. pompdiepte 7 m).

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken (permanente circulatie).



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Het is verboden zout water, vervuild water, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdundmiddel), olie, stookolie en levensmiddelen te pompen.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door elektrische stroom.

→ Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.



GEVAAR! Verwondingsgevaar!

Risico op letsel door elektrische stroom.

→ Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of onderdelen vervangt. Daarbij moet het stopcontact zich binnen uw gezichtsveld bevinden.

Veilige werking

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

Vervuiling van de vloeistof zou door het weglekken van smeermiddelen kunnen ontstaan.

Veiligheidsschakelaar

Droogloopbeveiliging:

Wanneer het waterpeil te laag staat schakelt de pomp automatisch uit.

→ Dompel de pomp dieper onder water.

Thermische veiligheidsschakelaar:

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorveiligheidsschakelaar uitgeschakeld. Nadat de motor voldoende is afgekoeld is de pomp weer gebruiksklaar.

Automatische ontluchting

Deze pomp is uitgerust met een ontluichtingsventiel waardoor een evt. aanwezige laag lucht in de pomp kan ontsnappen. Veroorzaakt door de functie kan zo onder de handgreep een kleine hoeveelheid water tevoorschijn komen.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Kabels

Wanneer er verlengsnoeren worden gebruikt, moeten deze voldoen aan de minimale doorsnedes die staan vermeld in onderstaande tabel:

Spanning	Kabellengte	Doorsnede
230 – 240 V/50 Hz	Max. 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



GEVAAR! Elektrische schok!

Wanneer u de stekker afknipt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

→ Knip nooit de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

→ Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens servicedienst of een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.

Netstekker en koppelingen moeten tegen water beschermd zijn.

Zorg ervoor dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Netstekker en kabel beschermen tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Netspanning controleren. De opgaven op het typeschildje moeten overeenstemmen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

Als er zich in het zwembad personen bevinden, dient de stekker altijd uit het stopcontact gehaald te zijn!

Het elektriciteitsnet mag niet gebruikt worden om de pomp mee vast te maken of te transporteren.

Onderdompelen of omhoogtrekken van de pomp dient via de telescoopbuis te geschieden. Als alternatief hiervoor kan voor het onderdompelen, omhoogtrekken en bevestigen van de regentonpomp een touw aan de pomp worden vastgemaakt.

Regelmatig de aansluitleiding controleren.

Voor men de pomp gaat gebruiken moet steeds een visuele controle uitgevoerd worden (in het bijzonder van het elektrische snoer en de stekker).

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Indien de pomp beschadigd is deze direct door de GARDENA Technische dienst laten controleren.

Demonteer de pomp niet verder dan de toestand bij levering.

Zorg er vóór gebruik na onderhoud voor, dat alle onderdelen zijn vastgeschroefd. Wanneer onze pompen met een generator worden gebruikt, moeten de waarschuwingen van de fabrikant van de generator in acht worden genomen

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Let op de minimale waterstand conform de pompgegevens.

Alleen voor art. 1762/1764: De pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten perszijde laten lopen.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp.

De pomp mag niet zonder het filter worden gebruikt.

De vlotterschakelaar mag alleen buiten het water worden bediend.

De slang mag tijdens het gebruik niet van de pomp worden afgetrokken.

Laat de pomp afkoelen voordat u storingen verhelpt.

2. MONTAGE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product monteert.

Telescoopbuis monteren [afb. A1]:

Voor het aansluiten van een tuinslang, adviseren wij een

GARDENA-Slangaansluiting:

- **Art. 18215** voor 13 mm (1/2") en 16 mm (5/8") resp
- **Art. 18216** voor 19 mm (3/4"). Bij gebruik van 19 mm (3/4")-slang-leidingen is de uitvoerhoeveelheid het grootst.

De telescoopbuis is instelbaar tussen 38 – 55 cm.

1. **Alleen voor art. 1766:** Schroef het bovenste deel van de telescoopbuis ⑩ tegen de wijzers van de klok in op het onderste deel van de telescoopbuis ⑪. Let er daarbij op dat de kleine platte afdichting ⑫ in het aansluitschroefdraad van het onderste deel van de telescoopbuis ⑪ zit.
2. **Alleen voor art. 1762/1764:** Steek de vergrendeling van de vlotterschakelaar ④ op de pompaansluiting ③.
3. Schroef de telescoopbuis ① op de pompaansluiting ③. Let er daarbij op dat de grote platte afdichting ⑫ in het aansluitschroefdraad van de telescoopbuis ① zit.
4. Maak de klemhuls ④ van de telescoopbuis ① los.
5. Stel de telescoopbuis ① op de gewenste hoogte in en draai de klemhuls ④ weer vast.
6. Verbind de tuinslang met de telescoopbuis ①.

De telescoopbuis ① is uitgerust met een **GARDENA Afsluitventiel** ⑤. Het afsluitventiel ⑤ kan ook worden gebruikt voor een fijne regulering van het pompvermogen.

3. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product aansluit, instelt of transporteert.

Water uit een reservoir pompen [afb. O1]:

De lengte van de telescoopbuis ① moet zo worden ingesteld, dat de pomp niet op de bodem van het reservoir staat, zodat de pomp het vuil in het reservoir niet aanzuigt.

1. Hang de pomp aan de telescoopbuis ① in het reservoir.
2. Verleng de telescoopbuis ① met een slang indien nodig (zie 8. TOEBEHOREN).
3. Steek de stekker van de pomp in het stopcontact.
Let op! De pomp begint direct te lopen.

Toepassingen:

In ondiepe reservoirs [afb. O2]:

Wanneer de regentonpomp in ondiepe reservoirs wordt gebruikt, bijv. om een kinderbadje leeg te pompen, kan de telescoopbuis worden gede-monteerd en door het

- **GARDENA kraanstuk 33,3 mm (G 1) art. 18202/18042/2602**

worden vervangen. De slang 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") of 19 mm (3/4") wordt aangesloten m.b.v. de Original GARDENA System of GARDENA Prof-System slangstukken.

In diepe reservoirs:

Bij diepere reservoirs (tot max. 7 m), kan de pomp niet meer aan de telescoopbuis worden gehangen. Dan moet de pomp via een touw dat aan de pomp wordt bevestigd, in het reservoir worden gedompeld. Wij adviseren de slang zonder telescoopbuis aan de pomp te bevestigen.

Bij gebruik van een Micro-Drip-System installatie:

Het bedrijf van een Micro-Drip-System installatie is mogelijk.

Alleen voor art. 1762: De pomp is bij uitstek geschikt voor aansluiting op een Micro-Drip-System-installatie zonder basisapparaat.

Alleen voor art. 1766: Vanaf 100 l/h loopt de pomp continu. Bij een kleinere hoeveelheid schakelt de pomp vaak in en uit en gaat over op het programma voor kleine hoeveelheden.

Gebruik met een sproeier:

Artikel	Max. doorstroming/ druk op de sproeier	Max. besproeiingsoppervlak	Mogelijke sproeiers	Max. aanbevolen slanglengte	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Alleen voor art. 1762/1764:

Automatische modus met vlotterschakelaar [afb. O3]:

Omdat de pomp bij het uitblijven van pompvloeistof automatisch uitschakelt, moet de vlotterschakelaar ⑥ zich vrij op het wateroppervlak kunnen bewegen.

Instellen van de in- en uitschakelhoogte [afb. O4]:

De maximale inschakelhoogte en minimale uitschakelhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) kunnen worden aangepast, door de kabel van de vlotterschakelaar in de vlotterschakelaarvergrendeling te drukken.

- Hoe korter de kabel tussen de vlotterschakelaar ⑥ en de vergrendeling van de vlotterschakelaar ④ is, des te lager wordt de inschakelhoogte en des te hoger wordt de uitschakelhoogte.

→ Druk de kabel van de vlotterschakelaar ⑥ in de opening van de vergrendeling van de vlotterschakelaar ④.



LET OP!

Om ervoor te zorgen dat het in- en uitschakelen van de vlotterschakelaar gewaarborgd is, moet de kabellengte tussen vlotterschakelaar en vlotterschakelaarvergrendeling min. 10 cm bedragen.

Handmatige modus [afb. O5]:

De pomp werkt continu, omdat de vlotterschakelaar wordt overbrugd. Daardoor wordt de droogloope beveiliging van de pomp gedeactiveerd.

1. Druk de vlotterschakelaar ⑥ met de kabel naar beneden op de vergrendeling van de vlotterschakelaar ④.
2. Plaats de pomp stevig staand in het water – of – dompel de pomp met een aan de pomp bevestigd touw in een bron of put.
3. Steek de stekker van de pomp in het stopcontact.
Let op! De pomp begint direct te lopen.

De min. resterende waterhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) wordt alleen bereikt in de handmatige modus, omdat de vlotterschakelaar in de automatische modus de pomp al voortijdig uitschakelt.

Alleen voor art. 1766:

Automatisch bedrijf:

De pomp schakelt automatisch uit, zodra geen water meer wordt aange-zogen.

De druk blijft vanwege de geïntegreerde terugslagklep net zo lang in de slang behouden, tot water via de slang wordt afgepompt.

Wanneer boven de slang water wordt aangezogen (de druk in de slang valt onder ca. 1,4 bar), schakelt de pomp automatisch in.

Programma voor kleine hoeveelheden en lekdetectie:
Lekdetectie:

De doorvoercontrole schakelt de pomp uit, zodra er geen water meer wordt getapt. Bij lekkage aan de drukkant (bijv. bij een lekke drukslang of waterkraan) schakelt de pomp met korte tussenpozen in en uit. Wanneer de pomp vaker dan 7 x in 2 minuten in- en uitschakelt, schakelt de pomp helemaal uit. Wanneer de lekkage aan de drukkant is verholpen, moet de pompstekker uit- en weer ingestoken worden om hem weer klaar voor gebruik te maken.

Programma voor kleine hoeveelheden:

Om te voorkomen dat de pomp eerder wordt uitgeschakeld bij gebruik met een geringe hoeveelheid water (bijv. druppelbewatering), wordt de lekdetectie pas na 60 minuten geactiveerd.

Het cyclisch in- en uitschakelen van de pomp tijdens het programma voor kleine hoeveelheden heeft geen invloed op de levensduur van de pomp.

Bij een continu werkend druppelbewateringssysteem:

Wanneer het programma voor kleine hoeveelheden langer dan 60 min. moet worden gebruikt, moet de bewatering vóór het verstrijken van de 60 minuten gedurende ten minste 5 minuten worden onderbroken. Daarna kan het programma voor kleine hoeveelheden weer gedurende 60 minuten worden gebruikt.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Lichamelijk letsel!
Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.
→ **Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product onderhoudt.**

Filter reinigen [afb. M1]:

Om een langdurige, probleemloze werking te waarborgen, moet de filter ⑦ met regelmatige tussenpozen worden gereinigd.

Na het aanzuigen van vuil water moet de filter ⑦ direct worden gereinigd.

1. Draai de filter ⑦ een 1/4-slag tegen de wijzers van de klok in en trek deze eraf (bajonetsluiting).
2. Reinig de filter ⑦ onder stromend water.
3. Monteer de filter ⑦ weer in omgekeerde volgorde.

De pomp mag niet zonder het filter worden gebruikt.

Pomp doorspoelen:

Na het pompen van chloorhoudend water moet de pomp worden doorspoeld.

1. Pomp lauwwarm water (max. 35 °C) evtl. met toevoeging van een mild reinigingsmiddel (bijv. afwasmiddel), totdat het gepompte water helder is.
2. Voer resten af volgens de richtlijnen van de afvalverwijderingswet.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

De pomp is niet vorstbestendig!

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Trek de stekker van de pomp uit het stopcontact.
2. Schroef de telescoopbuis/drukslang eraf.
3. Open het afsluitventiel van de telescoopbuis volledig.
4. Houd de pomp rechtop en laat het water uit de pomp weglopen.
Alleen voor art. 1766: Draai de pomp op de kop totdat er geen water meer uitloopt.
5. Maak de pomp schoon (zie 4. ONDERHOUD).
6. Berg de pomp en de telescoopbuis op een droge, gesloten en vorstbestendige plaats op.

Afvoeren:
(conform richtlijn 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.



BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

6. STORINGEN VERHELPEN



GEVAAR! Lichamelijk letsel!
Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.
→ **Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u storingen in het product verhelpt.**

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp loopt, maar er komt geen vloeistof	Lucht kan niet weg omdat persleiding gesloten is. (Er zitten knikken in drukslang).	→ Open de drukleiding. (bijv. afsluitventiel, aansluitapparaten).
	Afsluitventiel zit dicht.	→ Open het afsluitventiel.
	Luchtbel in zuigvoet.	→ Wacht ca. 60 seconden totdat de pomp zichzelf heeft ont-lucht (evt. uit-/inschakelen).
	Filter is verstopt.	→ Maak de filter schoon (zie 4. ONDERHOUD).
Pomp begint niet of stopt plotseling tijdens werking	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand.	→ Dompel de pomp dieper onder.
	Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp uitgeschakeld vanwege oververhitting.	→ Maak de filter schoon (zie 4. ONDERHOUD). Neem de maximale media-temperatuur in acht (35 °C).
	Pomp zonder stroom.	→ Controleer de zekeringen en elektrische steekverbindingen.
	Aardlekschakelaar is geactiveerd (lekstroom).	→ Onderbreek de stroomtoevoer naar de pomp en neem contact op met de GARDENA servicedienst.
Alleen voor art. 1766:	Lekdetectie wordt geactiveerd. De maximale duur van de lekdetectie (programma voor kleine hoeveelheden 60 min.) is overschreden.	→ Beperk de bewateringsduur of onderbreek hem gedurende 5 minuten bij gebruik van het programma voor kleine hoeveelheden. Verhoog het waterverbruik. Koppel de netstekker los. Controleer of alle afdichtingen op hun plaats zitten in de telescopische buis en of de moeren goed zijn vastgedraaid.
	Lek aan drukzijde.	→ Verhelp lekkage aan de drukzijde. Controleer of alle afdichtingen in de telescoopbuis zijn geplaatst en de moeren stevig zijn vastgedraaid.

Pomp loopt, maar de doorvoercapaciteit wordt minder

Filter is verstopt.

→ Maak de filter schoon (zie 4. ONDERHOUD).



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Regentonpomp	Eenheid	Waarde (art. 1762)	Waarde (art. 1764)	Waarde (art. 1766)
Nominaal vermogen	W	400	550	550
Netspanning	V (AC)	230	230	230
Netfrequentie	Hz	50	50	50
Max. doorvoercapaciteit	l/h	4000	4700	4700
Max. druk / max. opvoerhoogte	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Max. dompeldiepte	m	7	7	7
Restwaterhoogte	mm	5	5	5
Min. / max. inschakelhoogte	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / max. uitschakelhoogte	mm	130 / 160	190 / 210	–
Inschakeldruk	bar	–	–	1,4

Regentonpomp	Eenheid	Waarde (art. 1762)	Waarde (art. 1764)	Waarde (art. 1766)
Min. pompdiepte bij ingebruikname (ca.)	mm	60	60	60
Aansluitkabel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Gewicht zonder kabels (ca.)	kg	3,5	4,9	5,9
Max. doorvoervloeistof- temperatuur	°C	35	35	35

8. TOEBEHOREN

GARDENA slangstuk 1/2"	art. 18215 art. 18255
GARDENA slangstuk 3/4"	art. 18216 art. 18256
Verlengstuk telescoopbuis:	
GARDENA Verlengbuis	Voor het verlengen van de telescoopbuis. art. 1420
GARDENA pomp-aansluitstuk 1"	art. 1745
GARDENA Prof-System nippel 2 x	art. 2817
GARDENA kraanstuk 1" 2 x	art. 2802
GARDENA slang 3/4"	art. 18085

9. GARANTIE/SERVICE

9.1 Productregistratie:

Registreer uw product op [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland: <https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

SV

1. SÄKERHET	17
2. MONTERING	18
3. HANDHAVANDE	18
4. UNDERHÅLL	19
5. LAGRING	19
6. ÅTGÄRDA FEL	19
7. TEKNISKA DATA	19
8. TILLBEHÖR	20
9. GARANTI/SERVICE	20

Översättning av originalanvisningarna.

 Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

GARDENA Regntunnepump är avsedd för att pumpa upp vatten från brunnar, schakt och övriga vattenreservoarer, för drift av bevattningsutrustning och -system, för att mata regnvatten, ledningsvatten och klorhaltigt vatten privata villa- och hobbyträdgårdar.

Pumpen är dränkbar (vattentätt inkapslad) och skall sänkas ned i vattnet (max. sänkdjup 7 m).

Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning (kontinuerlig cirkulationsdrift).

 **FARA! Kroppsskada!**
Saltvatten, smutsigt vatten, frätande, brännbara eller explosiva ämnen (t. ex. bensin, petroleum, nitroförtunning), oljor, eldningsolja och livsmedel får inte pumpas.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningsström på högst 30 mA.



FARA! Skaderisk!

Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du underhåller eller byter ut delar. Uttaget måste då vara inom synhåll.

Säker drift

Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

Vätskan kan förorenas genom att smörjmedel läcker ut.

Krets brytare

Torrkörningsskydd:

Om vattennivån är för låg stängs pumpen av automatiskt.

→ Sänk ner pumpen djupare i vattnet.

Termiskt överbelastningsskydd:

Vid överbelastning stängs pumpen av genom det inbyggda termiska motorskyddet. När motorn har svalnat tillräckligt är pumpen klar för drift igen.

Automatisk luftning

Den här pumpen har en luftningsventil som åtgärdar en eventuell luftficka i pumpen. Beroende på funktionen kan en liten mängd vatten komma ut under handtaget.

Extra säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Kabel

Om förlängningskablar används måste de uppfylla en minsta area enligt följande tabell:

Spänning	Kabellängd	Area
230 – 240 V/50 Hz	Upp till 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



FARA! Elektrisk stöt!

Genom en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in via nätkabeln i elsystemet och leda till kortslutning.

→ Skär därför inte av nätkontakten (t. ex. för att dra genom en vägg).

→ Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.

→ Om nätkabeln till apparaten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Nätkontakter och kopplingar skall vara strölsäkra.

De elektriska anslutningarna får inte sänkas ned i vattnet.

Skydda nätkontakten och nätanslutningen från värme, olja och vassa kanter. Observera nätspänningen. Uppgifterna på typskylten måste överensstämma med nätuppgifterna.

Vid användning i simbassäng, tillse att kontakten är urtagen innan någon vistas i vattnet.

Elkabeln får inte användas för att montera eller transportera pumpen.

Pumpen skall sänkas ned och dras upp med hjälp av teleskopröret. Som alternativ kan en lina fästas på pumpen för att sänka ner, dra upp och säkra regntunnepumpen.

Kontrollera med jämna mellanrum anslutningskabeln.

Innan pumpen tas i bruk skall man alltid göra en visuell kontroll (särskilt vad gäller nätkabeln och nätkontakten).

Defekta pumpar får inte användas. Skicka alltid defekta pumpar till GARDENA Service för kontroll.

Demontera inte pumpen mer än statusen den har vid leveransen.

Se till att alla delar är fastskruvade innan pumpen används efter underhållet.

Används våra pumpar med en generator ska generatortillverkarens varningsinformation följas.

Personlig säkerhet



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Observera den lägsta vattennivån enligt pumpspecifikationen.

Endast för art. 1762/1764: Låt inte pumpen vara i gång mer än 10 minuter med stängd trycksida.

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Pumpen får inte användas utan filtret.

Flottörbrytaren får endast användas utanför vattnet.

Slangen får inte dras bort under driften.

Låt pumpen svalna innan fel åtgärdas.

2. MONTERING



FARA! Kropsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan produkten monteras.

Montera teleskoprör [bild A1]:

När du ska ansluta en trädgårdsslang rekommenderar vi att du använder en **slangkoppling från GARDENA:**

- **Art. 18215** 13 mm (1/2") och 16 mm (5/8") eller
- **Art. 18216** 19 mm (3/4"). Med 19-mm-(3/4")-slangledning blir matningsmängden som störst.

Teleskopröret kan ställas in mellan 38 – 55 cm.

1. **Endast för art. 1766:** Skruva teleskoprörets överdel ⑩ moturs på teleskoprörets underdel ⑪. Se då till att den lilla plantätningen ⑫ sitter i anslutningsgången på teleskoprörets underdel ⑪.
2. **Endast för art. 1762/1764:** Sätt flottörbrytarens låsning ① på pumpanslutningen ③.
3. Skruva teleskopröret ① på pumpanslutningen ③. Se då till att den stora plantätningen ⑫ sitter i anslutningsgången på teleskopröret ①.
4. Lossa klämhylsan ④ på teleskopröret ①.
5. Ställ in teleskopröret ① på den önskade höjden och skruva fast klämhylsan ④ igen.
6. Anslut trädgårdsslangen till teleskopröret ①.

Teleskopröret ① har en **GARDENA spärrventil** ⑤. Spärrventilen ⑤ kan även användas för finreglering av pumpeffekten.

3. HANDHAVANDE



FARA! Kropsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan du ansluter, ställer in eller transporterar produkten.

Pumpa vatten från en behållare [bild O1]:

Längden på teleskopröret ① bör ställas in så att pumpen inte berör behållarens botten. Därigenom hålls smuts borta från pumpen i behållarena.

1. Häng pumpen i teleskopröret ① i behållaren.
2. Förläng eventuellt teleskopröret ① med en slang (se 8. TILLBEHÖR).
3. Anslut pumpen till strömförsörjningen.
Fara! Pumpen startar direkt.

Användningar:

I låga behållare [bild O2]:

Om regntunnepumpen används i låga behållare, t.ex. för att tömma en bambassäng, kan teleskopröret demonteras och ersättas av

– **GARDENA skruvkontakt 33,3 mm (G 1) art. 18202/18042/2602.**

Slanganslutningen 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") eller 19 mm (3/4") görs med original GARDENA System eller GARDENA Profi System snabbkontakter.

I djupa behållare:

För djupa behållare (upp till max. 7 m) går det inte längre att hänga pumpen i teleskopröret. Pumpen måste då sänkas ner med en lina som har fästs i pumpen ner i behållaren. Vi rekommenderar att slangen fästs utan teleskoprör på pumpen.

Användning av en Micro-Drip-Systemanläggning:

Det går att använda en Micro-Drip-Systemanläggning.

Endast för art. 1762: Pumpen är optimalt lämpad att anslutas till ett Micro-Drip-System utan basenhet.

Endast för art. 1766: Från 100 l/h går pumpen konstant. Däremellan startar och stoppar pumpen ofta och växlar till programmet för små mängder.

Användning med en spridare:

Artikel	Max. flöde/ tryck i spridaren	Max. bevattningsyta	Möjliga spridare	Max. rekommenderad slanglängd	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Endast för art. 1762/1764:

Automatisk drift med flottörbrytare [bild O3]:

För att pumpen skall stängas av automatiskt om det inte finns någon vätska att mata, måste flottörbrytaren ⑥ kunna röra sig fritt på vattenytan.

Inställning av vattenstånd [bild O4]:

Den maximala startnivån och minimala stoppnivån (se 7. TEKNISKA DATA) kan anpassas genom att kabeln till flottörbrytaren trycks in i flottörbrytarlåsningen.

- Ju kortare kabeln är mellan flottörbrytaren ⑥ och flottörbrytarens låsning ① desto lägre blir startnivån och desto högre blir stoppnivån.

→ Tryck in flottörbrytarens kabel ⑥ i öppningen på flottörbrytarens låsning ①.



FARA!

För att till- och frångkoppling av flottörbrytaren skall garanteras måste kabellängden mellan flottörbrytare och flottörbrytarlåsning vara min. 10 cm.

Manuell drift [bild O5]:

Pumpen är i drift hela tiden eftersom flottörbrytaren förbikopplas. Därigenom avaktiveras pumpens torrkörningsskydd.

1. Tryck ner flottörbrytaren ⑥ med kabeln på flottörbrytarens låsning ①.
2. Ställ pumpen stabilt i vattnet – eller – sänk ner pumpen med en lina fäst på pumpen i en brunn eller ett schakt.
3. Anslut pumpen till strömförsörjningen.
Fara! Pumpen startar direkt.

Den minsta restvattenhöjden (se 7. TEKNISKA DATA) uppnås endast med manuell drift eftersom flottörbrytaren stoppar pumpen innan vid automatisk drift.

Endast för art. 1766:

Automatisk drift:

Pumpen stängs av automatiskt när inget vatten tas upp längre.

Trycker är kvar i slangen på grund av den integrerade backventilen tills vatten tas upp via slangen.

När vatten tas upp via slangen (trycket i slangen sjunker under ca. 1,4 bar) sätts pumpen på automatiskt.

Program för låg volym och läckagedetektering:

Läckagedetektering:

Flödeskontrollen stänger av pumpen när inget vatten tas ut längre. Vid en otäthet på trycksidan (till exempel otät tryckslang eller vattenkran) stängs pumpen av och sätts på med korta tidsintervall. Om pumpen stängts av och satts på mer än 7 ggr på 2 min stängs den av helt. När otätheten på trycksidan åtgärdats måste pumpen startas genom att dra ut nätkontakten och ansluta den igen.

Program för små mängder:

För att förhindra att pumpen stängs av tidigare när den används med låg vattenmängd (t. ex. droppbevattning), aktiveras läckagedetekteringen först efter 60 minuter.

Att pumpen kopplas på och av cykliskt under programmet för små mängder påverkar inte pumpens livslängd.

Vid ständig droppbevattning:

Om programmet för små mängder skall användas längre än 60 minuter, måste bevattningen brytas under minst 5 minuter innan de 60 minuterna har gått. Därefter går det att använda programmet för små mängder i ytterligare 60 minuter.

4. UNDERHÅLL

Rengöra filtret [bild M1]:

För att garantera en varaktig, problemfri användning, bör filtret ⑦ rengöras med jämna mellanrum.

Efter att smutsigt vatten har pumpats måste filtret ⑦ rengöras direkt.

- Vrid filtret ⑦ ett 1/4-varv medurs och dra bort det (bajonettlås).
- Rengör filtret ⑦ under rinnande vatten.
- Montera filtret ⑦ igen i omvänd ordning.

Pumpen får inte användas utan filtret.

Spola igenom pumpen:

Efter att klorhaltigt vatten har pumpats måste pumpen spolas igenom.

- Pumpa ljummet vatten (max. 35 °C) ev. med tillsatt mildt rengöringsmedel (t. ex. diskmedel) tills det pumpade vattnet är klart.
- Avfallshantera resterna enligt lagstiftningen för avfallshantering.

5. LAGRING

Udrifftagning:

Pumpen är inte frostsäker!

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

- Frånskilj pumpen från strömförsörjningen.
- Skruva bort teleskoppröret/tryckslangen.
- Öppna teleskoprörets spärventil helt.
- Håll pumpen i upprätt läge och låt vattnet i pumpen rinna ut.
Endast för art. 1766: Vänd pumpen upp och ner tills inget vatten rinner ut längre.
- Rengör pumpen (se 4. UNDERHÅLL).
- Förvara pumpen och teleskoppröret på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



VIKTIGT!

→ Avfallshantera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

6. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar, men pumpar inget vatten	Ingen luft kan strömma ut, efter som tryckledningen är stängd. (Tryckslangen är ev. blockad).	→ Öppna tryckledningen (t. ex. spärventil, spridningsutrustning).
	Spärventilen är stängd.	→ Öppna spärventilen.
	Luftkudde i sugfoten.	→ Vänta ca. 60 sekunder tills pumpen har luftat sig själv (koppla ev. på och av).
	Filtret är igensatt.	→ Rengör filtret (se 4. UNDERHÅLL).
Pumpen startar inte eller stannar plötsligt under användningen	Vattenytan ligger under lägsta vattennivå när pumpen tas i bruk.	→ Sänk ner pumpen djupare.
	Det termiska överbelastnings-skyddet har stängt av pumpen pga. överhettning.	→ Rengör filtret (se 4. UNDERHÅLL). Beakta den maximala mediumtemperaturen (35 °C).
	Pump utan ström.	→ Kontrollera säkringarna och elektriska kontaktanslutningar.
	Jordfelsbrytaren har löst ut (felström).	→ Frånskilj pumpen för strömförsörjningen och kontakta GARDENA service.
Endast för art. 1766:	Läckagedetektering är aktiverad. Den maximala varaktigheten för läckagedetekteringen (program för låg volym 60 min.) har överskridits.	→ Om du använder programmet för låga volymer förkortar du bevattningslängden eller avbryter i fem minuter. Öka vattenförbrukningen. Koppla bort kontakten. Kontrollera att alla tätningar sitter på plats i teleskoppröret och att muttrarna är ordentligt åtdragna.
	Läckage på trycksidan.	→ Eliminera eventuella läckage på trycksidan. Kontrollera om alla tätningar är isatta i teleskoppröret och muttrarna är ordentligt åtdragna.
Pumpen går men pump-effekten blir sämre	Filtret är igensatt.	→ Rengör filtret (se 4. UNDERHÅLL).

7. TEKNISKA DATA

Pump för Regnvattentunna	Enhet	Värde (art. 1762)	Värde (art. 1764)	Värde (art. 1766)
Märkeffekt	W	400	550	550
Nätspänning	V (AC)	230	230	230
Nätfrekvens	Hz	50	50	50
Max. pumpmängd	l/h	4000	4700	4700
Max. tryck / max. pumpnivå	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Max. sänkdjup	m	7	7	7
Restvattenhöjd	mm	5	5	5
Min. / max. startnivå	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / max. stoppnivå	mm	130 / 160	190 / 210	–
Inkopplingstryck	bar	–	–	1,4
Min. sänkdjup vid drifftagning (ca.)	mm	60	60	60
Strömkabel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Vikt utan sladd (ca.)	kg	3,5	4,9	5,9
Max. vätsketemperatur	°C	35	35	35

SV

8. TILLBEHÖR

GARDENA snabbkontakt 1/2"	art. 18215 art. 18255
GARDENA snabbkontakt 3/4"	art. 18216 art. 18256
<i>Teleskoprörsförlängning</i>	
GARDENA Förlängningsrör	För att förlänga teleskopröret. art. 1420
GARDENA pumpanslutning 1"	art. 1745
GARDENA Profi-nippel 2 x	art. 2817
GARDENA skruvkontakt 1" 2 x	art. 2802
GARDENA slang 3/4"	art. 18085

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

DA

1. SIKKERHED	20
2. MONTERING	21
3. BETJENING	21
4. VEDLIGEHOLDELSE	22
5. OPBEVARING	22
6. FEJLAFHJÆLPNING	22
7. TEKNISKE DATA	22
8. TILBEHØR	22
9. GARANTI/SERVICE	23

Oversættelse af den originale vejledning.

 Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Regnvandspumpe er beregnet til at pumpe vand op fra brønde, skakter og andre vandreservoirer, til drift af vandingsapparater og -systemer, til at pumpe regnvand, postevand og klorholdigt vand op i private haver og kolonihaver.

Pumpen må være anbragt under vandoverfladen (vandtæt indkapsling) og den dykkes ned i vandet (maks. nedsænkingsdybde 7 m).

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug (Kontinuerlig cirkulationsdrift).

 **FARE! Legemsbeskadigelse!**
Pumpen må ikke anvendes i forbindelse med saltvand, spildevand, ætsende, let antændelige eller eksplosive stoffer (f. eks. benzin, petroleum, nitrofortynder), olie, fyringsolie og fødevarer.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!
Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:

  Læs brugsvejledningen.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed

-  **FARE! Elektrisk stød!**
Fare for personskader pga. elektrisk strøm.
→ Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.
-  **FARE! Fare for kvæstelser!**
Fare for personskader pga. elektrisk strøm.
→ Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder eller udskifter dele.
Derved skal stikdåsen befinde sig i dit synsfelt.

Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C.
Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.
Væsken kan blive forurenset af smøremidler, der siver ud.

Sikkerhedsafbryder

Tørlobssikring:
Når vandstanden er for lav, frakobler pumpen automatisk.
→ Neddyk pumpen dybere i vandet.

Termo-sikkerhedsafbryder:

Ved overbelastning frakobles pumpen på grund af det integrerede termiske motorværn. Når motoren er blevet tilstrækkeligt afkølet, er pumpen klar til brug igen.

Automatisk udluftning

Denne pumpe er udstyret med en udluftningsventil, som fjerner en eventuelt eksisterende luftansamling i pumpen. Af funktionelle årsager kan der sive en lille mængde vand ud under grebet.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed

-  **FARE! Hjertestop!**
Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Ledning

Ved brug af forlængerledninger skal disse mindst svare til det laveste tilladte tværsnit i følgende tabel:

Spænding	Kabellængde	Tværsnit
230 – 240 V/50 Hz	Op til 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

-  **FARE! Elektrisk stød!**
Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f. eks. for at føre ledningen igennem en væg).

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.
→ Hvis netledningen til dette apparat går i stykker, skal den udskiftes af producenten, kundeservice eller en anden kvalificeret person, for at undgå risici.

Strømkablen og stikforbindelser skal være beskyttede imod stænkvand.

Sørg for, at de elektriske stikforbindelser er anbragt på steder, som ikke kan oversvømmes.

Beskyt strømkablet og strømkablet imod varme, olie og skarpe kanter.

Tag hensyn til netspændingen. Oplysningerne på typeskiltet skal svare til el-nettets data.

Pumpens strømkablen skal altid være trukket ud af stikkontakten, når nogen er i svømmebassinet.

Strømkablet må ikke bruges til at fastgøre pumpen eller til at transportere den.

Pumpen skal nedsænkes eller hejses op igen ved at holde i teleskoprøret. Alternativt kan der fastgøres en line på regnvandspumpen til at sænke og trække den op og sikre den.

Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen.
Inden pumpen tages i brug skal der altid foretages en visuel kontrol (især med hensyn til strømkabel og strømskik).
En beskadiget pumpe må ikke benyttes. En beskadiget pumpe skal altid kontrolleres af GARDENA service.
Afmontér ikke pumpen yderligere end det, der er tilfældet i leveringsstilstanden.
Kontrollér før brug og efter vedligeholdelse, at alle dele er skruet på.
Hvis vores pumper anvendes med en generator, skal generatorproducentens advarselshenvisninger overholdes.

Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Vær opmærksom på det laveste vandniveau i henhold til pumpens tekniske data.

Kun for Varenr. 1762/1764: Lad pumpen ikke køre i mere end 10 minutter mod en lukket trykside.

Sand og andet slibende materiale medfører hurtigere slitage og reducere pumpens ydeevne.

Pumpen må ikke bruges uden filter.

Flydestoppet må kun betjenes uden for vandet.

Slangen må ikke trækkes af under anvendelsen.

Lad pumpen afkøle, før du afhjælper fejlen.

2. MONTERING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du monterer produktet.

Montér teleskoprøret [fig. A1]:

Når du tilslutter din haveslange, anbefaler vi en **GARDENA-slangekobling**:

- **Varenr. 18215** til 13 mm (1/2") og 16 mm (5/8") hhv.
- **Varenr. 18216** til 19 mm (3/4"). Ved brug af 19-mm-(3/4")-slangeledninger er udbringningsmængden størst.

Teleskoprøret kan indstilles mellem 38 – 55 cm.

1. **Kun for varenr. 1766:** Skru teleskoprør-overdelen ⑩ på teleskoprør-underdelen ⑪ mod uret. Sørg for, at den lille tætningsskive ⑫ sidder i teleskoprør-underdelens tilslutningsgevind ⑬.
2. **Kun for varenr. 1762/1764:** Sæt flydestopplåsen ④ på pumpetilslutningen ③.
3. Skru teleskoprøret ① på pumpetilslutningen ③. Kontrollér her, at den store tætningsskive ② sidder i teleskoprørets tilslutningsgevind ①.
4. Løsn klemmerøret ④ på teleskoprøret ①.
5. Indstil teleskoprøret ① til den ønskede højde, og drej klemmerøret ④ fast igen.
6. Forbind haveslangen til teleskoprøret ①.

Teleskoprøret ① er udstyret med en **GARDENA lukkeventil** ⑤. Lukkeventilen ⑤ kan også bruges til at finjustere pumpeydelsen.

3. BETJENING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du tilslutter, indstiller eller transporterer produktet.

Pump vand fra en beholder [fig. O1]:

Teleskoprørets ① længde skal indstilles således, at pumpen ikke rører ved beholderens bund. På denne måde holdes snavs i beholderen væk fra pumpen.

1. Hæng pumpen på teleskoprøret ① ned i beholderen.
2. Forlæng eventuelt teleskoprøret ① med en slange (se 8. TILBEHØR).
3. Forbind pumpen med strømforsyningen.
Bemærk! Pumpen starter straks.

Anvendelser:

I flade beholdere [fig. O2]:

Anvendes regnvandspumpen i flade beholdere, f. eks. til tømning af et soppebassin, kan teleskoprøret afmonteres og erstattes af

- **GARDENA hanekobling 33,3 mm (G 1)**
varenr. 18202 / 18042 / 2602

Slangetilslutningen 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") eller 19 mm (3/4") udføres ved hjælp af det originale GARDENA System eller GARDENA Profi System slangestykkerne.

I dybe beholdere:

Ved dybere beholdere (op til maks. 7 m), kan pumpen ikke længere hænges op i teleskoprøret. Her skal pumpen sænkes ned i beholderen ved hjælp af en line, som er fastgjort til pumpen. Vi anbefaler at fastgøre slangen uden teleskoprør til pumpen.

Drift af et Micro-Drip-System anlæg:

Drift af et Micro-Drip-System anlæg er mulig.

Kun for varenr. 1762: Pumpen er særdeles velegnet til tilslutning til et Micro-Drip-System-anlæg uden basisenhed.

Kun for varenr. 1766: Fra 100 l/h kører pumpen konstant. Herunder kobler pumpen hyppigt til og skifter til småmængdeprogrammet.

Brug med en vander:

Vare	Maks. flow / tryk på vanderen	Maks. vandingsareal	Mulige vandere	Maks. anbefalet slangelængde 19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Kun for Varenr. 1762/1764:

Automatisk drift med flydestop [fig. O3]:

Flydeafbryderen ⑥ skal kunne bevæge sig frit på vandoverfladen, så pumpen kan slukke automatisk, når der ikke er mere væske til at blive pumpet ud.

Indstilling af ind- og frakoblingshøjden [fig. O4]:

Den maksimale tænde-højde og minimale slukke-højde 7. TEKNISKE DATA) kan tilpasses, idet flydestoppets kabel trykkes ind i flydestoplåsen.

- Jo kortere kablet er mellem flydestoppet ⑥ og flydestoplåsen ④, desto lavere bliver tænde-højden og slukke-højden.

→ Tryk flydestoppets kabel ⑥ ind i åbningen på flydestoplåsen ④.



BEMÆRK!

For at garantere en tænding og slukning af flydestoppet, skal kabellængden mellem flydestoppet og flydestoplåsen være min. 10 cm.

Manuel drift [fig. O5]:

Pumpen er i konstant drift, da flydestoppet brokables. Pumpens tørlebssikring deaktiveres herved.

1. Tryk flydestoppet ⑥ med kablet nedad på flydestoplåsen ④.
2. Stil pumpen stabilt i vandet – eller – sænk pumpen med en line, der er fastgjort på pumpen, ned i brønden eller skakten.
3. Forbind pumpen med strømforsyningen.
Bemærk! Pumpen starter straks.

Min. restvandshøjden (se 7. TEKNISKE DATA) nås kun i manuel drift, da flydestoppet frakobler tidligt i automatisk drift.

Kun for Varenr. 1766:

Automatisk drift:

Pumpen slukker automatisk, når der ikke længere tappes vand.

Trykket bevares i slangen på grund af den integrerede kontraventil, indtil der pumpes vand ud ved hjælp af slangen.

Når der tappes vand gennem slangen (trykket i slangen falder under ca. 1,4 bar) tændes pumpen automatisk.

Program for lav mængde og lækagedetektering:

Lækagedetektering:

Gennemstrømningskontrollen slukker for pumpen, så snart der ikke længere tappes vand. Ved en utæthed på tryksiden (f. eks. utæt trykslange

eller vandhane) tænder og slukker pumpen med korte mellemrum. Når pumpen tænder og slukker mere end 7 x indenfor 2 min., slukker pumpen fuldstændigt. Når utætheden på tryksiden er blevet afhjulpnet, skal pumpens strømforsyning afbrydes fuldstændigt ved at trække stikket ud. Når stikket sættes i igen, er pumpen atter driftsklar.

Småmængdeprogram:

For at forhindre pumpen i at slukke tidligere, når den bruges med en lav mængde vand (f. eks. drypvanding), aktiveres lækagedetekteringen først efter 60 minutter.

Den cykliske til- og frakobling af pumpen under småmængdeprogrammet har ingen indflydelse på pumpens levetid.

Ved konstant dråbevanding:

Hvis småmængdeprogrammet skal køre i over 60 min., skal vandingen afbrydes i mindst 5 min. inden de 60 min. er gået. Derefter kan småmængdeprogrammet anvendes i yderligere 60 min.

4. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Legemsbeskadigelse!
Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.
→ Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du vedligeholder produktet.

Rensning af filteret [fig. M1]:

For at sikre en vedvarende og problemfri drift skal filtret ⑦ renses med jævne mellemrum.

Når der er løbet snavset vand igennem, skal filtret ⑦ straks renses.

- 1. Drej filteret ⑦ en 1/4 omdrejning i urets retning, og træk det af (bajonetlås).
- 2. Rens filteret ⑦ under rindende vand.
- 3. Montér igen filtret ⑦ i omvendt rækkefølge.

Pumpen må ikke bruges uden filter.

Skyl pumpen igennem:

Efter at der er pumpet klorholdigt vand op, skal pumpen skylles igennem.

- 1. Pump lunkent vand (maks. 35 °C), tilsæt evt. et mildt rengøringsmiddel (f.eks. skyllemiddel), indtil det pumpede vand er klart.
- 2. Bortskaf resterne efter retningslinjerne i loven om bortskaffelse af affald.

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Pumpen er ikke frostsikker!
Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

- 1. Afbryd pumpen fra strømforsyningen.
- 2. Skru teleskoprøret/trykslangen af.
- 3. Åbn teleskoprørets lukkeventil fuldstændigt.
- 4. Hold pumpen i opretstående position, og lad vandet i pumpen løbe ud.
Kun for Varenr. 1766: Vend pumpen på hovedet, indtil der ikke løber vand ud mere.
- 5. Rens pumpen (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
- 6. Opbevar pumpen og teleskoprøret på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(Iht. direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 nr. 3113)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Legemsbeskadigelse!
Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.
→ Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du udbedrér fejl i produktet.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen kører, men transporterer ikke	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket. (Evt. bøjet trykslange).	→ Åbn trykledningen. (f. eks. lukkeventil, leveringsenheder).
	Lukkeventil er lukket.	→ Åbn lukkeventilen.
	Luftboble i sugefoden.	→ Vent ca. 60 sekunder, indtil pumpen er udluftet automatisk (evt. fra-/tilkobl).
	Filter er tilstoppet.	→ Rens filtret (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
Pumpen starter ikke eller den standser pludseligt i drift	Vandstand ved ibrugtagning under minimumsniveau.	→ Neddyk pumpen dybere.
	Den termiske overbelastningsbeskyttelse har frakoblet pumpen på grund af overophedning.	→ Rens filtret (se 4. VEDLIGEHOLDELSE). Overhold den maksimale medietemperatur (35 °C).
	Pumpe uden strøm.	→ Kontrollér sikringerne og de elektriske stikforbindelser.
	RCD-kontakten er udløst (fejlstrøm).	→ Afbryd pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.
Kun for Varenr. 1766:	Lækagedetektering er aktiveret. Den maksimale varighed af lækagedetektering (program for lav mængde på 60 min.) er overskredet.	→ Ved brug af programmet for lav mængde skal vandings-tiden forkortes med eller afbrydes i 5 minutter. Øg vandforbruget. Tag strømstikket ud. Kontrollér, at alle pakninger er på plads i teleskoprøret, og at møtrikkerne er spændt godt fast.
	Lækage på tryksiden.	→ Fjern alle lækager på tryksiden. Kontrollér, om alle tætninger er indsat i teleskoprøret, og møtrikkerne er strammet.

Pumpe kører, men pumpeydelsen falder	Filter er tilstoppet.	→ Rens filtret (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
--------------------------------------	-----------------------	---



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Regnvandspumpe	Enhed	Værdi (Varenr. 1762)	Værdi (Varenr. 1764)	Værdi (Varenr. 1766)
Nominel styrke	W	400	550	550
Netspænding	V (AC)	230	230	230
Netfrekvens	Hz	50	50	50
Maks. transportmængde	l/h	4000	4700	4700
Maks. tryk/ maks. leveringshøjde	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maks. nedsænkingsdybde	m	7	7	7
Restvandshøjde	mm	5	5	5
Min./maks. tænde-højde	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min./maks. slukke-højde	mm	130 / 160	190 / 210	–
Tændetryk	bar	–	–	1,4
Min. nedsænkingsdybde ved idriftsættelse (ca.)	mm	60	60	60
Tilslutningsledning	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Vægt uden ledning (ca.)	kg	3,5	4,9	5,9
Maks. medietemperatur	°C	35	35	35

8. TILBEHØR

GARDENA slangestykke 1/2"		Varenr. 18215 Varenr. 18255
GARDENA slangestykke 3/4"		Varenr. 18216 Varenr. 18256
Teleskoprørs-forlængelse:		
GARDENA Forlængerrør	Til forlængelse af teleskoprøret.	Varenr. 1420

GARDENA pumpefitting 1"	Varenr. 1745
GARDENA Profi-nippel 2 x	Varenr. 2817
GARDENA hanekobling 1" 2 x	Varenr. 2802
GARDENA Schlauch 3/4"	Varenr. 18085

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på gardena.com/registration.

9.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

FI

1. TURVALLISUUS	23
2. KOKOONPANO	24
3. KÄYTTÖ	24
4. HUOLTO	25
5. SÄILYTYS	25
6. VIKOJEN KORJAUS	25
7. TEKNISET TIEDOT	25
8. LISÄTARVIKKEET	25
9. TAKUU/HUOLTOPALVELU	26

Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistintavainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA-sadevesipumppu on tarkoitettu veden nostamiseen kaivoista, kuiluista ja muista vesisäiliöistä, kastelulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön sekä sadeveden, johtoveden ja klooripitoisen veden siirtoon kotona ja kotipuutarhassa.

Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se upotetaan veteen (maksimisyvyys 7 m).

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön (jatkuva kierrätyskäyttö).



VAARA! Henkilövammat!

Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petroolia, nitro-ohennetta), öljyjä, suolavettä, likavettä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmää tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.



VAARA! Loukkaantumisvaara!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkosta ennen huoltotöitä tai osien vaihtamista. Pistorasian on tällöin aina oltava näkymätäisyydellä.

Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Nesteen liikaantuminen voi johtua voiteluaineiden valumisesta ulos.

Suojakytkin

Kuivakäyntisuoja:

Kun vedentaso on liian alhainen pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

→ Upota pumppu syvemmälle veteen.

Lämpösuojakytkin:

Ylikuormituksessa ylikuumentumiselta suojaava, sisäänrakennettu moottorisuoja-kytkin kytkee pumpun pois päältä. Pumppu on jälleen käyttövalmis, kun moottori on jäähtynyt riittävästi.

Automaattinen ilmanpoisto

Tämä pumppu on varustettu ilmanpoistoveniillillä, joka poistaa mahdollisen ilmakuplan pumpusta. Toiminnallista syistä voi tällöin kahvan alapuolelta valua vähäinen määrä vettä ulos.

Lisänä olevat turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tiettyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Johto

Jatkojohtoa käytettäessä sen on vastattava seuraavan taulukon vähimmäishalkaisijoita:

Jännite	Johdon pituus	Halkaisija
230 – 240 V/50 Hz	Enintään 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



VAARA! Sähköisku!

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivienttiä varten).

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.

→ Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Verkkopistotulpan ja liitäntöjen tulee olla suojattuja roiskevedeltä.

Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

Suoja verkkopistotulppa ja verkkoliitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Noudata verkkojännitteen arvoja. Tyyppikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Uima-altaassa oleskellessa tulee verkkopistotulpan olla ehdottomasti vedetty irti.

Verkkoliitäntäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen.

Pumpun upottaminen tai ylösvetäminen tulee tehdä teleskooppiputkesta.

Vaihtoehtoisesti sadevesipumppuun voidaan kiinnittää köysi, jolla pumppu upotetaan veteen, vedetään ylös tai varmistetaan.

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumppu (varsinkin verkkoliitäntäjohto ja verkkopistotulppa) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumppua ei saa käyttää. Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Älä pura pumppua enempää kuin mitä se oli toimitustilassa.

Varmista huollon jälkeen ennen käytön aloittamista, että kaikki osat on kiinnitetty paikoilleen.

Kun pumppujamme käytetään generaattorin kanssa, on huomioitava generaattorin valmistajan varoitukset.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Noudata pumpun ominaisuuksissa ilmoitettua vähimmäisvedensyvyyttä.

Vain tuote 1762/1764: Älä käytä pumppua kauempaa kuin 10 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Hiekka ja muuta hankaavat aineet lisäävät pumpun kulumista ja vähentävät sen tehoa.

Pumppua ei saa käyttää ilman suodatinta.

Kohokytkimeen saa tehdä asetuksia vain veden ulkopuolella.

Letkua ei saa irrottaa käytön aikana.

Anna pumpun jäähtyä ennen kuin alat poistaa vikoja.

2. KOKOONPANO



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin asennat tuotteen.

Teleskooppiputken kiinnitys [kuva A1]:

Suosittelemme käyttämään puutarhaletkujen liittämiseen **GARDENA-letkuliitintä**:

- **Tuotenro 18215:** 13 mm (1/2") ja 16 mm (5/8") tai
- **Tuotenro 18216:** 19 mm (3/4") letkuille. Käytettäessä 19-mm-(3/4")-letkuja on tuottomäärä suurin.

Teleskooppiputki on säädettävissä 38 – 55 cm:n pituuteen.

1. **Vain tuote 1766:** Kierrä teleskooppiputken yläosa ①a vastapäivään kiinni teleskooppiputken alaosaan ①b. Varmista, että pieni tasotiviste ②a istuu kunnolla teleskooppiputken alaosaan ①b liitoskierteessä.
2. **Vain tuote 1762/1764:** Liitä kohokytkimen lukitus ①a pumpun liitäntään ③.
3. Kierrä teleskooppiputki ① kiinni pumpun liitäntään ③. Varmista tällöin, että suuri tasotiviste ②b on kiinni teleskooppiputken ① liitoskierteessä.
4. Irrota teleskooppiputken ① kiristysolkki ④.
5. Aseta teleskooppiputki ① haluttuun korkeuteen ja kierrä kiristysolkki ④ jälleen tiukkaan.
6. Yhdistä puutarhaletku teleskooppiputkeen ①.

Teleskooppiputki ① on varustettu **GARDENA-sulkuventtiilillä** ⑤. Sulkuventtiiliä ⑤ voidaan käyttää myös pumpun tehon hienosäätöön.

3. KÄYTTÖ



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin liität tuotteen, säädät sitä tai kuljetat sitä.

Veden pumppaus säiliöstä [kuva O1]:

Teleskooppiputken ① pituus on asetettava niin, että pumppu ei kosketa säiliön pohjaan, näin säiliössä oleva lika ei tunkeudu pumppuun.

1. Ripusta pumppu teleskooppiputkesta ① säiliöön.
2. Pidennä teleskooppiputkea ① tarvittaessa letkulla (katso 8. LISÄTARVIKKEET).
3. Yhdistä pumppu sähkönjakeluun.

Huomio! Pumppu käynnistyy heti.

Käyttökohteet:

Säiliöiden ollessa matalia [kuva O2]:

Jos sadevesipumppua käytetään matalissa säiliöissä, esimerkiksi kahluualtaan tyhjentämiseen, teleskooppiputki voidaan irrottaa ja sen tilalle kiinnittää

- **GARDENA hanaliitin 33,3 mm (G 1) tuotenro 18202/18042/2602.**

Letkuliitäntä 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") tai 19 mm (3/4") tehdään Original GARDENA System tai GARDENA Profi-sarjan pikaliittimillä.

Säiliöiden ollessa syviä:

Syvemmissä säiliöissä (max. 7 m), pumppua ei voida enää ripustaa teleskooppiputken varaan. Tällöin pumppu täytyy upottaa säiliöön köy-

den varassa, joka on kiinnitetty pumppuun. Pumppuun on suositeltavaa kiinnittää letku ilman teleskooppiputkea.

Micro-Drip-System laitteiston käyttö:

Micro-Drip-System laitteiston käyttö on mahdollinen.

Vain tuote 1762: Pumppu soveltuu optimaalisesti liitettäväksi Micro-Drip-System-laitteistoon ilman peruslaitetta.

Vain tuote 1766: Pumppu on käynnissä jatkuvasti 100 l/h virtausmäärästä lähtien. Määrän ollessa sitä vähemmän pumppu kytkeytyy usein päälle ja pois ja vaihtaa pienen määrän ohjelmaan.

Käyttö sadettimen kanssa:

Tuote	Maks. läpivirtaus/paine sadettimessa	Suurin sadettettava alue	Mahdolliset sadettimet	Letkun suositeltu maksimipituus	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Vain tuote 1762/1764:

Automaattikäyttö kohokytkimen kanssa [kuva O3]:

Jotta pumpun käynti katkaistaan automaattisesti pumpattavan nesteen puuttuessa, täytyy kohokytkimen ⑥ voida liikkua vapaasti vedenpinnalla.

Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen [kuva O4]:

Maksimaalista kytkentäkorkeutta ja minimaalista katkaisukorkeutta (katso 7. TEKNISET TIEDOT) voidaan muuttaa siten, että kohokytkimen johto painetaan kohokytkimen lukitukseen.

- Mitä lyhyempi kohokytkimen ⑥ ja kohokytkimen lukituksen ① välillä oleva johto on, sitä matalammaksi kytkentäkorkeus tulee ja sitä korkeammaksi katkaisukorkeus.

→ Paina kohokytkimen johto kohokytkimen ⑥ lukituksen ① aukkaan.



HUOMIO!

Jotta kohokytkimen käynnistys ja katkaisu on varmistettu, johdon pituuden on oltava kohokytkimen ja kohokytkimen lukituksen välillä vähintään 10 cm.

Manuaalinen käyttö [kuva O5]:

Pumppu pysyy jatkuvasti käynnissä, sillä kohokytkin ohitetaan. Pumpun kuivakäyntisuoja menee tällöin pois päältä.

1. Paina kohokytkin ⑥ johdon kanssa alas kohokytkimen lukitukseen ①a.
2. Aseta pumppu tukevasti pystyyn veteen – tai – upota pumppu pumppuun kiinnitetyistä köydestä kaivoon tai kuiluun.
3. Yhdistä pumppu sähkönjakeluun.

Huomio! Pumppu käynnistyy heti.

Loppuveden korkeus (katso 7. TEKNISET TIEDOT) saavutetaan vain manuaalisessa käytössä, sillä automaattikäytössä kohokytkin kytkee pumpun pois päältä jo sitä ennen.

Vain tuote 1766:

Automaattikäyttö:

Pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun vettä ei enää oteta.

Paine säilyy letkussa integroidun takaiskuventtiilin vuoksi niin kauan, kunnes letku otetaan pois vedestä.

Kun letkusta päästetään vettä (letkun paine putoaa alle n. 1,4 bar), kytkeytyy pumppu automaattisesti päälle.

Vettä säästävä ohjelma ja vuodontunnistus:

Vuodontunnistus:

Virtauksen valvonta kytkee pumpun automaattisesti pois päältä, jos siihen ei enää tule vettä. Jos painepuolella tapahtuu vuoto (esim. letku tai hana vuotaa), pumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä lyhyin väliajoin. Jos pumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä tiheämmin kuin 7 kertaa kahdessa minuutissa, se pysähtyy kokonaan. Kun painepuolen vuoto korjataan, pumppu on irrotettava virtalähteestä ja kytkettävä siihen uudelleen, jotta se alkaa taas toimia.

Pienen määrän ohjelma:

Jotta pumppu ei kytkeytyisi pois toiminnasta liian aikaisin, kun käytetään vettä säästävää ohjelmaa (esim. tiputuskastelun yhteydessä), vuodontunnistus aktivoituu vasta 60 minuutin kuluttua.

Säännöllisellä pumpun päälle- ja poiskytkennällä pienen määrän ohjelman aikana ei ole vaikutusta pumpun käyttöikään.

Jatkuvalla pisarakastelulla:

Jos pienen määrän ohjelmaa halutaan käyttää pidempään kuin 60 minuuttia, on kastelu keskeytettävä 5 minuutin ajaksi ennen kuin 60 minuuttia on kulunut umpeen. Tämän jälkeen pienen määrän ohjelmaa voidaan käyttää jälleen 60 minuuttia.

4. HUOLTO



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin huollat sitä.

Suodattimen puhdistus [kuva M1]:

Pitkäkestoisen ja ongelmattoman käytön varmistamiseksi suodatin ⑦ tulisi puhdistaa säännöllisesti. Likaisen veden kuljettamisen jälkeen suodatin ⑦ on puhdistettava välittömästi.

1. Käännä suodatinta ⑦ 1/4-kierrosta myötäpäivään ja vedä se irti (pikasuljin).

2. Puhdista suodatin ⑦ juoksevan veden alla.

3. Asenna suodatin ⑦ jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.
- Pumppua ei saa käyttää ilman suodatinta.**

Pumpun huuhtelu:

- Pumppu on huuhteltava, kun sillä on pumpattu klooripitoista vettä.
1. Pumppaa haaleaa vettä (enintään 35 °C), johon on mahdollisesti lisätty mietoa puhdistusainetta (esim. astianpesuainetta), kunnes pumpattu vesi on kirkasta.

2. Hävitä loppujäämät jätelain ohjesääntöjen mukaisesti.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Pumppu ei ole suojattu jäätymiseltä!

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Irrota pumppu sähkönjakelusta.

2. Kierrä teleskooppiputki/paineletku irti.

3. Avaa teleskooppiputken sulkuventtiili kokonaan.

4. Pidä pumppua pystyasennossa ja anna veden valua ulos pumpusta.
- Vain tuote 1766:** Käännä pumppu ylösalaisin, kunnes vettä ei enää tule ulos.
5. Puhdista pumppu (katso 4. HUOLTO).

6. Säilytä pumppua ja teleskooppiputkea kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU / S.I. 2013 nro 3113 mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

6. VIKOJEN KORJAUS



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumppaa	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna. (Mahd. taivutunut paineletku).	→ Avaa painejohto (esim. sulkuventtiili, levityslaitteet).
	Sulkuventtiili on suljettu.	→ Avaa sulkuventtiili.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumppaa	Ilmalukko imukotelossa.	→ Odota noin 60 sekuntia, kunnes pumppu on suorittanut itsestään ilmanpoiston (tarvittaessa kytke virta pois päältä / jälleen päälle).
	Suodatin on tukkeutunut.	→ Puhdista suodatin (katso 4. HUOLTO).
	Vedenpinta käyttöönnotossa alle minimitason.	→ Upota pumppu syvemmälle.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Lämpösuojakytkin on kytkenyt pumpun pois päältä ylikuumentumisen vuoksi.	→ Puhdista suodatin (katso 4. HUOLTO). Ota huomioon veden korkein lämpötila (35 °C).
	Pumppu ilman virtaa.	→ Tarkasta sulakkeet ja sähköiset pistoliittimet.
	Vikavirtasuojakytkin on laennut.	→ Irrota pumppu sähkönjakelusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
	Vuodontunnistus on aktivoitu. Vuodontunnistuksen enimmäiskesto (vettä säästävä ohjelma 60 minuuttia) on ylitetty.	→ Kun käytät vettä säästävää ohjelmaa, lyhennä kastelun kesto tai keskeytä se viideksi minuutiksi. Lisää veden kulutusta. Irrota virtapistoke. Tarkista, että kaikki tiivisteet ovat paikoillaan teleskooppiputkessa ja että mutterit on kiristetty kunnolla.
Vain tuote 1766:	Vuoto painepuolella.	→ Varmista, ettei painepuolella ole vuotoja. Tarkasta, onko teleskooppiputkessa käytössä kaikki tiivisteet ja mutterit kiinnitetty tuikkaan.
	Suodatin on tukkeutunut.	→ Puhdista suodatin (katso 4. HUOLTO).



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Sadevesipumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1762)	Arvo (tuotenro 1764)	Arvo (tuotenro 1766)
Nimellisteho	W	400	550	550
Verkkojännite	V (AC)	230	230	230
Verkkotaajuus	Hz	50	50	50
Maksimituotto	l/h	4000	4700	4700
Maksimipaine / maksiminostokorkeus	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maks. upotussyvyys	m	7	7	7
Loppuveden korkeus	mm	5	5	5
Min. / maks. kytkentäkorkeus	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / maks. katkaisukorkeus	mm	130 / 160	190 / 210	–
Kytkentäpaine	bar	–	–	1,4
Min. upotussyvyys käyttöön otettaessa (noin)	mm	60	60	60
Liitäntäkaapeli	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Paino ilman johtoa (noin)	kg	3,5	4,9	5,9
Nesteen maksimilämpötila	°C	35	35	35

8. LISÄTARVIKKEET

GARDENA pikaliitin 1/2"	tuotenro 18215 tuotenro 18255
GARDENA pikaliitin 3/4"	tuotenro 18216 tuotenro 18256
Teleskooppiputken jatke:	
GARDENA-Jatkoputki	Teleskooppiputken pidentämiseen. tuotenro 1420
GARDENA pumpun liitäntäkappale 1"	tuotenro 1745

GARDENA Profi-nippeli 2 x	tuotenro 2817
GARDENA hanaliitin 1" 2 x	tuotenro 2802
GARDENA letku 3/4"	tuotenro 18085

9. TAKUU/HUOLTOPALVELU

9.1 Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

NO

1. SIKKERHET	26
2. MONTASJE	27
3. BETJENING	27
4. VEDLIKEHOLD	28
5. LAGRING	28
6. UTBEDRE FEIL	28
7. TEKNISKE DATA	28
8. TILBEHØR	28
9. GARANTI/SERVICE	28

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA Regnvannstankpumpe er beregnet til å pumpe vann fra brønner, sjakter og andre vannbeholdere, til drift av vanningsenheter og -systemer og til transport av regnvann, ledningsvann og klorholdig vann i private hager og hobbyhager.

Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vanntett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde 7 m).

Produktet er ikke egnet til drift over lang tid (kontinuerlig sirkulasjon).



FARE! Personskader!

Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f. eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.



FARE! Fare for personskade!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Separer produktet fra nettet før du gjennomfører vedlikeholdsarbeider eller skifter ut deler. Stikkontakten må da befinne seg innenfor synsområdet.

Sikker drift

Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Smørestoffer som siver ut, kan forurense væsken.

Vernebryter

Tørrkjøringssikring:

Er vannstanden for lav, kobles pumpen automatisk ut.

→ Senk pumpen lenger ned i vannet.

Termo-vernebryter:

Ved overbelastning kobler den integrerte termiske startkontakten ut pumpen. Når motoren er tilstrekkelig avkjølt, er pumpen klar til drift igjen.

Automatisk lufting

Denne pumpen er utstyrt med en luftventil som fjerner ev. luftputer i pumpen. Avhengig av funksjon kan det dermed sive ut litt vann under håndtaket.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Kabel

Ved bruk av skjoteledninger må disse ha minste diametere som er angitt i følgende tabell:

Spennning	Kabellengde	Diameter
230 – 240 V/50 Hz	Opptil 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



FARE! Strømstøt!

Gjennom en avkuttet nettplugg kan fuktighet via nettkabelen trenge inn i det elektriske systemet og forårsake en kortslutning.

→ Nettpluggen må ikke under noen omstendighet kuttes av (f. eks. for veggjennomføring).

→ Trekk pluggen ikke i kabelen men på dekselet ut av stikkontakten.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Nettstøpsel og koplinger må være beskyttet mot vannsprut.

Forviss deg om at de elektriske pluggforbindelsene er plassert i et flomsikkert område.

Beskytt strømstøpsel og nettilkoblingskabel mot varme, olje og skarpe kanter.

Vær oppmerksom på nettspenningen. Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmettet.

Under opphold i svømmebassenget må pumpens nettstøpsel alltid være trukket ut.

Nettilkoblingskabelen må ikke brukes til å feste eller transportere pumpen.

Pumpen skal senkes ned eller trekkes opp over teleskoprøret. Alternativt kan det festes en snor på pumpen for å senke, løfte og sikre regnvannstankpumpen.

Kontroller tilslutningskabelen regelmessig.

Kontroller pumpen alltid visuelt før bruk (spesielt nettilkoblingskabel og nettstøpsel).

En pumpe som er skadet må ikke benyttes. La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

Ikke demonter pumpen mer enn til tilstand ved levering.

Før bruk etter vedlikehold må det kontrolleres at alle deler er skrudd sammen.

Ved bruk av pumpene våre sammen med en generator må du være oppmerksom på advarslene fra produsenten av generatoren.

Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Pass på minste vannstand iht. pumpens klassifisering.

Kun for art. 1762/1764: Ikke la pumpen gå i mer enn 10 minutter mot lukket trykkside.

Sand og andre slipende stoffer fører til raskere slitasje og effekttap i pumpen.

Pumpen må ikke drives uten filteret.

Flottørbryteren skal kun betjenes utenfor vann.
Slangen må ikke trekkes av under drift.
La pumpen avkjøles før du utbedrer feilen.

2. MONTASJE

FARE! Personskader!
Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.
→ **Produktet skal kobles fra strømforsyningen før det monteres.**

Montere teleskoprør [fig. A1]:
Når det gjelder å koble til en hageslange, anbefaler vi å bruke en **GARDENA-slangekobling**:
– **Art. 18215** for 13 mm (1/2") og 16 mm (5/8") hhv.
– **Art. 18216** for 19 mm (3/4"). Ved bruk av 19-mm-(3/4")-sangedninger er ytelsesmengden størst.
Teleskoprøret kan innstilles mellom 38 – 55 cm.
1. **Kun for art. 1766:** Skru teleskoprørets overdel ⑩ på teleskoprørets underdel ⑪ mot urviserens retning. Påse at den lille flate planpakningen ⑫ sitter i koblingsgjengene på teleskoprørets underdel ⑩.
2. **Kun for art. 1762/1764:** Fest flottørbryter-sperren ④ på pumpetilkoblingen ③.
3. Skru teleskoprøret ① på pumpetilkoblingen ③. Påse at den store flate planpakningen ⑫ sitter i koblingsgjengene til teleskoprøret ①.
4. Løsne klemhylsen ④ på teleskoprøret ①.
5. Still teleskoprøret ① inn på ønsket høyde og skru til klemhylsen ④ igjen.
6. Koble hageslangen til teleskoprøret ①.
Teleskoprøret ① er utstyrt med en **GARDENA stengeventil** ⑤. Stengeventilen ⑤ kan også brukes til å finregulere pumpeeffekten.

3. BETJENING

FARE! Personskader!
Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.
→ **Før du kobler til, stiller inn eller transporterer produktet, må du koble det fra strømforsyningen.**

Pumpe vann fra en beholder [fig. O1]:
Teleskoprørets lengde ① bør innstilles slik at pumpen ikke berører bunnen i beholderen, slik at skitt i beholderen holdes borte fra pumpen.
1. Bruk teleskoprøret ① til å henge pumpen i beholderen.
2. Om nødvendig kan teleskoprøret ① forlenges med en slange (se 8. TILBEHØR).
3. Koble pumpen til strømforsyningen.
OBS! Pumpen starter omgående.

Bruk:
I flate beholdere [fig. O2]:
Dersom regnvannstankpumpen brukes i flate beholdere, f. eks. for å tømme et plaskebasseng, kan teleskoprøret demonteres og erstattes med
– **GARDENA krankobling 33,3 mm (G 1) art. 18202/18042/2602.**
Slangen 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") eller 19 mm (3/4") kobles til via Original GARDENA System eller GARDENA Profi system slangekoblinger.

I dype beholdere:
Ved dypere beholdere (inntil maks. 7 m) kan pumpen ikke lenger henges inn på teleskoprøret. Da må pumpen senkes ned i beholderen med et tau som festes på pumpen. Vi anbefaler å feste slangen til pumpen uten teleskoprøret.

Bruk av et Micro-Drip-system-anlegg:
Det er mulig å bruke et Micro-Drip-system-anlegg.
Kun for art. 1762: Pumpen egner seg optimalt for tilkobling til et Micro-Drip-systemanlegg uten basisenhet.
Kun for art. 1766: Fra 100 l/t går pumpen kontinuerlig. Under denne mengden kobles pumpen hyppig inn og går over til programmet for små mengder.

Drift med vannspreder:					
Produkt	Maks. gjen- nomstrøm- ning/trykk på vann- sprederen	Maks. van- ningsflate	Mulige vann- spredere	Maks. anbefalt slangelengde	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Kun for art. 1762/1764:
Automatisk drift med flottørbryter [fig. O3]:
**For at pumpen skal kople ut automatisk når transport-
væskeneutblir, må flottørbryteren ⑥ kunne bevege seg fritt
på vannoverflaten.**

Innstilling av høyden for inn- og utkobling [fig. O4]:
Den maksimale høyden for innkobling og minimale høyden for utkob-
ling (se 7. TEKNISKE DATA) kan tilpasses, i det kabelen til flottørbryteren
trykkes inn i flottørbryterlåsen.
• Jo kortere kabelen mellom flottørbryteren ⑥ og flottørbryter-sperren ④
er, desto lavere blir innkoblings- og desto høyere blir utkoblingshøyden.
→ Trykk kabelen til flottørbryteren ⑥ inn i åpningen på flottørbryter-
sperren ④.

OBS!
**For at inn- og utkobling av flottørbryteren skal være garantert,
må kabellengden mellom flottørbryter og flottørbryterlås minst
være 10 cm.**

Manuell drift [fig. O5]:
**Pumpen er i kontinuerlig drift, da flottørbryteren forbikobles.
Dette deaktiverer pumpens tørrkjøringssikring.**
1. Trykk flottørbryteren ⑥ med kabelen nedover på flottørbryter-
sperren ④.
2. Still pumpen stabilt i vannet, eller senk den ned i en brønn eller sjakt
med et tau festet til pumpen.
3. Koble pumpen til strømforsyningen.
OBS! Pumpen starter omgående.
Min. restvann-nivå (se 7. TEKNISKE DATA) nås kun i manuell drift,
da flottørbryteren slår av pumpen før tiden under automatisk drift.

Kun for art. 1766:
Automatisk drift:
Pumpen kople automatisk ut når det ikke blir pumpet ut mer vann.
På grunn av den integrerte tilbakeslagsventilen opprettholdes trykket
i slangen helt til det tas vann ut via slangen.
Når det tas ut vann over slangen (trykket i slangen faller under ca. 1,4 bar),
kople pumpen automatisk inn.

Program for små mengder og lekkasjeregistrering:
Lekkasjeregistrering:
Gjennomstrømningskontrollsystemet slår pumpen av så snart det ikke
tas ut vann lenger. Ved utettheter på trykksiden (for eksempel, utett trykk-
slange eller vannkran) slår pumpen seg på og av i korte tidsintervaller.
Hvis pumpen slår seg på og av oftere enn 7 ganger innen 2 min., slår
pumpen seg fullstendig av. Når utettheten på trykksiden er fjernet, må
pumpen trekkes ut og settes inn igjen for at den skal være driftsklar
igjen.

Program for små mengder:
For å forhindre at pumpen slår seg av tidligere når den brukes med lav
vannmengde (f. eks. dryppvanning), aktiveres lekkasjeregistreringen først
etter 60 minutter.

**Den sykliske inn- og utkoblingen av pumpen i løpet av program-
met for små mengder har ingen påvirkning på levetiden til pum-
pen.**

Ved kontinuerlig dråpevanning:
Dersom programmet for små mengder skal brukes lengre enn 60 min.,
må vanningen avbrytes i 5 min. før utløp av 60 minutter. Deretter kan
programmet for små mengder brukes i ytterligere 60 minutter.

4. VEDLIKEHOLD



FARE! Personskader!
Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.
→ Koble produktet fra strømforsyningen før du vedlikeholder det.

Rengjøre filter [fig. M1]:
For å garantere kontinuerlig, feilfri drift, skal filteret ⑦ rengjøres i regelmessige intervaller.
Etter transport av skittent vann må filteret ⑦ rengjøres omgående.

- Skru filteret ⑦ en 1/4-vridning med urviserens retning og trekk det av (bajonettlås).
- Rengjør filteret ⑦ under rennende vann.
- Monter filteret ⑦ igjen i omvendt rekkefølge.

Pumpen må ikke drives uten filteret.

Gjennomspyle pumpen:
Etter pumping av klorholdig vann må pumpen gjennomspyles.

- Pump lunkent vann (maks. 35 °C) eventuelt tilsatt mildt rengjøringsmiddel (f.eks. oppvaskmiddel) til det pumpede vannet er rent.
- Restene skal avfallshåndteres iht. loven om avfallshåndtering.

5. LAGRING

Ta ut av bruk:

Pumpen er ikke frostsikker!
Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

- Koble pumpen fra strømforsyningen.
- Skru av teleskoprøret/trykkslangen.
- Åpne stengeventilen på teleskoprøret helt.
- Hold pumpen i rett posisjon og la vannet i pumpen renne ut.
Kun for art. 1766: Snu pumpen på hodet til det ikke renner vann ut lenger.
- Rengjør pumpen (se 4. VEDLIKEHOLD).
- Oppbevar pumpen og teleskoprøret på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:
(iht. direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!
→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

6. UTBEDRE FEIL



FARE! Personskader!
Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.
→ Koble produktet fra strømforsyningen før du utbedrer feil på det.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Pumpen går, men leverer ikke	Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt. (Evt. knekket trykkslange).	→ Åpne trykkledningen. (f. eks. stengeventil, leveringsenheter).
	Stengeventilen er lukket.	→ Åpne stengeventilen.
	Luftpute i sugefot.	→ Vent i ca. 60 sekunder, til pumpen har luftet seg selv (slå ev. av/på).
	Filteret er tilstoppet.	→ Rengjør filteret (se 4. VEDLIKEHOLD).
	Vannnivå ved igangsetting under minimum vannnivå.	→ Senk pumpen lenger ned.
Pumpe starter ikke eller stopper plutselig under drift	Den termiske overbelastningsbryteren har slått av pumpen pga. overoppvarming.	→ Rengjør filteret (se 4. VEDLIKEHOLD). Vær oppmerksom på maks. medietemperatur (35 °C).
	Pumpe uten strøm.	→ Kontroller sikringene og de elektriske koblingene.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Pumpe starter ikke eller stopper plutselig under drift	RCD-bryteren er utløst (feilstrom).	→ Separer pumpen fra strømforsyningen og henvend deg til GARDENA Service.
Kun for art. 1766:	Lekkasjeregistrering er aktivert. Den maksimale varigheten for lekkasjeregistreringen (program for små mengder 60 min.) er overskredet.	→ Når du bruker programmet for små mengder, må du avkorte varigheten på vanningen eller avbryte i 5 minutter. Øk vannforbruket. Koble fra hovedstrømledningen. Kontroller at alle tetningene er på plass i teleskoprøret, og at mutrene er godt trukket til.
	Lekkasje på trykksiden.	→ Reparer eventuelle lekkasjer på trykksiden. Kontroller om alle tetningene er satt inn i teleskoprøret og mutrene er trukket godt til.
Pumpen går, men transportmengden minker	Filteret er tilstoppet.	→ Rengjør filteret (se 4. VEDLIKEHOLD).



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Regnvannstankpumpe	Enhet	Verdi (art. 1762)	Verdi (art. 1764)	Verdi (art. 1766)
Nominell effekt	W	400	550	550
Nettspenning	V (AC)	230	230	230
Nettfrekvens	Hz	50	50	50
Maks. leveringskapasitet	l/h	4000	4700	4700
Maks. trykk/ maks. transporthøyde	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maks. nedsenkingsdybde	m	7	7	7
Restvann-nivå	mm	5	5	5
Min./maks. innkoblingshøyde	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min./maks. utkoblingshøyde	mm	130 / 160	190 / 210	–
Innkoplingstrykk	bar	–	–	1,4
Minste nedsenkingsdybde ved igangsetting (ca.)	mm	60	60	60
Tilkoplingskabel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Vekt uten kabel (ca.)	kg	3,5	4,9	5,9
Maks. væsketemperatur	°C	35	35	35

8. TILBEHØR

GARDENA slangekobling 1/2"	art. 18215 art. 18255
GARDENA slangekobling 3/4"	art. 18216 art. 18256

Teleskoprør-forlengelse:		
GARDENA Forlengelsesrør	For forlengelse av teleskoprøret.	art. 1420
GARDENA pumpetilkoblingsstykke 1"		art. 1745
GARDENA Profi-nippel 2 x		art. 2817
GARDENA krankobling 1" 2 x		art. 2802
GARDENA slange 3/4"		art. 18085

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:
Registrer produktet ditt på gardena.com/registration.

9.2 Service:
Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

1. SICUREZZA	29
2. MONTAGGIO	30
3. UTILIZZO	30
4. MANUTENZIONE	31
5. CONSERVAZIONE	31
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	31
7. DATI TECNICI	31
8. ACCESSORI	31
9. GARANZIA/ASSISTENZA	32

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

La **GARDENA Pompa per cisterna** per uso domestico e in giardini privati è progettata per il prelievo di acqua da pozzi, fontane e altri serbatoi, per l'alimentazione di irrigatori e impianti di irrigazione ed anche per il trasporto di acqua piovana, acqua del rubinetto e acqua contenente cloro.

La pompa è a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua (profondità max. 7 m).

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato (circolazione continua).



PERICOLO! Lesione corporea!

Non deve essere impiegata per aspirare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, gasolio o prodotti alimentari.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.



PERICOLO! Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire attività di manutenzione o di sostituire dei componenti. La presa deve trovarsi in posizione visibile.

Funzionamento più sicuro

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

Interruttore automatico

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco:

La pompa si spegne automaticamente se il livello dell'acqua è insufficiente.

→ Immergere la pompa nell'acqua più in profondità.

Interruttore termico di sicurezza:

In caso di sovraccarico, il salvamotore termico incorporato provoca l'arresto della pompa. Dopo il raffreddamento del motore, la pompa riprende a funzionare automaticamente.

Sfiato automatico

Questa pompa è dotata di una valvola di sfiato che elimina un'eventuale sacca d'aria presente nella pompa. Per motivi legati al funzionamento, al di sotto dell'impugnatura può così fuoriuscire una piccola quantità d'acqua.

Norme di sicurezza aggiuntive

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Cavo

Le sezioni trasversali minime delle prolunghie eventualmente utilizzate devono essere quelle della seguente tabella:

Tensione	Lunghezza del cavo	Sezione trasversale
230 – 240 V/50 Hz	Fino a 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PERICOLO! Scossa di corrente!

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

→ Il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchiatura, se danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

Le connessioni di eventuali prolunghie devono essere a prova d'acqua.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Proteggere spina e cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli taglienti.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Se si tiene la pompa immersa nella piscina, la spina deve essere staccata dalla presa di corrente.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa.

Per immergerla o estrarla dalla cisterna, usare il tubo di mandata telescopico. Alternativamente, per immergere, sollevare e fissare la pompa per cisterna si può anche utilizzare una fune da collegare alla pompa.

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Smontare solo i componenti che non erano ancora montati alla consegna.

Prima di utilizzare la pompa dopo la manutenzione, assicurarsi di aver avvitato tutte le parti della pompa.

Per l'utilizzo della pompa con un generatore, osservare le indicazioni di avvertimento del rispettivo costruttore.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Assicurarsi che il livello dell'acqua corrisponda almeno al valore minimo.

Solo per art. 1762/1764: Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il lato mandata è chiuso e l'acqua aspirata non può fuoriuscire.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La pompa non può essere utilizzata senza filtro.

Azionare l'interruttore flottante solo fuori dall'acqua.

Non sfilare il tubo mentre la pompa è in funzione.

Lasciare raffreddare la pompa prima di eliminare i guasti.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima del montaggio, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

Montaggio del tubo telescopico [fig. A1]:

Per collegare un tubo da giardino, raccomandiamo l'uso di un **raccordo rapido GARDENA**:

- **Art. 18215** per tubi da giardino da 13 mm (1/2") e 16 mm (5/8") oppure.
- **Art. 18216** per tubi da giardino da 19 mm (3/4"). Nell'impiego di condotte flessibili da 19 mm (3/4") si ottiene il massimo della portata.

Il tubo telescopico è regolabile in un campo compreso tra 38 – 55 cm.

1. **Solo per art. 1766:** avvitare la parte superiore del tubo telescopico ① sulla parte inferiore del tubo telescopico ② compiendo un movimento rotatorio antiorario. Nel farlo, assicurarsi che la guarnizione piana piccola ② si trovi nel raccordo filettato della parte inferiore del tubo telescopico ②.
2. **Solo per art. 1762/1764:** montare il dispositivo di arresto dell'interruttore flottante ④ sul raccordo della pompa ③.
3. Avvitare il tubo telescopico ① sul raccordo della pompa ③. Nel farlo, assicurarsi che la guarnizione piana grande ② si trovi nel raccordo filettato del tubo telescopico ①.
4. Allentare il manicotto di serraggio ④ del tubo telescopico ①.
5. Regolare il tubo telescopico ① all'altezza desiderata e serrare poi di nuovo il manicotto di serraggio ④.
6. Collegare il tubo da giardino al tubo telescopico ①.

Il tubo telescopico ① è dotato di una **valvola di chiusura GARDENA** ⑤. La valvola di chiusura ⑤ può essere impiegata anche per la regolazione fine della potenza della pompa.

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Per il collegamento, la regolazione e il trasporto, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

Pompaggio dell'acqua da un contenitore [fig. O1]:

La lunghezza del tubo telescopico ① dovrebbe essere regolata in maniera tale che la pompa non venga in contatto con il fondo del contenitore; in tal modo si mantiene lontana sporcizia dalla pompa.

1. Agganciare la pompa con il tubo telescopico ① nel contenitore.
2. Se necessario, montare una prolunga (vedi 8. ACCESSORI) sul tubo telescopico ①.
3. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica.
Attenzione! La pompa si mette subito in moto.

Applicazioni:

In contenitori piatti [fig. O2]:

Se si utilizza la pompa per cisterna in contenitori piatti, ad esempio per svuotare una vasca, il tubo telescopico può essere rimosso e sostituito con la

- **GARDENA Presa rubinetto 33,3 mm (G 1) art. 18202/18042/2602.**

Per il collegamento utilizzare raccordi rapidi Original GARDENA System o Profi-System da 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") o 19 mm (3/4").

In contenitori profondi:

Nei contenitori più profondi (fino a max. 7 m), non è più possibile fissare la pompa al tubo telescopico. Per l'utilizzo della pompa in contenitori profondi, fissare la pompa a una fune. Si consiglia di fissare il tubo alla pompa senza il tubo telescopico.

Esercizio di un impianto con sistema Micro-Drip:

È possibile l'esercizio di un impianto con sistema Micro-Drip.

Solo per art. 1762: La pompa è ideale in combinazione con un Micro-Drip-System senza attrezzo base.

Solo per art. 1766: Da 100 l/h in su la pompa funziona in modo continuo. Al di sotto di questo valore la pompa si inserisce e disinserisce più volte e passa al programma per piccole quantità.

Impiego con un irrigatore:

Articolo	Flusso max/ Pressione sull'irrigatore	Superficie max	Possibili irrigatori	Lunghezza tubo max consigliata	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/ 1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Solo per art. 1762/1764:

Modo automatico con interruttore flottante [fig. O3]:

Affinché la pompa si disinserisca automaticamente in caso di una eventuale mancanza di liquido, è necessario che l'interruttore flottante ⑥ possa muoversi liberamente sulla superficie dell'acqua.

Regolazione dell'altezza di avvio/arresto [fig. O4]:

L'altezza di avviamento massima e l'altezza di arresto minima (vedi 7. DATI TECNICI) possono essere modificate premendo il cavo dell'interruttore flottante nel dispositivo di arresto dell'interruttore flottante

- Più è corto il cavo tra l'interruttore flottante ⑥ e il relativo dispositivo di arresto ④, più si abbassa l'altezza di avviamento e si alza quella di arresto.

→ Premere il cavo dell'interruttore flottante ⑥ nell'apertura del relativo dispositivo di arresto ④.



ATTENZIONE!

Affinché l'avvio e l'arresto dell'interruttore flottante siano assicurati la lunghezza del cavo compreso tra interruttore flottante e dispositivo di arresto dell'interruttore flottante deve essere pari a min. 10 cm.

Modo manuale [fig. O5]:

La pompa funziona in modo continuo dal momento che l'interruttore flottante viene cavallottato. Di conseguenza si disattiva il dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco della pompa.

1. Premere l'interruttore flottante ⑥ con il cavo verso il basso sul relativo dispositivo di arresto ④.
2. Collocare la pompa nell'acqua in posizione stabile oppure immergerla in una fontana o in un pozzo con una fune applicata sulla pompa.
3. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica.
Attenzione! La pompa si mette subito in moto.

L'altezza min dell'acqua residua (vedi 7. DATI TECNICI) viene raggiunta solo nel modo manuale dato che l'interruttore flottante disinserisce prematuramente la pompa nel modo automatico.

Solo per art. 1766:

Modo automatico:

La pompa si disinserisce automaticamente non appena non viene più prelevata l'acqua.

Per via della valvola antiriflusso incorporata il tubo resta sotto pressione finché non viene prelevata acqua.

Non appena si preleva dell'acqua attraverso il tubo flessibile (la pressione all'interno cade al di sotto di ca. 1,4 bar) si disinserisce automaticamente la pompa.

Programma per piccole quantità e rilevamento perdite:

Rilevamento delle perdite:

Il controllo di portata disattiva la pompa in caso di mancato prelevamento di acqua. Se sussistono perdite sul lato della pressione (es. rubinetto dell'acqua o tubo flessibile non a tenuta), la pompa si accende e si spegne a brevi intervalli di tempo. Se la pompa si accende e si spegne più di 7 volte in 2 minuti, questa si spegnerà completamente. Una volta eliminata la perdita sul lato della pressione, disinserire e reinserire la pompa affinché sia possibile utilizzarla nuovamente.

Programma per piccole quantità:

Per evitare che la pompa si spenga prima quando viene utilizzata una bassa quantità di acqua (ad es. irrigazione a goccia), il rilevamento delle perdite viene attivato solo dopo 60 minuti.

L'accensione e lo spegnimento ciclico della pompa nella modalità per piccole quantità non influisce sul ciclo di vita della pompa.

In caso di irrigazione continua a goccia:

Se il programma per piccole quantità deve essere usato più a lungo di 60 minuti, allora prima che questi 60 minuti scadino occorre interrompere per 5 minuti l'irrigazione. Dopodiché il programma per piccole quantità può essere usato per altri 60 minuti.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.
→ Prima della manutenzione, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

Pulizia del filtro [fig. M1]:

- Per assicurare un funzionamento duraturo e senza problemi, il filtro ⑦ dovrebbe essere pulito a distanze regolari di tempo.
- Il filtro ⑦, dopo l'estrazione di acqua sporca, deve essere subito pulito.
1. Ruotare il filtro ⑦ di 1/4 di giro in senso orario e sfilarlo (chiusura a baionetta).
 2. Pulire il filtro ⑦ sotto l'acqua corrente.
 3. Rimontare il filtro ⑦ eseguendo le operazioni in senso inverso.

La pompa non può essere utilizzata senza filtro.

Lavare a fondo la pompa:

- Dopo aver pompato acqua contenente cloro si deve lavare a fondo la pompa.
1. Pompate acqua tiepida (max 35 °C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (ad es. detersivo) finché non fuoriesce acqua pulita.
 2. Smaltire i residui in conformità con le direttive della legge sullo smaltimento dei rifiuti.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

- La pompa non è resistente al gelo!**
Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.
1. Staccare la pompa dall'alimentazione elettrica.
 2. Svitare il tubo telescopico/tubo di mandata.
 3. Aprire completamente la valvola di chiusura del tubo telescopico.
 4. Mantenere la pompa in posizione verticale e fare fuoriuscire l'acqua.
Solo per art.1766: mettere la pompa a testa in giù finché non fuoriesce più acqua.
 5. Pulire la pompa (vedi 4. MANUTENZIONE).
 6. Conservare la pompa e il tubo telescopico in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

Smaltimento:
(secondo la direttiva 2012/19/UE / S.I. 2013 n. 3113)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!
→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!
Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.
→ Staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica prima di eliminare i guasti.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa è in funzione, ma dal tubo di mandata non esce acqua	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato (es. tubo piegato).	→ Aprire la linea di mandata. (ad es. valvola di chiusura, erogatori).
	La valvola di chiusura è chiusa.	→ Aprire la valvola di chiusura.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa è in funzione, ma dal tubo di mandata non esce acqua	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	→ Attendere ca. 60 secondi finché la pompa si è sfiatata da sola (eventualmente spegnere/accendere più volte).
	Il filtro è ostruito	→ Pulire il filtro (vedi 4. MANUTENZIONE).
	La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento).	→ Immergere la pompa più in profondità.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente	L'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa per motivi di sovraccarico.	→ Pulire il filtro (vedi 4. MANUTENZIONE). Fare attenzione alla temperatura massima del liquido (35 °C).
	Pompa senza corrente.	→ Controllare i fusibili e le connessioni elettriche.
	Il dispositivo di protezione per corrente di guasto si è azionato.	→ Staccare la pompa dalla rete e rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
	Solo per art. 1766: Il rilevamento perdite è attivo. È stata superata la durata massima del rilevamento delle perdite (programma per piccole quantità 60 min.).	→ Quando si utilizza il programma per piccole quantità, ridurre la durata dell'irrigazione oppure interrompere per 5 minuti. Aumento del consumo di acqua. Scollegare la presa dell'alimentazione. Controllare che tutte le guarnizioni siano correttamente posizionate nel tubo telescopico e che i dadi siano ben serrati.
	Perdita sul lato pressione.	→ Eliminare eventuali perdite sul lato pressione. Verificare che siano impiegate tutte le guarnizioni nel tubo telescopico e che i dadi siano ben serrati.
La pompa è in funzione, ma la portata diminuisce	Il filtro è ostruito.	→ Pulire il filtro (vedi 4. MANUTENZIONE).



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Pompa per cisterna	Unità	Valore (art. 1762)	Valore (art. 1764)	Valore (art. 1766)
Potenza nominale	W	400	550	550
Corrente di rete	V (AC)	230	230	230
Frequenza di rete	Hz	50	50	50
Mandata max.	l/h	4000	4700	4700
Pressione max./Prevalenza max.	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Immersione max.	m	7	7	7
Altezza acqua residua	mm	5	5	5
Altezza di avviamento min/max	mm	290 / 450	350 / 550	–
Altezza di arresto min/max	mm	130 / 160	190 / 210	–
Pressione di inserimento	bar	–	–	1,4
Immersione min. per l'avviamento (ca.)	mm	60	60	60
Cavo di alimentazione	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Peso senza cablaggio (ca.)	kg	3,5	4,9	5,9
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35	35	35

8. ACCESSORI

GARDENA Raccordo rapido 1/2"	art. 18215 art. 18255
------------------------------	--------------------------



GARDENA Raccordo rapido 3/4"		art. 18216
		art. 18256
Prolunga tubo telescopico:		
Tubo allungabile GARDENA	Per prolungare il tubo telescopico.	art. 1420
GARDENA Raccordo della pompa 1"		art. 1745
GARDENA Nipplo professionale 2 x		art. 2817
GARDENA Presa rubinetto 1" 2 x		art. 2802
GARDENA Tubo 3/4"		art. 18085

9. GARANZIA/ASSISTENZA

9.1 Registrazione del prodotto:

Registrazione del prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia: <https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera: <https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

ES

1. SEGURIDAD	32
2. MONTAJE	33
3. MANEJO	33
4. MANTENIMIENTO	34
5. ALMACENAMIENTO	34
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	34
7. DATOS TÉCNICOS	35
8. ACCESORIOS	35
9. GARANTÍA/SERVICIO	35

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

 Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

La bomba para depósitos de aguas pluviales GARDENA está concebida para extraer agua de pozos, fosas y demás depósitos de agua, para accionar herramientas y sistemas de riego, y para bombear agua de lluvia, agua corriente y agua clorada en jardines domésticos y de aficionados.

La bomba puede sumergirse totalmente (protección hermética al agua) en el agua (profundidad de inmersión 7 m).

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (circulación continua).

 **¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**
No está permitido el uso de la bomba en aguas salinas, aguas sucias, líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (p. ej., gasolina, petróleo, nitrodiluyentes), aceites, fuel y productos alimenticios.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!
Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:

  Lea las instrucciones de empleo.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica

 **¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**
Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

 **¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesión!**
Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

→ Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o de sustituir componentes. La toma de corriente debe encontrarse dentro de su campo visual.

Funcionamiento seguro

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

Si se encuentran personas en el agua, no debe utilizarse la bomba.

La presencia de suciedad en el líquido puede deberse a una fuga de lubricante.

Interruptor diferencial

Seguro contra el funcionamiento en seco:

Si el nivel de agua es demasiado bajo, la bomba se desconecta automáticamente.

→ Sumerja la bomba a mayor profundidad.

Disyuntor térmico de seguridad:

En caso de sobrecarga, el disyuntor térmico integrado para proteger el motor desconecta la bomba. Cuando el motor se ha enfriado suficientemente, la bomba vuelve a estar lista para el funcionamiento.

Evacuación automática del aire

Esta bomba está equipada con una válvula de purga que extrae posibles burbujas de aire que hayan quedado en la bomba. Por motivos funcionales es posible que salga una pequeña cantidad de agua por debajo del asa.

Avisos adicionales de seguridad

Seguridad eléctrica

 **¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Cable

En el caso de utilizar cables de prolongación, se deben tener en cuenta las secciones transversales mínimas de la siguiente tabla:

Tensión	Longitud del cable	Sección transversal
230 – 240 V/50 Hz	Hasta 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

 **¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico humedad a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.

→ No practique cortes jamás en el enchufe (p. ej., para pasarlo por la pared).

→ No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

→ Si la línea de conexión a la red de este aparato presentara daños, se deberá sustituir por el fabricante o su servicio técnico o por una persona con una formación equivalente, con el fin de evitar así posibles peligros.

Los enchufes a la red y los acoplamientos deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.

Asegúrese de que las conexiones eléctricas se encuentren en la zona a prueba de inundaciones.

Proteja el enchufe a la red y el cable de conexión a la red contra el calor, aceites y cantos agudos.

Observe la tensión de la red. Los datos de la placa de características deben corresponderse con los datos de la corriente de la red.

La conexión principal de la bomba debe ser desconectada cuando personas o animales están utilizando la piscina.

El cable de conexión a la red no debe usarse para sujetar ni para transportar la bomba.

Para sumergir o para extraer la bomba debe usar el tubo telescópico. Otra opción consiste en sujetar una cuerda a la bomba para sumergir, izar y asegurar la bomba para depósitos de aguas pluviales.

Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

Antes de cada uso, se debe efectuar un control visual de la bomba (en especial del cable de conexión a la red y del enchufe a la red).

No está permitido el uso de una bomba defectuosa. En caso de defectos, debe hacerse controlar la bomba por el servicio postventa de GARDENA.

No desmonte la bomba más de lo que estaba en el momento de entrega.

Tras realizar el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas estén atornilladas antes del uso.

Si se utilizan nuestras bombas con un generador, deberán observarse las advertencias del fabricante del generador.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Observe el nivel mínimo del agua según los datos de la bomba.

Solo para ref. 1762/1764: No dejar funcionar la bomba más de 10 minutos contra el lado de impulsión cerrado.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba.

La bomba no se puede hacer funcionar sin el filtro.

El interruptor-flotador solo debe accionarse fuera del agua.

No debe retirarse la manguera durante el funcionamiento.

Deje enfriar la bomba antes de solucionar el problema.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ **Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de montarlo.**

Montaje del tubo telescópico [fig. A1]:

Cuando se trata de conectar una manguera de jardín, recomendamos utilizar un **conector de manguera GARDENA**:

- **Ref. 18215** para 13 mm (1/2") y 16 mm (5/8") o
- **Ref. 18216** para 19 mm (3/4"). Utilizando mangueras de 19 mm (3/4") se obtiene la mayor presión de agua, es decir, el mayor rendimiento en los aparatos de riego.

Para este fin, el tubo telescópico se puede alargar o acortar entre 38 y 55 cm.

1. **Solo para ref. 1766:** enrosque la parte superior del tubo telescópico ① en sentido contrario a las agujas del reloj, uniéndola así con la parte inferior del tubo telescópico ⑩. Asegúrese de que la junta plana pequeña ②a quede dentro de la rosca de conexión de la parte inferior del tubo telescópico ⑩.
2. **Solo para ref. 1762/1764:** acople el enclavamiento del interruptor-flotador ④ a la pieza de conexión de la bomba ③.
3. Enrosque el tubo telescópico ① a la pieza de conexión de la bomba ③. Asegúrese de que la junta plana grande ②b quede dentro de la rosca de conexión del tubo telescópico ①.
4. Suelte el casquillo de apriete ④ del tubo telescópico ①.
5. Ajuste el tubo telescópico ① a la altura deseada y vuelva a apretar el casquillo de apriete ④.
6. Conecte la manguera de jardín al tubo telescópico ①.

El tubo telescópico ① está equipado con una **válvula de cierre GARDENA** ⑤. La válvula de cierre ⑤ puede utilizarse también para regular con precisión la potencia de la bomba.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ **Desconecte el producto del suministro de corriente eléctrica antes de conectarlo, ajustarlo o transportarlo.**

Extracción de agua de un recipiente [fig. O1]:

La longitud del tubo telescópico ① deberá ajustarse de tal modo que la bomba no toque el suelo del depósito para mantener la suciedad acumulada en el depósito alejada de la bomba.

1. Introduzca la bomba acoplada al tubo telescópico ① en el interior del recipiente.
2. Si es preciso, alargue el tubo telescópico ① mediante una manguera (consulte 8. ACCESORIOS).
3. Conecte la bomba al suministro de corriente eléctrica.
¡Atención! La bomba se pone en marcha inmediatamente.

Aplicaciones:

En recipientes de poca profundidad [fig. O2]:

Si se va a utilizar la bomba para depósitos de aguas pluviales en combinación con un recipiente de escasa profundidad, p. ej., para vaciar una piscina hinchable, es posible desmontar el tubo telescópico y sustituirlo por el

- **macho para grifos GARDENA 33,3 mm (G 1) ref. 18202/18042/2602.**

La conexión de manguera de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") o 19 mm (3/4") se realiza mediante el sistema de conectores Original GARDENA System o con los conectores rápidos del Profi-System GARDENA.

En recipientes profundos:

En caso de pozos o depósitos de gran altura (hasta como máx. 7 m), la bomba no puede seguir enganchada del tubo telescópico. En estos casos, para sumergirla se debe utilizar una cuerda sujeta a la bomba. Recomendamos sujetar la manguera sin tubo telescópico a la bomba.

Funcionamiento de una instalación Micro-Drip-System:

Es posible el uso de una instalación Micro-Drip-System.

Solo para ref. 1762: La bomba es idónea para su conexión a un sistema Micro Drip sin aparato básico.

Solo para ref. 1766: A partir de 100 l/h, la bomba funciona en régimen continuo. Por debajo de este caudal, la bomba se conecta y desconecta repetidamente y cambia al programa de pequeñas cantidades.

Funcionamiento con un aspersor:

Artículo	Caudal/ presión máx. en el aspersor	Superficie de riego máx.	Aspersores posibles	Longitud de manguera máx.	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Solo para ref. 1762/1764:

Funcionamiento automático con interruptor-flotador [fig. O3]:

Para que la bomba se desconecte automáticamente cuando ya no siga habiendo agua para bombear, el interruptor-flotador ⑥ deberá poderse mover libremente sobre la superficie de agua.

Ajuste del interruptor de flotador [fig. O4]:

La altura máxima de conexión y la altura mínima de desconexión (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) se pueden adaptar presionando el cable del interruptor-flotador en el bloqueo del interruptor-flotador.

- Cuanto más corto sea el cable entre el interruptor-flotador ⑥ y su enclavamiento ④, más baja será la altura de conexión y más alta la altura de desconexión.

→ Inserte el cable del interruptor-flotador ⑥ en la abertura del enclavamiento del interruptor-flotador ④, ejerciendo una ligera presión.



¡ATENCIÓN!

Para garantizar la conexión y desconexión del interruptor-flotador, la longitud del cable entre el interruptor-flotador y el bloqueo del interruptor-flotador deberá ser de al menos 10 cm.

Funcionamiento manual [fig. O5]:

La bomba permanece en funcionamiento constante, ya que se puentea el interruptor-flotador. Con ello se desactiva el seguro contra el funcionamiento en seco de la bomba.

1. Acople el interruptor-flotador ⑥ a su enclavamiento ④, ejerciendo una ligera presión y asegurándose de que el cable discurra hacia abajo.
2. Coloque la bomba de pie dentro del agua, de manera que quede garantizada su estabilidad, o sumérjala en el pozo o la fosa mediante una cuerda previamente atada a la bomba.

3. Conecte la bomba al suministro de corriente eléctrica.
¡Atención! La bomba se pone en marcha inmediatamente.

La altura mín. de agua restante (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) solo se alcanza con el modo de funcionamiento manual, porque el interruptor-flotador desconecta la bomba antes de llegar a esta altura si el funcionamiento es automático.

Solo para ref. 1766:

Servicio automático:

La bomba bombea y se desconecta automáticamente en cuando no se extraiga más agua.

Por efecto de la válvula antirretorno integrada, se mantiene la presión en la manguera hasta que esta empieza a succionar agua.

Al extraer agua por la manguera (la presión en la manguera cae por debajo de aprox. 1,4 bar), la bomba se conectará automáticamente.

Programa de pequeñas cantidades y detección de fugas:

Detección de fugas:

El control de flujo desconecta la bomba en cuando no se extraiga más agua. En el caso de falta de estanqueidad en el lado de presión (p. ej., una manguera o llave de paso de agua que no son estancas), la bomba se conecta y desconecta a intervalos más breves de tiempo. Si la bomba se conecta y vuelva a desconectar con una frecuencia superior a 7 veces en 2 minutos, se desconectará automáticamente. Después de haber restablecido la estanqueidad en el lado de presión, se ha de enchufar la bomba y volver a enchufar la bomba para que se pueda utilizar de nuevo.

Programa de pequeñas cantidades:

Para evitar que la bomba se apague antes de tiempo cuando se utiliza con poca cantidad de agua (p. ej., riego por goteo), la detección de fugas solo se activa tras 60 minutos de funcionamiento.

La conexión y desconexión cíclica de la bomba durante el programa de pequeñas cantidades no afecta a la vida útil de la bomba.

En caso de riego por goteo continuo:

Si el programa de pequeñas cantidades fuera a durar más de 60 minutos, se deberá interrumpir el riego, antes de transcurrir los 60 minutos, por lo menos durante 5 minutos. A continuación se puede volver a utilizar el programa de pequeñas cantidades durante otros 60 minutos.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ **Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de someterlo a trabajos de mantenimiento.**

Limpieza del filtro [fig. M1]:

A fin de garantizar un funcionamiento duradero y sin problemas, se deberá limpiar el filtro ⑦ a intervalos regulares de tiempo.

Después de extraer agua sucia tiene que limpiarse el filtro ⑦ de inmediato.

- Gire el filtro ⑦ 1/4 de vuelta en sentido horario y extraígallo (cierre bayoneta).
- Lave el filtro ⑦ con agua abundante.
- Vuelva a montar el filtro ⑦ procediendo en la secuencia inversa.

La bomba no se puede hacer funcionar sin el filtro.

Enjuague de la bomba:

Si se ha bombeado agua clorada, es necesario enjuagar la bomba.

- Bombee agua templada (máx. 35 °C), a la que puede añadir un detergente suave (p. ej., líquido lavavajillas), hasta que el agua bombeada salga clara.
- Elimine los restos siguiendo las pautas de la ley de eliminación de residuos.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

¡La bomba no está protegida contra las heladas!

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

- Desenchufe la bomba del suministro de corriente eléctrica.
- Desenrosque el tubo telescópico/la manguera de presión.

- Abra completamente la válvula de cierre del tubo telescópico.
- Sostenga la bomba en posición vertical y deje que salga el agua de su interior.
Solo para ref. 1766: gire la bomba poniéndola boca abajo hasta que no salga más agua.
- Limpie la bomba (consulte 4. MANTENIMIENTO).
- Guarde la bomba y el tubo telescópico en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:
(según la Directiva 2012/19/UE / S.l. 2013 n.º 3113)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ **Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de solucionar problemas.**

Problema	Posible causa	Solución
La bomba marcha, pero no extrae agua	El aire no puede salir, porque la tubería de impulsión está cerrada. (Eventualmente manguera de impulsión doblada).	→ Abra la línea de impulsión (p. ej., válvula de cierre, aparatos de extracción).
	La válvula de cierre está cerrada.	→ Abra la válvula de cierre.
	Bolsa de aire en la base.	→ Espere aprox. 60 segundos hasta que la bomba se haya autopurgado (si es necesario, desconéctela y conéctela).
	El filtro está obstruido.	→ Limpie el filtro (consulte 4. MANTENIMIENTO).
La bomba no arranca o se para bruscamente durante la marcha	Nivel del agua por debajo del nivel mínimo en la puesta en marcha.	→ Sumerja la bomba a mayor profundidad.
	El disyuntor térmico de seguridad ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Limpie el filtro (consulte 4. MANTENIMIENTO). Tenga en cuenta que el líquido no puede superar una temperatura máxima de 35 °C
	Bomba sin corriente.	→ Compruebe los fusibles y las conexiones eléctricas por enchufe.
	Se ha disparado el interruptor diferencial RCD (corriente residual).	→ Desconecte la bomba de la red eléctrica y diríjase al servicio técnico de GARDENA.
Solo para ref. 1766:	Detección de fugas activada. Se ha excedido el periodo máximo de inhabilitación de la detección de fugas (programa de pequeñas cantidades de 60 min.).	→ Cuando use el programa de pequeñas cantidades, acorte la duración del riego o interrúmpalo durante 5 minutos. Aumente el consumo de agua. Desenchufe el cable de la red eléctrica. Compruebe que todas las juntas estén en su lugar en el tubo telescópico y que las tuercas estén bien apretadas.
	Fuga en el lado de presión.	→ Repare cualquier fuga que haya en el lado de presión. Compruebe si se han insertado todas las juntas en el tubo telescópico y si las tuercas están bien apretadas.
La bomba funciona, pero la potencia de bombeo disminuye	El filtro está obstruido.	→ Limpie el filtro (consulte 4. MANTENIMIENTO).



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Bomba para depósitos aguas pluviales	Unidad	Valor (ref. 1762)	Valor (ref. 1764)	Valor (ref. 1766)
Potencia nominal	W	400	550	550
Tensión a la red	V (AC)	230	230	230
Frecuencia de la red	Hz	50	50	50
Caudal máx.	l/h	4000	4700	4700
Presión máx. / Alt. elevación máx.	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Prof. inmersión máx.	m	7	7	7
Altura del agua residual	mm	5	5	5
Altura de conexión mín. / máx.	mm	290 / 450	350 / 550	–
Altura de desconexión mín. / máx.	mm	130 / 160	190 / 210	–
Presión de conexión	bar	–	–	1,4
Prof. inmersión mín. en la puesta en marcha (aprox.)	mm	60	60	60
Cable de conexión	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Peso sin cable (aprox.)	kg	3,5	4,9	5,9
Temperatura máx. del medio °C		35	35	35

8. ACCESORIOS

Conector rápido GARDENA 1/2"	ref. 18215 ref. 18255
Conector rápido GARDENA 3/4"	ref. 18216 ref. 18256
Alargador del tubo telescópico:	
Tubo prolongador GARDENA	Para alargar el tubo telescópico. ref. 1420
Pieza de conexión a la bomba 1" GARDENA	ref. 1745
2 racores Profi-System GARDENA	ref. 2817
2 machos para grifos 1" GARDENA	ref. 2802
Manguera GARDENA 3/4"	ref. 18085

9. GARANTÍA/SERVICIO

9.1 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

PT

1. SEGURANÇA	35
2. MONTAGEM	36
3. FUNCIONAMENTO	36
4. MANUTENÇÃO	37
5. ARMAZENAMENTO	37
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	37
7. DADOS TÉCNICOS	38
8. ACESSÓRIOS	38
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	38

Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades

físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

A **Bomba para reservatórios de água da chuva GARDENA** destina-se à remoção de água de fontes, poços e outros reservatórios de água para o funcionamento de aparelhos e sistemas de irrigação, para o abastecimento de água da chuva, água corrente e água com cloro a jardins privados.

A bomba é completamente à prova de água (com blindagem impermeável) e deve ser imersa na água (profundidade máxima 7 m).

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração (modo de circulação contínua).



PERIGO! Lesões no corpo!

Não é permitido o bombeamento de água salgada, água suja, material cáustico, facilmente inflamável ou explosivo (como, por exemplo, gasolina, petróleo, diluentes), óleos, óleo combustível e géneros alimentícios.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.



PERIGO! Perigo de lesões!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ Desligue o produto da corrente antes de realizar a manutenção ou a substituição de peças. Para isso, a tomada tem de estar no campo de visão.

Operação segura

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

A bomba não deve ser usada quando houver pessoas na água.

Pode ocorrer a contaminação do líquido devido à fuga de lubrificantes.

Disjuntor

Disjuntor de segurança para operação em seco:

Se o nível de água estiver demasiado baixo, a bomba desliga-se automaticamente.

→ Mergulhe a bomba bem no fundo da água.

Disjuntor térmico:

Em caso de sobrecarga, a bomba é desligada pelo disjuntor térmico incorporado. Depois de o motor ter arrefecido o suficiente, a bomba fica novamente operacional.

Ventilação automática

Esta bomba está equipada com uma válvula de ventilação que elimina uma eventual almofada de ar na bomba. Por razões funcionais pode sair um pouco de água por baixo do punho.

Advertências de segurança adicionais

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcio-

namento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Cabo

Se forem usados cabos de extensão, estes têm de respeitar as secções mínimas indicadas na tabela a seguir:

Tensão	Comprimento do cabo	Secção
230 – 240 V/50 Hz	Até 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PERIGO! Choque eléctrico!

Uma ficha de rede cortada implica que umidade possa penetrar na área eléctrica, o que provoca um curto-circuito.

→ **Nunca** cortar a ficha de rede (p.ex. com a intenção de passar por uma parede).

- Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de forma a evitar riscos.

Fichas e ligações têm que ser a prova de respingamentos.
Certifique-se de as conexões eléctricas estão livres de perigo de alagamento.
A ficha e o cabo de ligação devem ser protegidos contra calor, óleo e objectos e esquinas cortantes e/ou pontiagudas.
Respeite a Voltagem nominal. Os dados da placa de características têm que estar de acordo com os dados da rede.
Certifique-se que a ficha está desligada antes de qualquer utilização da piscina.
O cabo de ligação não deve ser usado para fixação ou transporte da bomba.
Para imergir a bomba ou retirá-la da água, utilize o tubo telescópico. Em alternativa, é possível fixar um cabo na bomba para mergulhar, içar e prender a bomba para reservatórios de água da chuva.
Verifique regularmente a ligação à rede.
Antes de se utilizar a bomba, deve ser realizada sempre uma inspecção visual (principalmente do cabo de ligação e da ficha).
Uma bomba danificada não deve ser utilizada. Em caso de danos, deixar imprescindivelmente a bomba ser verificada pela assistência técnica da GARDENA.
Não desmonte a bomba para além do estado em que foi entregue.
Antes da utilização após a manutenção, certifique-se de que todas as peças estão aparafusadas.
Se as nossas bombas forem usadas com um gerador, respeite as advertências do fabricante do gerador.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Observe se o nível mínimo de água está de acordo com as características da bomba.
Apenas para n.º ref. 1762/1764: Não deixar a bomba funcionar com a saída fechada por mais de 10 minutos.
Areias e outros materiais abrasivos no líquido aumentam o desgaste da bomba e reduzem a sua capacidade de escoamento.
A bomba não deve funcionar sem o filtro.
O interruptor flutuante apenas deve ser usado fora de água.
A mangueira não deve ser retirada durante a operação.
Deixe a bomba arrefecer antes de eliminar a avaria.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Desligue o produto da corrente antes de montar o produto.**

Montar o tubo telescópico [fig. A1]:

No que diz respeito às mangueiras de jardim de ligação, recomendamos a utilização de um **conector de mangueiras GARDENA**:
– **N.º ref. 18215** para 13 mm (1/2") e para 16 mm (5/8") ou
– **N.º ref. 18216** para 19 mm (3/4"). Ao utilizar mangueiras de 19-mm-(3/4"), obterá o maior volume pulverizado possível.
O tubo telescópico pode ser regulado entre 38 – 55 cm.

- Apenas para n.º ref. 1766:** enrosque a parte superior do tubo telescópico ⑬ no sentido anti-horário na parte inferior do tubo telescópico ⑩. Certifique-se de que a junta plana pequena ② assenta na rosca de conexão da parte inferior do tubo telescópico ⑩.
- Apenas para n.º ref. 1762/1764:** insira o bloqueio do interruptor flutuante ④ na ligação da bomba ③.
- Enrosque o tubo telescópico ① na ligação da bomba ③. Certifique-se de que a junta plana grande ② assenta na rosca de conexão do tubo telescópico ①.
- Solte o casquilho de aperto ④ do tubo telescópico ①.
- Ajuste o tubo telescópico ① na altura pretendida e aperte novamente o casquilho de aperto ④.
- Una a mangueira de jardim com o tubo telescópico ①.

O tubo telescópico ① está equipado com uma **válvula de bloqueio GARDENA** ⑤. A válvula de bloqueio ⑤ também pode ser usada na regulação fina da potência da bomba.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

v Desligue o produto da corrente antes de conectar, ajustar ou transportar o produto.

Bombear água de um recipiente [fig. O1]:

O comprimento do tubo telescópico ① deverá ser regulado, de forma a que a bomba não toque no fundo do reservatório. Desta forma, sujidade do reservatório é mantida afastada da bomba.

- Pendure a bomba no recipiente pelo tubo telescópico ①.
- Se necessário, estenda o tubo telescópico ① com uma mangueira (ver 8. ACESSÓRIOS).
- Ligue a bomba à corrente.
Atenção! A bomba arranca imediatamente.

Aplicações:

Em recipientes rasos [fig. O2]:

Se a bomba para reservatórios de água da chuva for usada em recipientes rasos, por ex., para o esvaziamento de piscinas infantis, o tubo telescópico pode ser desmontado e substituído pela
– **Ligação de torneira GARDENA 33,3 mm (G 1)**
n.º ref. 18202/18042/2602.

A ligação da mangueira de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ou 19 mm (3/4") realiza-se com as ligações rápidas para mangueiras do Sistema Original GARDENA ou do Sistema "Profi" GARDENA.

Em recipientes fundos:

Nos reservatórios mais profundos (até um máx. de 7 m), a bomba já não pode ser pendurada ao tubo telescópico. A bomba tem de ser mergulhada nos recipientes por um cabo, que foi fixado na bomba. Recomendamos a fixação da mangueira na bomba sem tubo telescópico.

Funcionamento com uma instalação Micro-Drip-System:

É possível o funcionamento com uma instalação Micro-Drip-System.
Apenas para n.º ref. 1762: A bomba adequa-se perfeitamente à ligação a uma instalação de sistema gota-a-gota sem aparelho de base.

Apenas para n.º ref. 1766: A partir de 100 l/h a bomba funciona continuamente. Abaixo deste valor, a bomba liga-se e desliga-se com frequência e muda para o programa de pouca quantidade.

Operação com um aspersor:

Artigo	Fluxo máx./ pressão no aspersor	Superfície máx. de rega	Aspersor possível	Comprimento máx. recomendado da mangueira 19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Apenas para n.º ref. 1762/1764:

Modo automático com interruptor flutuante [fig. O3]:

Para que a bomba se desligue automaticamente em caso de ausência do líquido bombeado, o interruptor de flutuador ⑥ tem de se mover livremente à superfície da água.

Regular a altura de activação e de desactivação [fig. O4]:

A altura de ligação máxima e a altura de desconexão mínima (ver 7. DADOS TÉCNICOS) podem ser adaptadas, pressionando o cabo do interruptor flutuante no bloqueio do interruptor flutuante.

- Quanto mais curto for o cabo entre o interruptor flutuante ⑥ e o bloqueio do interruptor flutuante ④, tanto menor será a altura de ligação e maior a altura de desconexão.

→ Prima o cabo do interruptor flutuante ⑥ na abertura do bloqueio do interruptor flutuante ④.

**ATENÇÃO!**

Para que a ligação e desconexão do interruptor flutuante estejam garantidas, é necessário que o comprimento do cabo entre o interruptor flutuante e o bloqueio do interruptor flutuante seja no mín. 10 cm.

Modo manual [fig. O5]:

A bomba permanece sempre em funcionamento, pois o interruptor flutuante está ligado em ponte. O disjuntor de segurança para operação em seco da bomba é assim desativado.

- Pressione o interruptor flutuante ⑥ com o cabo para baixo no bloqueio do interruptor flutuante ④.
- Coloque a bomba na água de forma estável – ou – mergulhe a bomba numa fonte ou poço com um cabo fixado na bomba.
- Ligue a bomba à corrente.
Atenção! A bomba arranca imediatamente.

A altura mín. de água residual (ver 7. DADOS TÉCNICOS) é alcançada apenas no modo manual, pois no modo automático o interruptor flutuante desliga a bomba previamente.

Apenas para n.º ref. 1766:

Modo automático:

A bomba desliga-se automaticamente, assim que não for retirada água. A pressão permanece inalterada na mangueira até esta ser retirada da água devido à válvula de refluxo integrada. Se se retirar água a partir da mangueira (a pressão na mangueira cai para menos de aprox. 1,4 bar), a bomba liga-se automaticamente.

Programa de pequenas quantidades e deteção de fugas:

Deteção de fugas:

O controlo de fluxo desliga a bomba assim que deixa de ser retirada água. Em caso de fuga do lado da pressão (p.ex. na mangueira de pressão ou na torneira) a bomba liga e desliga em curtos espaços de tempo. Se a bomba ligar e desligar mais de 7 vezes em 2 min., a bomba desliga por completo. Quando a fuga do lado da pressão tiver sido eliminada, a bomba deve ser desconectada e conectada, para que esteja novamente pronta para funcionamento.

Programa para pequenas quantidades:

Para evitar que a bomba se desligue antecipadamente quando é utilizada com pequenas quantidades de água (por ex. irrigação por gotas), a deteção de fugas apenas é ativada após 60 minutos.

A ligação e desconexão cíclica da bomba durante o programa para pequenas quantidades não tem influência na vida útil da bomba.

No caso de rega gota a gota contínua:

Se o programa para pequenas quantidades for usado durante mais de 60 min., o sistema de rega tem de ser interrompido durante 5 minutos antes de decorridos os 60 minutos. Em seguida, é possível usar o programa para pequenas quantidades durante mais 60 minutos.

4. MANUTENÇÃO

**PERIGO! Lesões no corpo!**

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de efetuar a manutenção ao produto.

Limpar o filtro [fig. M1]:

Para garantir um funcionamento duradouro, sem problemas, o filtro ⑦ deve ser limpo a intervalos regulares. Depois do transporte de água suja, o filtro ⑦ tem de ser imediatamente limpo.

- Gire o filtro ⑦ em 1/4 de volta no sentido horário e retire-o (fecho de baioneta).
 - Limpe o filtro ⑦ sob água corrente.
 - Monte o filtro ⑦ novamente na sequência inversa.
- A bomba não deve funcionar sem o filtro.**

Lavar a bomba:

Após bombear água com cloro, a bomba tem de ser lavada.

- Bombeie água morna (máx. 35 °C), adicionando eventualmente um produto de limpeza suave (por ex. detergente), até a água bombeada sair limpa.
- Elimine os resíduos em conformidade com as diretrizes da legislação relativa à eliminação de resíduos.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

A bomba não tem proteção contra gelo!

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

- Desligue a bomba da corrente.
- Desenrosque o tubo telescópico/a mangueira de pressão.
- Abra totalmente a válvula de bloqueio do tubo telescópico.
- Mantenha a bomba na posição vertical e deixe sair a água da bomba.
Apenas para n.º ref. 1766: vire a bomba ao contrário até deixar de sair água.
- Limpe a bomba (ver 4. MANUTENÇÃO).
- Guarde a bomba e o tubo telescópico num local seco, fechado e protegido do gelo.

Eliminação:

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

**PERIGO! Lesões no corpo!**

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de eliminar erros do produto.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba funciona, mas não bombeia água	O ar não pode sair, pois a linha de saída está fechada. (É possível também que a mangueira esteja dobrada).	→ Abra a tubagem de pressão (por ex. válvula de bloqueio, unidades de entrega).
	A válvula de bloqueio está fechada.	→ Abra a válvula de bloqueio.
	Ar na base de sucção.	→ Aguarde aprox. 60 segundos, até a bomba se purgar automaticamente (event. desligar/ligar).
	O filtro está entupido.	→ Limpe o filtro (ver 4. MANUTENÇÃO).
A bomba não entra em funcionamento ou pára repentinamente durante o funcionamento	Ao colocar-se a bomba em funcionamento, percebe-se que o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Mergulhe bomba bem no fundo da água.
	O disjuntor térmico desligou a bomba devido a aquecimento excessivo.	→ Limpe o filtro (ver 4. MANUTENÇÃO). Respeite a temperatura máxima do meio (35 °C).
	Bomba sem corrente.	→ Verifique os fusíveis e conectores elétricos.
	O dispositivo de proteção diferencial residual disparou (corrente de defeito).	→ Desligue a bomba da alimentação de corrente e contacte a assistência GARDENA.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba não entra em funcionamento ou pára repentinamente durante o funcionamento Apenas para n.º ref. 1766:	A deteção de fugas é ativada. A duração máxima da deteção de fugas (programa de pequenas quantidades de 60 min.) foi excedida.	→ Quando utilizar o programa de pequenas quantidades, reduza a duração da rega ou interrompa-a durante 5 minutos. Aumente o consumo de água. Desligue a ficha de alimentação. Certifique-se de que todos os vedantes estão no devido lugar no tubo telescópico e de que as porcas foram bem apertadas.
	Fuga no lado de pressão.	→ Elimine a eventual fuga no lado de pressão. Verifique se todas as vedações no tubo telescópico estão inseridas e se as porcas estão bem apertadas.
A bomba funciona, mas a capacidade diminui	O filtro está entupido.	→ Limpe o filtro (consulte 4. MANUTENÇÃO).



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Bomba para depósito de água de chuva	Unidade	Valor (n.º ref. 1762)	Valor (n.º ref. 1764)	Valor (n.º ref. 1766)
Potência nominal	W	400	550	550
Tensão de rede	V (AC)	230	230	230
Frequência de rede	Hz	50	50	50
Capacidade máx. de débito	l/h	4000	4700	4700
Pressão máx./ Débito máx.	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Profundidade máx. submersão	m	7	7	7
Altura de água residual	mm	5	5	5
Altura de ligação min./máx.	mm	290 / 450	350 / 550	–
Altura de desconexão min./máx.	mm	130 / 160	190 / 210	–
Pressão de conexão	bar	–	–	1,4
Profundidade mín. submersão na colocação em funcionamento (aprox.)	mm	60	60	60
Cabo da corrente eléctrica	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Peso sem cabo (aprox.)	kg	3,5	4,9	5,9
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35	35	35

8. ACESSÓRIOS

Ligação rápida para mangueiras GARDENA 1/2"	n.º ref. 18215 n.º ref. 18255
Ligação rápida para mangueiras GARDENA 3/4"	n.º ref. 18216 n.º ref. 18256
Extensão do tubo telescópico:	
Tubo de prolongamento GARDENA	Para o prolongamento do tubo telescópico. n.º ref. 1420
Unidade de conexão da bomba GARDENA 1"	n.º ref. 1745
Bocal Profi GARDENA 2 x	n.º ref. 2817
Ligação torneira com rosca GARDENA 1" 2 x	n.º ref. 2802
Mangueira GARDENA 3/4"	n.º ref. 18085

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

9.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em gardena.com/registration.

9.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

PL

1. BEZPIECZEŃSTWO	38
2. MONTAŻ	39
3. OBSŁUGA	39
4. KONSERWACJA	40
5. PRZECHOWYWANIE	40
6. USUWANIE USTEREK	41
7. DANE TECHNICZNE	41
8. AKCESORIA	41
9. GWARANCJA/SERWIS	41

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

 Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Pompa do deszczówki GARDENA jest przeznaczona do poboru wody ze studni, studzienek i innych zbiorników wody, do obsługi urządzeń i systemów nawadniających oraz do pompowania wody deszczowej, wody wodociągowej i wody chlorowanej w ogrodach przydomowych i działkowych.

Pompa ta jest całkowicie hermetyczna i pracuje w wodzie (max głębokość zanurzenia 7 m).

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania (długotrwała cyrkulacja).

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**
Zabrania się używania pompy do tłoczenia wody słonej, brudnej wody, substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyny, ropy naftowej, rozpuszczalnika nitro), olejów, oleju opałowego czy artykułów spożywczych.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbolle umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń!
Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany elementów odłączyć produkt od sieci. Gniazdo musi znajdować się przy tym w zasięgu wzroku użytkownika.

Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Wyciek środków smarnych może spowodować zabrudzenie cieczy.

Wyłącznik ochronny

Zabezpieczenie przed pracą na sucho:

Przy zbyt niskim poziomie wody pompa wyłącza się automatycznie.

→ Zanurzyć pompę głębiej w wodzie.

Wyłącznik termiczny:

W przypadku przeciążenia pompa wyłącza się dzięki wbudowanemu termicznemu bezpiecznikowi silnika. Po wystarczającym wychłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do pracy.

Automatyczne odpowietrzanie

Pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający, który usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. W związku z działaniem zaworu poniżej uchwytu może dojść do wycieku nieznacznej ilości wody.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Kable

W przypadku używania kabli przedłużających kable te muszą odpowiadać przekrojom minimalnym, zamieszczonym w poniższych tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
Obciąża wtyczka może spowodować dostanie się wilgoci poprzez kabel przyłączeniowy do części elektrycznej i spowodować zwarcie.

→ **Nigdy nie wolno obcinać wtyczki (np. w celu przeciągnięcia przewodu przez otwór w ścianie).**

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

→ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Wtyczki i gniazda muszą być bryzgoszczelne.

Wtyczka i połączenia elektryczne muszą znajdować się w miejscach zabezpieczonych przed wodą.

Wtyczkę i kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

Zwracać uwagę na napięcie w sieci. Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

W przypadku obecności ludzi w basenie wtyczka musi być wyciągnięta.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania i transportowania pompy.

Do zanurzania bądź wyciągania pompy należy używać rury teleskopowej.

Alternatywnie, w celu zanurzania, wyciągania i zabezpieczenia pompy na deszczówkę, można do niej przymocować linę.

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.

Przed użyciem należy skontrolować czy pompa (w szczególności kabel przyłączeniowy i wtyczka) nie jest uszkodzona.

Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Pompę można demontować wyłącznie do stanu, w jakim znajdowała się w chwili dostawy.

Po wykonaniu prac konserwacyjnych należy przed użyciem pompy sprawdzić, czy wszystkie elementy są przykręcone.

Korzystając z naszych pomp w połączeniu z generatorem prądu należy stosować się do wskazówek ostrzegawczych producenta generatora.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Należy pamiętać o minimalnym poziomie wody – charakterystyka pompy

Tylko art. 1762/1764: Pompa nie może pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.

Płasek i inne ścierne substancje w tłocznej cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

Pompy nie można eksploatować bez filtra.

Wyłącznik pływakowy można obsługiwać wyłącznie po wyjęciu pompy z wody.

Podczas pracy pompy nie można zdejmować węża.

Przed przystąpieniem do usuwania usterki pozostawić pompę do schłodzenia.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do montażu odłączyć produkt od zasilania.**

Montaż uchwytu teleskopowego [rys. A1]:

Przy podłączaniu węża ogrodowego zalecamy używanie **złączy firmy GARDENA**:

- **Art. 18215** dla wężu 13 mm (1/2") i 16 mm (5/8"), lub
- **Art. 18216** dla wężu 19 mm (3/4"). Przy stosowaniu wężu 19 mm (3/4") ilość przepompowywanej deszczówki jest największa.

Uchwyt teleskopowy jest regulowany w zakresie 38 – 55 cm.

1. **Tylko art. 1766:** nakręcić górną część uchwytu teleskopowego ⑩ przeciwnie do ruchu wskazówek zegara na dolną część uchwytu teleskopowego ⑪. Uważać, aby mała uszczelka płaska ⑫ znajdowała się w gwincie przyłączeniowym dolnej części uchwytu teleskopowego ⑪.
2. **Tylko art. 1762/1764:** umieścić blokadę wyłącznika pływakowego ① na króćcu przyłączeniowym ③.
3. Uchwyt teleskopowy ① nakręcić na króciec przyłączeniowy ③. Uważać, aby duża uszczelka płaska ⑭ znajdowała się w gwincie przyłączeniowym uchwytu teleskopowego ①.
4. Odkręcić tuleję zaciskową ④ uchwytu teleskopowego ①.
5. Wysunąć uchwyt teleskopowy ① na żądaną długość i przekręcić tuleję zaciskową ④.
6. Połączyć wąż ogrodowy z uchwytem teleskopowym ①.

Uchwyt teleskopowy ① jest wyposażony w **zawór odcinający GARDENA** ⑤. Zawór odcinający ⑤ może być także wykorzystywany do dokładnej regulacji wydajności pompy.

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed podłączeniem produktu oraz przystąpieniem do jego regulacji lub transportu należy odłączyć produkt od zasilania.**

Pompowanie wody ze zbiornika [rys. O1]:

Długość uchwytu teleskopowego ① powinna być ustawiona w taki sposób, aby pompa nie dotykała dna zbiornika. Dzięki temu zabrudzenia znajdujące się w zbiorniku są utrzymywane z dala od pompy.

1. Zawiesić pompę za pomocą uchwytu teleskopowego ① w zbiorniku.
2. Ewentualnie przedłużyć uchwyt teleskopowy ① przy pomocy węża (patrz 8. AKCESORIA).

Uwaga! Pompa zaczyna pracować natychmiast.

Zastosowanie:

W płaskich zbiornikach [rys. 02]:

W przypadku korzystania z pompy do deszczówki w płaskich zbiornikach, np. do opróżniania brodzika ogrodowego, uchwyt teleskopowy można zdemontować i zastąpić

- Przyłączem kranowym GARDENA 33,3 mm (G 1) art. 18202/18042/2602.

Wąż 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") lub 19 mm (3/4") podłącza się przy pomocy szybkozłączki do węża Original GARDENA System lub GARDENA Profi System.

W głębokich zbiornikach:

W głębokich zbiornikach (maksymalnie 7 m) nie można zawiesić pompy przy uchwycie teleskopowym. W takim przypadku pompę należy zanurzyć w zbiorniku przy pomocy przymocowanej do niej liny. Zalecamy mocowanie węża do pompy bez uchwytu teleskopowego.

Eksploatacja systemu Micro-Drip:

Możliwa jest eksploatacja systemu Micro-Drip.

Tylko art. 1762: Pompa nadaje się optymalnie do podłączenia do Micro-Drip-System bez korzystania z reduktora ciśnienia.

Tylko art. 1766: Od przepływu 100 l/h pompa pracuje w trybie ciągłym. Poniżej tej wartości pompa często włącza się i wyłącza, zmieniając tryb pracy na program do poboru małych ilości wody.

Praca ze zraszaczem:

Artykuł	Maks. wydajność / ciśnienie na zraszacz	Maks. zraszana powierzchnia	Pasujące zraszacze	Maks. zalecana długość węża	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Tylko art. 1762/1764:

Tryb automatyczny z wyłącznikiem pływakowym [rys. 03]:

Aby pompa w razie braku pompowanej cieczy automatycznie wyłączyła się, wyłącznik pływakowy ⑥ musi swobodnie poruszać się po powierzchni wody.

Ustawienie wysokości włączania i wyłączania [rys. 04]:

Maksymalną wysokość włączania i minimalną wysokość wyłączania (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można dostosować, umieszczając przewód wyłącznika pływakowego w blokadzie wyłącznika.

- Im krótszy kabel między wyłącznikiem pływakowym ⑥ a blokadą wyłącznika pływakowego ④, tym mniejsza jest wysokość włączania i tym większa jest wysokość wyłączania.

→ Wcisnąć kabel wyłącznika pływakowego ⑥ w otwór blokady wyłącznika pływakowego ④.



UWAGA!

Aby zapewnione było włączanie i wyłączanie wyłącznika pływakowego, długość przewodu pomiędzy wyłącznikiem pływakowym i blokadą wyłącznika powinna wynosić min. 10 cm.

Obsługa manualna [rys. 05]:

Pompa pracuje bez przerwy, ponieważ wyłącznik pływakowy jest zmostkowany. Zabezpieczenie przed pracą na sucho zostaje wskutek tego dezaktywowane.

1. Umieścić wyłącznik pływakowy ⑥ z kablem skierowanym do dołu w blokadzie wyłącznika pływakowego ④.
2. Ustawić pompę na dnie zbiornika – lub – zanurzyć przy pomocy przymocowanej do niej liny w studni lub studzience.
3. Podłączyć pompę do zasilania.

Uwaga! Pompa zaczyna pracować natychmiast.

Min. poziom pozostałej wody (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można uzyskać wyłącznie przy obsłudze manualnej, ponieważ w trybie automatycznym wyłącznik pływakowy wcześniej wyłącza pompę.

Tylko art. 1766:

Tryb automatyczny:

Pompa wyłącza się automatycznie, gdy tylko woda nie jest już pobierana. Dzięki zintegrowanemu zaworowi zwrotnemu woda w wężu pozostaje pod ciśnieniem, dopóki wąż pobiera wodę.

Gdy poprzez wąż pobierana jest woda (ciśnienie w wężu spada poniżej ok. 1,4 bar) pompa włącza się automatycznie.

Program małej ilości i wykrywanie wycieków:

Wykrywanie wycieków:

Czujnik kontroli przepływu wyłącza pompę w momencie, kiedy woda nie jest pobierana. W przypadku nieszczelności od strony tłocznej (np. nieszczelny wąż tłoczny lub kran) pompa wyłącza się i ponownie włącza w krótkich odcinkach czasu. Jeżeli pompa włącza i wyłącza częściej niż 7 razy w ciągu 2 min., pompa wyłącza się całkowicie. Żeby pompę ponownie uruchomić należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i ponownie ją włożyć po usunięciu nieszczelności od strony tłocznej.

Program do poboru małych ilości wody:

Aby zapobiec szybszemu wyłączeniu pompy w przypadku użycia z małą ilością wody (np. nawadnianie kropłowe), wykrywanie wycieków jest aktywowane dopiero po 60 minutach.

Cykliczne włączanie i wyłączanie pompy w trakcie programu do poboru małych ilości wody nie ma wpływu na żywotność pompy.

W przypadku ciągłego nawadniania kropłowego:

Jeśli program małej ilości cieczy ma być wykorzystywany dłużej niż 60 min, przed upływem tego czasu należy na 5 min przerwać nawadnianie. Następnie można korzystać z programu małej ilości cieczy przez kolejne 60 minut.

4. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od zasilania.

Czyszczenie filtra [rys. M1]:

Aby zapewnić długotrwałą bezproblemową eksploatację, należy regularnie czyścić filtr ⑦.

Po pompowaniu zanieczyszczonej wody należy niezwłocznie oczyścić filtr ⑦.

1. Filtr ⑦ obrócić o 1/4 obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zdjąć (zamek bagietkowy).
2. Opłukać filtr ⑦ pod bieżącą wodą.
3. Zamontować filtr ⑦ ponownie w odwrotnej kolejności.

Pompy nie można eksploatować bez filtra.

Przepłukanie pompy:

Po pompowaniu chlorowanej wody pompę należy przepłukać.

1. Pompować letnią wodę (maks. 35 °C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (np. płynu do mycia naczyń), do momentu, w którym pompowana woda będzie czysta.
2. Pozostałości należy usuwać zgodnie z przepisami ustawy usuwaniu odpadów.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Pompa nie jest odporna na mróz!

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć pompę od zasilania.
2. Odkręcić uchwyt teleskopowy/wąż ciśnieniowy.
3. Otworzyć całkowicie zawór odcinający uchwytu teleskopowego.
4. Przytrzymać pompę w pozycji pionowej i pozwolić, aby woda z niej wypłynęła.
Tylko art. 1766: obrócić pompę do góry nogami, aż do wypłynięcia całej wody.
5. Oczyścić pompę (patrz 4. KONSERWACJA).
6. Przechowywać pompę i uchwyt teleskopowy w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!
Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterek odłączyć produkt od zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty. (Ewentualnie sprawdzić czy wąż nie jest zagięty).	→ Otworzyć przewód tłoczny (np. zawór odcinający, urządzenia dozujące).
	Zawór odcinający jest zamknięty.	→ Otworzyć zawór odcinający.
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać ok. 60 sekund, aż pompa samoczynnie się odpowietrzy, w razie potrzeby kilkakrotnie wyłączyć / włączyć pompę.
	Filtr jest zatkany.	→ Wyczyścić filtr (patrz 4. KONSERWACJA).
	Lustro wody podczas uruchamiania znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować	W wyniku przeciążenia zadziałał wyłącznik termiczny pompy.	→ Wyczyścić filtr (patrz 4. KONSERWACJA). Nie przekraczać maksymalnej temperatury wody (35 °C).
	Pompa nie jest zasilana.	→ Sprawdzić bezpieczniki i złącza elektryczne.
	Zadziałał wyłącznik różnicowo-prądowy (prąd uszkodzeniowy).	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.
Tylko art. 1766:	Aktywowano wykrywanie wycieków. Przekroczono maksymalny czas wykrywania wycieków (program małej ilości 60 min).	→ Podczas korzystania z programu małej ilości należy skrócić czas trwania nawadniania lub robić przerwy co 5 min. Zwiększyć zużycie wody. Odłączyć wtyczkę sieciową. Sprawdzić, czy wszystkie uszczelki są na swoim miejscu w rurze teleskopowej i czy nakrętki są dobrze dokręcone.
	Wyciek po stronie tłocznej.	→ Usunąć nieszczelności po stronie tłocznej. Sprawdzić, czy w uchwycie teleskopowym założone są wszystkie uszczelki i czy nakrętki zostały dokręcone.
Pompa pracuje, ale jej wydajność spada	Filtr jest zatkany.	→ Wyczyścić filtr (patrz 4. KONSERWACJA).



WSKAZÓWKI: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Pompy do deszczówki	Jednostka	Wartość (art. 1762)	Wartość (art. 1764)	Wartość (art. 1766)
Moc znamionowa	W	400	550	550
Napięcie sieciowe	V (AC)	230	230	230
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50
Maks. wydajność	l/h	4000	4700	4700
Maks. ciśnienie / maks. wysokość tłoczenia	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maks. głębokość zanurzenia	m	7	7	7
Poziom pozostałej wody	mm	5	5	5

Pompy do deszczówki	Jednostka	Wartość (art. 1762)	Wartość (art. 1764)	Wartość (art. 1766)
Min. / maks. wysokość włączenia	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / maks. wysokość wyłączenia	mm	130 / 160	190 / 210	–
Ciśnienie włączania	bar	–	–	1,4
Min. głębokość zanurzenia podczas uruchamiania pompy (ok.)	mm	60	60	60
Kabel przyłączeniowy	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Waga bez kabla (ok.)	kg	3,5	4,9	5,9
Max temperatura pompowanej cieczy	°C	35	35	35

8. AKCESORIA

Szybkozłącze GARDENA 1/2"	art. 18215
Szybkozłącze GARDENA 3/4"	art. 18216
Przedłużenie uchwytu teleskopowego:	
GARDENA Przedłużka	Do przedłużenia rury teleskopowej.
Przyłącze węża GARDENA 1"	art. 1745
Nypel Profi GARDENA 2 x	art. 2817
Przyłącze kranowe GARDENA 1" 2 x	art. 2802
Wąż GARDENA 3/4"	art. 18085

9. GWARANCJA/SERWIS

9.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

HU

1. BIZTONSÁG	42
2. SZERELÉS	42
3. KEZELÉS	43
4. KARBANTARTÁS	43
5. TÁROLÁS	44
6. HIBAEHÁRÍTÁS	44
7. MŰSZAKI ADATOK	44
8. TARTOZÉKOK	44
9. GARANCIA/ SZERVIZ	44

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA hordóürítő szivattyú segítségével** vizet lehet vételezni kutakból, aknákból és egyéb víztárolókból, öntözőeszközöket és -rendszereket lehet üzemeltetni, és esővizet, vezetékes vizet és klórtartalmú vizet lehet továbbítani magánházakban és hétvégi telkeken.

A szivattyú teljesen elmeríthető (vízmentesen zárt) és a vízbe max 7 m mélységig beereszthető.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (folyamatos keringtető üzem).



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Tilos vele sós vizet, szennyezett vizet, maró, könnyen éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-hígítót), olajokat, fűtőolajat és élelmiszer szivattyúzni.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



VESZÉLY! Sérülésveszély!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékot.

Védőkapcsoló

Védelem szárazon járás ellen:

Ha túl alacsony a vízszint, a szivattyú önmagától lekapcsol.

→ A szivattyút merítse mélyebben a vízbe.

Hővédő kapcsoló:

Túlterhelés esetén a motor beépített hővédelme kikapcsolja a szivattyút. Miután a motor kellő mértékben lehűlt, a szivattyú újból készen áll az üzemelésre.

Automatikus légtelenítés

A szivattyú fel van szerelve egy légtelenítő szeleppel, amely megszünteti a szivattyúban esetlegesen jelen lévő légszákákat. A működéstől függően előfordulhat, hogy a fogantyú alatt kevéske víz lép ki.

További biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Kábelek

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelben keresztül nedveség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ Semmilyen esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító fröccsenő víz ellen védett kell legyen.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások áradásmentes területen helyezkednek el.

A dugaszt és a csatlakozó vezetéket óvja a hőtől, olajoktól és éles szegélyektől.

Ügyeljen a hálózati feszültségre! A gép adatlapjának adatai a hálózati áram adataival meg kell egyezzenek.

Úszómedencében való tartózkodás esetén a szivattyú hálózati csatlakozóját feltétlenül ki kell húzni!

A hálózati csatlakozó vezetéket nem szabad a szivattyú szállítására vagy rögzítésére használni!

A szivattyú bemeztetéséhez, felhúzásához illetve rögzítéséhez használja a teleszkópos csövet. Egyik lehetséges kivételben a szivattyúra kötelet lehet erősíteni, amellyel a hordóürítő szivattyú vízbe meríthető, onnan kiemelhető és a helyzetben biztosítható.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetéket.

Használat előtt a szivattyút (különösen a hálózati vezetéket és dugaszt) vesse biztonsági ellenőrzés alá.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

Ne szerelje szét a szivattyút annál jobban, mint amilyen állapotban kiszállításkor volt.

Karbantartás után csak akkor kezdje használni, ha meggyőződött róla, hogy az összes része helyére van csavarozva.

Ha a szivattyúinkat generátorral üzemelteti, meg kell fogadnia a generátor gyártója által adott óva intéseket.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Figyeljen a 7. fejezet Műszaki adatok szerinti minimálisan szükséges vízszintre.

Csak a 1762 / 1764. sz-ú terméknel: A szivattyút zárt szívóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

Homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához és teljesítményének csökkenéséhez vezetnek.

A szivattyút tilos a szűrő nélkül működtetni.

Az úszókapcsolót csak vízből kiemelt helyzetben szabad kezelni.

Üzemelés alatt nem szabad lehúzni róla a tömlőt.

Csak akkor fogjon hozzá a hibakereséshez, ha a szivattyú már lehűlt.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Mielőtt szerelni kezdené a terméket, válassza le az áramellátásról.

Teleszkópos cső szerelése [ábra A1]:

Ha összekötő kerti tömlők használatáról van szó, a **GARDENA tömlőcsatlakozó** használatát ajánljuk:

- **Cikksz. 18215** 13 mm-es (1/2") és 16 mm-es (5/8") illetve
- **Cikksz. 18216** 19 mm-es (3/4") csatlakozás esetén. A szivattyú folyadékszállítása a 19 mm-es (3/4") tömlővezetékek alkalmazásánál a legnagyobb.

A teleszkóposcső 38 – 55 cm között állítható.

1. **Csak a 1766. sz-ú terméknel:** Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja rá a teleszkópos cső ⑬ felső részét a teleszkópos cső ⑭ alsó részére. Közben ügyeljen rá, hogy a kis ② lapos tömítés beleüljön a teleszkópos cső ⑩ alsó részének csatlakozómenetébe.
2. **Csak a 1762 / 1764. sz-ú terméknel:** Húzza rá az úszókapcsoló ④ rögzítőelemét a szivattyú ③ csatlakozójára.
3. Csavarja rá az ① teleszkópos csövet a szivattyú ③ csatlakozójára. Közben ügyeljen rá, hogy a nagy ② lapos tömítés a teleszkópos cső ① csatlakozómenetébe üljön bele.
4. Oldja le a szorítóhüvelyt ④ a teleszkópos nyélről ①.
5. Állítsa be az ① teleszkópos csövet a kívánt magasságra, és szorítsa meg újból a ④ szorítóhüvelyt.
6. Kösse össze a locsolótömlőt az ① teleszkópos csővel.

A teleszkópos nyél ① el van látva egy **GARDENA Zárószeleppel** ⑤.
A zárószelep ⑤ a szivattyúteliismerény finomszabályozására is alkalmazható.

3. KEZELÉS

**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.
→ Csatlakoztatás, beállítás vagy szállítás előtt válassza le a terméket az áramellátásról.

Víz kiszivattyúzása egy tartályból [ábra O1]:

A teleszkópos hosszúságát ① úgy állítsa be, hogy a szivattyú ne érjen a tartály aljához és ezáltal távol tartsa a szivattyútól a tartályban lévő szennyeződést.

- Az ① teleszkópos csőnél fogva akassza be a szivattyút a tartályba.
- Esetleg hosszabbítsa meg az ① teleszkópos csövet egy darab tömlővel (lásd a 8. TARTOZÉKOK című szakaszt).
- Kösse össze a szivattyút az áramellátással.
Figyelem! A szivattyú azonnal beindul.

Felhasználás:

Lapos tartályokban [ábra O2]:

Ha a hordóürítő szivattyút lapos tartályokban, pl. gyerekmedence kiürítésére fogja használni, a teleszkópos cső leszerelhető, és a helyére a

- **GARDENA 33,3 mm-es (G 1) csapcsatlakozója szerelhető cikksz. 18202/18042/2602.**

A 13 mm-es (1/2"), 16 mm-es (5/8") vagy 19 mm-es (3/4") tömlő az eredeti GARDENA rendszerű, ill. a GARDENA Profi rendszerű tömlődarabok közébejöttével csatlakoztatható.

Mély tartályokban:

Mélyebb tartályoknál (max. 7 m-ig) a szivattyút már nem lehet a teleszkópos csőnél belőgátni. Ilyenkor a szivattyút a szivattyúra erősített kötéllel kell beleereszteni a tartályba. Ajánlatos a tömlőt teleszkópos cső nélkül ráerősíteni a szivattyúra.

Micro-Drip-rendszer üzemeltetése:

Lehetőség van Micro-Drip-rendszer üzemeltetésére.

Csak a 1762. sz-ú terméknél: A szivattyú felépítése kimondottan alapeszköz nélküli, Micro-Drip rendszerű berendezésre történő csatlakoztatásra van kialakítva.

Csak a 1766. sz-ú terméknél: 100 lit/ó mennyiség felett a szivattyú folyamatosan működik. Az alatt a szivattyú gyakran ki-/bekapcsol, és kis mennyiségű programra vált át.

Üzemeltetés esőztetővel

Termék	Max. átfolyó mennyiség / nyomás az esőztetőn	Max. esőzte-tési felület	Lehetséges esőztetők	Ajánlott legnagyobb tömlő hossz	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Csak a 1762 / 1764. sz-ú terméknél:

Automatikus üzem úszókapcsolóval [ábra O3]:

Ahhoz, hogy a folyadékcsatlakozás kimaradása esetén a szivattyú automatikusan kikapcsoljon, az úszókapcsolónak ⑥ szabadon kell mozognia a víz felületén.

A be- és kikapcsolási szint beállítása [ábra O4]:

A 7. MŰSZAKI ADATOK maximális bekapcsolási magasságot és a minimális kikapcsolási magasságot az adott helyzethez igazíthatjuk oly módon, hogy az úszókapcsoló kábelét benyomjuk az úszókapcsoló reteszelt elemébe.

- Minél rövidebb az ⑥ úszókapcsoló és az úszókapcsoló ⑦ rögzítőeleme között futó kábel, annál kisebb lesz a bekapcsolási-, és annál nagyobb lesz a kikapcsolási magasság.
- Nyomja be a ⑥ úszókapcsoló kábelét az úszókapcsoló ⑦ rögzítőelemének nyílásába.



FIGYELEM!

Az úszókapcsoló csak akkor tud be és kikapcsolni, ha az úszókapcsoló és az úszókapcsoló rögzítő eleme közti kábel legalább 10 cm hosszú.

Kézi üzemeltetés [ábra O5]:

A szivattyú állandóan üzemben van, mivel az úszókapcsoló áthidal állapotba kerül. Ezzel működésen kívül helyezi a szivattyú szárazon futás elleni biztosítását.

- Lefelé néző kábellel nyomja rá a ⑥ úszókapcsolót az úszókapcsoló ⑦ rögzítő elemére.
- Állítsa be a szivattyút a vízbe úgy, hogy biztonságos módon álljon – vagy – mérítse a szivatt kútba vagy aknába a szivattyúra erősített kötéllel.
- Kösse össze a szivattyút az áramellátással.
Figyelem! A szivattyú azonnal beindul.

A benne maradt víz min. magasságát (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK) című szakaszt) csak kézi üzemben lehet elérni, mivel az automatikus üzemben az úszókapcsoló már idő előtt lekapcsolja a szivattyút.

Csak a 1766. sz-ú terméknél:

Automatikus üzem:

A szivattyú automatikusan kikapcsol, mielőtt nincs több vízkivétel.

A beépített visszacsapó szelep miatt a tömlőben nyomás uralkodik, és ez mindaddig így is marad, ameddig vizet vételeznek a tömlővel.

Ha a tömlőn keresztül vizet vételeznek (a tömlőben a nyomás kb. 1,4 bar alá csökken) akkor a szivattyú automatikusan bekapcsol.

Kis mennyiségű program és szivárgásészlelés:

Szivárgásészlelés:

A nyomáskapcsoló azonnal lekapcsolja a szivattyút, amint nem használ fel vizet. Tömítetlen nyomóoldal (pl. ereszt a nyomótömlő, vagy szivárgás a vízcsap) esetén a szivattyú rövid időközönként ki- és bekapcsol. Amennyiben a szivattyú 2 percnél többet, mint 7 x ki- és bekapcsol, a szivattyú teljesen kikapcsol. A szivárgás elhárítása után a szivattyút ki kell húzni, és újra csatlakoztatni a hálózatba, hogy újra üzemképes legyen.

Kis vízmennyiségű program:

Annak érdekében, hogy a szivattyú ne kapcsoljon ki korábban, amikor kis mennyiségű vizet használ (pl. csepegtetési öntözés), a szivárgásészlelés csak 60 perc után kapcsol be.

A kis vízmennyiségű program futásakor időszakosan be- és kikapcsoló szivattyú nincs hatással a szivattyú élettartamára.

Állandó csepegtető öntözés esetén:

Amennyiben a kis vízmennyiségű programot 60 percnél hosszabb ideig kellene használni, az öntözést a 60 perc letelte előtt 5 percre meg kell szakítani. Ezt követően a kis vízmennyiségű program további 60 percig használható.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Mielőtt karbantartásba fogna a terméken, válassza le az áramellátásról.

A szűrő megtisztítása [ábra M1]:

Célszerű a szűrőt ⑦ rendszeres időközönként megtisztítani, hogy problémamentesen lehessen működtetni.

Szennyezett víz szállítása után azonnal meg kell tisztítani a szűrőt ⑦.

- 1/4 fordulattal forgassa el a ⑦ szűrőt az óramutató járásának irányában, és húzza le azt (a bajonett zár ellenében).
- Folyó víz alatt tisztítsa meg a ⑦ szűrőt.
- Szerelje vissza a ⑦ szűrőt fordított sorrendben.

A szivattyút tilos a szűrő nélkül működtetni.

Szivattyú átöblítése:

Klórtartalmú víz szivattyúzása után át kell öblíteni a szivattyút.

- Nyomjon át a szivattyún langymeleg (max. 35 °C-os) vizet, esetleg enyhe tisztítószer (pl. öblítőszer) hozzáadásával mindaddig, ameddig a szivattyúzott víz tiszta nem lesz.
- Ártalmatlanítsa a maradványokat a hulladékkezelési törvény irányelvei szerint.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A szivattyú nem fagyálló!

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- Válassza le a szivattyút az áramforrásról.
- Csavarozza le a teleszkópos csövet/nyomótömlőt.
- Nyissa ki teljesen a teleszkópos cső elzárószelepét.
- Tartsa meg a szivattyút függőleges helyzetében, és folyassa ki a szivattyúban lévő vizet.
Csak a 1766. sz-ű terméknél: fordítsa feje tetejére a szivattyút mindaddig, amíg több víz már nem folyik ki belőle.
- Tisztítsa meg a szivattyút (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).
- Tartsa a szivattyút és a teleszkópos csövet száraz, zárt és fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(a 2012/19/EU / S.I. 2013 3113 sz. jelű irányelv szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

6. HIBAE LHÁRÍTÁS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.
→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Szennyezett víz szállítása után azonnal meg kell tisztítani a szűrőt	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van. (Esetleg a vezeték megtört).	→ Nyissa ki a nyomóvezetékét (pl. zárószelep, kihordó készülékek).
	Elzárószelep zárva van.	→ Nyissa ki az elzárószelepet.
	Légpárna a szívótalpban.	→ Várjon kb. 60 másodpercet, amíg a szivattyú el nem végzi az ön-légtelenítést (esetleg kapcsolja ki/be).
	A szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
	Vízszint az üzembe helyezéskor a minimális szint alatt van.	→ A szivattyút merítse mélyebbre.
A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll	A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS). Ügyeljen arra, hogy a közeg hőmérséklete ne legyen nagyobb (35 °C-nál).
	Szivattyú nem kap áramot.	→ Vizsgálja meg a biztosítékokat és az elektromos dugaszoló csatlakozásokat.
	A HÁV kapcsoló kioldott (hibaáram).	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
Csak a 1766. sz-ű terméknél:	A szivárgásészlelés bekapcsolt. Túllépte a szivárgásészlelés maximális időtartamát (kis mennyiségű program esetén 60 perc).	→ Ha kis mennyiségű programozást használ, rövidítse le az öntözés időtartamát, vagy 5 percre szakítsa meg. Növelje a vízfogyasztást. Húzza ki a hálózati csatlakozót. Ellenőrizze, hogy a teleszkópos csőben minden tömítés a helyén van-e, és hogy az anyák megfelelően meg vannak-e húzva.
	Wyciek po stronie tłocznej.	→ Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a nyomóoldalon. Vizsgálja meg, hogy a teleszkópnélben minden tömítés a helyén van-e, és az anyák szorosan meg vannak-e húzva.
Szivattyú jár, de lecsökken a szállítóteljesítmény	A szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Hordóúritó szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 1762)	Érték (cikksz. 1764)	Érték (cikksz. 1766)
Névleges teljesítmény	W	400	550	550
Hálózati feszültség	V (AC)	230	230	230
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50
Max. szállítási mennyiség	l/h	4000	4700	4700
Max. nyomás / Max. szállítási magasság	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Max. merülési mélység	m	7	7	7
Maradék víz magasság	mm	5	5	5
Min./max. bekapcsolási magasság	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min./max. kikapcsolási magasság	mm	130 / 160	190 / 210	–
Bekapcsolási nyomás	bar	–	–	1,4
Min. merülési mélység üzembe helyezéskor (kb.)	mm	60	60	60
Csatlakozókábel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Súly kábel nélkül (kb.)	kg	3,5	4,9	5,9
Max. vízhőmérséklet	°C	35	35	35

8. TARTOZÉKOK

GARDENA 1/2"-os tömlőcsatlakozó	cikksz. 18215 cikksz. 18255
GARDENA 3/4"-os tömlőcsatlakozó	cikksz. 18216 cikksz. 18256

Teleszkópos cső hosszabbító:

GARDENA Hosszabbító cső	A teleszkópos cső meghosszabbításához.	cikksz. 1420
GARDENA 1"-os szivattyú-csatlakozó elem		cikksz. 1745
GARDENA Profi csőkapcsoló 2 x		cikksz. 2817
GARDENA 1"-os csapelem 2 x		cikksz. 2802
GARDENA 3/4"-os tömlő		cikksz. 18085

9. GARANCIA/SZERVIZ

9.1 Termékgisztráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

9.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország:
<https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

CS

1. BEZPEČNOST	45
2. MONTÁŽ	45
3. OBSLUHA	46
4. ÚDRŽBA	46
5. SKLADOVÁNÍ	47
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	47
7. TECHNICKÁ DATA	47
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	47
9. ZÁRUKA/SERVIS	47

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

Čerpadlo do dešťového sudu GARDENA je určeno na odběr vody ze studní, šachet a jiných vodních rezervoárů, pro provoz zavlažovacích zařízení a systémů, na čerpání dešťové vody, vody z vodovodu a vody s obsahem chlóru na domovních a hobby zahradách.

Čerpadlo může pracovat zcela ponořené pod vodou (je vodotěsně zapouzdřené) a do čerpaného média je lze ponořit až do hloubky 7 m. Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz (trvalý cirkulační provoz).



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nesmí se přecerpávat slaná voda, špinavá voda, leptavé, snadno zápalné nebo explozivní látky (např. benzín, petrolej, nitro ředidlo), oleje, topný olej a potraviny.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!
Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbole na produktu:

  Přečtěte si návod na provoz.

Obecné bezpečnostní pokyny
Elektrická bezpečnost

 **NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.
→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

 **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!**
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.
→ Než začnete s údržbou nebo než budete vyměňovat díly, odpojte produkt od sítě. Přitom musí být pro Vás zásuvka viditelná.

Bezpečný provoz
Teplota vody nesmí překročit 35 °C.
Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.
Může dojít ke znečištění kapaliny v důsledku výstupu mazacích látek.

Ochranný spínač
Ochrana proti chodu nasucho:
Když je stav vody příliš nízký čerpadlo se automaticky vypne.
→ Ponořte čerpadlo hlouběji do vody.

Teplotní ochranný spínač:
Při přetížení je čerpadlo vypnuto vestavěnou tepelnou ochranou motoru.
Po dostatečném ochlazení motoru je čerpadlo opět připraveno k provozu.

Automatické odvzdušnění
Toto čerpadlo je vybaveno odvzdušňovacím ventilem, který odstraní eventuální vzduchový polštář v čerpadle. V závislosti na funkci může pod držadlem vytéct trochu vody.

Dodatečné bezpečnostní pokyny
Elektrická bezpečnost

 **NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!**
Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by

mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Kabely

Při použití prodlužovacího kabelu musí jeho minimální průřez odpovídat následující tabulce:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Přes odříznutou síťovou zástrčku může přes síťový kabel vniknout do elektrické oblasti vlhkost a způsobit zkrat.

→ **Síťovou zástrčku v žádném případě nestříhejte (např. stěnová průchodka).**

→ Netahejte zástrčku za kabel, když ji chcete vytáhnout ze zásuvky, chytněte ji za těleso zástrčky.

→ Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.

Ujistěte se, že se elektrické připojení nenachází v oblasti zaplavené vodou.

Zástrčku a síťový kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Dbejte síťového napětí. Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji v síti.

Pokud se v plaveckém bazénu nachází osoby, musí se zástrčka čerpadla bezpodmínečně vytáhnout ze sítě.

K přenášení nebo upevňování čerpadla nepoužívejte napájecí kabel.

Pokud chcete čerpadlo ponořit či vytáhnout z vody, uchopte čerpadlo za teleskopickou trubku. Alternativně může být pro ponoření, vytažení a zajištění čerpadla do dešťového sudu připevněn k čerpadlu provaz.

Pravidelně kontrolujte přírodní vedení.

Před použitím čerpadla zkontrolujte pohledem, zda není poškozené (hlavně kabel a zástrčku).

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechejte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Čerpadlo nerozebírejte více než byl stav při dodání.

Před použitím po údržbě zajistit, aby byly všechny díly přišroubovány.

Při využití našich čerpadel s generátorem je třeba dbát výstražných pokynů výrobce generátoru.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Dbejte na minimální stav vody podle údajů o čerpadle.

Jen pro č.v. 1762/1764: Nenechávejte čerpadlo běžet déle než 10 minut proti uzavřené výtláčné straně.

Písek a jiné abrazivní látky vedou k rychlejšímu opotřebení a zkrácení životnosti čerpadla.

Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru.

Plovákový spínač smí být ovládán pouze mimo vodu.

Hadice nesmí být během provozu vytažena.

Než začnete odstraňovat chyby, nechte čerpadlo vychladnout.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt montovat, oddělte ho od elektrického napájení.

Montáž teleskopické trubky [obr. A1]:

Při připojování zahradní hadice doporučujeme použít hadicovou spojku od společnosti GARDENA:

– Č.v. 18215 pro 13 mm (1/2") a pro 16 mm (5/8")

– Č.v. 18216 pro 19 mm (3/4"). Při použití hadicových vedení o světlosti 19 mm (3/4") je dodávané množství největší.

Délku teleskopické trubky lze nastavit v rozsahu 38 – 55 cm.

1. **Jen pro č.v. 1766:** Přišroubujte horní díl teleskopické trubky ①a proti směru pohybu hodinových ručiček na spodní díl teleskopické trubky ①b. Dbejte přitom na to, aby bylo malé ploché těsnění ②a umístěno v připojovacím závitu spodního dílu teleskopické trubky ①b.

- Jen pro č.v. 1762/1764:** Nasuňte aretaci plovákového spínače ④ na přípoj čerpadla ③.
- Teleskopickou trubku ① našroubujte na přípoj čerpadla ③. Dbejte přitom na to, aby velké ploché těsnění ② sedělo v přípojovacím závitu teleskopické trubky ①.
- Uvolněte svěrné pouzdro ④ teleskopické trubky ①.
- Nastavte teleskopickou trubku ① na požadovanou výšku a svěrné pouzdro ④ utáhněte.
- Spojte zahradní hadici s teleskopickou trubkou ①.
- Teleskopická trubka ① je vybavena **GARDENA uzavíracím ventilem** ⑤. Uzavírací ventil ⑤ lze také použít na jemnou regulaci výkonu čerpadla.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt připojovat, nastavovat nebo transportovat, oddělte ho od elektrického napájení.

Čerpání vody z nádrže [obr. O1]:

Délka teleskopické trubky ① by měla být nastavena tak, aby se čerpadlo nedotýkalo dna nádrže. Tím jsou udržovány nečistoty v nádrži dál od čerpadla.

- Zavěste čerpadlo za teleskopickou trubku ① do nádrže.
- V případě potřeby prodloužit teleskopickou trubku ① pomocí hadice (viz 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ).
- Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.
Pozor! Čerpadlo ihned naběhne.

Způsoby použití:

V plochých nádržích [obr. O2]:

Pokud se čerpadlo do dešťového sudu použije v plochých nádržích, například pro vyprázdnění dětského bazénu, může být teleskopická trubka demontována a nahrazena následujícím dílem

– **GARDENA spojovací díl 33,3 mm (G 1) č.v. 18202/18042/2602.**

Hadicový přípoj 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") nebo 19 mm (3/4") se provede pomocí rychlospojek originálního systému GARDENA, resp. profesionálního systému GARDENA.

V hlubokých nádržích:

U hlubokých nádrží (do max. 7 m) již nelze čerpadlo zavěsit za teleskopickou trubku. Potom musí být čerpadlo ponořeno do nádrže pomocí provazu, který byl připevněn k čerpadlu. Doporučujeme připevnit hadici k čerpadlu bez teleskopické trubky.

Provoz zařízení systému Micro-Drip:

Provoz se zařízením se systémem Micro-Drip je možný.

Jen pro č.v. 1762: Čerpadlo je optimální pro připojení k zařízení systému Micro-Drip bez základního přístroje.

Jen pro č.v. 1766: Od 100 l/h běží čerpadlo trvale. Při nižším průtoku čerpadlo často zapíná a vypíná a přechází do programu na malé množství.

Provoz s postřikovačem:

Typ	Max. průtok / tlak na postřikovači	Max. zavlažovaná plocha	Možné postřikovače	Max. doporučená délka hadice	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Jen pro č.v. 1762/1764:

Automatický provoz s plovákovým spínačem [obr. O3]:

Aby se čerpadlo při nedostatku vody automaticky vypnulo, musí se plovákový spínač ⑥ volně pohybovat po vodní hladině.

Nastavení zapínací a vypínací výšky [obr. O4]:

Maximální spínací výška a minimální vypínací výška (viz 7. TECHNICKÁ DATA) mohou být nastaveny tak, že se kabel plovákového spínače zatlačí do aretace plovákového spínače.

- Čím kratší je kabel mezi plovákovým spínačem ⑥ a aretací plovákového spínače ④, tím nižší je spínací výška a tím vyšší je vypínací výška.
- Zatlačte kabel plovákového spínače ⑥ do otvoru aretace plovákového spínače ④.



POZOR!

Aby bylo zaručeno zapnutí a vypnutí plovákového spínače, musí být délka kabelu mezi plovákovým spínačem a aretací plovákového spínače minimálně 10 cm.

Manuální provoz [obr. O5]:

Čerpadlo zůstává trvale v provozu, protože je plovákový spínač přemostěn. Ochrana čerpadla proti chodu nasucho je tím deaktivována.

- Přitlačte plovákový spínač ⑥ s kabelem dolů na aretaci plovákového spínače ④.
- Postavte čerpadlo stabilně do vody – nebo – čerpadlo ponořte do studně nebo šachty pomocí provazu připevněného k čerpadlu.
- Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.
Pozor! Čerpadlo ihned naběhne.

Minimální výšky zbylé vody (viz 7. TECHNICKÁ DATA) se dosáhne pouze v manuálním provozu, protože v automatickém provozu vypne plovákový spínač čerpadlo příliš brzy.

Jen pro č.v. 1766:

Automatický provoz:

Čerpadlo je automaticky vypnuto, jakmile již není voda odebírána.

Tlak zůstává díky integrovanému zpětnému ventilu v hadici tak dlouho, dokud není voda z hadice odebrána.

Pokud je voda z hadice odebrána (tlak v hadici klesne pod asi 1,4 bar) čerpadlo se automaticky zapne.

Program nízkého množství a detekce netěsností:

Detekce netěsností:

Kontrola průtoku vypíná čerpadlo v případě nedostatku čerpaného média. Při netěsnosti na výtlačné straně (např. netěsná tlaková hadice nebo vodo-vodní kohoutek) čerpadlo zapíná a vypíná v krátkých časových intervalech. Když čerpadlo zapne a vypne čas-těji než 7 x za 2 minuty, čerpadlo se úplně vypne. Po odstranění netěsnosti na výtlačné straně se musí čerpadlo vytáhnout ze zástrčky a pak znovu zastrčit, aby bylo opět připravené k provozu.

Program pro malé množství vody:

Aby se zabránilo dřívějšímu vypnutí čerpadla při použití s nízkým množstvím vody (např. u kapkové závlahy), detekce netěsností se aktivuje až po 60 minutách.

Das Cyklické zapínání a vypínání čerpadla během programu pro malé množství vody nemá žádný vliv na životnost čerpadla.

Při trvalém kapkovém zavlažování:

Má-li být program pro malé množství používán déle než 60 minut, musí být zavlažování před uplynutím 60 minut na minimálně 5 minut přerušeno. Potom může být program pro malé množství používán dalších 60 minut.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete na produktu provádět údržbu, oddělte ho od elektrického napájení.

Vyčistěte filtr [obr. M1]:

Aby byl zaručen dlouhodobý, bezporuchový provoz, měl by být filtr ⑦ v pravidelných časových intervalech čištěn.

Po čerpání znečištěné vody musí být filtr ⑦ ihned vyčištěn.

- Otočte filtrem ⑦ 1/4 otáčky ve směru pohybu hodinových ručiček a stáhněte ho (bajonetový uzávěr).
- Filtr ⑦ vyčistěte pod tekoucí vodou.
- Filtr ⑦ namontujte opět v obráceném pořadí.

Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru.

Propláchnutí čerpadla:

Po čerpání vody s obsahem chloru musí být čerpadlo propláchnuto.

- Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) eventuálně vodu s přísadou jemného čistícího prostředku (např. mycího prostředku) tak dlouho, až je čerpaná voda čirá.
- Zbytky odstraňte podle směrnic zákona na odstranění odpadů.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Čerpadlo není odolné mrazu!

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

- Odpojte čerpadlo od elektrického napájení.
- Odšroubujte teleskopickou trubku/tlakovou hadici.
- Úplně otevřete uzavírací ventil teleskopické trubky.
- Přidrže čerpadlo ve vzpřímené poloze a nechte vodu v čerpadle vytéct.
Jen pro č.v. 1766: Otáčejte čerpadlo za hlavu tak až už nevytéká žádná voda.
- Čerpadlo vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).
- Čerpadlo a teleskopickou trubku uchovávejte na suchém a uzavřeném místě chráněném před mrazem.

Likvidace:

(podle směrnice 2012/19/EU / S.I. 2013 č.3113)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od elektrického napájení.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, avšak nečerpá	Vzduch nemůže uniknout, vytlačné potrubí je uzavřené. (Event. přehnutá tlaková hadice).	→ Otevřete tlakové vedení (např. uzavírací ventil, dávkovací přístroje).
	Uzavírací ventil je uzavřen.	→ Uzavírací ventil otevřete.
	Vzduchový polštář v sací patce.	→ Počkejte asi 60 sekund, až se čerpadlo samo odvzdušní (popř. vypnout/zapnout).
	Filtr je zanesený.	→ Filtr vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).
	Při uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimální úrovní.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji.
Čerpadlo nenaskočí nebo zůstává během provozu stát	Teplotní ochranný spínač čerpadlo vypnul kvůli přehřátí.	→ Vyčistěte filtr (viz 4. ÚDRŽBA). Dbejte maximální teploty média (35 °C).
	Čerpadlo bez elektrického napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické konektorové spoje.
	Zareagoval RCD-spínač (chybový proud).	→ Odpojte čerpadlo od elektrického napájení a obraťte se na servis GARDENA.
Jen pro č.v. 1766:	Aktivovala se detekce netěsností. Byla překročena maximální doba detekce netěsností (60 minut u programu nízkého množství).	→ Při použití programu malého množství zkrátte dobu zavlažování nebo přerušte používání na 5 minut. Zvyšte spotřebu vody. Odpojte síťovou zástrčku. Zkontrolujte, zda jsou všechna těsnění v teleskopické trubce na svém místě a zda byly matice dobře utaženy.

Problém	Možná příčina	Náprava
	Únik kapaliny na tlakové straně.	→ Eliminujte únik kapaliny na tlakové straně. Zkontrolujte, zda jsou v teleskopické trubce vložena všechna těsnění a matice jsou pevně dotaženy.
Čerpadlo běží, ale průtok klesá	Filtr je zanesený.	→ Filtr vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Čerpadlo do sudu	Jednotka	Hodnota (č.v. 1762)	Hodnota (č.v. 1764)	Hodnota (č.v. 1766)
Jmenovitý výkon	W	400	550	550
Síťové napětí	V (AC)	230	230	230
Síťová frekvence	Hz	50	50	50
Max. čerpací množství	l/h	4000	4700	4700
Max. tlak / max. čerpací výška	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Max. hloubka ponoru	m	7	7	7
Výška zbytku vody	mm	5	5	5
Min. / max. spínací výška	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / max. vypínací výška	mm	130 / 160	190 / 210	–
Spínací tlak	bar	–	–	1,4
Min. hloubka ponoru při uvedení do provozu (asi)	mm	60	60	60
Přípojný kabel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Hmotnost bez kabelu (asi)	kg	3,5	4,9	5,9
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35	35

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Rychlospojka 1/2"	č.v. 18215 č.v. 18255
GARDENA Rychlospojka 3/4"	č.v. 18216 č.v. 18256
Prodloužení teleskopické trubky:	
GARDENA Prodlužovací trubka	Na prodloužení teleskopické trubky. č.v. 1420
GARDENA Připojovací díl čerpadla 1"	č.v. 1745
GARDENA Profi-spojka 2 x	č.v. 2817
GARDENA Šroubení 1" 2 x	č.v. 2802
GARDENA Hadice 3/4"	č.v. 18085

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika:
<https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

1. BEZPEČNOSŤ	48
2. MONTÁŽ	49
3. OBSLUHA	49
4. ÚDRŽBA	50
5. SKLADOVANIE	50
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	50
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	50
8. PRÍSLUŠENSTVO	50
9. ZÁRUKA/SERVIS	51

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

GARDENA čerpadlo do suda je určené na odber vody zo studní, šácht a iných vodných nádrží, na prevádzku zavlažovacích zariadení a systémov, na čerpanie dažďovej vody, vody z vodovodu a vody obsahujúcej chlór v súkromnej záhradke.

Čerpadlo môže pracovať úplne ponorené vo vode (je vodotesne zapuzdrené) a do čerpaného média ho je možné ponoriť až do hĺbky 7 m.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (prevádzka s nepretržitým obehom).



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Čerpať sa nesmie slaná voda, znečistená voda, žieravé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlá), oleje, vykurovací olej a potraviny.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symbols na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťačím prúdom minimálne 30 mA.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Predtým než budete vykonávať údržbu alebo vymieňať diely, odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

Ochranný vypínač

Poistka proti chodu nasucho:

Keď je hladina vody príliš nízka, čerpadlo sa automaticky vypne.

→ Ponorte čerpadlo hlbšie do vody.

Tepelný ochranný spínač:

Vstavaná tepelná ochrana motora vypne pri preťažení čerpadlo. Po dostatočnom vychladnutí motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

Automatické odvzdušňovanie

Toto čerpadlo je vybavené odvzdušňovacím ventilom, ktorý odstráni prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. V závislosti od funkcie tak môže pod rukoväťou vytiecť malé množstvo vody.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Kábel

Pri použití predlžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).

→ Nefahajte zástrčku za kábel, aj ju chcete vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

→ Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznický servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Zástrčky a spojky musia byť chránené proti striekajúcej vode.

Ubezpečte sa, že sa elektrické pripojenie nenachádza v oblasti zaplavenej vodou.

Zástrčku a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami.

Dbajte na sieťové napätie. Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi v sieti.

Ak sa v plaveckom bazéne nachádzajú osoby, musí sa zástrčka čerpadla bezpodmienečne vytiahnuť zo siete.

Na prenášanie alebo upevňovanie čerpadla nepoužívajte napájací kábel.

Ak chcete čerpadlo ponoriť či vytiahnuť z vody, uchopte čerpadlo za teleskopickú rúrku. Alternatívne k tomu sa môže na ponorenie, vytiahnutie a zaistenie čerpadla do suda na dažďovú vodu upevniť na čerpadlo lano.

Prípojiné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím čerpadla skontrolujte pohľadom, či nie je poškodené (hlavne kábel a zástrčku).

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Nedemontujte čerpadlo ďalej než do stavu pri dodaní.

Pred použitím po vykonaní údržby zabezpečte, aby boli zoskrutkované všetky diely.

Pri použití našich čerpadiel s generátormi sa musia rešpektovať výstražné upozornenia výrobcu generátora.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenia!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Dbajte na minimálny stav vody podľa údajov o čerpadle.

Len pre č.v. 1762/1764: Nenechávajte čerpadlo bežať dlhšie ako 10 minút proti uzatvorenej výťažnej strane.

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra.

Plávajúci spínač sa smie obsluhovať iba mimo vody.

Počas prevádzky sa nesmie vyťahovať hadica.

Pred odstraňovaním poruchy nechajte čerpadlo vychladnúť.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred montážou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Montáž teleskopической rúrky [Obr. A1]:

Pokiaľ ide o pripojenie záhradnej hadice, odporúčame vám použiť konektor hadice GARDENA:

- Č.v. 18215 pro 13 mm (1/2") a pro 16 mm (5/8") alebo
- Č.v. 18216 pro 19 mm (3/4"). Pri používaní 19 mm (3/4") hadicových rozvodov je čerpané množstvo najvyššie.

Teleskopická rúrka sa dá nastaviť medzi 38 – 55 cm.

1. **Len pre č.v. 1766:** nasrutkujte horný diel teleskopической rúrky ① proti smeru hodinových ručičiek na dolný diel teleskopической rúrky ②. Dbajte pritom na to, aby bolo malé ploché tesnenie ③ osadené v pripojovacom závite dolného dielu teleskopической rúrky ②.
2. **Len pre č.v. 1762/1764:** nasuňte aretáciu plavákového spínača ④ na pripojku čerpadla ③.
3. Nasrutkujte teleskopickou rúrkou ① na pripojku čerpadla ③. Dbajte pritom na to, aby bolo veľké ploché tesnenie ② osadené v pripojovacom závite teleskopической rúrky ①.
4. Uvoľnite upevňovacie puzdro ④ teleskopической rúrky ①.
5. Nastavte teleskopickou rúrkou ① na požadovanú výšku a znova pevne zaskrutkujte upevňovacie puzdro ④.
6. Spojte záhradnú hadicu s teleskopickou rúrkou ①.

Teleskopická rúrka ① je vybavená **GARDENA uzavieracím ventilom** ⑤. Uzavierací ventil ⑤ sa môže používať aj na jemnú reguláciu výkonu čerpadla.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Výčerpávanie vody z nádrže [Obr. O1]:

Dĺžka teleskopической rúrky ① by sa mala nastaviť tak, aby sa čerpadlo nedotýkalo dna nádoby, tak sa bude nečistota v zásobníku udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od čerpadla.

1. Zaveste čerpadlo za teleskopickou rúrkou ① do nádoby.
2. Prípadne predĺžte teleskopickou rúrkou ① hadicou (pozri 8. PRÍSLUŠENSTVO).
3. Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.
Pozor! Čerpadlo sa okamžite rozbehne.

Použitia:

V plochých nádobách [Obr. O2]:

Ak sa čerpadlo do suda používa v plochých nádobách, napr. na vyprázdnenie detského bazénu, teleskopická rúrka sa môže demontovať a nahradiť

- **GARDENA nákrutkou na kohút 33,3 mm (G 1)** č.v. 18202/18042/2602.

Pripojenie hadice 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") alebo 19 mm (3/4") sa realizuje prostredníctvom hadicových spojok Original GARDENA System, resp. GARDENA Profi System.

V hlbokých nádobách:

Pri hlbších nádobách (do max. 7 m), sa nemusí čerpadlo zavesiť na teleskopickou rúrkou. Vtedy musí byť čerpadlo ponorené do nádoby za lano, ktoré bolo upevnené na čerpadlo. Hadicu odporúčame upevniť na čerpadlo bez teleskopической rúrky.

Prevádzka zariadenia so systémom Micro-Drip:

Je možná prevádzka zariadenia so systémom Micro-Drip.

Len pre č.v. 1762: Čerpadlo sa optimálne hodí na pripojenie k systému Micro-Drip-System bez základného prístroja.

Len pre č.v. 1766: Od 100 l/h beží čerpadlo nepretržite. Čerpadlo sa medzitým často zapína a vypína a tiež sa prepína do programu malého množstva.

Prevádzka s postrekovačom:

Výrobok	Max. prietok / tlak na postrekovači	Max. plocha zavlažovaná postrekom	Možné postrekovače	Max. odporúčaná dĺžka hadice	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Len pre č.v. 1762/1764:

Automatická prevádzka s plavákovým spínačom [Obr. O3]:

Aby sa čerpadlo pri neprítomnosti kvapaliny na čerpanie automaticky vyplo, musí sa plavákový vypínač ⑥ voľne pohybovať na vodnej hladine.

Nastavenie zapínacej a vypínacej výšky [Obr. O4]:

Maximálnu spíniacu výšku a minimálnu vypíniacu výšku (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) je možné prispôsobiť tým, že sa kábel plavákového spínača zastrčí do aretácie plavákového spínača.

- Čím kratší kábel medzi plavákovým spínačom ⑥ a aretáciou plavákového spínača ④, tým nižšia zapíniacia výška a tým vyššia vypíniacia výška.

→ Zatlačte kábel plavákového spínača ⑥ do otvoru aretácie plavákového spínača ④.



POZOR!

Aby bolo zaručené zapnutie a vypnutie plavákového spínača, musí byť dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom a aretáciou plavákového spínača min. 10 cm.

Manuálna prevádzka [Obr. O5]:

Čerpadlo zostane nepretržite v prevádzke, pretože sa premostí plavákový spínač. Tým sa deaktivuje poistka čerpadla proti chodu nasucho.

1. Potlačte plavákový spínač ⑥ s káblom nadol na aretáciu plavákového spínača ④.
2. Postavte čerpadlo stabilne do vody alebo ho ponorte s lanom upevneným na čerpadlo do studne alebo šachty.
3. Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.
Pozor! Čerpadlo sa okamžite rozbehne.

Min. výška zvyškovej vody (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) sa dosiahne iba v manuálnej prevádzke, pretože v automatickej prevádzke vypne plavákový spínač čerpadlo už predčasne.

Len pre č.v. 1766:

Automatická prevádzka:

Čerpadlo sa automaticky vypne, ak sa už nečerpá žiadna voda.

Kvôli integrovanému spätnému ventilu zostane tlak zachovaný v hadici dovtedy, kým sa bude hadicou odoberať voda.

Ak sa cez hadicu vyčerpá všetka voda (tlak v hadici klesne pod cca 1,4 bar), čerpadlo sa automaticky zapne.

Program s nízkym objemom a detekcia úniku:

Detekcia úniku:

Kontrola prietoku vypína čerpadlo v prípade nedostatku čerpaného média. Pri netesnosti na výtlačnej strane (napr. netesná tlaková hadica alebo vodovodný kohútik) čerpadlo zapína a vypína v krátkych časových intervaloch. Ak čerpadlo zapne a vypne častejšie než 7 x za 2 minúty, čerpadlo sa úplne vypne. Po odstránení netesnosti na výtlačnej strane sa musí čerpadlo vytiahnuť zo zástrčky a potom znovu zastrčiť, aby bolo opäť pripravené na prevádzku.

Program pre malé množstvo:

Aby sa zabránilo skoršiemu vypnutiu čerpadla pri použití malého množstva vody (napr. pri kvapkovaní zavlažovaní), detekcia úniku sa aktivuje až po 60 minútach.

Cyklické zapínanie a vypínanie čerpadla počas programu pre malé množstvo nemá žiadny vplyv na životnosť čerpadla.

Pri stálej kvapkovej závlahe:

Ak má byť program pre malé množstvo čerpanej kvapaliny používaný dlhšie ako 60 minút, musí sa zavlažovanie ešte pred uplynutím 60 minút na 5 minút prerušiť. Potom je možné program pre malé množstvo čerpanej kvapaliny používať ďalších 60 minút.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Čistenie filtra [Obr. M1]:

Pre zabezpečenie trvalej a bezproblémovej prevádzky by sa mal filter ⑦ v pravidelných intervaloch čistiť.

Po čerpaní znečistenej vody sa musí filter ⑦ očistiť okamžite.

- Otočte filter ⑦ o 1/4 otáčky v smere hodinových ručičiek a stiahnite ho (bajonetový uzáver).
- Vyčistite filter ⑦ pod tečúcou vodou.
- Namontujte späť filter ⑦ v opačnom poradí.

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra.

Preplach čerpadla:

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór sa musí čerpadlo prepláchnuť.

- Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) eventuálne s prísadou jemného čistiaceho prostriedku (napr. vyplachovací prostriedok), kým nebude čerpaná voda čistá.
- Zlikvidujte zvyšky podľa smerníc zákona o likvidácii odpadu.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Čerpadlo nie je mrazuvzdorné!

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

- Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu.
- Odskrutkujte teleskopickú rúrku/tlakovú hadicu.
- Úplne otvorte uzavierací ventil teleskopической rúrky.
- Držte čerpadlo nastojato a nechajte odtiecť vodu z čerpadla.
Len pre č.v. 1766: obráťte čerpadlo dolu hlavou, kým už nebude vytekať žiadna voda.
- Vyčistite čerpadlo (pozri 4. ÚDRŽBA).
- Skladujte čerpadlo a teleskopickú rúrku na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:
(podľa smernice 2012/19/EÚ / S.I. 2013 No. 3113)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním poruchy výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, avšak nečerpá	Vzduch nemôže uniknúť, výtláčné potrubie je uzatvorené. (Event. prehnutá tlaková hadica).	→ Otvorte tlakové potrubie (napr. uzavierací ventil, dávkovacie zariadenia).
	Uzavierací ventil je zatvorený.	→ Otvorte uzavierací ventil.
	Vzduchový vankúš v sacej pätke.	→ Počkajte cca 60 sekúnd, kým sa čerpadlo samo neodvzdušní (prípadne ho vypnite/zapnite).
	Filter je upchatý.	→ Vyčistite filter (pozri 4. ÚDRŽBA).

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, avšak nečerpá	Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úrovňou.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli preťaženiu.	→ Vyčistite filter (pozri 4. ÚDRŽBA). Dodržte maximálnu teplotu média (35 °C).
	Čerpadlo bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
	Zareagoval prúdový chránič (chybný prúd).	→ Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu a obráťte sa na servis GARDENA.
	Len pre č.v. 1766: Aktivuje sa detekcia úniku. Bola prekročená maximálna dĺžka detekcie úniku (program s nízkym objemom, 60 min).	→ Pri využívaní programu s nízkym objemom skráťte dĺžku zavlažovania alebo program na 5 minút prerušte. Zvýšte spotrebu vody. Odpojte zástrčku od elektrickej siete. Skontrolujte, či sú všetky tesnenia v teleskopической trubici na svojom mieste a či sú matice dobre utiahnuté.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon klesá	Netesnosť na tlakovej strane.	→ Odstráňte prípadné netesnosti na tlakovej strane. Skontrolujte, či sú v teleskopической rúrke vložené všetky tesnenia a či sú pevne utiahnuté matice.
	Filter je upchatý.	→ Vyčistite filter (pozri 4. ÚDRŽBA).



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcou GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Čerpadlo do suda	Jednotka	Hodnota (č.v. 1762)	Hodnota (č.v. 1764)	Hodnota (č.v. 1766)
Menovitý výkon	W	400	550	550
Sieťové napätie	V (AC)	230	230	230
Sieťová frekvencia	Hz	50	50	50
Max. čerpacie množstvo	l/h	4000	4700	4700
Max. tlak / max. čerpacia výška	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Max. hĺbka ponoru	m	7	7	7
Výška zvyškovej vody	mm	5	5	5
Min. / max. zapínacia výška	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / max. vypínacia výška	mm	130 / 160	190 / 210	–
Zapínací tlak	bar	–	–	1,4
Min. hĺbka ponoru pri uvedení do prevádzky (cca)	mm	60	60	60
Prípojný kábel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Hmotnosť bez kábla (cca)	kg	3,5	4,9	5,9
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35	35

8. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA hadicová spojka 1/2"	č.v. 18215 č.v. 18255
GARDENA hadicová spojka 3/4"	č.v. 18216 č.v. 18256
Predĺženie teleskopической rúrky:	
GARDENA Predĺžovacia rúrka	Na predĺženie teleskopической rúrky. č.v. 1420
GARDENA prípojka čerpadla 1"	č.v. 1745
GARDENA vsuvka Profi 2 x	č.v. 2817
GARDENA nákrutka na kohút 1" 2 x	č.v. 2802
GARDENA hadica 3/4"	č.v. 18085

9. ΖΑΡΟΥΚΑ/SERVIS

9.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika:
<https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

EL

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	51
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	52
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	52
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	53
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	53
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	53
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	54
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	54
9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ	54

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

 Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Η **Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού GARDENA** προορίζεται για τη λήψη νερού από πηγάδια, φρεάτια και άλλους ταμιευτήρες νερού, για τη λειτουργία συσκευών και συστημάτων ποτίσματος, για τη μεταφορά βρόχινου νερού, νερού ύδρευσης και χλωριωμένου νερού στον ιδιωτικό οικιακό και ερασιτεχνικό κήπο.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης 7 m).

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας (συνεχής λειτουργία κυκλοφορίας).

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**
Απαγορεύεται η μεταφορά θαλασσινού νερού, λυμάτων, καυστικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο ή νίτρο), λαδιών, πετρελαίου και τροφίμων.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από τη διαρροή λιπαντικών.

Διακόπτης προστασίας

Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας:

Όταν η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή, η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Εμβάψτε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος στο νερό.

Θερμοστατικός διακόπτης:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας από τον ενσωματωμένο θερμοστατικό διακόπτη του κινητήρα. Η αντλία είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα ύστερα από επαρκή ψύξη του κινητήρα.

Αυτόματη εξαέρωση

Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα. Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι να εκρυσταλλωθεί μικρή ποσότητα νερού κάτω από τη λαβή.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Καλώδια

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης αυτά πρέπει να αντιστοιχούν στις ελάχιστες διατομές στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230 – 240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πιτσιλιές νερού.

Να εξασφαλίζετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέση, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει οπωσδήποτε να έχει αποσυνδεθεί όταν βρίσκονται άτομα στην πισίνα.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερέωση ή μεταφορά της αντλίας.

Για τη βύθιση και την ανύψωση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείται ο τηλεσκοπικός σωλήνας. Για την εμβάπτιση, την ανάσυρση και την ασφάλιση της αντλίας συλλεκτών βρόχινου νερού μπορεί να στερεωθεί εναλλακτικά ένα σχοινί στην αντλία.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

SK

EL

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Μην αποσυναρμολογήσετε την αντλία πέραν της κατάστασης παράδοσης. Πριν από τη χρήση μετά τη συντήρηση βεβαιώστε ότι έχουν βιδωθεί όλα τα εξαρτήματα.

Κατά τη χρήση των αντλιών μας με γεννήτρια πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις προειδοποίησης του κατασκευαστή της γεννήτριας.

Ατομική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Προσέχετε την ελάχιστη στάθμη του νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά στοιχεία της αντλίας.

Μόνο για Κωδ. 1762/1764: Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο.

Ο χειρισμός του διακόπτη με πλωτήρα επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο έξω από το νερό.

Απαγορεύεται η αποσύνδεση του λάστιχου κατά τη λειτουργία.

Αφήστε την αντλία να κρυώσει προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από την ηλεκτρική τροφοδοσία προτού το συναρμολογήσετε.

Συναρμολόγηση του τηλεσκοπικού σωλήνα [Εικ. Α1]:

Όταν πρόκειται για σύνδεση σωλήνα κήπου, συνιστούμε τη χρήση ενός **συνδέσμου σωλήνα GARDENA**:

- **Κωδ. 18215** για 13 mm (1/2") και 16 mm (5/8") ή
- **Κωδ. 18216** για 19 mm (3/4"). Θα πετυχαίνετε την μεγαλύτερη ποσότητα εκτόξευσης με τη χρήση λάστιχων 19 mm (3/4").

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι ρυθμίζεται μεταξύ 38 – 55 cm.

1. **Μόνο για Κωδ. 1766:** Βιδώστε το επάνω τμήμα του τηλεσκοπικού σωλήνα ⑩ αριστερόστροφα στο κάτω τμήμα του τηλεσκοπικού σωλήνα ⑨. Φροντίστε ώστε η μικρή επίπεδη στεγανοποίηση ⑫ να εφαρμόσει στο σπείρωμα σύνδεσης του κάτω τμήματος του τηλεσκοπικού σωλήνα ⑨.
2. **Μόνο για Κωδ. 1762/1764:** Τοποθετήστε την ασφάλεια του διακόπτη με πλωτήρα ④ στη σύνδεση αντλίας ③.
3. Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ① στη σύνδεση αντλίας ③. Φροντίστε ώστε η μεγάλη επίπεδη στεγανοποίηση ⑫ να εφαρμόσει στο σπείρωμα σύνδεσης του τηλεσκοπικού σωλήνα ①.
4. Λύστε το χιτώνιο σύσφιξης ④ του τηλεσκοπικού σωλήνα ①.
5. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ① στο επιθυμητό ύψος και σφίξτε και πάλι το χιτώνιο σύσφιξης ④.
6. Συνδέστε το λάστιχο κήπου με τον τηλεσκοπικό σωλήνα ①.

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας ① διαθέτει μια **βαλβίδα απομόνωσης GARDENA** ⑤. Η βαλβίδα απομόνωσης ⑤ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για ρύθμιση ακριβείας της απόδοσης της αντλίας.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συνδέσετε, το ρυθμίσετε ή το μεταφέρετε.

Άντληση νερού από ένα δοχείο [Εικ. Ο1]:

Συνιστάται να ρυθμιστεί το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα ① έτσι ώστε η αντλία να μην αγγίζει τον πυθμένα του δοχείου. Με αυτό τον

τρόπο κρατάτε ενδεχόμενους ρύπους στο δοχείο μακριά από την αντλία.

1. Κρεμάστε την αντλία από τον τηλεσκοπικό σωλήνα ① στο δοχείο.
2. Κατά περίπτωση, προεκτείνετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ① με ένα λάστιχο (βλ. 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ).
3. Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.
Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα.

Εφαρμογές:

Σε ρηχά δοχεία [Εικ. Ο2]:

Όταν η αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού χρησιμοποιείται σε ρηχά δοχεία, π.χ., για την εκκένωση μιας φουσκωτής πισίνας, μπορείτε να αφαιρέσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και να τον αντικαταστήσετε με το

- **εξάρτημα βρύσης GARDENA 33,3 mm (G 1)**
Κωδ. 18202/18042/2602.

Η σύνδεση λάστιχου 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ή 19 mm (3/4") πραγματοποιείται με τμήματα λάστιχου Original GARDENA System ή GARDENA Profi System.

Σε βαθιά δοχεία:

Σε βαθύτερα δοχεία (μέχρι μάξιμουμ 7 m), δεν είναι πλέον δυνατόν να κρεμαστεί η αντλία από τον τηλεσκοπικό σωλήνα. Στην περίπτωση αυτή, η αντλία πρέπει να εμβαπτιστεί στο δοχείο με ένα σχοινί στερεωμένο στην αντλία. Συνιστάται να στερεώσετε το λάστιχο χωρίς τον τηλεσκοπικό σωλήνα στην αντλία.

Λειτουργία του συστήματος Micro-Drip:

Είναι δυνατή η λειτουργία ενός συστήματος Micro-Drip.

Μόνο για Κωδ. 1762: Η αντλία ενδείκνυται απόλυτα για τη σύνδεση με μια εγκατάσταση Micro Drip System χωρίς βασική συσκευή.

Μόνο για Κωδ. 1766: Από τα 100 l/h και άνω η αντλία λειτουργεί συνεχώς. Κάτω από αυτήν την τιμή, η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συχνά και τίθεται στο πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων.

Λειτουργία με ένα σύστημα τεχνητής βροχής:

Προϊόν	Μέγ. παροχή/πίεση στο σύστημα τεχνητής βροχής	Μέγ. επιφάνεια τεχνητής βροχής	Κατάλληλα συστήματα τεχνητής βροχής	Μέγ. συνιστάμενο μήκος εύκαμπτου σωλήνα 19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Μόνο για Κωδ. 1762/1764:

Αυτόματη λειτουργία με διακόπτη με πλωτήρα [Εικ. Ο3]:

Για να απενεργοποιηθεί η αντλία αυτόματα σε περίπτωση που δεν μένει άλλο νερό για άντληση, ο διακόπτης με πλωτήρα ④ πρέπει να κινείται ελεύθερα στην επιφάνεια του νερού.

Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας [Εικ. Ο4]:

Το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης και το ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης (βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) μπορούν να προσαρμοστούν, ενώ το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα πιέζεται μέσα στην ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα.

- Όσο μικρότερο είναι το μήκος του καλωδίου μεταξύ του διακόπτη με πλωτήρα ⑥ και της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④, τόσο χαμηλότερο θα είναι το ύψος ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερο θα είναι το ύψος απενεργοποίησης.

→ Πιέστε το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα ⑥ στο άνοιγμα της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να διασφαλίζεται η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα, το μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη με πλωτήρα και ασφάλισης διακόπτη με πλωτήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 cm.

Χειροκίνητη λειτουργία [Εικ. Ο5]:

Η αντλία είναι συνεχώς σε λειτουργία, επειδή παρακάμπτεται ο διακόπτης με πλωτήρα. Έτσι απενεργοποιείται η ασφάλεια λειτουργίας χωρίς υγρό της αντλίας.

1. Πιέστε το διακόπτη με πλωτήρα ⑥ με το καλώδιο προς τα κάτω επάνω στην ασφάλεια του διακόπτη με πλωτήρα ④.
 2. Τοποθετήστε την αντλία με ευστάθεια στο νερό ή εμβαπτίστε την με ένα στερεωμένο στην αντλία σχοινί σε ένα πηγάδι ή φρεάτιο.
 3. Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.
Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα.
- Το ελάχ. ύψος υπολειμματικού νερού (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) εξασφαλίζεται μόνο σε χειροκίνητη λειτουργία, επειδή ο διακόπτης με πλωτήρα απενεργοποιεί πρόωρα την αντλία στην αυτόματη λειτουργία.

Μόνο για Κωδ. 1766:

Αυτόματη λειτουργία:

Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις δεν αφαιρεθεί πια νερό. Η πίεση διατηρείται στο λάστιχο λόγω της ενσωματωμένης βαλβίδας αντεπιστροφής μέχρι τη στιγμή της λήψης νερού μέσω του λάστιχου.

Όταν αφαιρεθεί νερό μέσω του λάστιχου (η πίεση μέσα στο λάστιχο πέφτει κάτω από περ. 1,4 bar), η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα.

Πρόγραμμα χαμηλής ποσότητας και ανίχνευση διαρροών: Ανίχνευση διαρροών:

Το φλοτέρ σταματά αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Σε περίπτωση διαρροής στην είσοδο της αντλίας (π.χ. πτώση πίεσης στο λάστιχο ή στην βρύση), το φλοτέρ ανοίγει και κλείνει την αντλία πιο συχνά από 7 φορές μέσα σε 2 λεπτά, η αντλία σβήνει εντελώς. Για να λειτουργήσει η αντλία ξανά θα πρέπει να την βγάλετε και να την ξαναβάλετε στο ρεύμα.

Πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων:

Για να αποτραπεί η πρόωρη απενεργοποίηση της αντλίας όταν χρησιμοποιείται με χαμηλή ποσότητα νερού (π.χ. άρδευση με στάλαξη), η ανίχνευση διαρροών ενεργοποιείται μόνο μετά από 60 λεπτά.

Η κυκλική ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της αντλίας κατά τη διάρκεια του προγράμματος μικρών ποσοτήτων δεν υποβαθμίζει τη διάρκεια ζωής της αντλίας.

Για συνεχές πότισμα με σταγονίδια:

Όταν το πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων πρέπει να λειτουργήσει για περισσότερο από 60 λεπτά, πρέπει το πότισμα να διακοπεί πριν από το πέρας των 60 λεπτών για τουλάχιστον 5 λεπτά. Εν συνεχεία, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων για ακόμα 60 λεπτά.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.
→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συντηρήσετε.

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1]:

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο ⑦ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Μετά την προώθηση ακάθαρτου νερού το φίλτρο ⑦ πρέπει να καθαρίζεται αμέσως.

1. Περιστρέψτε το φίλτρο ⑦ κατά το 1/4 μιας περιστροφής δεξιόστροφας και αφαιρέστε το (κλείστρο τύπου μπαγιονέτ).
2. Καθαρίστε το φίλτρο ⑦ κάτω από τρεχούμενο νερό.
3. Συναρμολογήστε και πάλι το φίλτρο ⑦ με την αντίστροφη σειρά.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο.

Πλύση της αντλίας:

Μετά την άντληση χλωριωμένου νερού πρέπει να πλυθεί η αντλία.

1. Αντλήστε χλιαρό νερό (το πολύ 35 °C) προσθέτοντας κατά περίπτωση ένα ήπιο απορρυπαντικό (π.χ., απορρυπαντικό πιάτων) μέχρι τη στιγμή που το αντλούμενο νερό θα είναι διαυγές.
2. Απορρίψτε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις οδηγίες του νόμου για τη διάθεση αποβλήτων.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Η αντλία δεν διαθέτει προστασία από παγετό!

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος.
2. Ξεβιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα/το λάστιχο πίεσης.
3. Ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα απομόνωσης του τηλεσκοπικού σωλήνα.
4. Κρατήστε την αντλία στην όρθια θέση και αφήστε το νερό να αποστραγγιστεί από την αντλία.
Μόνο για Κωδ. 1766: Αναποδογυρίστε την αντλία μέχρι να σταματήσει να εξέρχεται νερό.
5. Καθαρίστε την αντλία (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
6. Φυλάσσετε την αντλία και τον τηλεσκοπικό σωλήνα σε στεγνό, κλειστό και ασφαλές από τον παγετό χώρο.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 αριθ. 3113)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.
→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένος σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης. (π.χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευή παροχής).
	Η βαλβίδα απομόνωσης είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βαλβίδα απομόνωσης.
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε περίπου 60 δευτερόλεπτα μέχρι να εξασερωθεί αυτόματα η αντλία (κατά περίπτωση απενεργοποιήστε / ενεργοποιήστε την).
	Το φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβαπτίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
	Ο θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Λάβετε υπόψη τη μέγιστη θερμοκρασία μέσου (35 °C).
	Αντλία χωρίς ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τα ηλεκτρικά βύσματα σύνδεσης.
Μόνο για Κωδ. 1766:	Ο διακόπτης RCD ενεργοποιήθηκε (ρεύμα διαρροής).	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
	Έχει ενεργοποιηθεί η ανίχνευση διαρροών. Έχει υπάρξει υπέρβαση της μέγιστης διάρκειας ανίχνευσης διαρροών (πρόγραμμα χαμηλής ποσότητας 60 λεπτών).	→ Όταν χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα χαμηλής ποσότητας, μειώστε τη διάρκεια ποτίσματος ή διακόψτε για 5 λεπτά. Αυξήστε την κατανάλωση νερού. Αποσυνδέστε το βύσμα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρεμβύσματα βρίσκονται στη θέση τους στον τηλεσκοπικό σωλήνα και ότι τα παξιμάδια έχουν σφίχτει καλά.



Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Διαρροή στην πλευρά πίεσης.	→ Αντιμετωπίστε τυχόν διαρροές στην πλευρά πίεσης. Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί όλες οι ταιμούχες στον τηλεσκοπικού σωλήνα και εάν είναι καλά σφιγμένα τα παξιμάδια.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά η παροχή ελαττώνεται	Το φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1762)	Τιμή (Κωδ. 1764)	Τιμή (Κωδ. 1766)
Ισχύς δικτύου	W	400	550	550
Τάση δικτύου	V (AC)	230	230	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	4000	4700	4700
Μέγ. πίεση / μεγ. ύψος άντλησης	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Μέγ. βάθος βύθισης	m	7	7	7
Ύψος υπολειμματικού νερού	mm	5	5	5
Ελάχ. / μέγ. ύψος ενεργοποίησης	mm	290 / 450	350 / 550	–
Ελάχ. / μέγ. ύψος απενεργοποίησης	mm	130 / 160	190 / 210	–
Πίεση ενεργοποίησης	bar	–	–	1,4
Ελάχ. βάθος βύθισης κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	mm	60	60	60
Καλώδιο σύνδεσης	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Βάρος χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	3,5	4,9	5,9
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35	35

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σύνδεσμος λάστιχου 1/2" GARDENA	Κωδ. 18215 Κωδ. 18255
Σύνδεσμος λάστιχου 3/4" GARDENA	Κωδ. 18216 Κωδ. 18256
Προέκταση τηλεσκοπικού σωλήνα:	
Σωλήνας προέκτασης GARDENA	Για την προέκταση του τηλεσκοπικού σωλήνα. Κωδ. 1420
Εξάρτημα σύνδεσης αντλίας 1" GARDENA	Κωδ. 1745
Ρακόρ Profi GARDENA 2 x	Κωδ. 2817
Εξάρτημα βρύσης 1" GARDENA 2 x	Κωδ. 2802
Λάστιχο 3/4" GARDENA	Κωδ. 18085

9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

9.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

RU

1. БЕЗОПАСНОСТЬ	54
2. МОНТАЖ	55
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	55
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	56
5. ХРАНЕНИЕ	56
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	57
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	57
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	57
9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС	57

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA насос для резервуаров с дождевой водой предназначен для откачки воды из колодцев, шахт и иных резервуаров воды, для эксплуатации в поливных установках и системах, для перекачки дождевой воды, водопроводной воды и хлорированной воды в частных садах и огородах.

Насос полностью погружной (водонепроницаемое исполнение). Максимальная глубина погружения насоса 7 метров.

Изделие не предназначено для продолжительной работы (режим длительной перекачки).



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Не разрешается перекачивать соленую воду, загрязненную воду, едкие, легковоспламеняющиеся либо взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), масла, жидкое топливо и продукты питания.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.



ОПАСНО! Угроза травмирования!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию или замене деталей. При этом розетка должна находиться в поле зрения.

Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °C.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде. Загрязнение жидкости могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

Защитный выключатель

Защита от работы всухую:

Если уровень воды слишком низкий, насос автоматически выключается.
→ Погрузите насос глубже в воду.

Защитный термовыключатель:

В случае перегрузки насос выключается с помощью встроенной системы термозащиты мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

Автоматическое удаление воздуха

Данный насос оснащен воздуховыпускным клапаном для удаления воздушной прослойки, которая может образоваться в насосе. По функциональным причинам под рукояткой может протекать небольшое количество воды.

Дополнительные указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Кабель

При использовании удлинительных кабелей сечения проводов должны удовлетворять данным из следующей таблицы:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²



ОПАСНО! Поражение электротоком!

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ **Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).**

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

→ В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Штепсельные соединения электрокабелей должны иметь брызгозащищенное исполнение.

Штепсельные соединения электрокабелей располагайте в сухих, защищенных от затопления местах.

Предохраняйте вилку штепсельного соединения и кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок. Следите за напряжением электросети. Данные, обозначенные на информационной табличке насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

Если в бассейне для плавания находятся люди, обязательно выньте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки.

Кабель подключения к электросети не может использоваться для подвешивания или транспортировки насоса.

Погружение или извлечение насоса нужно производить держась за телескопическую трубу. Альтернативно для погружения, вытягивания и фиксации насоса для резервуаров с дождевой водой на насосе можно закрепить трос.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Каждый раз перед использованием насоса производите его наружный осмотр, на предмет отсутствия повреждений (особенно у кабеля подключения к электросети и вилки штепсельного соединения).

Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Не демонтируйте насос больше, чем это есть в состоянии поставки.

Перед использованием после технического обслуживания убедитесь, что все детали привинчены.

При использовании наших насосов с генератором необходимо указания изготовителя генератора.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Следите за минимальным уровнем воды, указанным в технических характеристиках насоса.

Только для арт. 1762/1764: Не позволяйте насосу работать дольше 10 минут при запорной стороне нагнетания.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра.

Манипуляции с поплавковым выключателем разрешается выполнять только вынув его из воды.

Запрещается стягивать шланг во время работы.

Дайте насосу остыть, прежде чем приступать к устранению неисправностей.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед монтажом изделия отсоедините его от электропитания.

Монтаж телескопической трубы [Рис. А1]:

Для подсоединения садового шланга мы рекомендуем использовать **разъем для шланга GARDENA**:

- **Арт. 18215** для диаметра 13 мм (1/2") и 16 мм (5/8") и
- **Арт. 18216** для диаметра 19 мм (3/4"). При использовании шлангов на 19 мм (3/4") достигается максимальная производительность насоса.

Длина телескопической трубы регулируется в пределах от 38 до 55 см.

1. **Только для арт. 1766:** Вращая ее против часовой стрелки, навинтите верхнюю часть телескопической трубы ⑩ на нижнюю часть телескопической трубы ⑪. При этом следите за тем, чтобы малый плоский уплотнитель ⑫ находился в соединительной резьбе нижней части телескопической трубы ⑪.
2. **Только для арт. 1762/1764:** Насадите крепление поплавкового выключателя ④ на патрубок насоса ③.
3. Навинтите телескопическую трубу ① на патрубок насоса ③. При этом следите за тем, чтобы большой плоский уплотнитель ⑫ находился в соединительной резьбе телескопической трубы ①.
4. Ослабьте зажимную втулку ④ телескопической трубы ①.
5. Установите требуемую длину телескопической трубы ① и снова завинтите зажимную втулку ④.
6. Соедините садовый шланг с телескопической трубой ①.

Телескопическая труба ① оснащена **GARDENA запорным вентилем ⑤**. Запорный вентиль ⑤ также может быть использован для тонкой регулировки мощности насоса.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед подключением, настройкой или транспортировкой изделия отсоедините его от электропитания.

Откачка воды из резервуара [Рис. О1]:

Длину телескопической трубы ① нужно выставить такой, чтобы насос не касался дна. Тогда не будет откачиваться грязь со дна резервуара.

1. Опустите насос на телескопической трубе ① в резервуар.
2. В случае необходимости удлините телескопическую трубу ① с помощью шланга (см. 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ).
3. Соедините насос с электропитанием.
Внимание! Насос немедленно запускается.

Применение:

В плоских резервуарах [Рис. О2]:

Если насос для резервуаров с дождевой водой используется в плоских резервуарах, например, для откачки воды из детского бассейна, телескопическую трубу можно демонтировать и заменить ее на

- **GARDENA штуцер для крана 33,3 мм (G 1) арт. 18202/18042/2602.**

Подключение шлангов 13 мм (1/2"), 16 мм (5/8") или 19 мм (3/4") производится с помощью шланговых штуцеров систем GARDENA Original или GARDENA Profi.

В глубоких резервуарах:

В глубоких резервуарах (макс. до 7 м) телескопической трубы больше не достаточно. В такие резервуары насос следует погружать с помощью троса, закрепленного на насосе. Мы рекомендуем закрепить шланг на насосе без телескопической трубы.

Эксплуатация с системой микрокапельного полива:

Насос может работать с системой микрокапельного полива.

Только для арт. 1762: Насос оптимально подходит для подключения к системе микрокапельного полива без мастер-блока.

Только для арт. 1766: При расходе более 100 л/ч насос работает непрерывно. При меньшем расходе насос часто включается и выключается и переключается на программу минимального расхода.

Работа с дождевателем:

Артикул	Макс. расход/давление в дождевателе	Макс. площадь полива	Подходящие дождеватели	Макс. рекомендуемая длина шланга 19 мм (3/4")	13 мм (1/2")
1762	570 л/ч / 0,8 бар	30 м²	Aqua (S)	30 м	10 м
1764/1766	750 л/ч / 1,8 бар	90 м²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 м	15 мм

Только для арт. 1762/1764:

Автоматический режим с поплавковым выключателем [Рис. О3]:

Чтобы насос автоматически отключался при отсутствии подаваемой жидкости, на поверхности воды должен свободно перемещаться поплавковый выключатель ⑥.

Установка уровней включения и отключения [Рис. О4]:

Максимальная высота включения и минимальная высота отключения (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) могут адаптироваться введением кабеля поплавкового выключателя в фиксатор поплавкового выключателя.

- Чем короче кабель между поплавковым выключателем ⑥ и креплением поплавкового выключателя ④, тем меньше будет высота включения и тем больше будет высота выключения.
- Вдавите кабель поплавкового выключателя ⑥ в отверстие крепления поплавкового выключателя ④.

**ВНИМАНИЕ!**

Для гарантированного включения и выключения поплавкового выключателя длина кабеля между поплавковым выключателем и фиксатором поплавкового выключателя должна составлять минимум 10 см.

Ручной режим [Рис. О5]:

Насос работает непрерывно, так как поплавковый выключатель шунтируется. Из-за этого защита насоса от сухой работы деактивируется.

- Насадите поплавковый выключатель ⑥ кабелем вниз на крепление поплавкового выключателя ④.
- Устойчиво разместите насос в воде – или – опустите привязанный к тросу насос в колодец или шахту.
- Соедините насос с электропитанием.
Внимание! Насос немедленно запускается.

Мин. остаточный уровень воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) достигается только в ручном режиме работы, так как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключает насос заранее.

Только для арт. 1766:

Автоматический режим работы:

Насос автоматически отключается, если откачка воды больше не возможна.

Благодаря встроенному обратному клапану давление в шланге сохраняется до тех пор, пока вода не вытечет из шланга.

Если давление в шланге снижается до примерно 1,4 бар, насос снова автоматически включается.

Программа малого количества воды и обнаружение утечек:

Обнаружение утечек:

Контролер потока отключает насос, если вода больше не отбирается. При неплотности со стороны давления (напр., негерметичный шланг или водопроводный кран) насос включается и отключается на короткие промежутки времени. Если включение-отключение происходит чаще 7 раз в 2 мин., то насос отключается полностью. После устранения течи нужно вынуть штекер насоса из розетки и снова вставить его, чтобы насос был снова готов к работе.

Программа минимального расхода:

Чтобы предотвратить преждевременное выключение насоса при работе с малым количеством воды (например, при капельном поливе), обнаружение утечки активируется только через 60 минут.

Циклическое включение и выключение насоса во время программы минимального расхода не влияет на ресурс насоса.

При постоянном капельном поливе:

Если программа перекачки незначительного количества воды должна работать более 60 минут, то подачу воды до истечения 60 минут необходимо прервать хотя бы на 5 минут. После этого программу перекачки незначительного количества воды можно использовать в течение следующих 60 минут.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед техническим обслуживанием изделия отсоедините его от электропитания.

Очистка фильтра [Рис. М1]:

Для обеспечения длительной безотказной эксплуатации необходимо регулярно очищать фильтр ⑦.

Очистку фильтра ⑦ необходимо производить сразу после перекачки загрязненной воды.

- Поверните фильтр ⑦ на 1/4 оборота по часовой стрелке и выньте его (байонетный замок).
- Очистите фильтр ⑦ под проточной водой.
- Монтаж фильтра ⑦ произведите в обратном порядке.

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра.

Промывка насоса:

После перекачки хлорированной воды насос требует промывки.

- Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °C) возм. с добавкой мягкого чистящего средства (например, моющего средства), пока перекачиваемая вода не станет прозрачной.
- Утилизируйте остатки в соответствии с требованиями закона о ликвидации отходов.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Насос не защищен от мороза!

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

- Отсоедините насос от электропитания.
- Отвинтите телескопическую трубу/напорный шланг.
- Полностью откройте запорный вентиль телескопической трубы.
- Удерживайте насос в вертикальном положении и слейте из него воду.
Только для арт. 1766: Переворачивайте насос пока из него не вытечет вся вода.
- Очистите насос (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- Храните насос и телескопическую трубу в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

Утилизация:

(согласно Директиве 2012/19/EU / S.I. 2013 № 3113)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к устранению неисправностей.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но нет подачи воды	Нет свободного выхода воздуха, т. к. запорный вентиль нагнетательного трубопровода. (Распутайте возможно скрутившийся напорный шланг.)	→ Откройте напорную линию. (например, запорный вентиль, устройства для дозирования).
	Запорный вентиль закрыт.	→ Откройте запорный вентиль.
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	→ Подождите ок. 60 секунд, пока насос самостоятельно не удалит воздух (при необходимости несколько раз включите и выключите его).
	Фильтр забит.	→ Очистите фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы	Уровень воды при включении ниже минимального.	→ Погрузите насос глубже.
	Защитный термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Очистите фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). Учитывайте максимальную температуру среды (35 °C).
	Насос обесточен.	→ Проверьте предохранители и электрические штекерные соединения.
	Сработал выключатель дифференциального тока (дифференциальный ток).	→ Отсоедините насос от электропитания и обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Только для арт. 1766:	Обнаружение утечки активировано. Превышена максимальная продолжительность обнаружения утечки (программа малого количества воды 60 мин).	→ При использовании программы малого количества воды сократите продолжительность полива или сделайте перерыв на 5 минут. Увеличьте расход воды. Отсоедините вилку питания. Убедитесь, что на телескопическую трубу установлены все уплотнения, и проверьте затяжку гаек.
	Неплотность на напорной стороне.	→ Устраните возможные неплотности на напорной стороне. Проверьте, все ли уплотнения в телескопической трубе вставлены и затянуты ли гайки.
Насос работает, но производительность падает	Фильтр забит.	→ Очистите фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Насос для резервуаров с дождевой водой	Ед.изм.	Значение (арт. 1762)	Значение (арт. 1764)	Значение (арт. 1766)
Номинальная мощность	Вт	400	550	550

Насос для резервуаров с дождевой водой	Ед.изм.	Значение (арт. 1762)	Значение (арт. 1764)	Значение (арт. 1766)
Напряжение	В перем.	230	230	230
Частота сети	Гц	50	50	50
Макс. производительность	л/ч	4000	4700	4700
Макс. давление / Макс. высота нагнетания	бар / м	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Макс. глубина погружения	м	7	7	7
Остаточный уровень воды	мм	5	5	5
Мин./ макс. высота включения	мм	290 / 450	350 / 550	–
Мин./ макс. высота выключения	мм	130 / 160	190 / 210	–
Давление включения	бар	–	–	1,4
Мин. глубина погружения при включении (примерно)	мм	60	60	60
Кабель подключения	м	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Вес без кабеля (примерно)	кг	3,5	4,9	5,9
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35	35	35

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA штуцер шланговый 1/2"	арт. 18215 арт. 18255
GARDENA штуцер шланговый 3/4"	арт. 18216 арт. 18256

Удлинитель телескопической трубы:

GARDENA Удлинительная труба	Для удлинения телескопической трубы.	арт. 1420
GARDENA деталь для подключения насоса 1"		арт. 1745
GARDENA профи-ниппель 2 x		арт. 2817
GARDENA штуцер для крана 1" 2 x		арт. 2802
GARDENA шланг 3/4"		арт. 18085

9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

9.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте gardena.com/registration.

9.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9.3 Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04

Серийный номер: 1912A

19*	12	A
Год выпуска	Месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2019 (третий и четвертый знак).



RU

1. VARNOST	58
2. MONTAŽA	58
3. UPORABA	59
4. VZDRŽEVANJE	59
5. SHRANJEVANJE	60
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	60
7. TEHNIČNI PODATKI	60
8. PRIBOR	60
9. GARANCIJA/SERVIS	60

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabe, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA Črpalka za deževnico je predvidena za odvzem vode iz vodnjakov, jaškov in drugih rezervoarjev vode, za delovanje naprav in sistemov za zalivanje, za črpanje deževnice, vodovodne vode in klorirane vode na zasebnem hišnem vrtu in vrtu za prosti čas.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (max. globina potapljanja 7 m).

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje (trajno obtočno delovanje).



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Z njo ni dovoljeno črpati slane vode, umazane vode, jedkih, lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencina, petroleja, nitrorazredčila), olja, kurilnega olja ali živil.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Zaradi izstopanja maziv bi lahko prišlo do onesnaženja tekočine.

Zaščitno stikalo

Zaščita pred tekom na suho:

Če je gladina vode prenizka, se črpalka samodejno izklopi.

→ Črpalko potopite globlje v vodo.

Termično zaščitno stikalo:

V primeru preobremenitve vgrajena termična zaščita motorja črpalko izklopi. Ko se motor dovolj ohladi, je črpalka znova pripravljena za delovanje.

Samodejno prezračevanje

Ta črpalka je opremljena s prezračevalnim ventilom, ki odpravi morebiti prisoten zrak v črpalki. Zaradi te funkcije lahko pod ročajem izteče majhna količina vode.

Dodatni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Kabli

Pri uporabi podaljševalnih kablov morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v naslednji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



NEVARNOST! Električni udar!

Skozi odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izzove kratek stik.

→ Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrežite (npr. za sprejanje skozi steno).

→ Ne vlečite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.

→ Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Podaljšek in vtičnica morajo biti zaščiteni pred vodo.

Poskrbite da bodo električni priključki varni pred vodo.

Varujte priključni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Upoštevajte priključno napetost. Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Kadar se v zbiralniku vode kdo nahaja, je treba črpalko izključiti iz omrežja.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrditev ali prenašanje črpalke.

Za to uporabite teleskopsko cev. Druga možnost je, da za potapljanje, izvlečenje in zavarovanje črpalke za deževnico na črpalko pritrdite vrv.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Pred uporabo črpalko (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito pregledajte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodb mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Črpalke nikoli ne razstavljajte bolj, kot je bila pri stanju dobave.

Pred uporabo po vzdrževanju preverite, ali so vsi deli priviti.

Pri uporabi naših črpalk z generatorjem je treba upoštevati opozorila proizvajalca generatorjev.

Osebnostna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltiti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Pazite na minimalno količino vode (glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

Samo za art.-št. 1762/1764: Črpalka ne sme obratovati več kot 10 minut, če je tlačna stran zaprta.

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejši obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra.

Plovno stikalo je dovoljeno upravljati samo izven vode.

Med delovanjem ni dovoljeno odstraniti gibke cevi.

Preden začnete odpravljati napake, črpalko pustite, da se ohladi.

2. MONTAŽA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden začnete izdelek nameščati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

Namestitev teleskopske cevi [slika A1]:

Za priklop vrtno cevi je priporočena uporaba **spojke za cev GARDENA**:

- **Art.-št. 18215** za 13 mm (G 1/2") in 16 mm (G 5/8") oziroma,
- **Art.-št. 18216** za 19 mm (G 3/4"). Z uporabo cevne napeljave 19 mm (3/4") je količina črpanja največja.

Teleskopska cev je nastavljiva med 38 – 55 cm.

1. **Samo za art.-št. 1766:** Privijte zgornji del teleskopske cevi ①a v nasprotni smeri urnega kazalca na spodnji del teleskopske cevi ①b. Pri tem pazite na to, da je majhno plosko tesnilo ②a nameščeno v priključnem navoju spodnjega dela teleskopske cevi ①b.
2. **Samo za art.-št. 1762/1764:** Vtaknite aretiro zaporo plovnega stikala ④a na priključek črpalke ③.
3. Privijte teleskopsko cev ① na priključek črpalke ③. Pri tem pazite na to, da je veliko plosko tesnilo ②b nameščeno v priključnem navoju teleskopske cevi ①.
4. Sprostite vpenjalni tulec ④ teleskopske cevi ①.
5. Nastavite teleskopsko cev ① na željeno višino in znova trdno privijte vpenjalni tulec ④.
6. Povežite vrtno gibko cev s teleskopsko cevjo ①.

Teleskopska cev ① je opremljena z **GARDENA zapornim ventilom** ⑤. Zaporni ventil ⑤ se lahko uporablja tudi za fino regulacijo moči črpalke.

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden izdelek začnete priključevati, nastavljati ali transportirati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

Črpanje vode iz posode [slika O1]:

Dolžina teleskopske cevi ① nastavite tako, da se črpalka ne bo dotikala tal v zbiralniku, s tem preprečite vsesavanje umazanije iz dna zbiralnika v črpalko.

1. Obesite črpalko za teleskopsko cev ① v posodo.
2. Po potrebi teleskopsko cev ① podaljšajte z gibko cevjo (glejte pod 8. PRIBOR).
3. Priključite črpalko na oskrbo z električnim tokom.
Pozor! Črpalka se takoj zažene.

Uporaba:

V plitvih posodah [slika O2]:

Če se črpalka za deževnico uporablja v plitvih posodah, npr. za praznjenje bazenčka, lahko teleskopsko cev odstranite in jo nadomestite z

- **GARDENA spojnikom za pipo 33,3 mm (G 1) art.-št. 18202/18042/2602.**

Priključek gibke cevi 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ali 19 mm (3/4") se izvede s pomočjo originalnega GARDENA sistema oz. GARDENA nastavkov za gibke cevi sistema Profi.

V globokih posodah:

Pri globokih zbiralnikih (do maks. 7 m), črpalke ne morete več obesiti za teleskopsko cev. Potem je treba črpalko s pomočjo vrvi, ki je pritrjena na črpalke, potopiti v posodo. Priporočamo pritrditev gibke cevi na črpalko brez teleskopske cevi.

Uporaba naprave z Micro-Drip-System:

Možna je uporaba naprave z Micro-Drip-System.

Samo za art.-št. 1762: Črpalka je optimalno primerna za priključitev na napravo sistema Micro-Drip brez osnovne naprave.

Samo za art.-št. 1766: Od 100 l/h črpalka deluje trajno. Pod to vrednostjo se črpalka pogosto vklopi in izklopi ter preide v program za majhne količine.

Delovanje s škropilnikom:

Artikel	Maks. pretok / tlak škropilnika	Maks. površina zalivanja	Možni škropilniki	Maks. priporočena dolžina gibke cevi	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Samo za art.-št. 1762/1764:

Samodejno delovanje s plovnim stikalom [slika O3]:

Da bi se črpalka pri pomanjkanju vode lahko avtomatsko izključila, mora plavajoče stikalo ⑥ neovirano plavati na površini vode.

Nastavljanje vklopne in izklopne višine [slika O4]:

Maksimalno vklopno višino in minimalno izklopno (višino 7. TEHNIČNI PODATKI) je mogoče prilagoditi, tako da kabel stikala na plavač potisnete v aretirni mehanizem stikala na plavač.

- Čim krajši je kabel med plovnim stikalom ⑥ in aretiro zaporo plovnega stikala ④a, tem nižja je višina vklopa in tem višja je višina izklopa.

→ Potisnite kabel plovnega stikala ⑥ v odprtino aretirne zapore plovnega stikala ④a.



POZOR!

Da je zagotovljen vklop in izklop stikala na plavač, mora dolžina kabla med stikalom na plavač in aretirnim mehanizmom stikala na plavač znašati najm. 10 cm.

Ročno delovanje [slika O5]:

Črpalka deluje neprekinjeno, ker se plovno stikalo premesti. Na ta način se deaktivira zaščita črpalke pred tekom na suho.

1. Potisnite plovno stikalo ⑥ s kablom navzdol na aretiro zaporo plovnega stikala ④a.
2. Postavite črpalko v vodo v stabilnem položaju – ali pa – potopite črpalko z vrvjo, pritrjeno na črpalko, v vodnjak ali jašek.
3. Priključite črpalko na oskrbo z električnim tokom.
Pozor! Črpalka se takoj zažene.

Minimalna gladina preostale vode (glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI) se doseže le v ročnem delovanju, ker plovno stikalo v samodejnem delovanju črpalko že predčasno izklopi.

Samo za art.-št. 1766:

Avtomatsko delovanje:

Črpalka se izklopi takoj, ko več ne črpa vode.

Zaradi integriranega protipovratnega ventila se tlak ohrani v gibki cevi tako dolgo, dokler se s pomočjo gibke cevi ne odzame voda.

Če izpustite vodo iz cevi (tlak v cevi pade pod približno 1,4 bar) se bo črpalka avtomatsko izklopila.

Program za manjše količine in zaznavanje puščanja:

Zaznavanje puščanja:

Kontrola pretoka izklopi črpalko, takoj ko se voda več ne izčrpa. Pri netesnosti na tlačni strani (npr. netesna tlačna cev ali pipa) se črpalka vklopi in izklopi v kratkih časovnih obdobjih. Če se črpalka vklaplja in izklopja pogostejše kot 7 x v 2 min., se črpalka v celoti izklopi. Če je netesnost na tlačni strani odpravljena, se mora črpalka ponovno iztakniti in vtakniti, da bo ponovno pripravljena za obratovanje.

Program za majhne količine:

Za preprečevanje prezgodnjega izklopa črpalke v primeru prečrpavanja manjših količin vode (npr. kapljično namakanje) je zaznavanje puščanja aktivirano šele po 60 minutah.

Ciklično vklapljanje in izklopjanje črpalke med programom za majhne količine nima vpliva na življenjsko dobo črpalke.

Pri trajnem kapljičnem namakanju:

Če želite program za majhne količine uporabljati dlje kot 60 minut, morate namakanje pred potekom 60 minut prekiniti za najm. 5 minut. Potem lahko program za majhne količine uporabljate za nadaljnjih 60 minut.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden začnete izdelek vzdrževati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

Čiščenje filtra [slika M1]:

Za zagotavljanje dolgotrajnega delovanja brez težav je treba v rednih časovnih presledkih očistiti filter ⑦.

Po črpanju umazane vode je treba filter ⑦ očistiti takoj.

1. Zavrtite filter ⑦ za 1/4 obrata v smeri urnega kazalca in ga povlecite dol (bajonetni zapah).
2. Očistite filter ⑦ pod tekočo vodo.
3. Znova namestite filter ⑦ v obratnem zaporedju.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra.

Izpiranje črpalke:

Po črpanju klorirane vode je treba črpalko izprati.

1. Črpajte mlačno vodo (maks. 35 °C), po potrebi z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstva za pomivanje), dokler črana voda ni jasna.
2. Ostanke odstranite v skladu s predpisi zakona o odstranjevanju odpadkov.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Črpalka ni zavarovana pred zmrzaljo!

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Ločite črpalko od oskrbe z električnim tokom.
2. Odvijte teleskopsko cev/gibko tlačno cev.
3. V celoti odprite zaporni ventil teleskopske cevi.
4. Držite črpalko v navpičnem položaju in pustite vodo v črpalci, da odteče.
Samo za art.-št. 1766: Obrnite črpalko na glavo, dokler voda ne izteka več.
5. Očistite črpalko (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
6. Shranite črpalko in teleskopsko cev na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

Odstranitev:

(v skladu z Direktivo 2012/19/EU / Ur. 2013 št. 3113)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od oskrbe z električnim tokom, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka deluje, vendar ne črpa	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt. (Npr. prepognjeni tlačna cev).	→ Odprite tlačno napeljavo (npr. zaporni ventil, naprave za iztok).
	Zaporni ventil je zaprt.	→ Odprite zaporni ventil.
	Zračna blazina v črpalni nogi.	→ Počakajte pribl. 60 sekund, da se črpalka samodejno prezračí (po potrebi jo vklopite/izklopite).
	Filter je zamašen.	→ Očistite filter (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
Črpalka ne steče ali pa se med obratovanjem nenadoma ustavi	Nivo vode je pri zagonu pod minimumom.	→ Črpalko potopite globlje v vodo.
	Termično zaščitno stikalo je črpalko izklopilo zaradi pregretja.	→ Očistite filter (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE). Upoštevajte maksimalno temperaturo medijev (35 °C).
	Črpalka je brez toka.	→ Preverite varovalke in električne vtične povezave.
	Sprožilo se je zaščitno stikalo na diferenčni tok (okvarni tok).	→ Ločite črpalko od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka ne steče ali pa se med obratovanjem nenadoma ustavi Samo za art.-št. 1766:	Zaznavanje puščanja je aktivirano. Najdaljše obdobje zaznavanja puščanja (60 min program za manjše količine) je bilo preseženo.	→ Ko uporabljate program za manjše količine, skrajšajte trajanje zalivanja ali delovanje prekinite za 5 minut. Povečajte porabo vode. Odklopite napajalni kabel. Preverite namestitve vseh tesnil v teleskopski cevi in se prepričajte, da so matice pravilno zategnjene.
	Puščanje na tlačni strani.	→ Odpravite morebitno puščanje na tlačni strani. Preverite, ali so vstavljena vsa tesnila v teleskopski cevi in so matice trdno zategnjene.
Črpalka teče, vendar se moč črpanja zmanjšuje	Filter je zamašen.	→ Očistite filter (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblašeni od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Potopna črpalka za deževnico	Enota	Vrednost (art.-št. 1762)	Vrednost (art.-št. 1764)	Vrednost (art.-št. 1766)
Nazivna moč	W	400	550	550
Omrežna napetost	V (AC)	230	230	230
Omrežna frekvenca	Hz	50	50	50
Maks. količina črpanja	l/h	4000	4700	4700
Maks. tlak / maks. višina črpanja	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maks. potopna globina	m	7	7	7
Gladina preostale vode	mm	5	5	5
Min. / maks. vklopna višina	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / maks. izklopna višina	mm	130 / 160	190 / 210	–
Vklopni tlak	bar	–	–	1,4
Min. potopna globina pri zagonu (pribl.)	mm	60	60	60
Priključni kabel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Teža brez kabla (pribl.)	kg	3,5	4,9	5,9
Maks. temperatura medija	°C	35	35	35

8. PRIBOR

GARDENA Spojnik za gibke cevi 1/2"	art.-št. 18215 art.-št. 18255
GARDENA Spojnik za gibke cevi 3/4"	art.-št. 18216 art.-št. 18256

Podaljšek teleskopske cevi:

GARDENA Podaljšek cevi	Za podaljšanje teleskopske cevi.	art.-št. 1420
GARDENA Priključni element črpalke 1"		art.-št. 1745
GARDENA Fiting Profi 2 x		art.-št. 2817
GARDENA Element pipe 1" 2 x		art.-št. 2802
GARDENA Gibka cev 3/4"		art.-št. 18085

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis:

Trenutne kontaktne podatke našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija:
<https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

1. SIGURNOST61

2. MONTAŽA61

3. RUKOVANJE62

4. ODRŽAVANJE62

5. SKLADIŠTENJE63

6. OTKLANJANJE SMETNJI63

7. TEHNIČKI PODACI63

8. PRIBOR63

9. JAMSTVO/SERVIS63

Prijevod originalnih uputa.

 Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA pumpa za bačve s kišnicom predviđena je za uzimanje vode iz bunara, okana i drugih spremnika s vodom kao i za rad uređaja i sustava za navodnjavanje, pumpanje kišnice, pitke vode iz vodovodnog sustava te klorirane vode u privatnim okućnicama i vrtovima.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja 7 m).

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad (trajni optočni rad).

 **OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda! Ne smiju se pumpati slana i onečišćena voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tvari (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razrjeđivač), ulja, ulje za loženje kao ni živežne namirnice.**

1. SIGURNOST

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:

  Pročitajte upute za uporabu.

Opće sigurnosne napomene
Sigurnost pri radu s električnom strujom

 **OPASNOST! Strujni udar!**
Opasnost od ozljeda električnom strujom.
→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

 **OPASNOST! Opasnost od ozljeda!**
Opasnost od ozljeda električnom strujom.
→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što započnete s radovima održavanja ili zamjenom komponenata. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

Siguran rad
Temperatura vode ne smije preći 35 °C.
Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.
Tekućina se može zaprljati ako mazivo curi.

Zaštitna sklopka
Zaštita od rada na suho:
Pumpa se automatski isključuje ako je razina vode preniska.
→ Uronite pumpu dublje u vodu.

Zaštitna termosklopka:
U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je opet spremna za rad.

Automatsko odzračivanje

Ova pumpa je opremljena odzračnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih zračnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može doći do curenja manje količine vode u dijelu ispod rukohvata.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom

 **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Kabeli

Za minimalne poprečne presjeke produžnih kabela pogledajte sljedeću tablicu:

Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

 **OPASNOST! Strujni udar!**

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ Mrežni kabel ni u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Mrežni utikač i spojke moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Tijekom zadržavanja u bazenima za plivanje mrežni utikač mora obvezno biti izvučen.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe. Uranjanje ili podizanje pumpe izvodite pomoću teleskopske cijevi. Kao alternativa se za uranjanje, izvlačenje i fiksiranje pumpe na nju može pričvrstiti uže.

Redovno provjerite priključni vod.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provedite očevid.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlašteni GARDENA servis.

Pumpu nemojte rastavljati više od onog stanja u kakvom je bila u trenutku isporuke.

Prije korištenja, a nakon izvedenih radova na održavanju, uvjerite se da su svi dijelovi dobro zategnuti.

Ako naše pumpe koristite u kombinaciji s generatorima, morate poštivati upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

Osobna sigurnost

 **OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Pazite na minimalnu razinu vode prema podacima za pumpu.

Samo za br. art. 1762/1764: Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 10 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka crpke.

Pumpa ne smije raditi bez filtra.

Plutajućom sklopkom smije se rukovati samo izvan vode.

Crijevo se ne smije uklanjati tijekom rada.

Prije popravaka pričekajte da se pumpa ohladi.

2. MONTAŽA

 **OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže odvojite proizvod s napajanja.

Montaža teleskopske cijevi [sl. A1]:

Kod spajanja vrtnog crijeva preporučujemo upotrebu **priključka crijeva GARDENA**:

- **Br. art. 18215** za 13 mm (1/2") i 16 mm (5/8") odnosno
- **Br. art. 18216** za 19 mm (3/4"). Prilikom korištenja vodova crijeva sa 19 mm (3/4") je količina izbacivanja najveća.

Teleskopsku cijev možete podesiti između 38 – 55 cm.

1. **Samo za br. art. 1766:** okrećući ga ulijevo, zavijte gornji dio teleskopske cijevi ①a na donji dio teleskopske cijevi ①b. Pritom pazite da mala ravna brtva ②a leži u priključnom navoju donjeg dijela teleskopske cijevi ①b.
2. **Samo za br. art. 1762/1764:** natakните zapor plutajuće sklopke ⑥a na priključak pumpe ③.
3. Navijte teleskopsku cijev ① na priključak pumpe ③. Pritom pazite da velika ravna brtva ②b leži u priključnom navoju teleskopske cijevi ①.
4. Otpustite steznu čahuru ④ teleskopske cijevi ①.
5. Postavite teleskopsku cijev ① na željenu visinu pa ponovo zategnite steznu čahuru ④.
6. Spojite vrtno crijevo s teleskopskom cijevi ①.

Teleskopska cijev ① je opremljena **GARDENA zapornim ventilom ⑤**. Zaporni ventil ⑤ može poslužiti i za preciznu regulaciju učinka pumpe.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ **Prije priključivanja, namještanja i transporta odvojite proizvod s napajanja.**

Pumpanje vode iz spremnika [sl. O1]:

Dužina teleskopske cijevi ① treba biti podešena tako, da pumpa više ne dodiruje pod. Kroz to se sprječava ulaz prljavštine u pumpu.

1. Ovjesite pumpu u spremnik uz pomoć teleskopske cijevi ①.
2. Po potrebi produžite teleskopsku cijev ① koristeći se odgovarajućim crijevom (vidi 8. PRIBOR).
3. Priključite pumpu na električno napajanje.
Pozor! Pumpa smijeta počinje s radom.

Mogućnosti primjene:

U plitkim spremnicima [sl. O2]:

Ako se pumpa za bačve s kisnicom koristi u plitkim spremnicima npr. za pražnjenje plitkih montažnih bazenčića, moguće je demontirati teleskopsku cijev i zamijeniti ju

- **GARDENA elementom slavine od 33,3 mm (G 1) br. art. 18202/18042/2602.**

Crijeva od 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4") povezuju se pomoću originalnih GARDENA sustavnih odnosno GARDENA Profi sustavnih priključaka za crijevo.

U dubokim spremnicima:

Kod dubokih posuda (do max. 7 m), pumpa se više ne može objesiti na teleskopsku cijev. Nego se mora uroniti u spremnik pomoću užeta koje se pričvršćuje za pumpu. Preporučujemo da crijevo za pumpu pričvršćujete bez teleskopske cijevi.

Pogon uređaja Micro-Drip-sustav:

Pogon uređaja Micro-Drip-sustav je moguć.

Samo za br. art. 1762: Pumpa je idealna za priključivanje na instalacije s Micro-Drip sustavom bez osnovnog uređaja.

Samo za br. art. 1766: Od 100 l/h pumpa radi bez prekida. Ispod toga se pumpa često uključuje i isključuje i prelazi na program za male količine.

Rad s vrtnom prskalicom:

Br. art.	Maks. protok/ tlak na prskalici	Maks. povr- šina po kojoj se prska	Moguće vrtno prskalice	Maks. preporučena duljina crijeva	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/ 1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Samo za br. art. 1762/1764:

Automatski rad s plutajućom sklopkom [sl. O3]:

Da bi se pumpa automatski isključila u slučaju da nestane tekućina, koja se prenosi, plutajuća sklopka ⑥ se mora slobodno kretati na površini vode.

Podešavanje razine uključivanja i isključivanja [sl. O4]:

Utiskivanjem kabela plutajuće sklopke u dio za aretiranje moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 7. TEHNIČKI PODACI)

- Što je kabel između plutajuće sklopke ⑥ i njezinog zapora ④ kraći, to je manja visina uključivanja, a veća visina isključivanja.

→ Utisnite kabel plutajuće sklopke ⑥ u otvor pripadajućeg zapora ④.



POZOR!

Kako bi se zajamčilo uključivanje i isključivanje plutajuće sklopke duljina kabela između prekidača i aretiranja mora iznositi najmanje 10 cm.

Ručni način rada [sl. O5]:

Pumpa stalno radi, jer je plutajuća sklopka premošćena. Time se deaktivira zaštita od rada pumpe na suho.

1. Pritisnite plutajuću sklopku ⑥ s kabelom prema dolje o zapor plutajuće sklopke ④.
2. Namjestite pumpu tako da stabilno stoji u vodi ili ju pomoću pričvršćenog užeta uronite u bunar ili okno.
3. Priključite pumpu na električno napajanje.
Pozor! Pumpa smijeta počinje s radom.

Minimalna razina preostale vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) dostiže se samo u ručnom načinu rada, jer plutajuća sklopka u automatskom načinu rada već prije toga isključuje pumpu.

Samo za br. art. 1766:

Automatski rad:

Pumpa se automatski isključuje, kada se više ne pumpa voda.

Zbog ugrađenog nepovratnog ventila održava se tlak u crijevu sve dok se iz njega ne počne uzimati voda.

Ako se preko crijeva ispušta voda (pritisak u crijevu opada ispod oko 1,4 bara), pumpa se automatski isključuje.

Program za male količine i otkrivanje curenja:

Otkrivanje curenja:

Kontrola protoka crpku isključuje, kada se više ne crpi voda. Kod postojanja propusnih mjesta na tlačnim dijelovima (npr. propusno tlačno crijevo ili slavina) se crpka u kratkim vremenskim razmacima uključuje i isključuje. Ako se crpka uključi i isključi češće od 7 x u 2 min., onda se ista u cije-losti isključuje. Kada je propusno mjesto na tlačnim elementima uklonjeno, crpka se mora iskopčati i opet ukopčati, na taj način je opet spremna za pogon.

Program za male količine:

Kako bi se spriječilo ranije isključivanje pumpe kada se koristi s malom količinom vode (npr. navodnjavanje kapanjem), otkrivanje curenja aktivira se tek nakon 60 minuta.

Cikličko uključivanje i isključivanje pumpe tijekom programa za male količine nema nikakav utjecaj na vijek trajanja pumpe.

Pri stalnom navodnjavanju kap po kap:

Ako program za male količine treba raditi dulje od 60 min, nakratko prije isteka tih 60 min treba isključiti uređaj u trajanju od najmanje 5 min. Nakon toga isti program može raditi još 60 min.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ **Prije radova održavanja odvojite proizvod s napajanja.**

Čišćenje filtera [sl. M1]:

Redovito čistite filter ⑦ kako bi mogao trajno ispravno raditi.

Filter ⑦ se mora smjestiti očistiti nakon pumpanja prljave vode.

1. Okrenite filtar ⑦ udesno za 1/4 okretaja pa ga izvucite (bajonetni zatvarač).
2. Isperite filtar ⑦ pod mlazom vode.
3. Ponovo montirajte filtar ⑦ obrnutim redoslijedom.

Pumpa ne smije raditi bez filtra.

Ispranje pumpe:

Nakon pumpanja klorirane vode pumpa se mora isprati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje suđa) tako da voda postane čista.
2. Ostatke odložite u otpad u skladu s odredbama mjerodavnog Zakona o zbrinjavanju otpada.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Odvojite pumpu s napajanja.
2. Odvijte teleskopsku cijev/potisno crijevo.
3. Sasvim otvorite zaporni ventil teleskopske cijevi.
4. Držite pumpu u uspravnom položaju i pustite neka voda iscuri iz nje.
Samo za br. art. 1766: okrenite pumpu naglavce i držite je tako dok ne iscuri sva voda.
5. Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
6. Pumpu i teleskopsku cijev čuvajte na suhom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

6. OTKLANJANJE SMETNJI

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.
→ Prije popravaka odvojite proizvod s napajanja.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali voda ne izlazi	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo).	→ Otvorite potisno crijevo (npr. zaporni ventil, ispusne uređaje).
	Zaporni ventil je zatvoren.	→ Otvorite zaporni ventil.
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte oko 60 sekundi da se pumpa samostalno odzračí (eventualno je više puta isključite i uključite).
	Filtar je začepljen.	→ Očistite filtar (vidi 4. ODRŽAVANJE).
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Uronite pumpu dublje.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja	Zaštitna termosklopka je zbog pregrijavanja isključila pumpu.	→ Očistite filtar (vidi 4. ODRŽAVANJE). Uzmite u obzir maksimalnu temperaturu medija (35 °C).
	Pumpa bez struje.	→ Provjerite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirala se RCD sklopka (ZUŠ).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi GARDENA.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja Samo za br. art. 1766:	Aktivirano je otkrivanje curenja. Prekoračeno je maksimalno trajanje otkrivanja curenja (program za male količine 60 min).	→ Ako koristite program za male količine, skratite trajanje navodnjavanja ili prekinite nakon 5 min. Povećajte potrošnju vode. Odspojite mrežni kabel. Provjerite jesu li sve brtve na mjestu u teleskopskoj cijevi i jesu li matice dobro zategnute.
	Propusnost na potisnoj strani.	→ Uklonite eventualne propusnosti na potisnoj strani. Provjerite jesu li umetnute sve brtve u teleskopskoj cijevi i jesu li dobro zategnute sve matice.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe smanjuje	Filtar je začepljen.	→ Očistite filtar (vidi 4. ODRŽAVANJE).



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Pumpa za spremnike kišnice	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1762)	Vrijednost (br. art. 1764)	Vrijednost (br. art. 1766)
Nazivna snaga	W	400	550	550
Napon mreže	V (AC)	230	230	230
Frekvencija mreže	Hz	50	50	50
Maks. prijenosna količina	l/h	4000	4700	4700
Maks. tlak / maks. visina pumpanja	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maks. dubina uranjanja	m	7	7	7
Visina preostale vode	mm	5	5	5
Min. / maks. visina uključivanja	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / maks. visina isključivanja	mm	130 / 160	190 / 210	–
Pritisak uključivanja	bar	–	–	1,4
Min. dubina uranjanja prilikom uporabi (pribl.)	mm	60	60	60
Priključni kabel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Težina bez kabela (pribl.)	kg	3,5	4,9	5,9
Maks. temperatura medija	°C	35	35	35

8. PRIBOR

GARDENA priključak za crijevo 1/2"	br. art. 18215 br. art. 18255
GARDENA priključak za crijevo 3/4"	br. art. 18216 br. art. 18256

Teleskopski produžetak:

GARDENA Produžna cijev	Za produljenje teleskopske cijevi.	br. art. 1420
GARDENA komad za priključak crpke 1"		br. art. 1745
GARDENA Profi nazuvica 2 x		br. art. 2817
GARDENA element slavine 1" 2 x		br. art. 2802
GARDENA crijevo 3/4"		br. art. 18085

9. JAMSTVO / SERVIS

9.1 Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

1. BEZBEDNOST	64
2. MONTAŽA	64
3. RUKOVANJE	65
4. ODRŽAVANJE	65
5. SKLADIŠTENJE	66
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	66
7. TEHNIČKI PODACI	66
8. PRIBOR	66
9. GARANCIJA/SERVIS	66

Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba:

GARDENA pumpa za rezervoare kišnice predviđena je za vađenje vode iz bunara, okana i drugih rezervoara s vodom kao i za rad uređaja i sistema za navodnjavanje, pumpanje kišnice, pitke vode iz vodovodnog sistema i hlorisane vode u privatnim okućnicama i baštama.

Pumpa je vodonepropusno oklopljena i može se potpuno uroniti u vodu (maksimalna dubina uranjanja 7 m).

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu (trajni cirkulacioni rad).



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

1. BEZBEDNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.

Opšte bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.



OPASNOST! Opasnost od povreda!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod odvojite od strujne mreže pre nego što započnete sa radovima održavanja ili zamenom komponenti. Pri tome utičnica mora da bude u Vašem vidnom polju.

Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Tečnost može da se zaprija ako mazivo curi.

Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suvo:

Pumpa se automatski isključuje ako je nivo vode prenizak.

→ Uronite pumpu dublje u vodu.

Zaštitni termoprekidač:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je ponovo spremna za rad.

Automatsko ispuštanje vazduha

Ova pumpa je opremljena odušnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih vazdušnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može moći do curenja manje količine vode u delu ispod rukohvata.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Kablovi

Za minimalne poprečne preseke produžnih kablova pogledajte sledeću tabelu:

Napon	Dužina kablova	Poprečni presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



OPASNOST! Strujni udar!

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla prodrati do električnih komponentata i izazvati kratak spoj.

→ Utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).

→ Utikač nemojte vaditi iz utičnice povlačeći ga za kabl, već držeći ga za kućište.

→ Zamenjena oštećenog priključnog strujnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Utičnici i priključnice moraju biti zaštićeni od prskanja vode.

Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

Utičnice i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštih ivica.

Imajte u vidu napon električne mreže. Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Tokom boravka u plivačkom bazenu utikač pumpe mora obavezno biti izvučen.

Priključni strujni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe.

Pumpa se uranja u vodu i izvlači napolje pomoću teleskopske cevi. Kao alternativa se za uranjanje, izvlačenje i fiksiranje pumpe na nju može pričvrstiti užice.

Redovno proveravajte priključni kabl.

Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Pumpu nemojte rastavljati više od onog stanja u kakvom je bila u trenutku isporuke.

Pre korišćenja, a nakon obavljenih radova na održavanju, uverite se da su svi delovi dobro zategnuti.

Ukoliko naše pumpe koristite u kombinaciji sa generatorima, morate da poštujete upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

Lična bezbednost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa karakteristikama pumpe.

Samo za art. 1762/1764: Uređaj se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenom potisnom stranom duže od 10 minuta.

Pesak i ostale zrnaste materije prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka pumpe.

Pumpa ne sme da radi bez filtera.

Prekidačem sa plovkom sme da se rukuje samo izvan vode.

Crevo ne sme da se izvlači tokom rada.

Pre popravki sačekajte da se pumpa ohladi.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre nego što ga montirate, odvojite proizvod sa napajanja.

Montaža teleskopske cevi [sl. A1]:

Kod spajanja vrtnog creva preporučamo korišćenje **GARDENA konektora za crevo**:

- **Art. 18215** za 13 mm (1/2") i 16 mm (5/8") odnosno
- **Art. 18216** za 19 mm (3/4"). Pri korišćenju creva od 19 mm (3/4") je količina raspršivanja najveća.

Teleskopska cev se može podesiti na visinu između 38 – 55 cm.

1. **Samo za art. 1766:** okrećući ga ulevo, zavijte gornji deo teleskopske cevi ① na donji deo teleskopske cevi ②. Pritom pazite da mala ravna zaptivka ③ leži u priključnom navoju donjeg dela teleskopske cevi ②.
2. **Samo za art. 1762/1764:** natakните držač prekidača sa plovkom ④ na priključak pumpe ③.
3. Navijte teleskopsku cev ① na priključak pumpe ③. Pritom pazite da velika ravna zaptivka ⑤ leži u priključnom navoju teleskopske cevi ①.
4. Otpustite steznu čauru ④ teleskopske cevi ①.
5. Podesite teleskopsku cev ① na željenu visinu pa zategnite steznu čauru ④.
6. Spojite baštensko crevo s teleskopskom cev ①.

Teleskopska cev ① je opremljena **GARDENA blokirnim ventilom** ⑤. Blokirni ventil ⑤ može da se koristi i za preciznu regulaciju učinka pumpe.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ **Pre priključivanja, podešavanja ili transporta odvojite proizvod sa napajanja.**

Pumpanje vode iz rezervoara [sl. O1]:

Dužina teleskopske cevi ① treba da bude podešena tako da pumpa ne dodiruje dno rezervoara, čime se izbegava da prljavština iz rezervoara dospe u pumpu.

1. Okačite pumpu pomoću teleskopske cevi ① u rezervoar.
2. Po potrebi produžite teleskopsku cev ① koristeći odgovarajuće crevo (vidi 8. PRIBOR).
3. Priključite pumpu na električno napajanje.
Pažnja! Pumpa odmah počinje s radom.

Mogućnosti primene:

U plitkim rezervoarima [sl. O2]:

Ako se pumpa za rezervoare kišnice koristi u plitkim rezervoarima, npr. za pražnjenje plitkih bazenčića za decu, moguće je demontirati teleskopsku cev i zameniti je

- **GARDENA priključkom za slavinu 33,3 mm (G 1) art. 18202/18042/2602.**

Creva od 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4") se povezuju uz pomoć originalnih GARDENA sistemskih odnosno GARDENA Profi sistemskih priključaka za crevo.

U dubokim rezervoarima:

Kod dubokih rezervoara (do najviše 7 m) pumpa se više ne može okačiti o teleskopsku cev. Već se mora uroniti u rezervoar uz pomoć užeta koje se pričvršćuje za pumpu. Preporučujemo da crevo za pumpu pričvršćujete bez teleskopske cevi.

Rad uređaja sa sistemom Micro-Drip:

Moguć je rad uređaja sa sistemom Micro-Drip.

Samo za art. 1762: Pumpa je idealna za priključivanje na instalacije sa Micro-Drip sistemom bez osnovnog uređaja.

Samo za art. 1766: Od 100 l/h pumpa radi bez stajanja. Ispod toga se pumpa često uključuje i isključuje i prelazi na program za manje količine.

Rad sa baštenskom prskalicom:

Br. art.	Maks. protok/ pritisak na prskalici	Maks. površina po kojoj se prska	Moguće bašten- ske prskalice	Maks. preporučena dužina creva	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/ 1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Samo za art. 1762/1764:

Automatski rad sa prekidačem sa plovkom [sl. O3]:

Kako bi se pumpa automatski isključila kada nema tečnosti, prekidač sa plovkom ⑥ mora slobodno da se kreće po površini vode.

Nameštanje visine uključivanja i isključivanja [sl. O4]:

Utiskivanjem kabla prekidača sa plovkom u pripadajući držač moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

- Što je kabl između prekidača sa plovkom ⑥ i njegovog držača ④ kraći, to je niža visina uključivanja, a viša visina isključivanja.

→ Utisnite kabl prekidača sa plovkom ⑥ u otvor pripadajućeg držača ④.



PAŽNJA!

Da bi se zagarantovalo uključivanje i isključivanje prekidača sa plovkom dužina kabla između prekidača i držača mora da iznosi najmanje 10 cm.

Ručni režim rada [sl. O5]:

Pumpa stalno radi, budući da je prekidač sa plovkom premošćen. Time se deaktivira zaštita od rada pumpe na suvo.

1. Pritisnite prekidač sa plovkom ⑥ s kablom prema dole o držač prekidača sa plovkom ④.
2. Nameštite pumpu tako da stabilno stoji u vodi ili pumpu pomoću pričvršćenog užeta uronite u bunar ili okno.
3. Priključite pumpu na električno napajanje.
Pažnja! Pumpa odmah počinje s radom.

Minimalna visina preostale vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) dostiže se samo u ručnom režimu rada, budući da prekidač sa plovkom u automatskom režimu rada već pre toga isključuje pumpu.

Samo za art. 1766:

Automatski rad:

Pumpa se automatski isključuje čim voda prestane da se uzima.

Zbog ugrađenog nepovratnog ventila održava se pritisak u crevu sve dok se iz njega ne počne uzimati voda.

Kada se počne uzimati voda iz creva (pritisak u crevu opadne ispod oko 1,4 bara), pumpa se automatski uključuje.

Program za malu količinu i otkrivanje curenja:

Otkrivanje curenja:

Kontrola protoka automatski isključuje pumpu čim voda prestane da se uzima. Ako na potisnoj strani postoji neko nezaptiveno mesto (npr. hidrauličko crevo ili slavina za vodu propuštaju), pumpa se u kratkim vremenskim intervalima uključuje i isključuje. Ukoliko se pumpa uključi i isključi više od 7 puta u roku od dva minuta, pumpa se sasvim isključuje. Kad se na potisnoj strani sanira mesto curenja, pumpa se mora odvojiti sa mreže i ponovo spojiti na nju kako bi ponovo bila spremna za rad.

Program za male količine:

Da bi se pumpa sprečila da se ranije isključi kada se koristi sa malom količinom vode (npr. funkcija navodnjavanja kapanjem), otkrivanje curenja aktivira se tek nakon 60 minuta.

Ciklično uključivanje i isključivanje pumpe tokom programa za male količine nema nikakav uticaj na vek trajanja pumpe.

Pri stalnom navodnjavanju kap po kap:

Ako program za male količine treba da radi duže od 60 min, nakratko pre isteka tih 60 min treba isključiti uređaj u trajanju od najmanje 5 min. Nakon toga isti program može da radi još 60 min.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ **Pre radova održavanja odvojite proizvod sa napajanja.**

Čišćenje filtera [sl. M1]:

Redovno čistite filter ⑦ da bi trajno radio kako treba.

Filter ⑦ mora odmah da se očisti nakon pumpanja zaprljane vode.

1. Okrenite filter ⑦ udesno za 1/4 okretaja pa ga izvucite (bajonetni zatvarač).

- Isperite filter ⑦ pod mlazom vode.
- Ponovo montirajte filter ⑦ obrnutim redosledom.

Pumpa ne sme da radi bez filtera.

Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja hlorisane vode pumpa se mora isprati.

- Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje posuđa), dok voda ne postane čista.
- Ostatke odložite u otpad u skladu sa odredbama merodavnog Zakona o uklanjanju otpada.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

- Odvojite pumpu s napajanja.
- Odvijte teleskopsku cev/potisno crevo.
- Sasvim otvorite blokirni ventil teleskopske cevi.
- Držite pumpu u uspravnom položaju i pustite da voda istekne iz nje.
Samo za art. 1766: Okrenite pumpu naglavačke i držite je tako dok ne istekne sva voda.
- Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
- Pumpu i teleskopsku cev čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Direktivom 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre popravki odvojite proizvod sa napajanja.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa radi, ali ne pumpa	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno (moguće da je npr. presavijeno).	→ Otvorite potisno crevo. (npr. blokirni ventil, ispusne uređaje).
	Blokirni ventil je zatvoren.	→ Otvorite blokirni ventil.
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Sačekajte oko 60 sekundi da pumpa sama ispusti vazduh (eventualno je više puta isključite i uključite).
	Filter je začepljen.	→ Očistite filter (vidi 4. ODRŽAVANJE).
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje.
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Očistite filter (vidi 4. ODRŽAVANJE). Uzmite u obzir maksimalnu temperaturu fluida (35 °C).
	Pumpa je bez struje.	→ Proverite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirao se zaštitni uređaj diferencijalne struje (struja greške).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja Samo za art. 1766:	Otkrivanje curenja je aktivirano. Premašeno je maksimalno trajanje otkrivanja curenja (program za malu količinu od 60 min).	→ Prilikom korišćenja programa za malu količinu, skratite trajanje zalivanja ili prekinite na 5 minuta. Povećajte potrošnju vode. Odvojite kabl za napajanje. Proverite da li su sve zaptivke stavljene u teleskopsku cev i da li su navrtke dobro zategnute.
	Nezaptivenost na potisnoj strani.	→ Sanirajte eventualna propusna mesta na potisnoj strani. Proverite da li su postavljene sve zaptivke u teleskopskoj cevi i jesu li dobro zategnute sve navrtke.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe smanjuje	Filter je začepljen.	→ Očistite filter (vidi 4. ODRŽAVANJE).



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Pumpa za rezervoare kišnice	Jedinica	Vrednost (art. 1762)	Vrednost (art. 1764)	Vrednost (art. 1766)
Nominalna snaga	W	400	550	550
Napon el. mreže	V (AC)	230	230	230
Frekvencija el. mreže	Hz	50	50	50
Maks. protok	l/h	4000	4700	4700
Maks. pritisak / maks. visina pumpanja	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maks. dubina uranjanja	m	7	7	7
Visina preostale vode	mm	5	5	5
Min. / maks. visina uključivanja	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / maks. visina isključivanja	mm	130 / 160	190 / 210	–
Pritisak uključivanja	bar	–	–	1,4
Min. dubina uranjanja prilikom puštanja u rad (pribl.)	mm	60	60	60
Priključni kabl	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Težina bez kabla (pribl.)	kg	3,5	4,9	5,9
Maks. temperatura medijuma	°C	35	35	35

8. PRIBOR

GARDENA priključak za crevo 1/2" art. 18215
art. 18255

GARDENA priključak za crevo 3/4" art. 18216
art. 18256

Teleskopski produžetak:

GARDENA Produžna cev	Za produženje teleskopske cevi.	art. 1420
GARDENA priključak pumpe 1"		art. 1745
GARDENA Profi nazuvica 2 x		art. 2817
GARDENA priključak za slavinu 1" 2 x		art. 2802
GARDENA crevo 3/4"		art. 18085

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1 Registracija proizvoda:

Registrujte proizvod na stranici [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

1. БЕЗПЕКА 67

2. МОНТАЖ 68

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ 68

4. ДОГЛЯД 69

5. ЗБЕРІГАННЯ 69

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ 69

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 69

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ 70

9. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 70

Це переклад оригіналу інструкції.

 Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

GARDENA насос для резервуарів з дощовою водою, призначений для відкачки води з колодязів, шахт й інших резервуарів з водою, для подачі води в зрошувальні пристрої та системи, для відкачування дощової, водопровідної та хлорованої води на присадибних і дачних ділянках.

Насос цілком придатний в умовах затоплення (водонепроникно капсульований) і заглиблюється у воду (макс.глибина заглиблення 7 м).

Виріб не призначений для тривалої експлуатації (тривала циркуляція).

 **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**
Не можна відкачувати солону воду, брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинник), масла, мазут і продукти харчування.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!
Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:

  Прочитайте інструкцію з експлуатації.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека

 **НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**
Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.

 **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!**
Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Від'єднайте виріб від електромережі перед проведенням робіт з технічного обслуговування або заміною деталей. Відключена вилка повинна знаходитися у вашому полі зору.

Безпечна експлуатація

Уникайте перевищення температури води 35 °С.
Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.
Забруднення рідини може відбутися через просочування змащувальних речовин.

Захисний вимикач

Реле захисту від „сухого ходу“:
Якщо рівень води занадто низький, насос автоматично вимикається.
→ Зануріть насос глибше у воду.

Тепловий захисний вимикач:

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора. Після достатнього охолодження мотора насос знову готовий до експлуатації.

Автоматичне видалення повітря

Даний насос обладнаний повітровипускним клапаном для видалення повітряного прошарку, який може утворюватися в насосі. Під ручкою може виступати невелика кількість води, що є нормальним у процесі роботи.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Електробезпека

 **НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**
Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Кабель

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²

 **НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**
Через обрізаний мережний штекерний роз'єм по мережевому кабелю до електричної зони може проникнути волога та стати причиною короткого замикання.

→ Ні в якому разі не обрізати мережний штекер (наприклад, з метою прокладання через стіну).

→ Витягуйте штекер з розетки не за кабель, а за штекерну колодку.

→ У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці. Сіткова вилка та муфтові з'єднання повинні бути бризкозахищені.

Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.

Сітвову вилку та провід підключення до електромережі захищайте від слепки, попадання масел та стикання з гострими кантами.

Слідкуйте за сітровою напругою. Вказівки на паспортній табличці повинні відповідати параметрам електромережі.

При перебуванні в басейні сітлова вилка насоса повинна бути обов'язково натянута.

Провід підключення до мережі не дозволяється застосовувати для кріплення чи транспортування насоса.

Заглиблення або підняття насоса слід здійснювати через телескопічну трубку. У якості альтернативи для занурення, підняття, а також закріплення насоса для резервуарів з дощовою водою, можна закріпити на насосі трос.

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

Перед користуванням завжди слід здійснити візуальний контроль насоса (перш за все проводу підключення до мережі та сітрової вилки).

Пошкодження насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Не розбирайте насос на більшу кількість частин, ніж він був розібраний при постачанні.

Перед використанням після технічного обслуговування необхідно перевірити, щоб усі деталі були прикручені.

При використанні нашого насоса з генератором необхідно дотримуватися вказівок виробника генератора.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Слідкуйте за мінімальним рівнем води згідно технічних характеристик насоса.

Тільки для арт. 1762/1764: Насос не дозволяється експлуатувати довше 10 хвилин при закритій стороні нагнітання.

Пісок та інші абразивні речовини приведуть до швидкого зношування й зниження продуктивності насоса.

Насос не можна експлуатувати без фільтра.

Поплавковий вимикач можна налаштувати тільки поза водою.

Під час експлуатації не можна знімати шланг.

Перед усуненням неполадок, дати насосу охолонути.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж збирати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

Установка телескопічної ручки [зобр. A1]:

Для під'єднання садового шлангу ми рекомендуємо використовувати з'єднувач GARDENA:

- **Арт. 18215** на 13 мм (1/2") і 16 мм (5/8") або
- **Арт. 18216** на 19 мм (3/4"). При застосуванні 19-міліметрових-(3/4") з'єднувальних шлангів вихід буде найбільшим.

Телескопічна трубка встановлюється на висоту від 38 до 55 см.

1. **Тільки для арт. 1766:** нагвинтіть верхню частину телескопічної ручки (a) проти годинникової стрілки на нижню частину телескопічної ручки (b). При цьому зверніть увагу на те, щоб маленький плоский ущільнювач (a) перебував у сполучній різьбі нижньої частини телескопічної ручки (b).
2. **Тільки для арт. 1762/1764:** одягніть фіксатор поплавкового вимикача (A) на патрубок насоса (3).
3. Нагвинтіть телескопічну ручку (1) на патрубок насоса (3). При цьому зверніть увагу на те, щоб великий плоский ущільнювач (a) перебував у сполучній різьбі телескопічної ручки (1).
4. Послабте затискну гайку (4) телескопічної ручки (1).
5. Відрегулюйте телескопічну ручку (1) по висоті та знову затягніть затискну втулку (4).
6. З'єднайте садовий шланг з телескопічною ручкою (1).

Телескопічна ручка (1) обладнана **GARDENA запірним вентилем** (5). Запірний вентиль (5) також може бути використаний для тонкого регулювання потужності насоса.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж підключати, регулювати або транспортувати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

Перекачування води з одного резервуара [зобр. O1]:

Довжина телескопічної трубки (1) повинна встановлюватися таким чином, щоб насос не торкався дна резервуара. Завдяки цьому бруд в резервуарі утримуватиметься на відстані від насоса.

1. Опустіть насос у резервуар за допомогою телескопічної ручки (1).
2. За потреби, подовжити телескопічну ручку (1) шлангом (див. 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ).
3. Підключіть насос до мережі електроживлення.
Увага! Насос відразу запрацює.

Застосування:

У неглибоких резервуарах [зобр. O2]:

Якщо насос для резервуарів з дощовою водою буде використаний у неглибоких резервуарах, наприклад, для відкачування

води з дитячого басейну, телескопічна ручка може бути знята й замінена на

- **GARDENA штуцер для крана 33,3 мм (G 1) арт. 18202/18042/2602.**

Підключення шлангів 13 мм (1/2"), 16 мм (5/8") або 19 мм (3/4") здійснюється за допомогою системи Original GARDENA або шлангових штуцерів GARDENA Profi System.

У глибоких резервуарах:

При застосуванні в глибоких резервуарах (з макс.глибиною до 7 м) насос вже більше не підвішується на телескопічну трубку. Тоді необхідно занурити насос у резервуар за допомогою троса, прив'язаного до насоса. Ми рекомендуємо закріплювати шланг на насосі без телескопічної ручки.

Експлуатація установки з системою мікрокапельного поливу:

Можлива експлуатація установки з системою мікрокапельного поливу.

Тільки для арт. 1762: Насос оптимально підходить для підключення до установки з системою мікрокраплинного поливу або базисного пристрою.

Тільки для арт. 1766: Починаючи з 100 л/год насос працює тривалий час. Нижче цього значення насос буде частіше вмикатися та вимикатися і перейде в програму для невеликої кількості води.

Експлуатація з одним дощувачем:

Артикул	Макс. витрата/тиск дощувача	Макс. площа поливу	Види дощувачів	Макс. рекомендована довжина шланга 19 мм (3/4")	13 мм (1/2")
1762	570 л/х / 0,8 бар	30 м²	Aqua (S)	30 м	10 м
1764/1766	750 л/х / 1,8 бар	90 м²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 м	15 м

Тільки для арт. 1762/1764:

Автоматичний режим роботи з поплавковим вимикачем [зобр. O3]:

Щоб насос автоматично відключався після виходу робочої рідини, поплавковий вимикач (6) повинен вільно рухатися на поверхні води.

Регулювання рівня вмикання та вимикання [зобр. O4]:

Максимальний рівень вмикання та мінімальний рівень вимикання регулюються (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ), для цього кабель поплавкового перемикача вдавлює в фіксатор поплавкового перемикача.

- Чим коротше кабель між поплавковим вимикачем (6) і фіксатором поплавкового вимикача (A), тим нижче буде рівень води при включенні, й тим вище буде рівень води при відключенні.

→ Вставте кабель поплавкового вимикача (6) у проріз фіксатора поплавкового вимикача (A).



УВАГА!

Для забезпечення вмикання/вимикання поплавкового перемикача довжина кабелю між поплавковим перемикачем та фіксатором поплавкового перемикача повинна складати мінімум 10 см.

Ручний режим роботи [зобр. O5]:

Насос працює постійно тому, що поплавковий вимикач закорочений. Це активує реле захисту від «сухого ходу».

1. Вставте поплавковий вимикач (6) кабелем униз у фіксатор поплавкового вимикача (A).
2. Установіть насос стійко у воді – або занурте насос у колодязь або шахту за допомогою прив'язаного до нього троса.
3. Підключіть насос до мережі електроживлення.
Увага! Насос відразу запрацює.

Мінімальна висота залишкового рівня води (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ) буде досягнута тільки в ручному режимі роботи, тому що при автоматичному режимі роботи поплавковий вимикач заздалегідь відключить насос.

Тільки для арт. 1766:

Автоматичний режим роботи:

Насос відключається автоматично, як тільки вода перестала відкачуватися.

Завдяки вбудованому зворотному клапану, тиск шланга буде зберігатися доти, доки через шланг буде забиратися вода.

Як тільки через шланг знову відкачуватиметься вода (тиск в шланзі впаде нижче прибіл. 1,4 бар), насос автоматично включиться.

Програма для малої кількості води та функція виявлення витоків:

Виявлення витоків:

Регулятор потоку відключить насос, як тільки більше не буде відбиратися вода. При негерметичності на магістралі нагнітання (наприклад, негерметичний шланг або кран) насос включається та виключається через короткі проміжки часу. Якщо насос включається та виключається частіше, ніж 7 разів за 2 хв., насос виключиться повністю. Після усунення негерметичності на магістралі нагнітання, необхідно відключити і знову включити насос у мережу, щоб він був готовий до експлуатації.

Програма для малої кількості води:

Щоб насос не вимикався завчасно, коли він перекачує невелику кількість води (наприклад, під час крапельного зрошення), функція виявлення витоків активується лише через 60 хвилин.

Циклічне ввімкнення й вимкнення насоса під час програми для малої кількості води не впливає на термін служби насоса.

При постійному крапельному поливі:

якщо програма для малої кількості води потрібна Вам довше ніж 60 хв., зрошення треба перервати на 5 хв. до того, як сплинуть 60 хвилин. Після цього програмою для малої кількості води можна користуватися ще наступні 60 хвилин.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.
→ Перш ніж проводити роботи з технічного обслуговування виробу, відключіть виріб від електроживлення.

Чищення фільтра [зобр. М1]:

Для забезпечення тривалої, надійної експлуатації необхідно через регулярні проміжки часу очищувати фільтр ⑦.

Після перекачування брудної води необхідно відразу ж очистити фільтр ⑦ насоса.

- Поверніть фільтр ⑦ на 1/4-оберту за годинниковою стрілкою, й витягніть його (штикове з'єднання).
- Почистіть фільтр ⑦ під проточною водою.
- Зберіть знову фільтр ⑦, здійснивши всі дії у зворотній послідовності.

Насос не можна експлуатувати без фільтра.

Промивання насоса:

Після перекачування хлорованої води насос необхідно промити.

- Прокачайте ледве теплу воду (макс. 35 °C), можливо з додаванням неагресивного засобу, що чистить (наприклад, засобу для миття посуду), доти, доки вода, що перекачується, не стане прозорою.
- Утилізуйте відходи згідно з директивами закону про ліквідацію відходів.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Насос не захищений від морозу!
Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

- Відключіть насос від мережі електроживлення.
- Відгвинтіть телескопічну ручку/напірний шланг.
- Повністю відкрийте запірний вентиль телескопічної ручки.
- Тримайте насос вертикально й дайте воді в насосі витекти.
Тільки для арт. 1766: переверніть насос догори дном, поки не перестане витікати вода.
- Очистіть насос (див. 4. ДОГЛЯД).
- Зберігайте насос і телескопічну ручку в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Утилізація:
(відповідно до Директиви 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!
→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.
→ Перед усуненням неполадок, відключіть виріб від електроживлення.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не відкачує	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання (Можливо перегнувся напірний рукав).	→ Відкрийте напірну лінію. (наприклад, запірний вентиль, пристрої для дозування).
	Запірний вентиль закритий.	→ Відкрийте запірний вентиль.
	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Почекайте 60 секунд, поки насос самостійно не видасть повітря (при необхідності виключити/включити).
	Фільтр забився.	→ Очистіть фільтр (див. 4. ДОГЛЯД).
Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється	Рівень води при введенні в експлуатацію нижче дозволеного мінімального рівня води.	→ Зануріть насос глибше.
	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	→ Очистіть фільтр (див. 4. ДОГЛЯД). Звертайте увагу на максимальну температуру середовища (35 °C).
	Насос без струму.	→ Перевірте запобіжники й електричні з'єднання.
	Спрацював пристрій захисного відключення (струм витоків).	→ Відключіть насос від мережі електроживлення і зверніться до сервісного центру GARDENA.
Тільки для арт. 1766:	Функцію виявлення витоків активовано. Перевищено максимальну тривалість для сигналу виявлення витоків (програма для малої кількості води 60 хв).	→ При використанні програми для малої кількості води скоротіть тривалість поливу або перервіть роботу на 5 хвилин. Збільште споживання води. Витягніть штепсельну вилку. Перевірте чи всі ущільнювачі встановлені в телескопічну ручку, а гайки міцно затягнуті.
	Порушення герметичності на напірній стороні.	→ Усуньте порушення герметичності на напірній стороні, за наявності. Перевірте чи всі ущільнювачі встановлені в телескопічну ручку, а гайки міцно затягнуті.
	Насос працює, але продуктивність падає	→ Очистіть фільтр (див. 4. ДОГЛЯД).



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Насос для резервуарів з дощовою водою	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1762)	Значення (арт. 1764)	Значення (арт. 1766)
Номінальна потужність	Вт	400	550	550
Мережева напруга	В (AC)	230	230	230

Насос для резервуарів з дощовою водою	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1762)	Значення (арт. 1764)	Значення (арт. 1766)
Частота мережі	Гц	50	50	50
Макс. продуктивність насоса	л/ч	4000	4700	4700
Макс. тиск/ макс. висота відкачування рідини	бар / м	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Макс. глибина заглиблення	м	7	7	7
Висота залишкового рівня води	мм	5	5	5
Мін./ макс. рівень води при включенні	мм	290 / 450	350 / 550	—
Мін./ макс. рівень води при відключенні	мм	130 / 160	190 / 210	—
Тиск при включенні	бар	—	—	1,4
Мін. глибина заглиблення при введенні в експлуатацію (около)	мм	60	60	60
Сполучний кабель	м	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Вага без кабелю (около)	кг	3,5	4,9	5,9
Макс. температура робочої рідини	°C	35	35	35

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA штуцер шланговий 1/2"	арт. 18215 арт. 18255
GARDENA штуцер шланговий 3/4"	арт. 18216 арт. 18256
Подовження телескопічної ручки:	
Подовжувальна трубка GARDENA	Для збільшення довжини телескопічної ручки. арт. 1420
GARDENA насадка для підключення до насоса 1"	арт. 1745
GARDENA Profi-ніпель 2 x	арт. 2817
GARDENA штуцер для крана 1" 2 x	арт. 2802
GARDENA шланг 3/4"	арт. 18085

9. ГАРАНТІЯ/ СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

9.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці gardena.com/registration.

9.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizare conform destinației:

Pompa pentru apă de ploaie GARDENA a fost concepută pentru extragerea apei din fântâni, puțuri și alte rezervoare de apă, pentru funcționarea aparatelor și a sistemelor de irigație, pentru transportul apei de ploaie, apei de la robinet și a apei cu conținut de clor din grădinile casnice private și semi-profesionale.

Pompa este complet submersibilă (capsulată) și poate fi scufundată în apă (adancimea max. de submersie 7 m).

Produsul nu este destinat utilizării continue (Mod de funcționare cu recirculare continuă).



PERICOL! Leziuni corporale!

Nu este permisă transportul următoarelor: apă sărată, apă murdă, substanțe acide, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol lampant, nitrodiluant) ulei, păcură și alimente.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.



PERICOL! Pericol de accidentare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Impuritățile din lichid ar putea rezulta ca urmare a scurgerii de lubrifiant.

Înterupătoare de protecție

Siguranță de mers în gol:

Dacă nivelul apei este prea redus, pompa se oprește automat.

→ Imersați pompa mai adânc în apă.

Înterupător de protecție termică:

În cazul suprasolicitării, pompa se oprește prin intermediul protecției termice încorporate a motorului. După ce motorul s-a răcit suficient, pompa este din nou gata de funcționare.

Aerisire automată

Această pompă este echipată cu o supapă de aerisire, care înlătură pernele de aer eventual existente în pompă. Astfel, ca urmare a funcționării, poate ieși o cantitate mică de apă pe sub mâner.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Cablu

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
230 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PERICOL! Electrocutare!

Datorită unui conector tăiat prin cablu de conectare umezeala poate pătrunde în zona electrică și cauza un scurtcircuit.

→ Nu tăiați în niciun caz conectorul (de ex. prin trecerea prin perete).

→ Nu trageți conectorul de cablu, ci țineți cutia conectorului când îl scoateți din priză.

→ În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Priza de alimentare și legăturile prelungitoare trebuie să fie protejate de stropi de apă.

Asigurați-vă că legăturile electrice sunt efectuate în zone protejate la inundare. Protejați steckerul și cablu de alimentare de caldura, ulei și margini ascuțite.

Verificați tensiunea de alimentare. Valoarea înscrisă pe pompa trebuie să corespundă cu cea furnizată de sursa de alimentare.

Pompa trebuie să fie deconectată înainte ca cineva să intre în piscină.

Cablu de alimentare nu trebuie folosit pentru asigurarea sau transportarea pompei.

Scufundarea și scoaterea pompei trebuie făcută folosind tija telescopică. Ca o metodă alternativă, se poate fixa un cablu de pompă pentru imersarea, scoaterea și asigurarea pompei pentru apă de ploaie.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de folosire inspectați întotdeauna pompa (în special cablu de alimentare și legăturile electrice).

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Nu dezamblați pompa mai mult decât starea în care aceasta a fost livrată.

Înainte de utilizare, după realizarea lucrării de întreținere, asigurați-vă că toate piesele sunt înșurubate.

Atunci când utilizați pompele noastre cu un generator, trebuie să respectați indicațiile de avertizare ale producătorului generatorului.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Verificați ca nivelul minim al apei să fie în concordanță cu specificațiile de la pompă.

Numai pentru art. 1762/1764: Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 10 minute cu ieșirea închisă.

Nisipul și alte materiale abrazive produc uzura avansată și reduc performanțele pompei.

Utilizarea pompei fără filtru este interzisă.

Este permisă operarea întrerupătorului cu flotor numai în afara apei.

Nu este permisă tragerea furtunului în timpul funcționării.

Înainte de a remedia defecțiunile, lăsați pompa să se răcească.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l monta.

Montarea tubului telescopic [Fig. A1]:

Când este vorba despre conectarea unui furtun de grădină, recomandăm utilizarea unui **racord de furtun GARDENA**:

- **Art. 18215** pentru 13 mm (1/2") și 16 mm (5/8") respectiv
- **Art. 18216** pentru 19 mm (3/4") pentru conectarea furtunului. În cazul utilizării unui furtun de 19 mm (3/4"), cantitatea transportată este cea mai mare.

Țeava telescopică poate fi reglată între 38 – 55 cm.

1. **Numai pentru art. 1766:** înșurubați partea superioară a tubului telescopic ① în sens contrar acelor de ceas pe partea inferioară a tubului telescopic ②. Aveți grijă ca garnitura plată mică ② să stea în filetul de racord al părții inferioare a tubului telescopic ②.
2. **Numai pentru art. 1762/1764:** introduceți dispozitivul de blocare al întrerupătorului cu flotor ④ pe racordul pompei ③.
3. Înșurubați tubul telescopic ① pe racordul pompei ③. Aveți grijă ca garnitura plată mare ② să stea în filetul de racord al tubului telescopic ①.
4. Desfaceți manșonul de prindere ④ al tubului telescopic ①.
5. Reglați tubul telescopic ① la înălțimea dorită și strângeți din nou manșonul de prindere ④.
6. Conectați furtunul de grădină cu tubul telescopic ①.

Tubul telescopic ① este echipat cu un **robinet de închidere ⑤ GARDENA**. Robinetul de închidere ⑤ se poate utiliza și pentru reglarea de finețe a puterii pompei.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Înainte de conectarea, reglarea sau transportarea produsului, deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică.

Pomparea apei dintr-un container [Fig. O1]:

Lungimea țevii telescopice ① trebuie să fie reglată astfel, încât pompa să nu atingă fundul rezervorului. Astfel se evită intrarea de impurități din rezervor în pompă.

1. Suspendați pompa de tubul telescopic ① într-un container.
2. Dacă este cazul, prelungiți tubul telescopic ① cu un furtun (vezi 8. ACCESORII).
3. Conectați pompa cu alimentarea cu energie electrică.
Atenție! Pompa pornește imediat

Utilizări:

În containere plate [Fig. O2]:

Dacă pompa pentru apă de ploaie se utilizează în containere plate, de exemplu pentru golirea unui bazin cu apă puțin adâncă, tubul telescopic poate fi demontat și poate fi înlocuit prin

- **conectorul pentru robinet GARDENA 33,3 mm (G 1) art. 18202/18042/2602.**

Racordul de furtun 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") sau 19 mm (3/4") se face prin intermediul sistemului original de la GARDENA, respectiv al sistemului de conectori „Profi” Debit Maxim de la GARDENA.

În containere adânci:

În cazul unor rezervoare mai adânci (până la max. 7 m), pompa nu mai poate fi agățată de țeava telescopică. Apoi, pompa trebuie să fie imersată în containere prin intermediul unui cablu, care a fost fixat de pompă. Vă recomandăm fixarea furtunului la pompă fără tub telescopic.

Operarea unei instalații Micro-Drip:

Este posibilă operarea unei instalații cu sistem Micro-Drip.

Numai pentru art. 1762:

Pompa este adecvată în mod optim pentru racordarea la un sistem Micro-Drip fără filtru reductor de presiune.

Numai pentru art. 1766:

De la 100 l/h pompa funcționează continuu. La o cantitate mai mică, pompa pornește și se oprește frecvent și comută într-un program pentru cantități mici.

Funcționarea cu un sprinkler:

Articol	Debit / presiune max. la sprinkler	Suprafața irigată max.	Sprinklere posibile	Lungimea max. recomandată a furtunului	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Numai pentru art. 1762/1764:

Mod de funcționare automată cu întrerupător cu flotor [Fig. O3]:

Pentru ca pompa să se oprească automat când lipsește lichidul de transportat, comutatorul cu flotor ⑥ trebuie să se poată mișca liber pe suprafața apei.

Reglarea înălțimii de pornire și de oprire [Fig. O4]:

Nivelul maxim de pornire și nivelul minim de oprire (vezi 7. DATE TEHNICE) poate fi adaptat prin împingerea cablului flotorului în dispozitivul de blocare al flotorului.

- Cu cât cablul dintre întrerupătorul cu flotor ⑥ și dispozitivul de blocare al întrerupătorului cu flotor ④ este mai scurt, cu atât mai mic devine nivelul de pornire și cu atât mai mare devine nivelul de oprire.

→ Apăsați cablul întrerupătorului cu flotor ⑥ în oficiul dispozitivului de blocare al întrerupătorului cu flotor ④.

**ATENȚIE!**

Pentru asigurarea pornirii și opririi flotorului, lungimea cablului dintre flotor și dispozitivul de blocare al flotorului trebuie să fie de minim 10 cm.

Modul de funcționare manuală [Fig. O5]:

Pompa rămâne în funcționare permanent, deoarece întrerupătorul cu flotor este șuntat. Astfel, siguranța de mers în gol a pompei se dezactivează.

- Apăsați întrerupătorul cu flotor ⑥ cu cablul în jos pe dispozitivul de blocare al întrerupătorului cu flotor ④.
- Amplasați pompa într-o poziție stabilă în apă – sau – imersați pompa cu un cablu fixat la pompă într-o fântână sau puț.
- Conectați pompa cu alimentarea cu energie electrică.
Atenție! Pompa pornește imediat.

Înălțimea min. a apei de ploaie (vezi 7. DATE TEHNICE) se atinge numai în modul de funcționare manuală, deoarece întrerupătorul cu flotor deconectează pompa deja timpuriu în modul de funcționare automată.

Numai pentru art. 1766:

Utilizarea în regim automat:

Pompa se oprește automat, imediat ce înălțimea apei scade de la nivelul necesar.

Datorită ventilului de reflux integrat, presiunea se păstrează în furtun până când este scoasă apă prin furtun.

În cazul intrării apei în furtun (presiunea din furtun cade sub cca. 1,4 bar), pompa pornește automat.

Programul pentru cantitate redusă și detectarea scurgerilor:

Detectarea scurgerilor:

Siguranța de curgere oprește pompa imediat ce înălțimea apei scade de la nivelul necesar. În caz de scurgeri la zona de livrare (de ex. furtun de presiune sau robinet neetanș) pompa pornește și oprește în intervale scurte. În cazul în care pompa pornește și se oprește mai des de 7 ori în 2 min., pompa se va opri din funcționare. După înlăturarea neetanșității în zona de livrare pompa trebuie deconectată și conectată din nou, ca să devină din nou operabilă.

Program pentru cantități mici:

Pentru a preveni oprirea mai devreme a pompei atunci când este utilizată cu o cantitate mică de apă (de exemplu, irigare prin picurare), detectarea scurgerilor este activată abia după 60 de minute.

Pornirea și oprirea ciclică a pompei în timpul programului pentru cantități mici nu are influență asupra duratei de viață a pompei.

În caz de irigare permanentă prin picurare:

Dacă programul de cantități mici este utilizat mai mult timp de 60 min., trebuie întreruptă irigarea pentru minim 5 minute înainte de expirarea celor 60 de minute. După aceea programul de cantități mici poate fi utilizat pentru alte 60 minute.

4. ÎNTREȚINEREA

**PERICOL! Leziuni corporale!**

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l întreține.

Curățarea filtrului [Fig. M1]:

Pentru a asigura o funcționare de durată, fără probleme filtrul ⑦ trebuie curățat la intervale regulate de timp.

După pomparea de apă murdară filtrul ⑦ trebuie curățat imediat.

- Rotiți filtrul ⑦ o 1/4 rotație în sensul acelor de ceas și scoateți-l (închizător baionetă).
- Curățați filtrul ⑦ sub un jet de apă.
- Montați filtrul ⑦ la loc parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.

Utilizarea pompei fără filtru este interzisă.

Spălarea pompei:

După pomparea apei cu conținut de clor, pompa trebuie spălată.

- Pompați apă caldă (max. 35 °C) eventual prin adăugarea unui detergent delicat (de exemplu, detergent de vase), până când apa pompată este curată.
- Eliminați reziduurile conform directivelor legii privind eliminarea deșeurilor.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Pompa nu este rezistentă la îngheț!

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

- Deconectați pompa de la alimentarea cu energie electrică.
- Deșurubați tubul telescopic/furtunul de presiune.
- Deschideți complet robinetul de închidere al tubului telescopic.
- Țineți pompa în poziție verticală și lăsați apa să se scurgă din pompă.
Numai pentru art. 1766: rotiți pompa pe cap până când nu se mai scurge apă.
- Curățați pompa (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
- Păstrați pompa și tubul telescopic într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform Directivei 2012/19/UE / S.I. 2013 nr. 3113)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

**PERICOL! Leziuni corporale!**

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a remedia defecțiunile produsului.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează însă nu circulă apă	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece circuitul este închis (de ex. furtunul este îndoit).	→ Deschideți conducta de presiune. (de ex. robinet de închidere, aparatele de distribuție).
	Robinetul de închidere este închis.	→ Deschideți robinetul de închidere.
	Aer în zona de aspirație.	→ Așteptați cca. 60 de secunde, până când pompa se aerisește singură (eventual opriți / porniți).
	Filtrul este înfundat.	→ Curățați filtrul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează însă nu circulă apă	Nivelul apei sub nivelul minim la punerea în funcțiune.	→ Imersați pompa mai adânc.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Întrerupătorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Curățați filtrul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). Respectați temperatura maximă a mediului (35 °C).
	Pompa fără curent.	→ Verificați siguranțele și conexiunile cu fișă electrice.
	Întrerupătorul de protecție împotriva curentilor reziduali (RCD) a declanșat (curent rezidual).	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.
Numai pentru art. 1766:	Detectarea scurgerilor este activată. A fost depășită durata maximă pentru detectarea scurgerilor (program pentru cantitate redusă de 60 min.).	→ Când utilizați programul pentru cantitate redusă, reduceți durata de irigare sau întrerupeți timp de 5 minute. Măriți consumul de apă. Scoateți ștecărul din priza electrică. Verificați dacă toate garniturile sunt fixate în conducta telescopică și dacă piulițele au fost strânse bine.
	Inetanșitate pe partea de refulare (de ex. robinet care curge).	→ Înlăturați eventualele inetanșități pe partea de refulare. Verificați dacă toate garniturile de etanșare sunt introduse în tubul telescopic și dacă piulițele au fost strânse ferm.
Pompa pornește, însă capacitatea de transport scade	Filtrul este infundat.	→ Curățați filtrul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealerii autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Pompă pentru rezervor apă de ploaie	Unitate	Valoare (art. 1762)	Valoare (art. 1764)	Valoare (art. 1766)
Putere nominală	W	400	550	550
Tensiunea de rețea	V (AC)	230	230	230
Frecvența de rețea	Hz	50	50	50
Cantitatea max. transportată	l/h	4000	4700	4700
Presiunea max./Înălțimea max. de transport	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Adâncimea max. de submersie	m	7	7	7
Nivelul apei rămase	mm	5	5	5
Nivel de pornire min./max.	mm	290 / 450	350 / 550	–
Nivel de oprire min./max.	mm	130 / 160	190 / 210	–
Presiunea de conectare	bar	–	–	1,4
Adâncimea minimă de submersie a apei (aprox.)	mm	60	60	60
Cablu de conexiune	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Greutate fără cablu (aprox.)	kg	3,5	4,9	5,9
Temperatură de mediu maximă	°C	35	35	35

8. ACCESORII

Conector furtun GARDENA 1/2"	art. 18215 art. 18255
Conector furtun GARDENA 3/4"	art. 18216 art. 18256
Prelungitor tub telescopic:	
Țeava de prelungire GARDENA	Pentru prelungirea tubului telescopic. art. 1420
Conector pentru pompă GARDENA 1"	art. 1745
Niplu Profi GARDENA 2 x	art. 2817
Element robinet GARDENA 1" 2 x	art. 2802
Furtun GARDENA 3/4"	art. 18085

9. GARANȚIE/SERVICE

9.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Găsiți actualele informații de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

TR

1. GÜVENLİK	73
2. MONTAJ	74
3. KULLANIM	74
4. BAKIM	75
5. DEPOLAMA	75
6. HATA GİDERME	75
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	76
8. AKSESUAR	76
9. GARANTİ/SERVİS	76

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA yağmur suyu pompası kuyulardan, çukurlardan ve diğer su rezervuarlarından suyun çekilmesi, sulama cihazlarının ve sistemlerinin işletimi, özel ev ve hobi bahçelerinde yağmur suyunun, musluk suyunun ve klorlu suyun taşınması için tasarlanmıştır.

Pompa tamamen su geçirmez olup en fazla 7 metre derinliğe kadar suya batırılabilir.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir (sürekli devridaim işletimi).



TEHLİKE! Yaralanma!

Tuzlu su, kirli su, tahriş edici, hafif yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin, gazyağı, nitro dilüsyonu), yağlar, kalorifer yakıtı ve gıda maddesi taşınmaz.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sızan yağlayıcı maddelerden dolayı sıvılar kirlenebilir.

Koruma şalteri

Kuru çalışma güvenliği:

Eğer su seviyesi çok düşük olursa, pompa otomatik olarak kapanır.

→ Pompayı suya daha derin daldırın.

Termal koruma şalteri:

Pompa, aşın yüklenme durumunda dahili termal motor koruması tarafından olarak kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa tekrar işleme hazırdır.

Otomatik hava tahliyesi

Bu pompa pompada mevcut hava yastığını gideren bir hava tahliye valfi ile donatılmıştır. İşlevsel açıdan tutamağın altından az miktarda su çıkabilir.

Ek emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Kablo

Uzatma kablolar kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

→ Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.

→ Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik fişi ve uzatma kablolar su sıçramalarından korunmalıdır.

Elektrik bağlantılarının, kuru ve su basmasına karşı korumalı bir alanda yapılmasına dikkat ediniz.

Fişi ve güç kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin köşelerden koruyunuz.

Pompanın tür plakası üzerindeki bilgilerin, elektrik tesisatının teknik bilgileriyle uyuşması gerekmektedir.

Yüzme havuzu veya bahçe göleti içinde insan bulunduğu, pompa çalıştırılmamalıdır.

Güç kablosu pompayı çekmek ya da yerleştirmek için kesinlikle kullanılmamalıdır.

Pompanın daldırılması ve çekilmesi teleskopik boru vasıtasıyla olmalıdır. Buna alternatif olarak, yağmur suyu pompasını daldırma, çekme ve emniyete almak için pompaya bir ip takılabilir.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Pompayı teslimat durumundan daha fazla sökme.

Bakımdan sonra kullanımdan önce tüm parçaların vidalandığından emin olun.

Pompamız bir alternatör ile kullanıldığında, alternatör üreticisinin uyarı talimatları dikkate alınmalıdır.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Minimum su seviyesini bölüm 7 da pompa için verilen özelliklere uygun olarak gözlemleyin.

Sadece Ürün 1762/1764 için: Pompayı kapalı basınçta 10 dakikadan fazla çalıştırmayınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

Pompa filtre olmadan işletilmemelidir.

Şamandıra şalterine sadece suyun dışındayken basılmalıdır.

Hortum, çalışma sırasında çekilmemelidir.

Hataları gidermeden önce pompayı soğumaya bırakın.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, monte etmeden önce akım beslemesinden ayırın.

Teleskopik boruyu monte edin [Şek. A1]:

Bahçe hortumunu bağlayacağınız zaman bir **GARDENA hortum konektörü** kullanmanızı öneririz:

- **Ürün 18215** için 13 mm (1/2") ve 16 mm (5/8")
- **Ürün 18216** için 19 mm (3/4"). 19 mm-(3/4") hortum tesisatında istihsal miktarı en yüksek orandadır.

Teleskop boru 38 – 55 cm arasında ayarlanabilir.

1. **Sadece Ürün 1766 için:** Teleskop borunun üst parçasını ⑩ saatin tersi yönünde teleskop borunun alt parçasına ⑪ vidalayın. Bu sırada küçük yassı contanın ⑫ teleskop borunun alt parçasının ⑬ bağlantı dişlisine oturduğundan emin olun.
2. **Sadece Ürün 1762/1764 için:** Şamandıra şalteri kilidini ① pompa bağlantısına ③ takın.
3. Teleskop boruyu ① pompa bağlantısına ③ vidalayın. Bu sırada büyük yassı contanın ⑫ teleskop borunun bağlantı dişlisine ① oturduğundan emin olun.
4. Teleskop borunun ① sıkıştırma kovanını ④ sökün.
5. Teleskop boruyu ① istenen yüksekliğe ayarlayın ve sıkıştırma kovanını ④ tekrar sıkın.
6. Bahçe hortumunu teleskop boruya ① bağlayın.

Teleskop boru ① **GARDENA kapatma valfi** ⑤ ile donatılmıştır. Kapatma valfi ⑤ pompa gücünün hassas ayarı için de kullanılabilir.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce akım beslemesinden ayırın.

Bir hazneden su pompalamak [Şek. O1]:

Teleskop borunun ①, pompa haznenin tabanına temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır, böylece hazne içerisindeki kirler pompaya ulaşmaz.

1. Pompayı teleskop boruda ① hazneye asın.
2. Gerekirse teleskop boruyu ① bir hortum ile uzatın (bkz. 8. AKSESUARLAR).
3. Pompayı akım beslemesine bağlayın.
Dikkat! Pompa hemen çalışır.

Uygulamalar:

Yassı haznelerde [Şek. O2]:

Yağmur suyu pompası yassı haznelerde, örneğin bir çocuk havuzunun boşaltılmasında kullanıldığında, teleskop boru sökülebilir ve

- **33,3 mm'lik GARDENA musluk bağlantısı (G1) Ürün 18202/18042/2602**

ile değiştirilebilir. 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") veya 19 mm'lik (3/4") hortum bağlantısı, orijinal GARDENA sistemi veya GARDENA Profi sistemi hortum parçası üzerinden gerçekleştirir.

Derin haznelerde:

Daha derin haznelerde (maks. 7 m), pompanın teleskop boruya asılması artık mümkün değildir. Ardından pompa, pompaya sabitlenen bir halat üzerinden hazneye daldırılmalıdır. Hortumu, teleskop boru olmadan pompaya sabitlemenizi tavsiye ediyoruz.

Bir Micro-Drip sisteminin çalıştırılması:

Bir Micro-Drip sisteminin çalıştırılması mümkündür.

Sadece Ürün 1762 için: Pompa, temel cihaz olmadan ideal bir şekilde bir Mikro-Drip-Sistemi tertibatına bağlanmaya uygundur.

Sadece Ürün 1766 için: 100 l/saat itibarıyla pompa sürekli çalışır. Pompa, bunun altında sık sık açılır ve kapanır ve küçük miktar programına geçiş yapar.

Bir fıskiye ile işletim:

Ürün	Fıskiye'deki azami debi / basınç	Azami sulama alanı	Olası fıskiyeler	Tavsiye edilen azami hortum uzunluğu	19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m	
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m	

Sadece Ürün 1762/1764 için:

Şamandıra şalteri ile otomatik işletim [Şek. 03]:

Basılan sıvı olmadığında pompanın otomatik olarak kapatılması için şamandıra şalterinin ⑥ su yüzeyinde serbest şekilde hareket etmesi gerekir.

Yüksekliklerinin Ayarlanması [Şek. 04]:

Maksimum açma yüksekliği ve minimum kapatma yüksekliği (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) şamandıra şalterinin kablosunu şamandıra şalteri sabitlemesine iterek ayarlanabilir.

- Şamandıra şalteri ⑥ ile şamandıra şalteri kilidi ① arasındaki kablo ne kadar kısa olursa, açma yüksekliği o kadar alçak ve kapatma yüksekliği o kadar yüksek olur.

→ Şamandıra şalterin ⑥ kablosunu şamandıra şalteri kilidinin ① açıklığına bastırın.



DİKKAT!

Şamandıra şalterinin açılıp kapatılabilmesi için şamandıra şalteri ve şamandıra şalteri sabitlemesinin arasındaki kablo uzunluğu min. 10 cm olmalıdır.

Manuel işletim [Şek. 05]:

Şamandıra şalteri baypas edildiği için, pompa sürekli çalışır. Böylece pompanın kuru çalışma güvenliği devre dışı bırakılır.

- Şamandıra şalterini ⑥ kablo ile aşağıya doğru şamandıra şalteri kilidine ① bastırın.
- Pompayı, devrilmeyecek bir şekilde suya yerleştirin - veya - pompayı, pompaya takılı bir halat ile bir kuyunun veya çukurun içine daldırın.
- Pompayı akım beslemesine bağlayın.
Dikkat! Pompa hemen çalışır.

Şamandıra şalteri otomatik işletimde pompayı zaten zamanında kapattığı için, kalan asgari su yüksekliğine (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) sadece manuel işletimde ulaşılır.

Sadece Ürün 1766 için:

Otomatik işletim:

Pompa artık su alınmadığında otomatik olarak kapanır.

Basınç, entegre edilmiş tek yönlü akış vanası nedeniyle, hortum üzerinden su alınana kadar hortumda kalır.

Hortum üzerinden su alındığında (hortum içindeki basınç yaklaşık 1,4 bar altına düşer) pompa otomatik olarak çalışır.

Küçük miktar programı ve sızıntı algılama:

Sızıntı algılama:

Artık su alınmadığında akış kontrolü pompayı kapatır. Basma tarafında bir kaçak (örn. sızdıran basma hortumu veya su musluğu) olduğunda pompa kısa zaman aralıklarıyla açılır ve kapanır. Pompa 2 dak. içerisinde 7 defadan fazla açılıp kapandı-ğında pompa tamamen kapanır. Basma tarafındaki kaçak giderildiğinde, yeniden çalışmaya hazır olması için pompanın sökülüp yeniden takılması gerekir.

Küçük miktar programı:

Pompanın küçük miktarda suyla (ör. damla sulama) kullanıldığında daha önce kapanmasını önlemek için, sızıntı algılama yalnızca 60 dakika sonra etkinleştirilir.

Pompanın küçük miktar programı sırasında döngüsel olarak açılıp kapanmasının pompanın kullanım ömrüne bir etkisi yoktur.

Sürekli damlama sulamada:

Küçük miktarlar programının 60 dakikadan uzun bir süre kullanılacaksa sulamanın bu 60 dakika sonra ermeden önce en az 5 dakikalığına durdurulması gerekir. Küçük miktarlar programı daha sonra tekrar 60 dakikalık bir süre için kullanılabilir.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bakımını yapmadan önce akım beslemesinden ayırın.

Filtrenin temizlenmesi [Şek. M1]:

Sürekli, sorunsuz bir işletim sağlamak için filtre ⑦, düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Kirli su basıldıktan sonra filtre ⑦ derhal temizlenmelidir.

- Filtreyi ⑦ saat yönünde 1/4 devir çevirin ve çekerek çıkarın (sürgülü kilit).
- Filtreyi ⑦ akan suyun altında temizleyin.
- Filtreyi ⑦ tekrar tersi yönde monte edin.

Pompa filtre olmadan işletilmemelidir.

Pompayı durulayın:

Klorlu suyun pompalanmasından sonra pompa durulanmalıdır.

- Pompalanan su berraklaşana kadar hafif bir temizlik maddesi ilavesiyle (örn. deterjan) ılık su (en fazla 35 °C) pompalayın.
- Artıkları atık imha yasası yönetmelikleri uyarınca imha edin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Pompa, dona karşı dayanıklı değildir!

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

- Pompayı akım beslemesinden ayırın.
- Teleskop boruyu/basınç hortumunu çıkarın.
- Teleskop borunun kapatma valfini tamamen açın.
- Pompayı dik konumda tutun ve pompanın içerisindeki suyun akmasını sağlayın.
Sadece Ürün 1766 için: Artık su akmayana kadar pompayı baş aşağı çevirin.
- Pompayı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
- Pompayı ve teleskop boruyu kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde saklayın.

Tasfiye:

(2012/19/AB / S.I. 2013 No. 3113 yönetmeliği uyarınca)

Ürün normal ev çöpi ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce ürünü akım beslemesinden ayırın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor ancak tahliye yapmıyor	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor. (Örn. bükülmüş basma hortumu).	→ Basınç hattını açın. (Örn. kapatma valfi, dışarı çıkarma cihazları).
	Kapatma valfi kapalıdır.	→ Kapatma valfini açın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor ancak tahliye yapmıyor	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Pompanın havası kendi kendine çıkana kadar yakl. 60 saniye bekleyin (gerekirse bir kaç defa kapatın / açın).
	Filtre tıkalı.	→ Filtreyi temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine daldırın.
Pompa çalışmıyor veya çalışma sırasında aniden duruyor	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Filtreyi temizleyin (bkz. 4. BAKIM). Azami sıvı sıcaklığına dikkat edin (35 °C).
	Pompada elektrik yok.	→ Sigortaları ve elektrikli soket bağlantılarını kontrol edin.
	RCD şalteri devreye girdi (hatalı akım).	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.
	Sızıntı algılama etkin. Sızıntı algılamanın maksimum süresi (küçük miktar programı 60 dk.) aşıldı.	→ Küçük miktar programını kullanırken, sulama süresini kısaltın veya işletimi 5 dakikalığına kesin. Su tüketimini artırın. Şebeke fişini çekin. Teleskopik borudaki tüm contaların yerleştirilmesini ve somunların iyice sıkılmasını kontrol edin.
Sadece Ürün 1766 için:	Basınç tarafı sızıntı.	→ Basınç tarafındaki olası sızıntıyı giderin. Teleskopik borudaki tüm contaların yerleştirilmesini ve somunların iyice sıkılmasını kontrol edin.
Pompa çalışıyor, fakat besleme kapasitesi geriliyor	Filtre tıkalı.	→ Filtreyi temizleyin (bkz. 4. BAKIM).



Bi.LGi: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Yağmur Suyu Tankı Pompası	Birim	Değer (Ürün 1762)	Değer (Ürün 1764)	Değer (Ürün 1766)
Nominal güç	W	400	550	550
Şebeke gerilimi	V (AC)	230	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50	50
Maks. basma miktarı	l/h	4000	4700	4700
Maks. basınç/ Maks. tahliye kafası	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maks. dalış derinliği	m	7	7	7
Kalan su yüksekliği	mm	5	5	5
Asgari / azami açma yüksekliği	mm	290 / 450	350 / 550	–
Asgari / azami kapatma yüksekliği	mm	130 / 160	190 / 210	–
Açma basıncı	bar	–	–	1,4
Çalıştırma için asgari dalış derinliği (yakl.)	mm	60	60	60
Bağlantı kablosu	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Ağırlık kablolu (yakl.)	kg	3,5	4,9	5,9
Maks. madde sıcaklığı	°C	35	35	35

8. AKSESUAR

GARDENA hortum bağlantısı 1/2"	Ürün 18215 Ürün 18255
GARDENA hortum bağlantısı 3/4"	Ürün 18216 Ürün 18256
Teleskopik boru uzatması:	
GARDENA Uzatma borusu	Teleskop borunun uzatılması için. Ürün 1420
GARDENA pompa bağlantı parçası 1"	Ürün 1745

GARDENA Profi nipel 2 x	Ürün 2817
GARDENA musluk bağlantısı 1" 2 x	Ürün 2802
GARDENA hortum 3/4"	Ürün 18085

9. GARANTİ/SERVİS

9.1 Ürün kaydı:
Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

9.2 Servis:
Servisimizin güncel iletişim bilgilerini [arka sayfada](#) ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:
• Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

BG

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	76
2. МОНТАЖ	77
3. ОБСЛУЖВАНЕ	77
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	78
5. СЪХРАНЕНИЕ	79
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	79
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	79
8. АКСЕСОАРИ	79
9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ	79

Превод на оригиналната инструкция.

 Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:
Помпата за дъждовна вода GARDENA е предназначена за изпомпване на вода от кладенци, шахти и други резервоари за вода, за работа на напоителни съоръжения и системи, за изпомпване на дъждовна вода, чешмяна вода и хлорирана вода в частни и хоби градини.
Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне 7 м.).
Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация (режим на непрекъсната циркулация).

 **ОПАСНОСТ! Контузии!**
Не трябва да се изпомпват солена вода, мръсна вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, керосин или нитроразтвор), масла, котелно гориво и хранителни продукти.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!
Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Замърсяване на течността може да бъде причинено от изтичане на смазочни материали.

Защитен прекъсвач

Защита срещу работа на сухо:

Ако нивото на водата е твърде ниско помпата се изключва автоматично.

→ Потопете помпата по-дълбоко във водата.

Защитен термпрекъсвач:

В случай на претоварване, помпата се изключва посредством вградена термична защита на мотора. След достатъчно охлаждане на мотора, помпата отново е готова за работа.

Автоматично обезвъздушаване

Тази помпа е снабдена с клапан за обезвъздушаване, който премахва евент. налична въздушна възглавница в помпата. По функционални причини може под дръжката да излезе малко количество вода.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Кабели

При използване на удължителни кабели, същите трябва да отговарят на минималните сечения в следващата таблица:

Напрежение	Дължина на кабела	Сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²



ОПАСНОСТ! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ В **никакъв** случай не прерязвайте щепсела (напр. за да го прекарате през стената).

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като дър-жите щепсела за тялото.

→ Ако захранващият кабел на този уред се повреди, за да се избегнат рискове, той трябва да бъде заменен от производител, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Щепсела за ел. мрежа и ел. съединения трябва да бъдат обезопасени от намокряне.

Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Внимавайте за напрежението на ел. мрежа. Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

При престой в басейн щепсела на помпата трябва непременно да бъде изключен.

Захранващият кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата.

Потопянето или изваждането на помпата се извършва посредством телескопичната тръба. Алтернативно към помпата може да бъде закрепено въже за потапяне, изваждане и обезопасяване на помпата за дъждовна вода.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Не разглобявайте помпата повече от състоянието при доставка.

Преди употреба след техническо обслужване се уверете, че всички части са завинтени.

Когато използвате нашите помпи с генератор, трябва да се спазват предупредителните указания на производителя на генератора.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. **Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.**

Внимавайте за минималното ниво на водата съгласно параметрите на помпата.

Само за Арт. 1762/1764: Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути срещу затворена напорна страна.

Пясък и други абразивни вещества водят до побързо износване и намаляване на мощността.

Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра.

Поплавъчния прекъсвач може да бъде обслужван само извън водата.

Маркучет не трябва да се сваля по време на работа.

Оставете помпата да се охлади преди отстраняване на повреди.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да сглобите продукта.

Монтаж на телескопичната тръба [фиг. A1]:

Когато трябва да свързвате градински маркуч, ние препоръчваме да използвате **съединител за маркуч GARDENA**:

– **Арт. 18215** за 13 мм (1/2") и 16 мм (5/8") или

– **Арт. 18216** за 19 мм (3/4"). Изпомпваното количество е най-голямо при използването на 19 мм (3/4") маркучи.

Телескопичната тръба може да се регулира между 38 – 55 см.

1. **Само за Арт. 1766:** Завинтете горната част на телескопичната тръба ⑩ обратно на часовниковата стрелка върху долната част на телескопичната тръба ⑪. Обърнете внимание на това, малката гарнитура ⑫ да се намира в свързващата резба на долната част на телескопичната тръба ⑪.

2. **Само за Арт. 1762/1764:** Поставете ключалката на поплавъчния прекъсвач ① върху помпената връзка ③.

3. Завинтете телескопичната тръба ① върху помпената връзка ③. Обърнете внимание на това, голямата гарнитура ⑫ да е поставена в свързващата резба на телескопичната тръба ①.

4. Развийте затегателната втулка ④ на телескопичната тръба ①.

5. Настройте телескопичната тръба ① на желаната височина и отново стегнете затегателната втулка ④.

6. Свържете градинския маркуч с телескопичната тръба ①.

Телескопичната тръба ① е снабдена със **спирателен клапан GARDENA** ⑤. Спирателният клапан ⑤ може да бъде използван и за прецизно регулиране на мощността на помпата.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да свържете, настройвате или пренасяте продукта.

Изпомпване на вода от контейнер [фиг. 01]:

Дължината на телескопичната тръба ① трябва да бъде настроена така, че помпата да не докосва дъното на резервоара. По този начин мръсотията в резервоара се държи далече от помпата.

1. Закачете помпата на телескопичната тръба ① в контейнера.
2. При нужда удължете телескопичната тръба ① с маркуч (виж 8. АКЕСОАРИ).
3. Свържете помпата с електрозахранването.
Внимание! Помпата стартира веднага.

Приложения:

В плитки контейнери [фиг. 02]:

Ако помпата за дъждовна вода се ползва в плитки контейнери, напр. за изпомпване на детски басейни, може да бъде демонтирана телескопичната тръба и да бъде заменена от

- **GARDENA Приставка за свързване към кран с резба 33,3 мм (G 1) Арт. 18202/18042/2602.**

Връзката към маркуч 13 мм (1/2"), 16 мм (5/8") или 19 мм (3/4") се изпълнява посредством Оригиналната система GARDENA или система GARDENA Profi от конектори за маркучи.

В дълбоки контейнери:

При по-дълбоки резервоари (до макс. 7 м.), помпата не може да бъде закачена за телескопичната тръба. Тогава помпата трябва да бъде потопена в резервоара чрез въже, прикрепено към помпата. Препоръчваме да прикачите маркуча към помпата без телескопична тръба.

Захранване на микро капкова система:

Възможно е захранването на микро капкова система.

Само за Арт. 1762: Помпата е оптимално подходяща за свързване към система за капково напояване без основен контролер.

Само за Арт. 1766: От 100 л/ч помпата работи непрекъснато. Също така помпата се включва и изключва често и преминава към програма за изпомпване на малки количества.

Работа със спринклер:

Артикул	Макс. дебит/ налягане при спринклера	Макс. площ на напояване	Възможни спринклери	Макс. препоръчителна дължина на маркуча 19 мм (3/4")	13 мм (1/2")
1762	570 л/ч / 0,8 бар	30 м²	Aqua (S)	30 м	10 м
1764/ 1766	750 л/ч / 1,8 бар	90 м²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 м	15 м

Само за Арт. 1762/1764:

Автоматичен режим с поплавъчен прекъсвач [фиг. 03]:

За да изключи автоматично помпата при липса на вода, поплавъчния прекъсвач ⑥ трябва да може да се движи свободно върху повърхността на водата.

Настройка на височината за включване и изключване [фиг. 04]:

Максималната височина на включване и минималната височина на изключване (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) могат да бъдат настроени, като кабела на поплавъчния прекъсвач бъде вкаран във фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач.

- Колкото по-къс е кабелът между поплавъчния прекъсвач ⑥ и ключалката на поплавъчния прекъсвач ①, толкова по-малка е височината на включване и толкова по-голяма е височината на изключване.

→ Натиснете кабела на поплавъчния прекъсвач ⑥ в отвора на ключалката на поплавъчния прекъсвач ①.



ВНИМАНИЕ!

За да се гарантира включването и изключването на поплавъчния прекъсвач, дължината на кабела между поплавъчния прекъсвач и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач трябва да е мин. 10 см.

Ръчен режим [фиг. 05]:

Помпата е в режим на непрекъсната работа, защото поплавъчният прекъсвач е шунтиран. Така се деактивира защитата на помпата срещу работа на сухо.

1. Натиснете поплавъчния прекъсвач ⑥ с кабела надолу върху ключалката на поплавъчния прекъсвач ①.

2. Поставете помпата в стабилно положение във водата – или – потопете помпата в кладенец или шахта със закачено към помпата въже.
3. Свържете помпата с електрозахранването.
Внимание! Помпата стартира веднага.

Мин. височина на остатъчна вода (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) се достига само в ръчен режим, тъй като поплавъчния прекъсвач изключва помпата предварително в автоматичен режим.

Само за Арт. 1766:

Автоматичен режим:

Помпата се изключва автоматично, когато вече спре да засмуква вода.

Налягането се запазва в маркуча заради вградения възвратен клапан дотогава, докато през маркуча се отнеме вода.

Когато през маркуча се отвежда вода (налягането в маркуча пада под ок. 1,4 bar) помпата автоматично се включва.

Програма за малко количество и откриване на теч:

Откриване на теч:

Контрола на дебита изключва помпата, когато спре да се засмуква вода. При нехерметичност от към напорната страна (напр. нехерметичен напорен маркуч или кран за водата) помпата се включва и изключва на кратки интервали. Когато помпата се включва и изключва по-често от 7 x в 2 мин., помпата се изключва напълно. Когато бъде отстранена нехерметичността от към напорната страна, помпата трябва отново да бъде извадена и спусната, за да бъде отново готова за работа.

Програма за изпомпване на малки количества:

За да се предотврати по-ранното изключване на помпата, когато се използва с малко количество вода (напр. капково напояване), откриването на теч се активира само след 60 минути.

Цикличното включване и изключване на помпата по време на програмата за малки количества не влияе върху експлоатационния живот на помпата.

При непрекъснато капково напояване:

Ако програмата за малки количества трябва се ползва по-дълго от 60 мин., поливането трябва да бъде прекъснато за мин. 5 минути преди изтичането на 60-те минути. След това програмата за малки количества може да бъде продължена за нови 60 мин.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

Почистване на филтъра [фиг. M1]:

За да се гарантира продължителна, безпроблемна работа, филтъра ⑦ трябва да бъде почистван на редовни интервали.

Филтърът ⑦ трябва да бъде почистен незабавно след изпомпването на замърсена вода.

1. Завъртете филтъра ⑦ 1/4-оборот по часовниковата стрелка и го извадете (байонетна връзка).
2. Почистете филтъра ⑦ под течаща вода.
3. Монтирайте филтъра ⑦ отново в обратна последователност.

Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра.

Промиване на помпата:

След изпомпване на хлорирана вода, помпата трябва да бъде промита.

1. Помпайте хладка вода (макс. 35 °C) евент. като добавите мек почистващ препарат (напр. препарат за измиване на съдове), докато изпомпваната вода стане бистра.
2. Изхвърлете остатъците съгласно указанията на Закона за отстраняване на отпадъците.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Помпата не е устойчива на замръзване!

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете помпата от електрозахранването.
2. Развийте телескопичната тръба/напорния маркуч.
3. Отворете изцяло спирателния клапан на телескопичната тръба.
4. Дръжте помпата в изправено положение и оставете водата в помпата да се оттича.
Само за Арт. 1766: Обърнете помпата обратно надолу, докато спре да изтича вода.
5. Почистете помпата (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
6. Съхранявайте помпата и телескопичната тръба на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно директива 2012/19/EC / S.I. 2013 No. 3113)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да отстраните повреди по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не изпомпва	Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен. (Евент. пречупен напорен маркуч).	→ Отворете напорния тръбопровод. (напр. спирателен кран, устройства за разпръскване).
	Спирателният клапан е затворен.	→ Отворете спирателния клапан.
	Въздушна възглавница в смукателната пета.	→ Изчакайте около 60 секунди, докато помпата се обезвъздуши сама (при нужда изключете/включете).
	Филтърът е задръстен.	→ Почистете филтъра (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-дълбоко.
	Защитният термопрекъсвач е изключил помпата поради претоварване.	→ Почистете филтъра (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). Внимавайте за максималната температура на течността (35 °C).
	Помпата няма ток.	→ Проверете предпазителите и електрическите конектори.
	Защитният прекъсвач е сработил (утечен ток).	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервис на GARDENA.
Само за Арт. 1766:	Откриването на теч е активирано. Максималната продължителност на откриването на теч (програма за малко количество 60 мин) е надвишена.	→ При използване на програмата за малко количество времетраенето за напояване се съкращава или възниква прекъсване за 5 минути. Повишете консумацията на вода. Разкачете щепсела за захранващата мрежа. Проверете дали всички уплътнения в телескопичната тръба са поставени и дали гайките са добре затегнати.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
	Теч на напорната страна.	→ Отстранете възможните течове в напорната страна. Проверете дали всички уплътнения в телескопичната тръба са поставени и гайките са затегнати здраво.

Помпата работи, но капацитетът на изпомпване намалява	Филтърът е задръстен.	→ Почистете филтъра (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
---	-----------------------	---



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервисен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервисния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Помпа за дъждовна вода	Марка	Стойност (Арт. 1762)	Стойност (Арт. 1764)	Стойност (Арт. 1766)
Номинална мощност	W	400	550	550
Напрежение на мрежата	V (AC)	230	230	230
Честота на мрежата	Hz	50	50	50
Макс. дебит	л/ч	4000	4700	4700
Макс. налягане/ макс. напорна височина	бар/ м	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Макс. дълбочина на потапяне	м	7	7	7
Височина на остатъчна вода	мм	5	5	5
Мин./ макс. височина на включване	мм	290 / 450	350 / 550	–
Мин./ макс. височина на изключване	мм	130 / 160	190 / 210	–
Налягане при включване	бар	–	–	1,4
Мин. дълбочина на потапяне при въвеждане в експлоатация (около)	мм	60	60	60
Захранващ кабел	м	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Тегло без кабел (около)	кг	3,5	4,9	5,9
Макс. температура на водата	°C	35	35	35

8. АКЕСОАРИ

GARDENA конектор за маркуч 1/2"	Арт. 18215 Арт. 18255
GARDENA конектор за маркуч 3/4"	Арт. 18216 Арт. 18256
Удължител за телескопична тръба:	
GARDENA Тръба за удължаване	За удължаване на телескопичната тръба. Арт. 1420
GARDENA фитинг за помпа 1"	Арт. 1745
GARDENA Profi-нипел 2 x	Арт. 2817
GARDENA приставка за кран с резба 1" 2 x	Арт. 2802
GARDENA маркуч 3/4"	Арт. 18085

9. ГАРАНЦИЯ / СЕРВИЗ

9.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта gardena.com/registration.

9.2 Сервис:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrayka/savet/kontakt>

1. SIGURIA.80

2. MONTIMI81

3. PËRDORIMI81

4. MIRËMBAJTJA.82

5. MAGAZINIMI82

6. NDREQJA E GABIMEVE.82

7. TË DHËNAT TEKNIKE82

8. AKSESORË82

9. GARANCIA/SERVISI83

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

 Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoja dhe dijes, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA pompë e depozitës së ujit të shiut është projektuar për për nxjerrjen e ujit nga burimet, puset dhe rezervuarët e tjerë të ujit, për operimin e pajisjeve të vaditjes dhe sistemet, për pompimin e ujit të shiut, ujërave të rrjetit të ujësjellësit dhe ujit me përmbajtje klori në shtëpinë private dhe kopshtet hobi.

Pompa është plotësisht zhytëse (e mbyllur hermetikisht) dhe mund të zhytet nën ujë (në një thellësi maksimale 7 m).

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë (riqarkullim i vazhdueshëm).

 **RREZIK! Plagosje!**
Nuk duhet të pompohen ujë me kripë, ujë i ndotur, lëngje gërryes, lehtësisht të djegshme, agresive ose lëngje shpërthyes (p.sh. benzina, nafta ose holluesi nitrogjeni), vajra, vaj ngrohjeje dhe ujë për konsum ushqimor.

1. SIGURIA

ME RËNDËSI!
Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.

Këshilla të përgjithshme sigurie
Siguria elektrike

 **RREZIK! Goditja elektrike!**
Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.
→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

 **RREZIK! Rrezik plagosjeje!**
Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.
→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mirëmbani ose ndërroni pjesë. Për ta bërë këtë, priza duhet të gjendet në zonën tuaj pamore.

Përdorimi i sigurt
Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.
Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.
Ndotja e lëngut mund të shkaktohet nga rrjedhja e lubrifikantëve.

Ndarësit e qarkut
Siguresa ndaj lëvizjes në të thatë:
Nëse niveli i ujit është tepër i ulët pompa ndizet automatikisht.
→ Zhyteni pompën më thellë në ujë.

Ndarësi termik i qarkut:
Në rast mbingarkese, pompë fiket nga ndarësit termik të integruar të qarkut. Pas ftohjes së mjaftueshme të motorit, pompa është gati përsëri për përdorim.

Ventilim automatik
Kjo pompë është e pajisur me një valvul shkarkimi që eliminon çdo xhep ajri në pompë. Për arsye funksionale, një sasi e vogël uji mund të rrjedhë poshtë dorezës.

Këshilla sigurie shtesë
Siguria elektrike

 **RREZIK! Pushim zemre!**
Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Kabllo
Në rastin e përdorimit të kabllove zgjatues duhet që këto të fundit të përputhen me seksionet minimale në tabelën e mëposhtme:

Tensioni	Gjatësia e kabullit	Seksioni
230 – 240 V/50 Hz	deri 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²

 **RREZIK! Goditja elektrike!**
Nëpërmjet një kablloje elektrike të prerë mund të kalojë ujë në fushën elektrike dhe mund të shkaktojë një qark të shkurtër.
→ **Mos e prisi në asnjë mënyrë spinën (p.sh. për ta kaluar në mur).**
→ Mos e tërhiqni spinën nga kablloja, por hiqeni nga priza duke e tërhequr te kapaku i spinës.
→ Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësisht i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohej rreziqet.
Spina dhe lidhjet e ndërmjetme duhet të jenë të mbrojtura nga spërkatja e ujit.
Sigurohuni që lidhjet elektrike të jenë larg zonës së mbuluar me ujë.
Mbroni spinën dhe kablion elektrike nga nxehtësia, vaji dhe nga cepat e mprehtë.
Kujdes tensionin. Të dhënat e pllakës së parametrave duhet të përkojnë me të dhënat e rrjetit elektrik.
Gjatë qëndrimit në pishinë, spina e pompës duhet të hiqet patjetër nga priza.
Kablloja e energjisë elektrike nuk duhet të përdoret për transportin e pompës.
Zhytja ose nxjerrja e pompës nga uji duhet të kryhet me anën e tubit teleskopik. Në mënyrë alternative, një litar mund të ngjitet në pompë për zhytje, tërheqje dhe sigurimin e pompës së depozitës së shiut.
Duhet të kontrolloni rregullisht kablion e lidhjes.
Përpara përdorimit kontrolloni gjithmonë me sy pompën (veçanërisht kablion e rrjetit dhe spinën).
Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur. Në rast dëmtimi, pompën kontroll-oheni patjetër pranë servisit GARDENA.
Mos e çmontoni pompën më shumë sesa në gjendjen e dorëzimit.
Para përdorimit, pas mirëmbajtjes, sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë të mbyllura.
Kur përdorni pompën tona me një gjenerator, duhet të respektohen parajmërimet e prodhuesit të gjeneratorit.

Siguria personale

 **RREZIK! Rreziku i mbytjes!**
Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajni larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.
Kujdes nivelin minimal të ujit, i cili duhet të jetë sipas të dhënave të pompës.
Vetëm për Art. 1762/1764: Mos e lini pompën të punojë me gjatë se 10 minuta kundër anës së presionit të mbyllur.
Rëra dhe materialet e tjera të ashpra në lëngjet qarkulluese, çojnë në bllokim të shpejtë dhe në zvogëlimin e rendimentit të pompës.
Pompa nuk duhet të vihen në operim pa filtër.
Galexhanti mund të përdoret vetëm jashtë ujit.
Zorra nuk duhet të hiqet gjatë operimit.
Lëreni pompën të ftohet para se të ndreqni defektin.

2. MONTIMI

**RREZIK! Plagosje!**
Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para montimit të produktit.

Montimi i tubit teleskopik [Fig A1]:

Kur të vijë çasti për të lidhur zorrën e kopshtit, rekomandojmë të përdorni bashkues zorre GARDENA:

- Art. 18215 për 13 mm (1/2") dhe 16 mm (5/8") ose
- Art. 18216 Gjatë përdorimit të një tubi 19 mm-(3/4") sasia e ujit e nxjerrë nga pompa është më e madhja.

Tubi teleskopik mund të rregullohet në një gjatësi 38 – 55 cm.

- Vetëm për Art. 1766:** Vetëm për Art 1766: Vidhosni pjesën e sipërme të tubit teleskopik ⑩ në drejtim kundërorar mbi pjesën e poshtme të tubit teleskopik ⑩. Sigurohuni që copë guarnicioni i sheshtë i vogël ② ulet mbi filetën lidhëse të pjesës së poshtme të tubit teleskopik ⑩.
- Vetëm për Art. 1762/1764:** Lidheni bllokimin e galexhantit ④ mbi lidhjen e pompës ③.
- Vidhosni tubin teleskopik ① mbi lidhjen e pompës ③. Sigurohuni që guarnicioni i sheshtë i madh ② të jetë në filetën lidhëse të tubit teleskopik ①.
- Lirojeni manikotën e filetuar ⑥ të tubit teleskopik ①.
- Vendoseni tubin teleskopik ① në lartësinë e dëshiruar dhe shtrëngoni përsëri qaforën e fashetës ④.
- Lidheni zorrën e kopshtit me tubin teleskopik ①.

Tubi teleskopik ① është i pajisur me një GARDENA valvul ndarëse ⑤. Valvula ndarëse ⑤ mund të përdoret edhe për rregullimin fin të performancës së pompës.

3. PËRDORIMI

**RREZIK! Plagosje!**
Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji elektrike para se të lidhni, rregulloni ose transportoni produktin.

Pompimi i ujit nga një rezervuar [Fig O1]:

Gjatësia e tubit teleskopik ① duhet të montohet në atë mënyrë, që pompa të mos prekë pjesën fundore të enës mbledhëse. Në këtë mënyrë mbahen larg mbeturinat në enë nga pompa.

- Varni pompën në tubin teleskopik ① në rezervuar.
- Nëse është e nevojshme, zgjatni tubin teleskopik ① me një zorrë (shih 8. AKSESORË).
- Lidheni pompën me furnizimin me energji elektrike.
Kujdes! Pompa lëviz menjëherë.

Përdorimet:

Në rezervuarët e sheshtë [Fig O2]:

Nëse përdoret pompa e depozitës së shiut në kontejnerë të sheshtë, p.sh. për zbrazjen e një pishine lundrimi, tubi teleskopik mund të çmontohet dhe të ndërohet me një

- GARDENA rakorderi e rubinetit 33,3 mm (G 1)
Art. 18202/18042/2602.

Lidhja e zorrës 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ose 19 mm (3/4") bëhet përmes pjesëve origjinale GARDENA sistem ose GARDENA rakorderi zorre të sistemit profesional.

Në rezervuarët e thellë:

Në enë të thella (maksimumi deri në 7 m), pompa nuk mund të qëndrojë e varur me anën e tubit teleskopik. Pastaj pompa duhet të zhytet në rezervuar përmes një litari që është fiksuar në pompë. Rekomandojmë fiksimin e zorrës në pompë pa një tub teleskopik.

Përdorimi në një impiant Micro-Drip-System:

Është i mundur përdorimi i një impianti Micro-Drip-System.

Vetëm për Art. 1762: Pompa është e përshtatshme në mënyrë optimale për t'u lidhur me një sistem mikro-drip pa pajisje bazë.

Vetëm për Art. 1766: Nga 100 l/h pompa lëviz vazhdimisht. Gjatë kësaj, pompa ndizet dhe fiket shpesh dhe kalon në programin për sasi të vogla.

Operimi me një sprenkler:

Artikulli	Prurja maks. / presioni në sprenkler	Sipërfaqja maks. e spër- katjes	Sprenkler të mundshëm	Gjatësia maks. zorrës e reko- manduar	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Vetëm për Art. 1762/1764:

Përdorimi automatik me galexhant [Fig O3]:

Me qëllim që pompa të fiket automatikisht kur mbaron edhe lënda e transportueshme, duhet që çelësi i ujit ⑥ të lëvizë i lirë mbi sipërfaqen e ujit.

Rregullimi i lartësisë së ndezjes dhe fikjes [Fig O4]:

Lartësia maksimale e ndezjes dhe lartësia minimale e fikjes (shihni 7. TË DHËNA TEKNIKE) mund të përshtaten, duke shtyrë kabullin e çelësit galixhant në bllokuesin e çelësit galixhant.

- Sa më e shkurtër të jetë kabloja ndërmjet galexhantit ⑥ dhe bllokimit të galexhantit ④, aq më e ulët është lartësia e ndezjes dhe aq më e lartë është lartësia e fikjes.

→ Shtypni kabllon e galexhantit ⑥ në vrimën e bllokimit të galexhantit ④.

**VINI RE!**
Në mënyrë që të garantohet fikja dhe ndezja e çelësit galixhant, gjatësia e kabullit ndërmjet çelësit galixhant dhe bllokuesit të çelësit galixhant duhet të jetë minimumi 10 cm.

Operimi manual [Fig O5]:

Pompa qëndron vazhdimisht në operim pasi galexhanti do të urëzohet. Kjo bën që të çaktivizohet siguresa e lëvizjes në të thatë të pompës.

- Shtypni galexhantin ⑥ me kabllon poshtë mbi bllokimin e galexhantit ④.
- Vendoseni pompën në ujë me qëndrim të sigurt – ose – ose zhyteni pompën me një litër të fiksuar në pompë në një burim ose pus.
- Lidheni pompën me furnizimin me energji elektrike.
Kujdes! Pompa lëviz menjëherë.

Lartësia min. e ujit të mbetur (shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE) arrihet vetëm në operimin manual pasi në operimin automatik galexhanti e fik pompën para kohe.

Vetëm për Art. 1766:

Përdorimi automatik:

Pompa fiket automatikisht kur nuk mund të tërhiqet ujë.

Presioni mbetet në zorrë për shkak të valvulës së kontrollit të integruar derisa uji të hiqet nëpërmjet zorrës.

Kur të tërhiqet ujë nëpërmjet tubit (presioni në tub zbret nën afro 1,4 bar) pompa ndizet automatikisht.

Programi për sasi të ulët dhe zbulimi i rrjedhjes:

Zbulimi i rrjedhjes:

Kontrolli i rrjedhjes e fik pompën, sapo uji mbaron. Në rastet e rrjedhjes së jashtme në anën e presionit (p.sh. tubi ose rubineti nuk është hermetikisht i mbyllur) pompa ndizet dhe fiket në periudha kohore të shkurtra. Nëse pompa fiket dhe ndizet më shpesh se 7 x në 2 min., pompa fiket plotësisht. Nëse është mënjeluar rrjedhja e jashtme në krah të presionit, pompa duhet të hiqet nga priza dhe të vendoset përsëri në të, me qëllim që të jetë e gatshme për përdorim.

Programi për sasi të vogla:

Për të parandaluar fikjen e pompës më herët kur përdoret me sasi të ulët të ujit (p.sh. vadija me pikim), zbulimi i rrjedhjes aktivizohet vetëm pas 60 minutash.

Ndezja dhe fikja ciklike e pompës gjatë programit për sasi të vogla nuk ka ndikim në jetëgjatësinë e shërbimit të pompës.

Për ujitjen e vazhdueshme me pika:

Në rast se programi i sasive të vogla duhet të përdoret për më shumë se 60 Minuta, duhet që vadija të ndërpritet për 5 minuta përpara përfundimit të kohës prej 60 minuta. Më pas mund të rifillohet programi për sasi të vogla prej 60 minuta.

DS

4. MIRËMBAJTJA



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para se ta mirëmbani produktin.

Pastrimi i filtrit [Fig M1]:

Për të garantuar një operim të vazhdueshëm dhe pa probleme duhet që filtri ⑦ të pastrohet në intervale kohore të rregullta.

Pas transportit të ujit të papastër duhet që filtri ⑦ të pastrohet menjëherë.

- Rrotulloni filtrin ⑦ 1/4-rrotullim në drejtim orar dhe fiksojeni (tapa bajonetë).
- Pastroni filtrin ⑦ nën ujin e rrjedhshëm.
- Montoni filtrin ⑦ sërish në rend të kundërt.

Pompa nuk duhet të vihen në operim pa filtër.

Larja e pompës:

Pas pompimit të ujit me klor pompa duhet të lahet.

- Pomponi ujë të vakët (max 35° C) duke shtuar një detergjent të butë (p.sh. pastrues) derisa uji i pompuar të jetë i pastër.
- Asgjësoni mbetjet sipas direktivave të ligjit për asgjësimin e mbetjeve.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Pompa nuk është e mbrojtur kundër ngricës!

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

- Shkëputeni pompën nga furnizimi me energji.
 - Zhvidhosni tubin teleskopik/zorrën e presionit.
 - Hapni plotësisht valvulën ndarëse të tubit teleskopik.
 - Mbajeni pompën në pozicion në këmbë dhe lëreni ujin të kalojë në pompë.
- Vetëm për Art. 1766:** Kthejeni pompën me kokë poshtë derisa të mos rrjedhë më ujë.
- Pstroni pompën (shih 4. MIRËMBAJTJA).
 - Ruajeni pompën dhe tubin teleskopik në një vend të thatë, të mbyllur dhe të mbrojtur nga ngrica.

Asgjësimi:

(sipas Direktivës 2012/19/BE / S.I. 2013 nr. 3113)

Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

6. NDREQJA E GABIMEVE



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga furnizimi me energji para se të ndreqni defektin e produktit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Pompa punon, por nuk qarkullon ujë	Nuk mund të dalë ajri, për shkak se presioni është i mbyllur. (Mbase është përthyer tubi i presionit).	→ Hapni tubacionin e presionit (p.sh. valvulën ndarëse, pajisjet e pompimit).
	Valvula ndarëse është e mbyllur.	→ Hapni valvulën ndarëse.
	Filuska në këmbën thithëse.	→ Prisni rreth 60 sekonda derisa pompa të ajroset vetë (nëse nevojitet, fiken/ndizeni).
	Filtri është bllokuar.	→ Pastroni filtrin (shih 4. MIRËMBAJTJA).
	Niveli i ujit gjatë vënies në përdorim është nën nivelin minimal të ujit.	→ Zhyteni pompën më thellë.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Pompa nuk punon dhe ndalon papritur së funksionuari	Ndarësi termik i qarkut e ka fikur pompën për shkak të mbinxehjes.	→ Pastroni filtrin (shih 4. MIRËMBAJTJA). Vini re temperaturën maksimale të lëngut (35° C).
	Pompa nuk ka energji elektrike.	→ Kontrolloni siguresat dhe lidhjet elektrike.
	Çelësi RCD është aktivizuar (rymë me defekt).	→ Shkëputni pompën nga ushqimi me energji dhe kontakton GARDENA Service.
Vetëm për Art. 1766:	Zbulimi i rrjedhjes është aktivizuar. Kohëzgjatja maksimale e zbulimit të rrjedhjes (programi për sasi të ulët për 60 minuta) është tejkaluar.	→ Gjatë përdorimit të programit për sasi të ulët, shkurtoni kohëzgjatjen e ujitjes ose ndërpriteni për 5 minuta. Rrisni konsumin e ujit. Hiqni spinën e rrjetit. Kontrolloni nëse të gjitha guarnicionet janë në vend te tubi teleskopik dhe nëse të gjitha dadot janë shtrënguar mirë.
	Rrjedhje në anën e presionit.	→ Eliminoni rrjedhjet në anën e presionit. Kontrolloni nëse të gjitha guarnicionet janë vendosur në tubin teleskopik dhe që dadot të jenë shtrënguar mirë.
Pompa lëviz, por rendimenti ulët	Filtri është bllokuar.	→ Pastroni filtrin (shih 4. MIRËMBAJTJA).



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtëjoni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Pompë fuçje për ujin e shiut	Njësia	Vlera (Art. 1762)	Vlera (Art. 1764)	Vlera (Art. 1766)
Fuqia nominale	W	400	550	550
Tensioni i rrjetit	V (AC)	230	230	230
Frekuenca e rrjetit	Hz	50	50	50
Sasia maks. thithëse	l/h	4000	4700	4700
Presioni maks./lartësia maks. e hedhjes së ujit	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Thellësia maksimale e zhytjes	m	7	7	7
Lartësia e ujit të mbetur	mm	5	5	5
Lartësia min./maks. e ndezjes	mm	290 / 450	350 / 550	–
Lartësia min./maks. e fikjes	mm	130 / 160	190 / 210	–
Presioni i ndezjes	bar	–	–	1,4
Thellësia min. e zhytjes për vënien në përdorim (rreth)	mm	60	60	60
Kablloja lidhëse	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Pesha pa kablion (rreth)	kg	3,5	4,9	5,9
Temperatura maks. e lëndëve të qarkullueshme	°C	35	35	35

8. AKSESORË

GARDENA rakord zorre 1/2"	Art. 18215
GARDENA rakord zorre 3/4"	Art. 18255
GARDENA rakord zorre 3/4"	Art. 18216
GARDENA rakord zorre 3/4"	Art. 18256
Zgjatja e tubit teleskopik:	
GARDENA Tub zgjatimi	Për zgjatimin e tubit teleskopik.
GARDENA pjesa e lidhjes së pompës 1"	Art. 1420
GARDENA niple profesionale 2 x	Art. 1745
GARDENA niple profesionale 2 x	Art. 2817
GARDENA rakord rubineti 1" 2 x	Art. 2802
GARDENA zorrë 3/4"	Art. 18085

9. GARANCIA/SERVISI

9.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistrojeni produktin tuaj te gardena.com/registration.

9.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ET

1. OHUTUS	83
2. MONTAAŽ	84
3. KÄSITSEMINEN	84
4. HOOLDUS	85
5. HOIULEPANEK	85
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	85
7. TEHNILISED ANDMED	85
8. LISATARVIKUD	85
9. GARANTII/TEENINDUS	86

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

 Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Ostarbele vastav kasutamine:

GARDENA vihmaveemahutipump on ette nähtud vee võtmiseks kaevudest, šahtidest ja muudest veereservuaaridest, kastmisseedmete ja -süsteemide käitamiseks, vihmavee, kraanivee ning klooritud vee pumpamiseks era- ja harrastusaeades.

Pumba korpus on veetihe ning pump paigutatakse vette (pumba max uputussügavus on 7 m).

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks (pideva tsirkulatsiooniga käitamiseks).

 **OHT! Kehavigastuste oht!**
Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiini, petrooleumi, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Toote olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohut



OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

 **OHT! Vigastuste oht!**
Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

→ Enne, kui hakkate hooldust tegema või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.

Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.
Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.
Lekkivate määrdeainete tõttu võib vedelik reostuda.

Kaitselülitid

Kuivkäigu kaitse:
Kui veetase on liiga madal, siis lülitub pump automaatselt välja.
→ Sukeldage pump sügavamale vette.

Termokaitselüliti:
Ülekooormuse korral lülitab sisseehitatud termiline mootorikaitse pumba välja.
Pärast mootori piisavat mahajahtumist on pump uuesti käitamisevalmis.

Automaatne õhutamine

See pump on varustatud õhutusklapiga, mis kõrvaldab pumbast võimaliku olemasoleva õhupolstri. Funktsioonist tingituna võib siis allpool käepidet väheses koguses vett välja tulla.

Täiendavad ohutusjuhised

Elektriohut

 **OHT! Südameseiskuse oht!**

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kaablid

Pikenduskaabli kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele ristlõugetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
230 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

 **OHT! Elektrilöögi oht!**

Kui võrgupistik lõigatakse küljest ära, võib mööda võrgukaablit sattuda elektripiirkonda niiskust, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbi viimiseks).

→ Ärge kasutage juhut pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks, vaid võtke kinni pistiku korpusest.

→ Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Võrgupistikud ja pistikupesad peavad olema veepritsmekindlad.

Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

Pistikut ja toitejuhet tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Pidada kinni võrgupingest. Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Ujumisbasseinis viibimise ajal peab pumba pistik tingimata olema pistikupesast välja tõmmatud.

Toitejuhet ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks või transportimiseks.

Pumba alla laskmiseks ja üles tõmbamiseks kasutada teleskoopitoru. Selle alternatiivina saab vihmaveemahutipumba sukeldamiseks, ülestõmbamiseks ja kindlustamiseks kinnitada pumba külge köie.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel, kas pumbal (eelkõige aga toitejuhtmel ja pistikul) ei ole kahjustusi.

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

Ärge demonteerige pumba rohkem kui selle tarneseisundini.

Enne hoolduse järgset kasutamist tagage, et kõik osad oleksid kinni keeratud.

Meie pumpade kasutamisel koos generaatoriga tuleb järgida generaatori tootja hoiatusjuhist.

Isiklik ohutus

 **OHT! Lämmumise oht!**

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

DS

ET

Pidada kinni pumba minimaalsest veetasemest, mis on kirjas pumba tehnilistes andmetes.

Ainult art. nr. 1762/1764 puhul: Ärge laske pumbal töötada kauem kui 10 minutit, kui surve all olev pool on suletud.

Liiv ja muud abrasiivsed ained kiirendavad kulumist ja vähendavad pumba jõudlust.

Pumpa ei tohi ilma filtrita käitada.

Ujuklülilit tohib käsitseda ainult väljaspool vett.

Käitamise ajal ei tohi voolikut ära tõmmata.

Enne, kui hakkate tõrkeid kõrvaldama, laske pumbal maha jahtuda.

2. MONTAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toodet monteerima, ühendage toode voolutoitest lahti.

Teleskoopitoru monteerimine [joonis A1]:

Aiavooliku ühendamise korral soovitame kasutada **GARDENA voolikuliitmikku**:

- **Art. nr. 18215** 18215 13 mm (1/2") ja 16 mm (5/8") või
- **Art. nr. 18216** 19 mm (3/4"). 19 mm (3/4") voolikud on kõige suurema väljalaskega.

Teleskoopitoru seadistamisvahemik on 38 – 55 cm.

1. **Ainult art. nr. 1766 puhul:** Keerake teleskoopitoru ülemine osa (19) kellaosuti vastassuunas teleskoopitoru alumise osa (16) peale. Jälgige seejuures, et väike lametihend (20) istuks teleskoopitoru alumise osa (16) ühenduskeemes.
2. **Ainult art. nr. 1762/1764 puhul:** Pistke ujuklüliti lukustuse (A) pumbaühenduse (3) otsa.
3. Keerake teleskoopitoru (1) pumbaühenduse (3) otsa. Jälgige seejuures, et suur lametihend (20) istuks teleskoopitoru (1) ühenduskeemes.
4. Keerake lahti teleskoopitoru (1) kinnitusvõru (4).
5. Seadistage teleskoopitoru (1) soovitud tasemele ja keerake kinnitusvõru (4) uuesti kinni.
6. Ühendage aiavoolik teleskoopitoruga (1).

Teleskoopitoru (1) on varustatud **GARDENA sulgurklapiga** (5). Sulgurklappi (5) saab rakendada ka pumba võimsuse peenreguleerimiseks.

3. KÄSITSEMIN



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet ühendama, seadistama või transportima hakkate, ühendage toode voolutoitest lahti.

Vee pumpamine mahutist [joonis O1]:

Teleskoopitoru (1) peaks olema seadistatud nii pikaks, et pump ei puutuks vastu mahuti põhja. Nii ei satu mahutis olev saast pumba sisse.

1. Riputage teleskoopitoru (1) küljes olev pump mahutisse.
2. Vajaduse korral pikendage teleskoopitoru (1) voolikuga (vt 8. LISATARVIKUD).
3. Ühendage pump voolutoitega.
Tähelepanu! Pump hakkab kohe tööle.

Rakendused:

Lamedapõhjalistes mahutites [joonis O2]:

Kui vihmaveemahutipumpa kasutatakse lamedapõhjalistes mahutites, nt suplusbasseini tühjendamiseks, siis võib teleskoopitoru demonteerida ja asendada selle

- **GARDENA kraaniliitmikuga, 33,3 mm (G 1), art. nr. 18202/18042/2602.**

13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") või 19 mm (3/4") voolikuühendus tehakse GARDENA originaalsüsteemi või GARDENA profisüsteemi vooliku ühendusdetailide kasutades.

Sügavates mahutites:

Sügavamatesse mahutitesse (kuni max 7 m) ei saa pumba teleskoopitoruga sisse lasta. Siis peab pumba sukeldama mahutisse koe abil,

mis on kinnitatud pumba külge. Me soovitame kinnitada vooliku pumba külge ilma teleskoopitoruta.

Micro-Drip süsteemi kasutamine:

Micro-Drip süsteemi kasutamine on võimalik.

Ainult art. nr. 1762 puhul: Pump sobib optimaalselt Micro-Drip tilkkastrmissüsteemi seadme külge ühendamiseks ilma baasseadmeta.

Ainult art. nr. 1766 puhul: Alates 100 l/h töötab pump pidevalt. Sellest madalamas koguses lülitub pump sageli sisse ja välja ning läheb üle väikekoguste programmile.

Käitamine vihmutiga:

Artikkel	Maksimaalne läbivool / surve vihmutil	Maksimaalne vihmutuse pindala	Võimalikud vihmutid	Maksimaalne soovitatav voolikupikkus 19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/ 1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Ainult art. nr. 1762/1764 puhul:

Automaatrežiim ujuklülitiga [joonis O3]:

Et pump lülituks vee otsa saamisel automaatselt välja, peab ujuklüliti (6) vee pinnal vabalt ujuma.

Sisse- ja väljalülitamise kõrguse seadistamine [joonis O4]:

Maksimaalset sisselülitamise ja minimaalset väljalülitamise kõrgust (vt 7. TEHNILISED ANDMED) saab reguleerida, kui suruda ujuklüliti juhe ujuklüliti fiksaatorisse.

- Mida lühem on ujuklüliti (6) ja ujuklüliti lukustuse (A) vaheline kaabel, seda madalamaks muutub sisselülitamise tase ja seda kõrgemaks muutub väljalülitamise tase.

→ Suruge ujuklüliti (6) kaabel ujuklüliti lukustuse (A) avasse.



TÄHELEPANU!

Et ujuklüliti sisse- ja väljalülitamine oleks tagatud, peab ujuklüliti ning ujuklüliti fiksaatori vahelise juhtme pikkus olema min 10 cm.

Käsitsirežiim [joonis O5]:

Pump jääb pidevalt käitusesse, kuna ujuklüliti on sillatud. Sellega aktiveeritakse pumba kuivkäigu kaitse.

1. Suruge allapoole suunatud kaabliga ujuklüliti (6) ujuklüliti lukustuse (A) otsa.
2. Pange pump üles stabiilselt vees seisvana – või – sukeldage pump kaevu või šahti pumba külge kinnitatud koe abil.
3. Ühendage pump voolutoitega.
Tähelepanu! Pump hakkab kohe tööle.

Minimaalne jääkvee tase (vt 7. TEHNILISED ANDMED) saavutatakse ainult käsitsirežiimis, kuna automaatrežiimis lülitab ujuklüliti pumba juba eelnevalt välja.

Ainult art. nr. 1766 puhul:

Automaatrežiim:

Kui vett enam ei võeta, lülitub pump automaatselt välja.

Surve jääb integreeritud tagasilööklapi tõttu senikauaks voolikus püsima, kuni vooliku kaudu vett võetakse.

Kui voolikust võetakse vett (surve voolikus langeb alla ca 1,4 baari), lülitub pump automaatselt sisse.

Väikese koguse programm ja lekketuvastus:

Lekketuvastus:

Kui vett enam ei võeta, lülitab läbivoolu kontroll pumba välja. Lekke korral survepoolel (nt survevoolik lekib või veekraan tilgub), lülitub pump lühikeste ajavahemike järel sisse ja välja. Kui pump lülitub rohkem kui 7 x 2 minuti jooksul sisse ja välja, lülitatakse pump täielikult välja. Pärast lekke kõrvaldamist survepoolel tuleb pumba töövalmis seadmiseks pumba pistik pistikupesast välja tõmmata ja seejärel jälle pessa ühendada.

Väikekoguste programm:

Et vältida pumba liiga varast väljalülitamist, kui seda kasutatakse väikese veega (nt tilkkastrmine), aktiveeritakse lekketuvastus alles 60 minuti pärast.

Pumba tsükliline sisse- ja väljalülitamine väikekoguste programmi ajal ei avalda mõju pumba kasutuskestusele.

Pideva tilkkastmise puhul:

Kui väikekoguste programmi tuleb kasutada kauem kui 60 minutit, siis peab kastmise enne 60 minuti möödumist vähemalt 5 minutiks katkestama. Seejärel saab väikekoguste programmi kasutada ka järgmised 60 minutit.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toodet hooldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

Filtri puhastamine [joonis M1]:

Et tagada püsivat, probleemideta käitamist, tuleks filtrit ⑦ puhastada regulaarsete ajavahemike tagant.

Pärast määrdunud vee pumpamist peab filtri ⑦ otsekohe puhastama.

1. Pöörake filtrit ⑦ 1/4 pöörde võrra kellaosuti suunas ja tõmmake see maha (bajonettšulgur).
2. Puhastage filter ⑦ voolava vee all.
3. Monteerige filter ⑦ uuesti vastupidises järjekorras.

Pumpa ei tohi ilma filtrita käitada.

Pumba läbiloputamine:

Pärast klooritud vee pumpamist peab pumba läbi loputama.

1. Pumbake leiget vett (maksimaalselt 35 °C), vajaduse korral lisades õrna puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni pumbatav vesi muutub selgeks.
2. Korraldage jääkide jäätmekäitlus vastavalt jäätmeseaduse suunistele.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Pump ei ole pakasekindel!

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Ühendage pump voolutoitest lahti.
2. Keerake teleskoopтору/survevoolik maha.
3. Avage teleskoopтору sulgurklapp täielikult.
4. Hoidke pumba püstiasendis ja laske pumbas olev vesi välja joosta.
Ainult art. nr. 1766 puhul: Pöörake pump pea peale, kuni vett enam välja ei jookse.
5. Puhastage pump (vt 4. HOOLDUS).
6. Pange pump ja teleskoopтору hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL / S.I. 2013 nr 3113)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toote tõrkeid kõrvaldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni. (Survevoolik võib olla ka kokku murtud).	→ Avage survevoolik (nt sulgurklapp, jaotusseadmed).
	Sulgurklapp on suletud.	→ Avage sulgurklapp.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Iminapaga jala all on õhku.	→ Oodake ca 60 sekundit, kuni pump on õhutamise ise läbi viinud (vajaduse korral lülitage välja/sisse).
	Filter on ummistunud.	→ Puhastage filter (vt 4. HOOLDUS).
	Veetase on sisselülitamisel minimaalsest veetasemest madalam.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.
Pump ei käivitu või seiskub töö ajal äkki	Termokaitse lüliti on pumba ülekuumenemise tõttu välja lülitanud.	→ Puhastage filter (vt 4. HOOLDUS). Pidage kinni pumbatava vedeliku maksimaalsest temperatuurist (35 °C).
	Pumbal ei ole voolu.	→ Kontrollige kaitsmeid ja elektrilisi pistikühendusi.
	Rikkevoolukaitse lüliti (RCD) on reageerinud (rikkevool).	→ Ühendage pump voolutoitest lahti ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Lekketuvastus on aktiveeritud. Lekketuvastuse maksimaalne kestus (väikese koguse programm 60 min) on ületatud.	→ Väikese koguse programmi kasutamisel lühendage kastmise kestust või katkestage kastmine 5 minutiks. Suurendage veetarbimist. Ühendage pistik lahti. Veenduge, et kõik tihendid on teleskoopтору paigas ja et mutrid on korralikult kinni keeratud.
Ainult art. nr. 1766 puhul:	Ebatihedus survepoolel.	→ Kõrvaldage survepoolelt võimalikud ebatihtedused. Kontrollige, kas teleskoop-torus on kõik tihendid kohale pandud ja mutrid kindlalt kinni keeratud.

Pump töötab, ent pumpamisjõudlus kahaneb	Filter on ummistunud.	→ Puhastage filter (vt 4. HOOLDUS).
--	-----------------------	-------------------------------------



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Vihmaveemahutipump	Ühik	Väärtus (art. nr. 1762)	Väärtus (art. nr. 1764)	Väärtus (art. nr. 1766)
Nimivõimsus	W	400	550	550
Võrgupinge	V (AC)	230	230	230
Võrgusagedus	Hz	50	50	50
Max jõudlus	l/h	4000	4700	4700
Max rõhk/pumpamiskõrgus	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Max uputussügavus	m	7	7	7
Jääkvee tase	mm	5	5	5
Minimaalne/maksimaalne sisselülitamise tase	mm	290 / 450	350 / 550	–
Minimaalne/maksimaalne väljalülitamise tase	mm	130 / 160	190 / 210	–
Sisselülitusrõhk	bar	–	–	1,4
Minimaalne uputussügavus kasutusele võtmisel (ca)	mm	60	60	60
Ühendusjuhe	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Kaal ilma juhtmeta (ca)	kg	3,5	4,9	5,9
Max vee temperatuur	°C	35	35	35

8. LISATARVIKUD

GARDENA voolikuliitmik 1/2"	art. nr. 18215 art. nr. 18255
GARDENA voolikuliitmik 3/4"	art. nr. 18216 art. nr. 18256
Teleskoopтору pikendus:	
GARDENA Pikendustoru	Teleskoopтору pikenduseks. art. nr. 1420

GARDENA pumba ühendusdetail, 1"	art. nr. 1745
GARDENA profisüsteemi nippel, 2 x	art. nr. 2817
GARDENA kraani ühendusdetail, 1", 2 x	art. nr. 2802
GARDENA voolik, 3/4"	art. nr. 18085

9. GARANTII/TEENINDUS

9.1 Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Teenindus:

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

LT

1. SAUGA	86
2. SURINKIMAS	87
3. NAUDOJIMAS	87
4. TECHININĖ PRIEŽIŪRA	88
5. LAIKYMAS	88
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	88
7. TECHINIAI DUOMENYS	88
8. PRIEDAI	89
9. GARANTIJA/SERVISAS	89

Instrukcijos originalo vertimas.

 Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrėti arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrėti. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA lietaus vandens talpyklų siurblys yra skirtas vandeniui siurbti iš šulinių, cisternų ir kitų vandens rezervuarų, vandeniui tiekti laistymo įrenginiams ir sistemoms, lietaus, vandentiekio ir chloruotam vandeniui siurbti privačiame namų ir mėgėjų sode.

Siurbį galima visiškai apsemti (užsandarintas, nepraleidžia vandens) ir panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis 7 m).

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką (nuolatinės cirkuliacijos režimas).

 **PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**
Draudžiama siurbti sūrų vandenį, purviną vandenį, esdinančias, labai degias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą bei maisto produktus.

1. SAUGA

SVARBU!
Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.



PAVOJUS! Sužalojimo pavojus!

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar keisdami dalis ištraukite kištuką iš tinklo. Kištukinis lizdas turi būti Jūsų matomumo zonoje.

Saugus eksploatavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

Apsauginis jungiklis

Sauso veikimo apsauga:

Jei vandens lygis per žemas, siurblys išsijungia automatiškai.

→ Panardinkite siurbį giliau į vandenį.

Terminės apsaugos jungiklis:

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga. Varikliui pakankamai atvėsus, siurblys yra vėl pasiruošęs darbui.

Automatinis oro šalinimas

Šiame siurblyje yra įmontuotas oro šalinimo vožtuvas, kuris pašalina oro pūslę, kuri gali susidaryti siurblyje. Dėl šios funkcijos po rankena gali ištekti šiek tiek vandens.

Papildomi saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Kabeliai

Jei naudojami pailginimo kabeliai, jie turi atitikti tolimesnėje lentelėje nurodytus minimalius skerspjūvius:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skerspjūvis
230 – 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ **Jokiu būdu nenuipjauti kištuko (pvz., pravedant per sieną).**

→ Traukite kištuką iš lizdo ne už kabelio, bet už kištuko.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.

Tinklo kištukai ir lizdai turi būti apsaugoti nuo vandens pusrų.

Įsitikinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Laikykitės tinklo įtampų. Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Būnant baseine būtina prieš tai ištraukti siurblio kištuką iš tinklo.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pemešimui.

Siurblys panardinamas ir ištraukiamas už teleskopinio vamzdžio. Kita galimybė – lietaus vandens talpyklų siurbį galima nardinti, traukti į viršų ir tvirtinti už prie siurblio pritvirtintos virvės.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbį (ypač maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurbį būtina turi patikrinti GARDENA servisas.

Neišardykite siurblio daugiau, nei buvo pristatymo metu.

Prieš naudodami po techninės priežiūros įsitikinkite, kad visos dalys yra priveržtos.

Mūsų siurblius naudojant su generatoriumi reikia atkreipti dėmesį į generatoriaus gamintojo įspėjimus.

Asmeninė sauga

PAVOJUS! Uždusimo pavojus!
Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.
Laikykites mažiausio vandens lygio pagal siurblio charakteristiką.
Tiktai gaminiui 1762/1764: Nepalikite siurblio įjungto ilgiau nei 10 minučių, kai slėginė linija uždaryta.
Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitina siurblio nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.
Siurblio negalima naudoti be filtro.
Plūdinį jungiklį galima valdyti tikta ištrauktą iš vandens.
Eksploatavimo metu draudžiama nuimti žarną.
Prieš šalinami gedimą palaukite, kol siurblys atvės.

2. SURINKIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.
→ Prieš montuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Montuoti teleskopinį vamzdį [pav. A1]:

Jeigu norite prijungti sodo žarną, rekomenduojame naudoti **GARDENA žarnos jungtį**:

- **Gaminys 18215**, skirtas 13 mm (1/2") bei 16 mm (5/8") žarnai, ir
- **Gaminys 18216**, skirtas 19 mm (3/4") žarnai. Naudojant 19 mm (3/4") žarnas purškiamas kiekis didžiausias.

Teleskopinį vamzdį galima nustatyti nuo 38 iki 55 cm.

1. **Tiktai gaminiui 1766:** Priveržkite teleskopinio vamzdžio viršutinę dalį 19 prie teleskopinio vamzdžio apatinės dalies 10 prieš laikrodžio rodyklę. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį, kad maža plokščia tarpinė 20 būtų teleskopinio vamzdžio apatinės dalies 10 sujungimo sriegyje.
2. **Tiktai gaminiui 1762/1764:** Įstatykite plūdinio jungiklio fiksatorių 4 į siurblio jungtį 3.
3. Prisukite teleskopinį vamzdį 1 prie siurblio jungties 3. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį, kad didelė plokščia tarpinė 20 būtų teleskopinio vamzdžio 1 sujungimo sriegyje.
4. Nuimkite teleskopinio vamzdžio 1 užspaudimo įvorę 4.
5. Nustatykite norimą teleskopinio vamzdžio 1 ilgį ir vėl priveržkite užspaudimo įvorę 4.
6. Prijunkite sodo žarną prie teleskopinio vamzdžio 1.

Teleskopiniame vamzdyje 1 yra įmontuotas GARDENA uždarymo vožtuvas 5. Uždarymo vožtuvą 5 taip pat galima naudoti tiksliai siurblio pajėgumui sureguliuoti.

3. NAUDOJIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.
→ Prieš prijungdami, nustatydami arba transportuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Siurbti vandenį iš talpyklos [pav. O1]:

Turi būti nustatytas toks teleskopinio vamzdžio 1 ilgis, kad siurblys neliestų rezervuaro dugno. Tokiu būdu siurblys apsaugomas nuo rezervuare esančių nešvarumų.

1. Pakabinkite siurblių talpykloje už teleskopinio vamzdžio 1.
2. Jei reikia, su žarna pailginkite teleskopinį vamzdį 1 (žr. 8. PRIEDAI).
3. Prijunkite siurblių prie maitinimo tinklo.
Dėmesio! Siurblys iškart įsijungia.

Naudojimas:

Negiliose talpyklose [pav. O2]:

Jei lietaus vandens talpyklų siurblys yra naudojamas negiliose talpyklose, pvz., vandeniui išsiurbti iš vaikiško baseino, teleskopinį vamzdį galima išardyti ir pakeisti

- **33,3 mm (G 1) GARDENA čiaupo jungtimi, gaminys 18202/18042/2602.**
13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") arba 19 mm (3/4") žarnos jungiamos naudojant originalios GARDENA sistemos ar GARDENA „Profi“ sistemos žarnos jungtis.

Giliose talpyklose:

Giliose rezervuaruose (maksimaliai iki 7 m) siurblio negalima pakabinti už teleskopinio vamzdžio. Tuomet siurblių reikia panardinti į talpyklą už virvės, kuri buvo pritvirtinta prie siurblio. Rekomenduojame žarną pritvirtinti prie siurblio be teleskopinio vamzdžio.

“Micro-Drip” sistemos įrangos eksploatavimas:

Tinka “Micro-Drip” sistemos įrangos eksploatavimui.

Tiktai gaminiui 1762: Siurblių puikiai galima prijungti prie „Micro-Drip“ sistemos įrangos be bazinio prietaiso.

Tiktai gaminiui 1766: Nuo 100 l/h siurblys veikia nuolat. Tada siurblys dažnai įsijungia ir išsijungia bei pereina į mažo kiekio programą.

Eksploatavimas su purkštuvu:

Gaminys	Maks. srautas/slėgis purkštuve	Maks. laistymo plotas	Galimas purkštuvų	Maks. rekomenduojamas žarnos ilgis 19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Tiktai gaminiui 1762/1764:

Automatinis režimas su plūdiniu jungikliu [pav. O3]:

Kad siurblys automatiškai išsijungtų nustojus tekėti siurbiamam skysčiui, plūdinis jungiklis 6 turi laisvai judėti vandens paviršiuje.

Nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukštį [pav. O4]:

Maksimalus įsijungimo aukštis ir minimalus išsijungimo aukštis (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS) gali būti pritaikyti plūdinio jungiklio kabelį įspaudus į plūdinio jungiklio fiksatorių.

- Kuo trumpesnis kabelis tarp plūdinio jungiklio 6 ir plūdinio jungiklio fiksatoriaus 4, tuo žemesnis įsijungimo aukštis ir aukštesnis išsijungimo aukštis.

→ Įspauskite plūdinio jungiklio kabelį 6 į plūdinio jungiklio fiksatoriaus angą 4.

DĖMESIO!
Kad būtų užtikrintas plūdinio jungiklio įsijungimas ir išsijungimas, kabelio ilgis tarp plūdinio jungiklio ir plūdinio jungiklio fiksatoriaus turi būti ne mažesnis nei 10 cm.

Rankinis režimas [pav. O5]:

Siurblys nuolat veikia, kadangi plūdinis jungiklis yra nenaudojamas. Dėl to sauso veikimo apsauga yra išjungiamą.

1. Užkabinkite plūdinį jungiklį 6 su kabeliu ant plūdinio jungiklio fiksatoriaus 4.
2. Stabiliai pastatykite siurblių vandenį arba panardinkite siurblių į šulinį arba cisterną už prie siurblio pritvirtintos virvės.
3. Prijunkite siurblių prie maitinimo tinklo.
Dėmesio! Siurblys iškart įsijungia.

Minimalus likusio vandens aukštis (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS) pasiekiamas tik rankiniame režime, kadangi plūdinis jungiklis automatiname režime jau anksčiau išjungia siurblių.

Tiktai gaminiui 1766:

Automatinis režimas:

Siurblys išsijungia automatiškai, kai tik nustojama imti vandenį. Esant nuotėkiui slėginėje pusėje (pvz., nesandari slėginė žarna arba vandens čiaupas), siurblys įsijungia ir išsijungia trumpais intervalais. Jei siurblys įsijungia ir išsijungia dažniau nei 7 kartus kas 2 minutes, siurblys visai išsijungia. Pašalinus nuotėkį slėginėje pusėje, siurblių reikia išjungti iš tinklo ir vėl į jį jungti, kad būtų vėl parengtas darbu.

Mažo kiekio programa ir nuotėkio aptikimas:

Nuotėkio aptikimas:

Srauto kontrolė siurblių išjungia automatiškai, kai tik nustojama imti vandenį. Esant nuotėkiui slėginėje pusėje (pvz., nesandari slėginė žarna arba vandens čiaupas), siurblys įsijungia ir išsijungia trumpais intervalais. Jei siurblys įsijungia ir išsijungia dažniau nei 7 kartus kas 2 minutes, siurblys visai išsijungia. Pašalinus nuotėkį slėginėje pusėje, siurblių reikia išjungti iš tinklo ir vėl į jį jungti, kad būtų vėl parengtas darbu.



Mažo kiekio programa:

Kad siurblys neišsijungtų anksčiau, kai naudojamas nedidelis vandens kiekis (pvz., lašelinis drėkinimas), nuotėkio aptikimo funkcija suaktyvinama tik po 60 minučių.

Ciklinis siurblio įjungimas ir išjungimas mažo kiekio programos metu niekaip neįtakoja siurblio naudojimo trukmės.

Naudojant pastovų lašelinį laistymą:

Jei mažo kiekio programą reikia naudoti ilgiau nei 60 min., reikia mažiausia 5 minutėms nutraukti laistymą nepaėjus 60 minučių. Po to mažo kiekio programą galima naudoti dar 60 minučių.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.
→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Valyti filtrą [pav. M1]:

Kad būtų užtikrintas ilgalaikis ir sklandus veikimas, filtrą ⑦ reikėtų valyti reguliariais intervalais.

Po nešvaraus vandens siurbimo reikia nedelsiant išvalyti filtrą ⑦.

1. Pasukite filtrą ⑦ pasukdami 1/4 posūkio pagal laikrodžio rodyklę ir jį ištraukite („Bajonet“ uždarymas).
2. Nuplaukite filtrą ⑦ tekančiu vandeniu.
3. Filtrą ⑦ vėl sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

Siurblio negalima naudoti be filtro.

Praplauti siurblį:

Jei buvo siurbiamas chloruotas vanduo, siurblį reikia praplauti.

1. Siurbkite šiltą vandenį (maks. 35 °C) tol, kol siurbiamas vanduo bus skaidrus, galite pridėti švelnios valymo priemonės (pvz., indų ploviklio).
2. Likučius šalinkite pagal atliekų tvarkymo įstatymo nuostatas.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Siurblys nėra atsparus šalnimis!
Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Atjunkite siurblį nuo maitinimo tinklo.
2. Atsukite teleskopinį vamzdį/slėginę žarną.
3. Visiškai atidarykite teleskopinio vamzdžio uždarymo vožtuvą.
4. Laikykite siurblį vertikaliaje padėtyje ir leiskite iš siurblio ištekti vandeniui.
Tiktai gaminiui 1766: Apverskite siurblį priekiu į apačią ir palaukite, kol nebeištekės vanduo.
5. Išvalykite siurblį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
6. Laikykite siurblį ir teleskopinį vamzdį sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(Pagal Direktyvą 2012/19/ES / S.I. 2013 No. 3113)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.
→ Prieš šalindami gaminio gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėgio liniją. (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Uždarytas uždarymo vožtuvas.	→ Atidarykite uždarymo vožtuvą.
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite apie 60 sekundžių, kol iš siurblio savaime išeis oras (jei reikia, išjunkite ir įjunkite).
	Užsikimšęs filtras.	→ Išvalykite filtrą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinkite siurblį giliau.
	Dėl perkaitymo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurblį.	→ Išvalykite filtrą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA). Atkreipkite dėmesį į maksimalią skysčio temperatūrą (35 °C).
	Siurblys be elektrosrovės.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektros kištukines jungtis.
	Suveikė skirtuminės srovės įtaisas (RCD) (srovės nuotėkis).	→ Atjunkite siurblį nuo maitinimo tinklo ir kreipkitės į GARDENA servisą.
Tiktai gaminiui 1766:	Nuotėkio aptikimas suaktyvintas. Viršyta maksimali nustatyta nuotėkio aptikimo trukmė (mažo kiekio programa 60 min.).	→ Naudodami mažo kiekio programą sutrumpinkite laistymo trukmę arba padarykite 5 min. pertrauką. Padidinkite vandens sąnaudą. Atjunkite maitinimo laidą kištuką. Patikrinkite, ar visi teleskopinio vamzdžio sandarikliai yra savo vietose ir ar veržlės tinkamai priveržtos.
	Nesandari vieta slėgio pusėje.	→ Pašalinkite bet kokias nesandarias vietas slėgio pusėje. Patikrinkite, ar į teleskopinį vamzdį įstatytos visos tarpinės, o veržlės tvirtai priveržtos.
Siurblys veikia, tačiau našumas krenta	Užsikimšęs filtras.	→ Išvalykite filtrą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Lietaus vandens talpyklų siurblys	Vienetas	Vertė (gaminys 1762)	Vertė (gaminys 1764)	Vertė (gaminys 1766)
Vardinė galia	W	400	550	550
Tinklo įtampa	V (AC)	230	230	230
Tinklo dažnis	Hz	50	50	50
Maksimalus našumas	l/h	4000	4700	4700
Maksimalus slėgis / maksimalus kėlimo aukštis	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maksimalus panardinimo gylis	m	7	7	7
Likusio vandens aukštis	mm	5	5	5
Min./maks. įsijungimo aukštis	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min./maks. išsijungimo aukštis	mm	130 / 160	190 / 210	–
Įjungimo slėgis	bar	–	–	1,4
Mažiausias panardinimo gylis paleidžiant (apie)	mm	60	60	60
Maitinimo kabelis	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Svoris be kabelio (apie)	kg	3,5	4,9	5,9
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35	35	35

8. PRIEDAI

GARDENA žarnos jungtis 1/2"	gaminys 18215 gaminys 18255
GARDENA žarnos jungtis 3/4"	gaminys 18216 gaminys 18256
Teleskopinio vamzdžio pailginimas:	
GARDENA Ilginamasis vamzdis Skirtas teleskopiniam vamzdžiui prailginti.	gaminys 1420
GARDENA siurblio jungtis 1"	gaminys 1745
GARDENA „Profi“ įmova 2 x	gaminys 2817
GARDENA čiaupo jungtis 1" 2 x	gaminys 2802
GARDENA žarna 3/4"	gaminys 18085

9. GARANTIJA/SERVISAS

9.1 Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servisas:

Techinės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

LV

1. DROŠĪBA	89
2. MONTĀŽA	90
3. LIETOŠANA	90
4. APKOPE	91
5. UZGLABĀŠANA	91
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	91
7. TEHNISKIE DATI	91
8. PIEDERUMI	92
9. GARANTIJA/SERVISS	92

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instrukcijas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA lietus ūdens tvertne sūknis ir paredzēts ūdens sūkņēšanai no akām, šāhtām un citiem ūdens rezervuāriem, irīgācijas ierīču un sistēmu darbības nodrošināšanai, kā arī lietus ūdens, krāna ūdens un hlora saturoša ūdens sūkņēšanai privātajos piemājas dārzos un dāļdārzos.

Sūknis ir pilnībā pārpludināms (ar ūdensnecaurīdīgu kapsulu) un tiek iegremdēts ūdenī (maks. iegremdēšanas dziļums 7 m).

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā (nepārtrauktais recirkulācijas režīms).



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Nedrīkst sūknēt sālsūdeni, notekūdeni, kairinošus, viegli uzliesmojošus, agresīvus vai sprādzienbīstamus šķīdumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai nītro šķīdinātājus), eļļas, šķidro kurināmo un pārtikas produktus.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.



BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat tehniskās apkopes darbus vai detaļu nomaiņu. Rozetei jāatrodas Jūsu redzes laukā.

Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Šķidrums piesārņojumu varētu izraisīt izplūdušas smērvielas.

Aizsardzības slēdzis

Aizsardzība pret darbību bez ūdens:

Ja ūdens līmenis ir pārāk zems, sūknis automātiski izslēdzas.

→ Iegremdējiet sūkni dziļāk ūdenī.

Termoslēdzis:

Pārsildzēšanas gadījumā iebūvētais siltumjutīgais drošības slēdzis iniciē sūkņa izslēgšanu. Pēc tam, kad sūknis ir pietiekami atdzisis, tas atkal ir gatavs darbam.

Automātiska atgaisošana

Šis sūknis ir aprīkots ar atgaisošanas vārstu, kas sūkni likvidē gaisa spilvenu, ja tāds gadījumā izveidojas. Tādējādi funkcionālu īpatnību dēļ zem roktura var izplūst neliels daudzums ūdens.

Papildus drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Kabelis

Lietojot pagarināšanas kabelus, to minimālajam šķēsgriezumam jāatbilst sekojošai tabulai:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķēsgriezumam
230 – 240 V/50 Hz	Līdz 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Barošanas kontaktdakšanas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajā detaļā var nokļūt mitrums un izraisīt īssavienojumu.

→ Tīkla kontaktspraudni nekādā gadījumā nedrīkst nogriezt (piem., lai vadu izvilkto caur sienā izurbtu atveri).

→ Neizvelciet kontaktspraudni no rozetes, velkot aiz kabeļa, bet gan aiz tā korpusa.

→ Ja šīs ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tīkla vads.

Tīkla kontaktspraudnim un savienojumiem ir jābūt aizsargātiem pret ūdens šļakatu iedarbību.

Pārļiecinieties, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārplūde.

Tīkla kontaktspraudni un elektrības pieslēguma vadu sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Ievērojiet tīkla spriegumu. Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tīkla datiem.

Atrodoties baseinā, sūkņa tīkla kontaktspraudnim ir obligāti jābūt atvienotam no elektrotīkla.

Tīkla pieslēguma vadu nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai transportēšanai.

Sūknis ir jāiegremdē ūdenī vai jāizvelk no tā, izmantojot teleskopisko cauruli. Alternatīvā variantā lietus ūdens tvertnes sūkņa iegremdēšanas, izceļšanas un nostiprināšanas nolūkā pie sūkņa var tikt piestiprināta trose.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms lietošanas vienmēr veikt sūkņa vizuālo pārbaudi (īpaši tikla pieslēguma vadam un kontaktspraudnim).

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst.

Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Demontējiet sūkni tikai līdz tādām stāvoklim, kādā tas tika piegādāts no rūpnīcas.

Pēc apkopes, pirms atkal lietojat ierīci, pārliecinieties, ka visas detaļas ir saskrūvētas.

Lietojot mūsu sūkņus kopā ar ģeneratoru, jāņem vērā ģeneratora ražotāja brīdinājuma norādes.

Individuālā drošība

 **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Ievērojiet minimālā ūdens līmeņa norādes, kas ir sniegtas sūkņa tehniskajos datos.

Attiecas tikai uz preces nr. 1762/1764: Neļaujiet sūknim darboties ilgāk par 10 minūtēm pret slēgtu spiediena pusi.

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Sūkni nedrīkst darbināt bez filtra.

Pludiņslēdzi atļauts lietot tikai tad, kad tas neatrodas ūdenī.

Sūkņa darbības laikā šļūteni nedrīkst noņemt.

Pirms kļūdas novēršanas ļaujiet sūknim atdzist.

2. MONTĀŽA

 **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ **Pirms izstrādājuma montāžas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.**

Teleskopiskās caurules montāža [Att. A1]:

Ja ir jāpievieno dārza šļūtene, ieteicams izmantot **GARDENA šļūtenes savienotāju**:

- **Preces nr. 18215**, kas paredzēta 13 mm (1/2") un 16 mm (5/8"), resp.,
- **Preces nr. 18216**, kas paredzēta 19 mm (3/4"). Izmantojot 19 mm (3/4") šļūteni vadus, tiek nodrošināts vislielākais izsmidzināšanas daudzums.

Teleskopisko cauruli iespējams noregulēt amplitūdā no 38 līdz 55 cm.

1. **Attiecas tikai uz preces nr. 1766:** griežot pretēji pulksteņrādītāju virzienam, uzskrūvējiet teleskopiskās caurules augšdaļu ⑩ uz caurules apakšdaļas ⑨. Raugieties, lai mazā plakanblīvē ⑫ atrastos teleskopiskās caurules apakšdaļas ⑩ pieslēguma vītņē.
2. **Attiecas tikai uz preces nr. 1762/1764:** uzspraudiet pludiņslēdža fiksatoru ④ uz sūkņa pieslēguma ③.
3. Uzskrūvējiet teleskopisko cauruli ① uz sūkņa pieslēguma ③. Raugieties, lai lielā plakanblīvē ⑫ atrastos teleskopiskās caurules ① pieslēguma vītņē.
4. Atvienojiet teleskopiskās caurules ① nostiprinošo uznavu ④.
5. Noregulējiet nepieciešamo teleskopiskās caurules ① augstumu un atkal stingri aizskrūvējiet nostiprinošo uznavu ④.
6. Savienojiet dārza šļūteni ar teleskopisko cauruli ①.

Teleskopiskā caurule ① ir aprīkota ar **GARDENA slēgvārstu** ⑤. Slēgvārstu ⑤ var izmantot arī sūkņa jaudas precīzajai regulēšanai.

3. LIETOŠANA

 **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ **Pirms izstrādājuma pieslēgšanas, iestatīšanas vai transportēšanas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.**

Ūdens sūkņēšana no tvertnes [Att. O1]:

Teleskopiskās caurules garums ① būtu jāneregulē tā, lai sūknis neskartu tvertnes pamatni. Šādā veidā tiek novērsta tvertnē esošo netīrumu iekļūšana sūknī.

1. Iekariniet sūkni ar teleskopisko cauruli ① tvertnē.
2. Nepieciešamības gadījumā pagariniet teleskopisko cauruli ① ar šļūteni (skat. 8. PIEDERUMI).
3. Pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam.
Uzmanību! Sūknis uzreiz sāk darboties.

Pielietojums:

Lēzenās tvertnēs [Att. O2]:

Izmantojot lietus ūdens tvertnes sūkni lēzenās tvertnēs, piemēram, ūdens izsūkņēšanai no bērnu peldbaseina, teleskopisko cauruli iespējams demontēt un, izmantojot

- **GARDENA krāna savienotājdetaļu 33,3 mm (G 1) preces nr. 18202/18042/2602,**

nomaiņīt. Šļūtenes pievienošanai 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") vai 19 mm (3/4") izmanto oriģinālo GARDENA sistēmu vai GARDENA profesionālās sistēmas šļūteņu posmus.

Dziļās tvertnēs:

Dziļāku tvertņu gadījumā (līdz maks. 7 m) sūkni vairs nav iespējams iekarināt aiz teleskopiskās caurules. Šādā gadījumā sūknis, izmantojot trosi, kas ir piestiprināta pie sūkņa, jāiegremdē tvertnē. Mēs iesakām šļūteni bez teleskopiskās caurules piestiprināt pie sūkņa.

Micro-Drip-System iekārtas darbināšana:

Ir iespējams darbināt arī Micro-Drip-System iekārtu.

Attiecas tikai uz preces nr. 1762: Sūknis ir optimāli piemērots pievienošanai pie ar Micro-Drip sistēmu aprīkotas iekārtas, neizmantojot bāzes ierīci.

Attiecas tikai uz preces nr. 1766: Sākot ar 100 l/h, sūknis darbojas nepārtrauktā režīmā. Mazākas caurplūdes gadījumā sūknis bieži ieslēdzas un izslēdzas, un pārslēdzas uz maza ūdens apjoma programmu.

Darbība ar smidzinātāju:

Prece	Maks. caurtece / spiediens smidzinātājā	Maks. apsmidzināmā platība	Iespējamie smidzinātāji	Ieteiktais maks. šļūtenes garums	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764 / 1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Attiecas tikai uz preces nr. 1762/1764:

Automātiskais režīms ar pludiņslēdzi [Att. O3]:

Lai sūknis, nepieplūstot sūkņējamajam šķidrumam, automātiski izslēgtos, pludiņslēdzim ⑥ ir jāspēj brīvi pārvietoties pa ūdens virsmu.

Ieslēgšanas un izslēgšanas augstuma iestatīšana [Att. O4]:

Maksimālo ieslēgšanas augstumu un minimālo izslēgšanas augstumu (skat. 7. TEHNISKIE DATI) var regulēt, iespējot pludiņa slēdža kabeli pludiņa slēdža fiksatorā.

- Jo īsāks ir kabelis starp pludiņslēdzi ⑥ un slēdža fiksatoru ④, jo mazāks ir ieslēgšanās augstums un jo lielāks ir izslēgšanās augstums.

→ Iespiediet pludiņslēdža kabeli ⑥ pludiņslēdža fiksatora atverē ④.

 **UZMANĪBU!**

Lai nodrošinātu pludiņa slēdža ieslēgšanu un izslēgšanu, kabeļa garumam starp pludiņa slēdzi un pludiņa slēdža fiksatoru jābūt vismaz 10 cm.

Manuālais režīms [Att. O5]:

Sūknis darbojas bez pārtraukuma, jo pludiņslēdzis tiek pārvienots. Tādējādi tiek deaktivizēta sūkņa aizsardzība pret darbību sausā stāvoklī.

1. Spiediet pludiņslēdzi ⑥ ar kabeli lejup uz pludiņa slēdža fiksatora ④.
2. Ievietojiet un stabili nostatiet sūkni ūdenī vertikālā stāvoklī – vai – aiz trose, kas ir piestiprināta pie sūkņa, iegremdējiet sūkni akā vai šahtā.
3. Pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam.
Uzmanību! Sūknis uzreiz sāk darboties.

Min. atlikušā ūdens augstums (skat. 7. TEHNISKIE DATI) tiek sasniegts tikai, sūkni darbinot manuālajā režīmā, jo automātiskajā režīmā pludiņš-lēdzis sūkni jau priekšlaicīgi izslēdz.

Attiecas tikai uz preces nr. 1766:

Automātiskais darba režīms:

Sūknis automātiski izslēdzas, tiklīdz vairs netiek ņemts ūdens. Iebūvētā pretvārsta dēļ spiediens šļūtenē saglabājas līdz brīdim, kad caur šļūteni tiek ņemts ūdens.

Sūknējot caur šļūteni ūdeni (spiediens šļūtenē samazinās zem apm. 1,4 bar), sūknis automātiski ieslēdzas.

Neliela daudzuma programma un noplūdes konstatēšana:

Noplūdes konstatēšana:

Caurplūdes kontrolierīce sūkni izslēdz, tiklīdz vairs netiek ņemts ūdens. Spiediena pusē rodas noplūdei (piem., hermētiski nenoslēgtas spiediena šļūtenes vai ūdens krāna dēļ), sūknis ik pēc 7 x 2 minūšu laikā, sūknis izslēdzas pavisam. Kad noplūde spiediena pusē ir novērsta, sūknis ir jāatvieno no elektrotīkla un pēc tam atkal jāpieslēdz tam, lai tas atkal būtu gatavs darbam.

Maza apjoma programma:

Lai sūknis priekšlaicīgi neizslēgtos, izmantojot to ar nelielu ūdens daudzumu (piem., pilienvēda apūdeņošanas gadījumā), noplūdes konstatēšana tiek aktivizēta tikai pēc 60 minūtēm.

Maza apjoma programmā sūkņa cikliskā ieslēgšanās un izslēgšanās neietekmē sūkņa darba mūžu.

Nepārtrauktai pilienvēda laistīšanai:

Ja maza apjoma programma netiek lietota ilgāk par 60 minūtēm, apūdeņošanu pārtrauc uz 5 minūtēm pirms 60 minūšu izbeigšanās. Pēc tam maza apjoma programmu var lietot vēl 60 minūtes.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.
→ Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam, atvienojiet to no elektroenerģijas avota.

Filtra tīrīšana [Att. M1]:

Lai nodrošinātu nepārtrauktu, nevainojamu sūkņa darbu, filtrs ⑦ jātīrī regulāros intervālos.

Pēc netīra ūdens sūkņēšanas filtrs ⑦ nekavējoties jātīrī.

1. Pagrieziet filtru ⑦ par 1/4 apgriezīgu pulksteņrādītāju virzienā un nobidiet to nost (bajonetes aizdare).
2. Izmazgājiet filtru ⑦ zem tekoša ūdens.
3. Uzmontējiet filtru ⑦ atpakaļ, minētās darbības veicot apgrieztā secībā.

Sūknis nedrīkst darbināt bez filtra.

Sūkņa izskalošana:

Pēc hlora saturoša ūdens sūkņēšanas sūknis ir jāizskalo.

1. Sūknējiet remdenu ūdeni (maks. 35 °C), tam pirms tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli), līdz pārsūkņētais ūdens kļūst caurspīdīgs.
2. Atliekas utilizējiet saskaņā ar Likumā par atkritumu apsaimniekošanu minētajām vadlīnijām.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Sūknis nav salīdzināms!
Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet sūkni no elektroenerģijas avota.
2. Noskrūvējiet teleskopisko cauruli/spiediena šļūteni.
3. Atveriet teleskopiskās caurules slēgvārstu.
4. Turiet sūkni vertikālā pozīcijā un ļaujiet ūdenim iztecēt no sūkņa.
Attiecas tikai uz preces nr. 1766: apgrieziet sūkni otrādi, līdz no pārstāj tecēt ūdens.

5. Izīrēt sūkni (skat. 4. APKOPE).
6. Uzglabājiet sūkni un teleskopisko cauruli sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar direktīvu 2012/19/ES / S.I. 2013 No. 3113)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.



6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.
→ Atvienojiet izstrādājumu no elektroenerģijas avota, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis darbojas, bet nesūknē	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts (iespējams, ir pārlēcījusies spiediena šļūtene).	→ Atveriet spiediena vadu (piemēram, slēgvārsts, izvades ierīces).
	Slēgvārsts ir aizvērts.	→ Atveriet slēgvārstu.
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Pagaidiet apm. 60 sekundes, līdz sūknis pats ir atgaisojies (vajadzības gadījumā sūkni vairākas reizes izslēdziet un izslēdziet).
	Filtrs ir aizsērējis	→ Izīrēt filtru (skat. 4. APKOPE).
Sūknis līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.
	Termoslēdzis pārslodzes dēļ sūkni izslēdza.	→ Izīrēt filtru (skat. 4. APKOPE). Ievērojiet maksimālo šķidruma temperatūru (35 °C).
	Sūknim nepieplūst strāva.	→ Pārbaudiet drošinātājus un elektrības spraudsavienojumus.
	Nostrādājis noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCD) (noplūdes strāva).	→ Atslēdziet sūkni no elektroenerģijas avota un griezieties GARDENA servisā.
Attiecas tikai uz preces nr. 1766:	Ir aktivizēta noplūdes konstatēšana. Ir pārsniegts maksimālais noplūdes konstatēšanas laiks (60 min. neliela daudzuma programmai).	→ Izmantojot neliela daudzuma programmu, samaziniet laistīšanas ilgumu vai pārtrauciet to uz 5 minūtēm. Palieliniet ūdens patēriņu. Atvienojiet kontaktdakšu. Pārbaudiet, vai visas blīves teleskopiskajā caurulē atrodas paredzētajās vietās un uzgriežņi ir cieši pievilkti.
	Sūce spiediena pusē.	→ Novērsiet visas iespējamās sūces vietas spiediena pusē. Pārbaudiet, vai teleskopiskajā caurulē ir ievietotas visas blīves un uzgriežņi ir stingri pievilkti.
Sūknis darbojas, bet sūkņēšanas jauda samazinās	Filtrs ir aizsērējis	→ Izīrēt filtru (skat. 4. APKOPE).



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdz, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Lietus ūdens tvertnes sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 1762)	Vērtība (preces nr. 1764)	Vērtība (preces nr. 1766)
Nominālā jauda	W	400	550	550
Tīkla spriegums	V (AC)	230	230	230



<i>Lietus ūdens tvertnes sūkņi</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 1762)	Vērtība (preces nr. 1764)	Vērtība (preces nr. 1766)
Tīkla frekvence	Hz	50	50	50
Maks. caurplūdums	l/h	4000	4700	4700
Maks. spiediens / maks. sūkņēšanas augstums	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	7	7	7
Atlikušā ūdens augstums	mm	5	5	5
Min. / maks. ieslēgšanās augstums	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min. / maks. izslēgšanās augstums	mm	130 / 160	190 / 210	–
Ieslēgšanās spiediens	bar	–	–	1,4
Min. iegremdēšanas dziļums ekspluatācijas sākšanas brīdī (apm.)	mm	60	60	60
Pieslēguma kabelis	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Svars bez kabeļa (apm.)	kg	3,5	4,9	5,9
Maks. materiāla temperatūra	°C	35	35	35

8. PIEDERUMI

GARDENA šļūtenes savienotājdetaļa 1/2" **preces nr. 18215**
preces nr. 18255

GARDENA šļūtenes savienotājdetaļa 3/4" **preces nr. 18216**
preces nr. 18256

Teleskopiskās caurules pagarinājums:

GARDENA Pagarinājuma caurule Teleskopiskās caurules pagarināšanai. **preces nr. 1420**

GARDENA sūkņa pieslēguma detaļa 1" **preces nr. 1745**

GARDENA profesionālais nipelis 2 x **preces nr. 2817**

GARDENA krāna savienojums 1" 2 x **preces nr. 2802**

GARDENA šļūtene 3/4" **preces nr. 18085**

9. GARANTIJA/SERVISS

9.1 Produkta reģistrēšana:

Reģistrējiet produktu vietnē [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

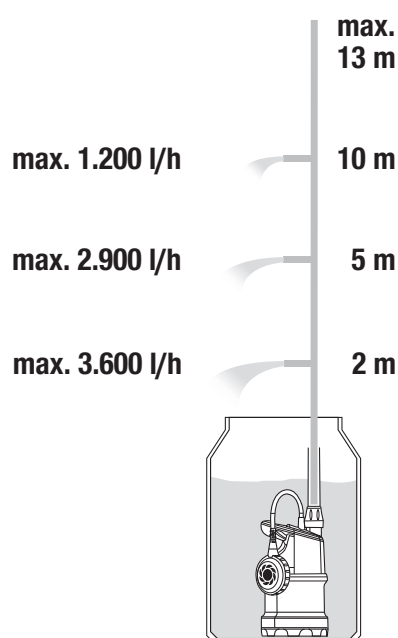
- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

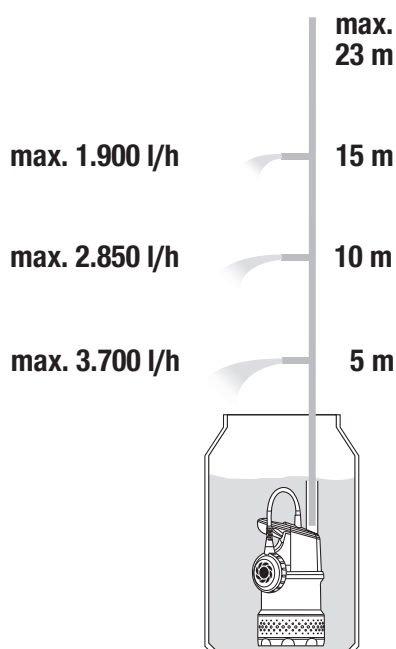
Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalke
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

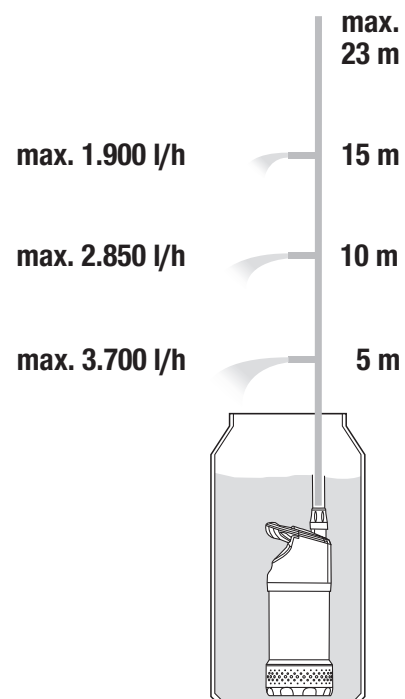
4000/1
 Art. 1762



4700/2 inox
 Art. 1764



4700/2 inox automatic
 Art. 1766





de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. EU-Richtlinien ⁽¹⁾ Harmonisierte Normen ⁽²⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽³⁾ Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung ⁽⁴⁾ UIm, den (Ausstellungsdatum) ⁽⁵⁾
	Regenfasspumpe	Art.-Nr.	
en	EU Declaration of conformity		The undersigned hereby certifies as the authorised representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. EU directives ⁽¹⁾ Harmonised standards ⁽²⁾ Deposited documentation ⁽³⁾ Year of CE marking ⁽⁴⁾ UIm, (date of issue) ⁽⁵⁾
	Rain Water Tank Pump	Art. No.	
fr	Déclaration UE de conformité		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Directives européennes ⁽¹⁾ Normes harmonisées ⁽²⁾ Documentation déposée ⁽³⁾ Année d'apposition du marquage CE ⁽⁴⁾ Fait à UIm, le (date de délivrance) ⁽⁵⁾
	Pompe pour collecteur d'eau de pluie	Référence	
bg	ЕС Декларация за съответствие		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Директиви на ЕС ⁽¹⁾ Хармонизирани стандарти ⁽²⁾ Внесени документи ⁽³⁾ Година на CE маркировка ⁽⁴⁾ Улм, (дата на издаване) ⁽⁵⁾
	Помпа за дъждовна вода	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směric EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Směrnice EU ⁽¹⁾ Harmonizované normy ⁽²⁾ Uložené dokumentace ⁽³⁾ Rok označení CE ⁽⁴⁾ UIm, (datum vydání) ⁽⁵⁾
	Čerpadlo do sudu	Č. Výrobku	
da	EU-oversensstemmelseserklæring		Underskrivnen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. EU-direktiver ⁽¹⁾ Harmoniserede standarder ⁽²⁾ Deponeret dokumentation ⁽³⁾ År for CE-mærkning ⁽⁴⁾ UIm, (udstedelsesdato) ⁽⁵⁾
	Regnvandspumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Οδηγίες ΕΕ ⁽¹⁾ Εναρμονισμένα πρότυπα ⁽²⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽³⁾ Έτος σήμανσης CE ⁽⁴⁾ UIm, (ημερομηνία έκδοσης) ⁽⁵⁾
	Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού	Αρ. είδους	
es	Declaración UE de conformidad		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Directivas UE ⁽¹⁾ Normas armonizadas ⁽²⁾ Documentación depositada ⁽³⁾ Año de marcado CE ⁽⁴⁾ UIm (Alemania), (fecha de emisión) ⁽⁵⁾
	Bomba para depósitos aguas pluviales	N.º de artículo	
et	ELi vastavusdeklaratsioon		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja toote-põhiste standardite nõuded. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. ELi direktiivid ⁽¹⁾ Harmoneeritud standardid ⁽²⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽³⁾ CE-märgise aasta ⁽⁴⁾ UIm, (väljaandmiskuupäev) ⁽⁵⁾
	Vihmaveemahuti-pump	Tootenr	
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuote-kohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. EU-direktiivit ⁽¹⁾ Yhdenmukaistetut standardit ⁽²⁾ Dokumentaatio ⁽³⁾ CE-merkinnän vuosi ⁽⁴⁾ UIm, (julkaisupäivä) ⁽⁵⁾
	Sadevesipumppu	Tuote-numero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, potvrđujem da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. EU direktive ⁽¹⁾ Usklađene norme ⁽²⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽³⁾ Godina CE oznake ⁽⁴⁾ UIm, (datum izdavanja) ⁽⁵⁾
	Pumpa za spremnike kišnice	Kat. br.	
hu	EU-megfelelőségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. EU irányelvek ⁽¹⁾ Harmonizált szabványok ⁽²⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽³⁾ A CE-jelzés éve ⁽⁴⁾ UIm, (kiadás dátuma) ⁽⁵⁾
	Hordóúritó szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Direttive UE ⁽¹⁾ Norme armonizzate ⁽²⁾ Documentazione depositata ⁽³⁾ Anno di marcatura CE ⁽⁴⁾ UIm, (data di emissione) ⁽⁵⁾
	Pompa per cisterna	Art. n.	
lt	ES atitikties deklaracija		Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. ES direktyvos ⁽¹⁾ Darnieji standartai ⁽²⁾ Pridėta dokumentacija ⁽³⁾ CE žymėjimo metai ⁽⁴⁾ UIm, (išleidimo data) ⁽⁵⁾
	Lietaus vandens talpyklų siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidoši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES direktīvas ⁽¹⁾ Saskaņotie standarti ⁽²⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽³⁾ CE marķējuma gads ⁽⁴⁾ UIm, (izdošanas datums) ⁽⁵⁾
	Lietus ūdens tvertnes sūkņis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. EU-richtlijnen ⁽¹⁾ Geharmoniseerde normen ⁽²⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽³⁾ Jaar van CE-markering ⁽⁴⁾ UIm, (datum van afgifte) ⁽⁵⁾
	Regentonpomp	Artikel nr.	



noEF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. PEU-direktiver ⁽¹⁾ Harmoniserte standarder ⁽²⁾ Deponerte dokumentasjon ⁽³⁾ CE-merkingsår ⁽⁴⁾ Ulm, (utgivelsesdato) ⁽⁵⁾	
Regnvannstank-pumpe		Art.nr.	
plDeklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymag zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnionych z nami zmian urządzenia/ń. Dyrektywy UE ⁽¹⁾ Normy zharmonizowane ⁽²⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽³⁾ Rok oznakowania CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data wydania) ⁽⁵⁾	
Pompa do deszczówki		Nr artykułu	
ptDeclaração de Conformidade UE		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretvas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Diretivas da UE ⁽¹⁾ Normas uniformizadas ⁽²⁾ Documentação depositada ⁽³⁾ Ano de marcação CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data de emissão) ⁽⁵⁾	
Bomba para depósito de água de chuva		Artigo n.º	
roDeclarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparateror), această declarație își pierde valabilitatea. Directivile UE ⁽¹⁾ Standardele armonizate ⁽²⁾ Documentație depusă ⁽³⁾ Anul marcatului CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data emiterii) ⁽⁵⁾	
Pompă pentru rezervor apă de ploaie		Art. nr.	
ruДекларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Директивы ЕС ⁽¹⁾ Гармонизированные стандарты ⁽²⁾ Размещенная документация ⁽³⁾ Год маркировки CE ⁽⁴⁾ Ульм, (дата публикации) ⁽⁵⁾	
Насос для резервуаров с дождевой водой		Арт. №	
skEÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Smernice EÚ ⁽¹⁾ Harmonizované normy ⁽²⁾ Uložené dokumentácia ⁽³⁾ Rok udelenia označenia CE ⁽⁴⁾ Ulm, (dátum vydania) ⁽⁵⁾	
Čerpadlo do suda		č. v.	
slEU Izjava o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Direktive EU ⁽¹⁾ usklajeni standardi ⁽²⁾ deponirana dokumentacija ⁽³⁾ letnica oznake CE ⁽⁴⁾ Ulm, (datum izdaje) ⁽⁵⁾	
Potopna črpalka za deževnico		Št. izd.	
sqDeklarata e përputhjes së BE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/ njësitë modifikohet/ modifikohen pa miratimin tonë. Direktivat e BE-së ⁽¹⁾ Standardet e harmonizuara ⁽²⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽³⁾ Viti i markimit CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data e lëshimit) ⁽⁵⁾	
Pompë fuçie për ujë e shiut		Nr. i artikullit	
srDeklaracija EU o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. EU direktive ⁽¹⁾ Usklađeni standardi ⁽²⁾ Predata dokumentacija ⁽³⁾ Godina CE znaka ⁽⁴⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁵⁾	
Pumpa za rezervoare kišnice		Br. stavke	
svEU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/ apparaterna som inte har stämts av med oss. EU-direktiv ⁽¹⁾ Harmoniserade standarder ⁽²⁾ Anvisad dokumentation ⁽³⁾ År för CE-märkning ⁽⁴⁾ Ulm, (datum för utfärdande) ⁽⁵⁾	
Pump för regnvatten-tunna		Artikelnr	
trAB uygunluk beyanı		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamak-tadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. AB direktifleri ⁽¹⁾ Uyumlaştırılmış standartlar ⁽²⁾ Gönderilen belgeler ⁽³⁾ CE işareti yılı ⁽⁴⁾ Ulm, (yayın tarihi) ⁽⁵⁾	
Yağmur Suyu Tankı Pompası		Parça No.	
ukДекларація відповідності ЄС		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеція, цим документом затверджую, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали уго-дженням вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затвер-джених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Директиви ЄС ⁽¹⁾ Гармонізовані стандарти ⁽²⁾ Депонована документація ⁽³⁾ Рік маркування CE ⁽⁴⁾ Ульм, (дата випуску) ⁽⁵⁾	
Насос для резервуарів з дощовою водою		Арт. №	
4000/1	1762	(1) 2006/42/EG	(2) EN ISO 12100
4700/2 inox	1764	2014/30/EU	EN 60335-1
4700/2 inox automatic	1766	2011/65/EU	EN IEC 60335-2-41
			EN IEC 55014-1
			EN IEC 55014-2
			EN IEC 63000
		(3) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm/ Germany	(4) 2019 (5) 29.04.2024
			
 Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery			

**Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Rain Water Tank Pump**

Article number: **1762**
1764
1766

Type: 4000/1
4700/2 inox
4700/2 inox automatic

UK regulations: S.I. 2008/1597
S.I. 2016/1091
S.I. 2012/3032

Designated standards: EN ISO 12100
EN 60335-1
EN IEC 60335-2-41
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 63000

Documentation deposited: GARDENA Manufacturing GmbH
Technische Dokumentation
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm/Germany

UK importer:
Authorised representative Husqvarna UK Limited
Preston Road,
Aycliffe
County Durham
UK
DL5 6UP

Ulm, 29.04.2024

Authorised representative

Martin Lienhard
Senior Vice President
Business Unit Electric and Battery

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autoshtrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salthiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гартен»
220118, г. Минск,
улица Шапаренкова, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
Сопия
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JOE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@joe.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市 市长宁区 苏州路 207 号 明基广场 6 座 3 楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashtvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6LP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarorszá Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yame
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Гарден"
Алматы, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекем-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қаш. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OoSo Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safera Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxemburg International Srl
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Cl. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginnet.mn

Morocco

Prokep
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@prokep.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Linag Traders Inc
10 Dinaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarqueque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com
Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Iry-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@iryay.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerrikampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Slax Bp 33
Slax 3065
Phone: (+216) 96 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgijev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112